

6 20818 12345 8



Les meilleures sorties des Fêtes  
PAGE 27

Contester l'évaluation peut être payant  
PAGE 4

Un artiste meurtrier en cavale est capturé  
PAGE 7



La glace du canal n'est pas prête  
PAGE 5



# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

93<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 226

LE VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2005

• 65¢ PLUS TAXE (S)  
DU LUNDI AU VENDREDI



# On veut des Fêtes sans politique

pages 2 et 3



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'était au tour du premier ministre Paul Martin de faire campagne en Outaouais, hier après-midi, dans un comté qui se retrouve dans la mire tant des libéraux que des bloquistes: Gatineau.

**SATURN.**  
L'ÉVÈNEMENT DE L'ANNÉE  
**ON GAGNE**

Saturn Aylmer vous souhaite Joyeux Noël et Bonne Année  
Fermé les 24, 25, 26 décembre, 1<sup>er</sup> et 2 janvier

**Dernière chance**

Modèle présenté : Vue TI V6 de Saturn \*Taxes en sus. S.A.C.

VOUS POURRIEZ GAGNER VOTRE VÉHICULE SATURN

**VUE TA 4 2005**  
**18 995\$<sup>††</sup>** Transport préparation inclus  
**0% de financement/60 mois**

OU

OBTENIR UN RABAI ALLANT JUSQU'À \$10 000 À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE VOTRE VÉHICULE.\*

Cote de sécurité ★★★★★ de la NHTSA pour les impacts frontaux et latéraux

OU **279\$<sup>††</sup>/mois/48 mois** Transport, préparation à la route inclus  
† Le prix de vente comprend un rabais minimum de 500 \$ du programme On gagne.

**SATURN AYLMEYR**

500 ch. McConnell  
**684-5555**  
ou 1-888-831-5555  
[www.saturnaylmer.com](http://www.saturnaylmer.com)



## Paul Martin débarque à Gatineau

Après les leaders souverainistes Gilles Duceppe et André Boisclair, c'était au tour du premier ministre Paul Martin de faire campagne, hier après-midi, dans un comté qui se retrouve à la fois dans la mire des rouges et des bleus: Gatineau.



Patrice Gaudreault

pgaudreault@ledroit.com

L'autobus de campagne du chef libéral a fait un arrêt au restaurant Deli Chenoy's, au centre-ville de Gatineau, où il a chanté les louanges de son «équipe du tonnerre» devant une foule partisane.

«Votre équipe libérale s'assure que la région de la capitale est au cœur de nos succès nationaux et que la rive québécoise de l'Outaouais prend toute la place qui lui revient», a déclaré M. Martin, lors d'un discours axé sur la lutte à la pauvreté des aînés.

Dix-huit mois après sa victoire à l'arraché par une marge d'à peine 830 voix, la députée sortante et candidate libérale Françoise Boivin a décoché une flèche à ceux qui croient que son adversaire bloquiste lui ravira son siège. «Ceux qui pensent que Gatineau va passer aux mains des bloquistes: *In your dreams!*», a-t-elle lancé, provoquant un tonnerre d'applaudissements.

### LES FONCTIONNAIRES

Le premier ministre Martin a profité de son passage à Gatineau pour effleurer le dossier de la répartition des effectifs fédéraux de part et d'autre de la rivière des Outaouais. Une politique datant de l'époque du gouvernement Trudeau veut en effet que 25 % des emplois fédéraux soient situés à Gatineau.

À l'heure actuelle, près de 21 600 fonctionnaires fédéraux (22,5 %) travaillent sur la rive québécoise, contre 72 800 (77,5 %) de leurs collègues sur la rive ontarienne.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Paul Martin salue des partisans à son arrivée à Gatineau.

Selon le député sortant et candidat libéral dans Hull-Aylmer, Marcel Proulx, la part de Gatineau se situerait plutôt autour de 20 %, en tenant compte des 25 000 emplois fédéraux qui ne relèvent ni du Conseil du Trésor, ni de Travaux publics.

«Il n'y a pas si longtemps, Scott Brison a confirmé devant la Chambre de commerce la position du gouvernement en ce qui a trait au 75-25, a déclaré M. Martin. C'est une position que moi-même je confirme et que j'endors à 100 %. C'est notre objectif et nous allons l'atteindre. Point final.»

### HULL-AYLMER

Plus tôt en journée, le libéral Marcel Proulx a levé le voile sur sa plate-forme électorale touchant à la fonction publique fédérale. Il a indiqué vouloir revenir à la charge avec sa motion prévoyant notamment que le gouvernement fédéral prenne les mesures nécessaires afin d'assurer que la norme de 25-75 soit

appliquée «au plus tard le 31 décembre 2010».

Citant en exemple les pressions exercées par les députés libéraux de la capitale en faveur du Bureau de la traduction, que des rumeurs envoyaient au Nouveau-Brunswick, M. Proulx a promis de combattre le déménagement d'emplois fédéraux vers l'extérieur de la région. Il a aussi émis des réserves quant aux études qui sont actuellement effectuées dans le dossier de la vente d'édifices fédéraux au secteur privé. «Je suis loin d'être convaincu que c'est un avantage financier qui en vaut la peine», a-t-il déclaré.

Il a enfin profité de l'occasion pour s'en prendre aux bloquistes, affirmant que leurs visées souverainistes entraînent en contradiction avec la protection des emplois fédéraux dans la Belle Province.

«Dans le cas d'une séparation du Québec, ce ne serait certainement pas Gatineau qui deviendrait la capitale. On sait tous que les emplois seraient déménagés quasi-immédiatement soit à Montréal ou à Québec.»



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Marcel Proulx

Hier encore, le député sortant de Hull-Aylmer a été pris à partie par son adversaire néo-démocrate, Pierre Laliberté, qui l'a une fois de plus mis au défi de l'affronter dans des débats publics.

«Marcel Proulx se défilera-t-il comme à son habitude ou encore enverra-t-il Françoise Boivin faire la *job* à sa place?» a-t-il déclaré, affirmant avoir reçu des invitations de trois organisations de la région.

«J'ai reçu une offre de débat de la Société Radio-Canada et je l'ai accepté, a répliqué M. Proulx. Je n'ai pas eu d'autres nouvelles sur le plan des débats.»

## Duceppe est une poule mouillée, affirme Françoise Boivin

Isabelle Rodrigue  
PRESSE CANADIENNE

Noël est peut-être la saison de la dinde, c'est plutôt le poulet qui a dominé la dernière journée de campagne électorale de Paul Martin, jeudi, avant la pause des Fêtes.

À 24 heures de Noël, le chef libéral s'est rendu dans un restaurant de l'Outaouais pour rencontrer des bénévoles des trois candidats de cette région. Les deux pieds dans la neige, une pancarte laconique à la main, un poulet attendait M. Martin.

«Paul Martin est un *chicken* de ne pas vouloir participer à un débat avec Gilles Duceppe», a commenté le poulet en question,

refusant de dévoiler son identité, mais assurant être une volaille apolitique.

Sa présence à l'entrée du restaurant aura toutefois inspiré la candidate libérale de Gatineau, Françoise Boivin, reconnue pour ne pas avoir la langue dans sa poche, qui a accusé le chef du Bloc québécois d'être une «poule mouillée».

«Nous, dans Gatineau, on n'est pas des *chicken*», a lancé M<sup>me</sup> Boivin avant de présenter son chef. Le Parti libéral du Canada n'est pas *chicken*, et parce que quelqu'un s'est fait planter dans un débat et qu'après il court comme une poule mouillée sans tête, nous autres on n'embarque



PRESSE CANADIENNE

Le poulet protestataire à Gatineau

## Ça jouera dur en janvier, croit Gilles Duceppe

Sylvain Larocque  
PRESSE CANADIENNE

Alors qu'il s'apprête à suspendre sa campagne pour une semaine, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, prévient ses militants que la dernière partie de la campagne, après les Fêtes, pourrait être vicieuse.

«Les trois semaines qui vont rester à partir du 2 janvier, ça va être des semaines très dures», a déclaré le chef bloquiste devant une centaine de membres des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), qui lui ont réservé un accueil triomphal, à Longueuil.

«Les adversaires voient bien ce qui se passe, a ajouté M. Duceppe. Les libéraux se sentent traqués. C'est un parti qui a toujours visé le pouvoir et qui ne voudra pas le lâcher. Tous les coups vont être permis. Nous, il faut rester avec notre marque de commerce, c'est-à-dire le respect des Québécois. Notre arme, c'est la démocratie.»

Le chef du Bloc n'a pas voulu préciser à quel type de coups il s'attendait.

«Ils vont utiliser tous les moyens», s'est-il borné à dire lors d'un point de presse. «Je ne prendrai aucune chance.»

Les prédictions des bloquistes rejoignent celles des stratèges des autres partis, qui se préparent à déployer l'artillerie lourde après les Fêtes. Dans l'espoir de s'élever au-dessus de la mêlée, les libéraux de Paul Martin doivent lancer leur plate-forme au lendemain des débats télévisés des 9 et 10 janvier.

Gilles Duceppe ne semble toutefois pas craindre une éventuelle remontée des conservateurs à la suite des engagements pris par le chef Stephen Harper de donner plus de place au Québec dans la fédération canadienne.

Un engouement limité pour les conservateurs ne ferait que diviser le vote fédéraliste au profit du Bloc, a laissé entendre M. Duceppe, qui a dit constater cette tendance dans les sondages.

### HARGROVE

L'«appui indéfectible» des TCA a visiblement donné de l'énergie au chef bloquiste, qui admet ressentir la fatigue de ne pas avoir pris de journée de congé depuis le 21 novembre. D'autant plus que la direction du syndicat, qui représente 25 000 membres, entend carrément «militariser» pour le Bloc d'ici le scrutin du 23 janvier.



## Les électeurs ne veulent pas de politique pendant les Fêtes, selon un sondage

**Avis aux partis politiques fédéraux: la grande majorité des électeurs n'ont pas le goût de parler de politique durant les Fêtes et aimeraient que les chefs fassent une pause pendant cette période.**

**Lia Lévesque**  
PRESSE CANADIENNE

Un sondage Léger Marketing remis à La Presse Canadienne révèle en effet que pas moins de 73 % des électeurs répugnent à l'idée de discuter politique durant les festivités de Noël. Et ce sont les Québécois qui sont les plus nombreux à grimacer à l'idée de causer politique durant leurs réceptions, soit 80 % d'entre eux.

Aussi, 68 % des personnes interrogées pensent que les chefs devraient carrément s'abstenir de faire campagne entre Noël et le Jour de l'An. Là encore, la proportion grimpe à 81 % au Québec.

**Intentions de vote**

Par ailleurs, l'écart entre les libéraux et les conservateurs semble se rétrécir légèrement depuis le début de la campagne électorale. Cet écart était de 12 % lors du sondage Léger Marketing du 8 décembre et, aujourd'hui, de 8 %.

Plus précisément, dans le plus récent sondage, 36 % des Canadiens interrogés ont indiqué qu'ils voteraient en faveur du Parti libéral du Canada, 28 % en faveur du Parti conservateur, 17 % en faveur du Nouveau parti démocratique et 12 % en faveur du Bloc québécois.

Deux semaines auparavant, le 8 décembre, 39 % des électeurs

pensaient voter libéral, 27 % conservateur, 16 % néo-démocrate et 12 % bloquiste.

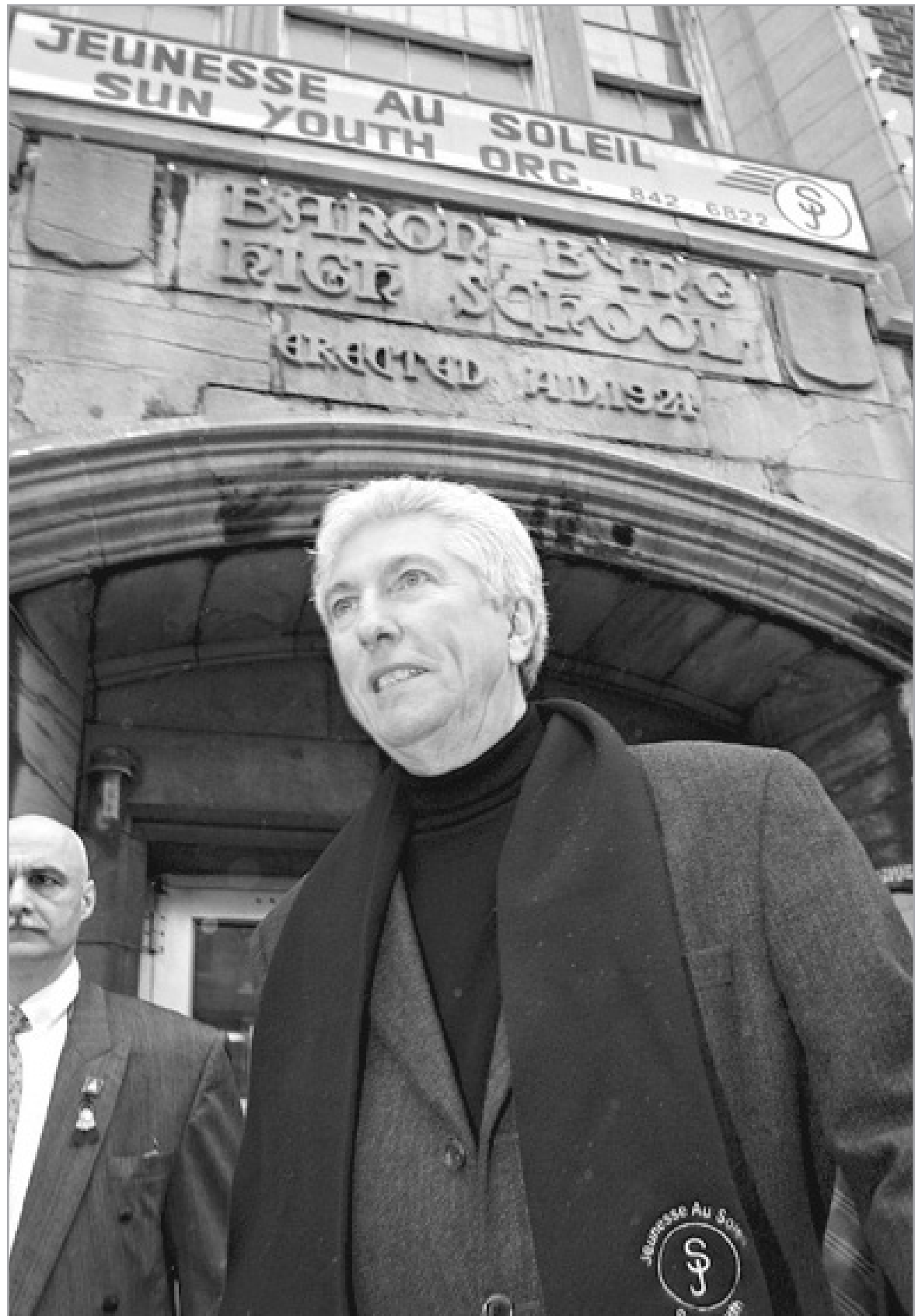
### AUTRES CHOIX

Le sondage démontre également que le tiers des électeurs, soit 33 %, peuvent encore changer d'idée d'ici le scrutin du 23 janvier.

Là encore, les Québécois sont distincts, étant les moins nombreux au pays — 21 % — à supposer qu'ils puissent changer d'idée d'ici la tenue du vote. C'est donc dire que 73 % des Québécois jugent peu probable qu'ils changent d'idée. C'est 20 % de plus de convaincus que dans les provinces atlantiques, par exemple.

Autre phénomène intéressant: le Parti libéral est le deuxième choix le plus fréquent chez ceux qui estiment possible qu'ils changent d'idée d'ici la tenue du scrutin, soit de 22 %. Le Nouveau parti démocratique et le Parti conservateur arrivent à égalité avec respectivement 17 et 16 % des répondants.

Le sondage a été réalisé auprès de 1500 adultes canadiens, du 17 au 21 décembre, soit juste après les deux premiers débats. Il comporte une marge d'erreur de 3,1 % et ce 19 fois sur 20. La marge d'erreur est évidemment plus élevée quand on s'attarde aux résultats par province, l'échantillon de répondants étant plus petit.



Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, quitte l'édifice de l'organisation Jeunesse au soleil qu'il a visitée, hier, à Montréal. Sa demande de modifier la formule des débats télévisés de janvier afin de laisser une plus grande place à l'interaction entre les leaders, a été refusée.

## Les réseaux de télévision rejettent la demande de Duceppe pour les débats

**Presse Canadienne**  
MONTRÉAL

Le consortium des télédiffuseurs a rejeté la demande du chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, de modifier la formule des débats de janvier afin de laisser une plus grande place à l'interaction entre les leaders.

«Nous avons reçu du public des réactions extrêmement positives et les sondages du week-end indiquent que la plupart des Canadiens ont préféré cette nouvelle formule», écrit le consortium dans une lettre aux partis.

Même si le premier débat en français, diffusé le 15 décembre, n'a attiré que 671 000 téléspectateurs, le consortium, composé de Radio-Canada, de TVA, de CBC, de CTV et de Global, trouve les cotes d'écoute «extrêmement encourageantes».

### RÉACTION DE DUCEPPE

«Les trois autres chefs ne veulent pas débattre avec moi», a déploré M. Duceppe en point de presse, hier à Longueuil, sans dire qu'il a lui-même refusé des débats à deux avec Stephen Harper.

Les deux derniers débats de la campagne auront lieu à la Maison de Radio-Canada de Montréal les 9 et 10 janvier, en anglais et en français respectivement.

Quatre des six thèmes suivants seront au menu: le Canada et le monde, l'unité canadienne, l'économie, les politiques sociales, les villes de même que l'éthique et la gouvernance.

Les réseaux ont par ailleurs demandé aux partis, jeudi, d'apporter un changement mineur à la formule pour permettre aux animateurs de revenir sur une question déjà abordée.

### La politique et les Fêtes



En %

**Allez-vous avoir le goût de parler de politique lors de vos partys de Noël?**

	Total	Prov. Atl.	Qué.	Ont.	Man. Sask.	Alb.	C.-B.
Oui	24	22	19	29	20	27	22
Non	73	75	80	68	78	72	76
Ne sait pas/refus	2	4	1	4	2	1	3

**Selon vous, les chefs des partis fédéraux devraient-ils complètement cesser de faire campagne entre Noël et le jour de l'an?**

	Total	Prov. Atl.	Qué.	Ont.	Man. Sask.	Alb.	C.-B.
Oui	68	69	81	64	71	54	67
Non	20	23	13	25	15	24	19
Ne sait pas/refus	11	8	7	11	14	22	13

# Les Gatinois hésitent à contester le rôle d'évaluation

**Mon clin d'oeil**  
**Stéphane Laporte**

J'ai rien contre le fait que l'échangisme soit légalisé, en autant qu'on n'échange pas Kovalev.

**météo**

**Ottawa/Gatineau**

Aujourd'hui

Neige fondante ou pluie passagère  
**2/-3**

**Demain**

Nuageux avec averses de neige  
**-1/-4**

**Dimanche**

Averses de neige  
**-4/-5**

**Maniwaki/Pontiac/Lièvre**

Aujourd'hui

Neige (5 cm)  
**1/-3**

**Demain**

Neige passagère  
**-3/-4**

**Hawkesbury/Est ontarien**

Aujourd'hui

Neige fondante ou pluie passagère  
**2/-3**

**Demain**

Nuageux avec averses de neige  
**-1/-3**

**Les normales**

Maximum : .....-5,0°  
Minimum : .....-13,0°

**Au pays**

Halifax	neige	2	-1
Montréal	neige fondante	2	0
Québec	neige	0	-5
Toronto	neigeux	3	3
Vancouver	pluvieux	10	8

**Au soleil**

Acapulco	ensoleillé	32	24
Cancun	ensoleillé	26	20
La Havane	variable	21	18
Las Vegas	ensoleillé	20	7
Miami	nuageux	20	13
Myrtle Beach	ensoleillé	13	2
Orlando	ensoleillé	18	6
Rép. Dom.	ensoleillé	28	22
Virginia Beach	ensoleillé	13	1

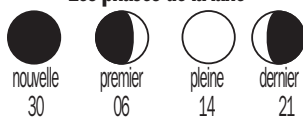
**Ailleurs**

Boston	variable	-1	-6
Lisbonne	nuageux	15	7
Londres	variable	8	5
Los Angeles	ensoleillé	27	13
Moscou	neigeux	-5	-7
New York	nuageux	0	-4
Paris	variable	1	0
Pékin	nuageux	-1	-10

Lever du soleil : .....7h41

Coucher du soleil : .....16h25

**Les phases de la lune**



Sources : Environnement Canada.

**sommaire**

Actualités	22	Mot mystère	43
Arts	33	Nécrologie	48
Boulianne	18	Petits bonshommes	55
Bridge	45	Petites annonces	42
Bourse	41	Région	2
Économie	39	Sports	50
Éditorial	20	Statistiques	54
Forum	21	Week-end	27
Horoscope	44		
Loteries	5, 10		
Mots croisés	46		

Les Gatinois hésitent à contester la nouvelle évaluation municipale de leur propriété. Pourtant, faire corriger une erreur évitera à un contribuable de payer en trop des centaines de dollars en taxes municipales et scolaires.



**Patrick Duquette**

pduquette@ledroit.com

Aucun contribuable n'a encore contesté le nouveau rôle d'évaluation municipale qui reflète la valeur marchande des propriétés au 1<sup>er</sup> juillet 2004. En trois ans, la valeur des propriétés gatinoises a bondi de 45,5 % en moyenne.

À la ville, un porte-parole s'attend à ce que les premières contestations tombent le printemps prochain. «Une fois que les contribuables auront reçu leurs comptes de taxes», précise David Coulombe.

C'est à partir des valeurs inscrites au rôle d'évaluation que la ville calculera les comptes de taxes municipales et scolaires pour les trois prochaines années.

Les propriétaires gatinois ont jusqu'au 1<sup>er</sup> mai pour contester l'évaluation municipale. Beaucoup redoutent cependant de s'aventurer dans une bataille judiciaire.

Seulement 86 Gatinois ont contesté leur évaluation lors de la dernière révision du rôle triennal, en 2003. La plupart des causes ont été réglées hors cour. Quelques-unes ont abouti devant le tribunal administratif du Québec.

Un expert judiciaire consulté pour les fins de ce reportage estime que contester une évaluation est relativement simple et en vaut souvent la peine. En autant qu'on dispose de bons arguments.

La première question à se poser est la suivante : «Si j'avais mis ma maison en vente le 1<sup>er</sup> juillet 2004, avec toutes ses qualités et tous ses défauts, j'aurais obtenu combien pour cette maison-là?»

«Si la réponse est que vous auriez obtenu moins que l'évaluation municipale, alors vous avez une cause. Si la réponse est plus, alors vous la fermez, la ville a fait une erreur en votre faveur», a dit notre expert, un juriste reconnu.

Une erreur de 15 000 \$, par exemple, sur une maison évaluée à 150 000\$, coûtera cher en taxes



ARCHIVES

Seulement 86 Gatinois ont contesté leur évaluation lors de la dernière révision du rôle triennal, en 2003.

municipales et scolaires : ce seront 250 \$ payés en trop par année, selon les taux en vigueur.

Plus l'erreur à faire corriger est importante, plus la contestation en vaut la peine.

## Bernard Marenger a eu raison dans un cas sur trois

**Patrick Duquette**  
pduquette@ledroit.com

Convaincu d'être victime d'une injustice, Bernard Marenger a contesté l'évaluation de trois ses propriétés de Gatineau en 2003. Le tribunal administratif du Québec lui a donné raison dans un cas sur trois.

M. Marenger a convaincu le tribunal de faire baisser la valeur de son immeuble commercial sur l'avenue Buckingham. Et pas à peu près : de quelque 110 000 \$. Sa bataille judiciaire lui a valu d'éviter de payer des centaines de dollars de taxes municipales et scolaires.

La ville a évalué la valeur marchande de cet édifice à 235 500 \$ au 1<sup>er</sup> juillet 2001 en se fondant sur les revenus tirés de cet édifice qui a abrité une succursale de la Banque Nationale. L'évaluation a été inscrite au rôle municipal de 2003.

M. Marenger était en désaccord avec l'évaluation de la ville. Il venait tout juste d'acquiescer cet édifice pour 125 000 \$, un montant bien en deçà de la valeur établie par Gatineau.

M. Marenger a contesté l'évaluation municipale et porté sa cause devant le tribunal administratif du Québec.

Dans ce cas-ci, le tribunal a donné raison à M. Marenger. Les arguments de l'homme d'affaires, fondés sur la valeur marchande réelle de l'édifice, ont eu prépondérance sur la méthode du revenu utilisée par la ville.

Les victoires devant le tribunal ne sont pas toutes aussi spectaculaires.

Le même M. Marenger a perdu deux autres requêtes pour faire baisser la valeur d'immeubles à appartements à Gatineau.

Dans les deux cas, M. Marenger a argué qu'il avait acheté les immeubles pour beaucoup moins cher que le prix de l'évaluation municipale.

Cette fois-ci, le juge ne s'est pas rendu à ses arguments en constatant qu'il s'agissait, dans les deux cas, de reprises de faillite.

Selon le tribunal, le prix d'achat des immeubles ne reflétait pas leur valeur marchande au 1<sup>er</sup> juillet 2004. Il a donc refusé les

Si vous avez une cause, il vous reste cependant à prouver votre point. «N'importe qui peut amasser une preuve sans faire appel à un évaluateur, moyennant quelques heures de recherche», dit notre expert.

Il existe trois sortes de preuves pour calculer la valeur marchande d'une maison : la méthode de comparaison des ventes, le calcul des revenus tirés de l'immeuble et celle des coûts reliés à l'immeuble.

La «méthode de comparaison des ventes» est celle qui a le plus de chances de convaincre un juge.

Elle consiste à démontrer la valeur de votre propriété au 1<sup>er</sup> juillet 2004 en dénichant des transactions qui ont impliqué des propriétés semblables à la vôtre.

En faisant valoir, par exemple, que la maison en face de chez vous, qui est pareille à la vôtre, s'est vendue 150 000 \$ en 2004, vous aurez de bonnes chances de convaincre un juge que la vôtre vaut à peu près la même chose.

requêtes de M. Marenger et maintenu l'évaluation municipale.

La décision rendue dans le cas de Bernard Marenger se trouve sur le site de jugements.qc.ca.

Dans d'autres causes rapportées sur le même site, le tribunal administratif du Québec ne fait qu'entériner des ententes survenues entre deux parties.

C'est le cas d'une requête de la compagnie Les Développements Jacques Landriault qui a obtenu une baisse de l'évaluation de trois immeubles de la rue Frontenac, dans le secteur Buckingham, en 2003. La valeur de chaque immeuble a été rabaisée de 120 000 \$ à 85 000 \$.

Même scénario dans le cas de la Coopérative d'habitation de l'Université du Québec en Outaouais. L'évaluation de son immeuble du 279, Taché, a été réduite de 207 400 \$ à 114 500 \$ en 2003.

**LIENS UTILES**

Pour connaître la nouvelle évaluation municipale de sa maison : <http://www2.ville.gatineau.qc.ca/evaluation/>

Pour connaître la procédure pour contester votre évaluation : <http://www.ville.gatineau.qc.ca/role-evaluation.htm>  
Ou téléphonez au 3-1-1, le centre d'appels non urgents de Gatineau.

Pour connaître les décisions du Tribunal administratif du Québec : [www.jugements.qc.ca](http://www.jugements.qc.ca).

**LeDroit**

cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général : Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)  
Rédacteur en chef : André Larocque (alarocque@ledroit.com)

**Petites annonces** (613) 562-0222  
petitesannonces@ledroit.com  
1-800-267-9555  
télécopieur : (613) 562-7782  
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h  
Samedi : 9 h — 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur : (613) 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com (613) 562-7747  
Télécopieur : (613) 562-7572  
Lundi au vendredi : 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com (613) 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi : 6 h — 17 h  
Samedi : 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9  
Poste Canada n° de convention : 455180

**Renseignements généraux**  
(613) 562-0111

**Nouvelles**

nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
**562-0333**  
Télécopieur : 562-7539

# Michèle Hotte peut dire mission accomplie

La première directrice de l'école Gisèle-Lalonde, dans l'est d'Ottawa, Michèle Hotte, profite aujourd'hui de sa première journée en tant que retraitée. Les élèves et le personnel lui ont réservé hier un adieu reconnaissant.



**Christine Langlois**

clanglois@ledroit.com

C'est elle qui a eu la mission, il y a trois ans, de mettre sur pied le nouvel établissement qui accueille aujourd'hui près de 1000 élèves. « Le conseil scolaire m'a donné carte blanche pour définir la vocation de l'école, et j'ai déterminé trois grands axes : santé, humanité, affaires. »

Elle a dû établir une vision, un projet, recruter le personnel. C'est elle qui a donné à l'institution son caractère distinct, notamment grâce à cette volonté d'en faire un milieu de vie en santé.

L'école Gisèle-Lalonde est une des rares écoles en Ontario où il ne se vend ni frites, ni boissons gazeuses à la cafétéria. « C'est certain qu'on a une moins grosse risourne de la cafétéria parce que ça coûte un peu plus cher de manger santé. Mais c'est une maison d'éducation, je suis pas là pour faire des profits. »

Elle a aussi choisi de créer des concentrations qui permettraient aux élèves de prendre des cours dans un domaine de leur choix. Pour contrer le décrochage et pour s'assurer de recruter de bons élèves, elle a aussi insisté sur la participation aux activités parascolaires. « Quand ils participent à au moins une activité parascolaire, ça les aide à rester accrochés. » Les élèves, réunis dans le gymnase, l'ont applaudi chaleureusement, lui réservant même une ovation debout. Une élève lui a remis une œuvre de son cru, trois autres ont lu des textes vantant leur directrice.

Le successeur de M<sup>me</sup> Hotte,

Luc Carrier, est déjà en poste. Quant à elle, elle souhaite poursuivre des cours de massothérapie et travailler dans ce domaine à l'avenir. Elle compte aussi s'impliquer au sein d'organismes franco-ontariens.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Michèle Hotte a été la directrice qui a donné à l'école Gisèle-Lalonde son caractère distinctif. Elle a débuté sa retraite, hier.

## Le Droit vous souhaite Joyeuses Fêtes et vous offre un exemplaire gratuit de notre édition de demain

Avec le temps des Fêtes qui, pour beaucoup d'entre nous, débute officiellement aujourd'hui, le moment est bien choisi pour offrir à tous nos fidèles lecteurs et lectrices des souhaits de paix et de joie en cette période propice aux réjouissances.

Pour être au diapason avec cette grande célébration, *Le Droit* s'associe à une centaine de ses dépositaires pour vous offrir exceptionnellement demain, le samedi 24 décembre, un exemplaire gratuit de votre quotidien régional préféré. Vous trouverez la liste de nos partenaires en page 23 de notre édition d'aujourd'hui.

Au menu de notre journal de demain, l'actualité bien sûr, mais aussi des contes de Noël, notre

cahier arts et spectacles et un spécial jeux pour vous permettre de vous divertir pendant cette pause du temps des Fêtes. Une façon pour nous de vous dire merci pour votre fidélité.

*Le Droit* sera donc publié demain ainsi que le lundi 26 décembre. Par contre, nos bureaux de Gatineau et d'Ottawa seront fermés, à l'exception de notre salle des nouvelles et de notre service du tirage qui, lui, sera ouvert de 7 h à midi lundi.

À tous et toutes, nous vous souhaitons une joyeuse période des Fêtes,

La direction

## La glace est trop mince sur le canal

**Charles Thériault**  
ctheriault@ledroit.com

La glace du canal Rideau est loin d'être assez épaisse pour permettre l'ouverture de la patinoire.

La Commission de la capitale nationale (CCN) en a fait la démonstration hier matin devant les représentants des médias de la capitale. Les responsables de la patinoire du canal Rideau ont creusé dans la glace pour en extraire un morceau et en mesurer l'épaisseur. La carotte de glace n'était épaisse que de cinq pouces (12,7 centimètres) dont seulement trois pouces (7,6 centimètres) était de bonne glace translucide. Le reste était de la neige mouillée durcie qui ne fait pas une bonne glace solide. Pour ouvrir la patinoire du canal, il faudrait que la glace aie entre 25 à 30 centimètres (10 à 12 pouces) d'épaisseur. Cette épaisseur est nécessaire pour supporter le poids des véhicules d'en-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Marc Corriveau, gestionnaire de la patinoire du canal, examine l'épaisseur d'un échantillon de glace et de neige provenant du canal Rideau.

tretien de la patinoire et celui des milliers de patineurs qui ne man-

queront pas d'envahir le canal lorsque le feu vert sera donné.

« Nous avons organisé cette démonstration parce que nous recevons sans cesse des appels de citoyens et des médias qui se demandent pourquoi la patinoire du canal n'est pas ouverte. En voyant la glace recouverte de neige, plusieurs croient que la glace est assez solide, mais ce n'est pas le cas du tout », a expliqué la porte-parole de la CCN, Lucie Caron.

L'un des responsables de l'entretien de la patinoire, Alain Nantel, a précisé que l'épaisseur de la glace ne permet même pas l'utilisation d'équipement léger comme les souffleuses ou les petits véhicules.

Les responsables de la CCN demandent donc au public d'être patient et de ne pas s'aventurer sur le canal car il y a toute de même entre 1 mètre (plus de trois pieds) et 4,3 mètres (14 pieds) d'eau sous la glace.



Association pour l'intégration sociale d'Ottawa

## 8<sup>e</sup> Tournoi de golf 2005 de l'AISO

# 15 000\$



De gauche à droite, dans l'ordre habituel : Madame Suzanne Rydzik, Présidente du conseil d'administration de l'AISO, et Madame Huguette Koller, Présidente d'honneur.

### Présidente d'honneur

Madame Huguette Koller, Otto's Service Centre et Westboro Auto Import

### Commanditaire officiel

R. Viau Design & Drafting

### Commanditaires principaux

Celtec Construction  
Couleur FM 97,1  
Otto's Service Centre et Westboro Auto Import

### Commanditaires majeurs

Accent, Meubles et accessories  
Corporation Énergie Brascan  
Medco Services  
Pharmacie Desjardins

### Commanditaires élités

Administration de l'aéroport d'Ottawa  
Agri Tour  
C.L.A. Personnel  
Voyages Éclair

## MERCI À NOS GOLFEURS ET PARTENAIRES !

## JOYEUSES FÊTES !

### Amis et collaborateurs

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 4 Imprint                             | Ottawa Marriott Hotel  |
| A Touch of Light                      | Ottawa Renegades   |
| Bélisle Chevrolet                     | Party Mart   |
| Oldsmobile Cadillac                   | Ressources humaines Excel                                      |
| Bissonnette Independent               | Services de soutien à la participation communautaire de l'AISO |
| Grocer                                | Simonia Hair Styling   |
| Buro Plus                             | Esthetics  |
| Casino du Lac Leamy                   | St-Hubert BBQ  |
| Centraide Ottawa                      | Trattoria Italia   |
| Chalet Suisse                         | Unipneu  |
| Chez le Thai                          | Vieux Duluth   |
| Chily Chiles                          | Ville d'Ottawa   |
| CHUM FM                               | Yves Rocher, Centre de beauté                                  |
| CJRC 1150                             |  |
| Clinique Chiropratique du Pont Alonzo | Renée Bonhomme   |
| Club de Golf Nation                   | Méry Billon  |
| Colonial Home                         | Eva Désormeaux   |
| Furnishings                           | Élise Gagné  |
| Coors Light                           | André W. LaFrance  |
| Corporate Express                     | Gabrielle Lamoureux  |
| École d'art d'Ottawa                  | Stella Ohan  |
| Econorms                              | Renée Paré   |
| GRC                                   | Richard Paré   |
| Hard Rock café                        | Luc J.W. Rochon  |
| Hollywood Vision                      | Marielle Roy   |
| La Nouvelle Scène                     | Yvette Saumure   |
| LeDroit                               | Claude Lacroix   |
| Molson Canadian                       | Maroun El-Hage   |
| Night Caps Pub                        |  |
| Restaurant                            |  |
| Nine to Five coffee Services          |  |
| Ottawa Citizen                        |  |

**LOTO QUÉBEC Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

★ **Célébration 2006** ★  
Tirage du 2005-12-22  
**841B018**  
(non décomposable)  
1 Ford Escape hybride 2006 (ou 47 500\$)

2005-12-01 430D955	2005-12-12 786E179
2005-12-02 293D132	2005-12-13 235A916
2005-12-03 494A403	2005-12-14 687F571
2005-12-04 129D466	2005-12-15 747F125
2005-12-05 376E067	2005-12-16 529C617
2005-12-06 764A592	2005-12-17 118C877
2005-12-07 636C580	2005-12-18 328C370
2005-12-08 440E164	2005-12-19 564F012
2005-12-09 166E724	2005-12-20 559F279
2005-12-10 153D253	2005-12-21 728C470
2005-12-11 604A077	

Les modalités d'anciennement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

1 Ford Escape hybride 2006 chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2005





## Stronach nie faire l'objet d'une enquête

Presse Canadienne

La ministre fédérale des Ressources humaines et du Développement des compétences, Belinda Stronach, a nié, hier, les informations voulant qu'Élections Canada soit en train de se pencher sur ses dépenses électorales lors de la campagne de 2004.

Le quotidien *Winnipeg Free Press* écrivait hier que l'agence de surveillance du processus électoral tentait de déterminer si M<sup>me</sup> Stronach avait déclaré des dépenses excessives à la suite d'une fête de 100 000 \$ visant à souligner sa victoire.

Élections Canada a refusé de faire quelque commentaire que ce soit à ce sujet, ne voulant pas confirmer ou nier la tenue d'une telle enquête.

La ministre a quant à elle émis un communiqué afin de nier les faits.

«Je ne fais pas l'objet d'une enquête d'Élections Canada ou du commissaire aux élections fédérales pour mes dépenses électorales de 2004», a-t-elle affirmé. «Mes dépenses de campagne de 2004 respectaient entièrement les normes et règles, et ce sera encore le cas cette fois.»

La ministre a ajouté que toute dépense encourue afin de célébrer une victoire électorale était acceptable. «Elles (les dépenses) ont été faites une fois l'élection terminée; il n'y a pas de limite quant aux dépenses relatives aux fêtes post-électorales.»

Paul Symm, correspondant du *Winnipeg Free Press* à Ottawa et auteur de l'article, n'a pas voulu modifier sa version des faits. «Nous maintenons notre histoire et nous continuons à la développer», a-t-il déclaré.

## Garneau s'excuse 20 ans plus tard

Laura-Julie Perreault  
LA PRESSE, Montréal

Chose promise, chose due. Quand des propos controversés tenus il y a 20 ans sont venus hanter la campagne électorale de l'ancien astronaute Marc Garneau, ce dernier a promis de s'excuser en personne auprès des handicapés. Hier matin, celui qui brigue les suffrages pour le Parti libéral dans Vaudreuil-Soulanges s'est excusé.

Devant des membres de l'Association des paraplégiques du Québec, Marc Garneau a fait un retour sur un discours qu'il a prononcé en 1986 et qui portait sur l'avenir de l'éducation.

À l'époque, il avait demandé au gouvernement d'investir davantage dans les domaines des technologies et des sciences plutôt que dans l'éducation de groupes minoritaires. «C'est faire preuve d'une charité bien illusoire que d'affecter une portion toujours croissante du budget de l'éducation à des groupes minoritaires. Ils y gagnent peut-être à court terme, mais nous nous dirigeons vers une faillite à long terme...», avait dit M. Garneau en 1986.

Hier, le candidat vedette du Parti libéral a avoué qu'il s'était «mal exprimé» lors de ce discours. «Je reconnais que je n'aurais pas dû le faire au détriment des personnes handicapées ou d'autres minorités», a dit M. Garneau.

# Harper défendra la souveraineté de l'Arctique canadien

Un gouvernement conservateur défendra la souveraineté territoriale canadienne dans l'Arctique, a assuré le chef du Parti conservateur du Canada (PCC), Stephen Harper, hier.

Presse Canadienne  
WINNIPEG

M. Harper a jugé inacceptable que des sous-marins nucléaires américains naviguent sans autorisation dans les eaux canadiennes de cette région.

M. Harper entend augmenter considérablement la présence militaire du Canada dans l'Arctique, notamment en stationnant trois nouveaux brise-glaces armés, fabriqués au pays, capables de transporter des troupes et dotés de 500 membres de la force régulière.

Les conservateurs projettent aussi de construire des ports en eau profonde dans la région d'Iqaluit et d'établir un système de détection national pour l'Arctique afin de contrôler les sous-marins et les navires étrangers dans le Nord. M. Harper souhaite également assurer une surveillance aérienne dans l'Arctique.

Le chef conservateur a déclaré qu'en tant que premier ministre, il ferait comprendre aux gouvernements étrangers, y compris celui des États-Unis, que les navires de guerre doivent obtenir l'autorisation d'Ottawa pour circuler dans les eaux territoriales canadiennes.

Par ailleurs, M. Harper a dit s'attendre à ce que la campagne prenne un autre visage une fois passées les Fêtes de fin d'année.

«Je m'attends à ce que le Parti libéral mène une campagne extrêmement négative en janvier», a-t-il affirmé.

«Il a déjà fait une campagne négative, mais je m'attends à ce que la campagne soit beaucoup plus négative en janvier.»

M. Harper a pris le temps, hier, de jeter un regard sur la première moitié d'une campagne électorale l'ayant vu dominer l'information mais ayant laissé les électeurs pratiquement indifférents.



PRESSE CANADIENNE

Le chef du Parti conservateur Stephen Harper salue les journalistes à son arrivée à Calgary avec son épouse Lauren et ses enfants, Ben, âgé de neuf ans, et Rachel, âgée de sept ans, pour la période des Fêtes.

«Je crois que les choses vont dans le bons sens», avait-il affirmé plus tôt cette semaine, alors qu'il lui était demandé ce que les conservateurs devaient faire pour gagner l'électorat à leur cause.

Le PCC continue de suivre de près le Parti libéral du Canada (PLC) dans les sondages, comme il le faisait avant le déclenchement de la campagne, en dépit de plusieurs promesses ayant fait grand bruit.

Parmi les engagements les plus remarquables figurent celui de réduire de deux pour cent la TPS, la taxe fédérale sur les produits et services, et celui d'offrir aux parents 1200 \$ par enfant d'âge préscolaire, somme qu'ils seraient en mesure d'utiliser comme ils l'entendent.

## Un gouvernement conservateur minoritaire ne s'allierait pas au Bloc

Presse Canadienne

Un gouvernement conservateur minoritaire pourrait se maintenir au pouvoir en trouvant un terrain d'entente avec le Bloc québécois, mais le parti n'a pas l'intention de conclure un accord formel avec les souverainistes, a affirmé Stephen Harper.

Lors d'une entrevue accordée à CTV Newsnet, jeudi, M. Harper s'est fait demander s'il écarterait définitivement «toute forme de coalition officielle» avec le Bloc ou le Nouveau Parti démocratique (NPD).

«Je l'écarte avec le Bloc, a affirmé le

chef conservateur. Toute sorte d'entente formelle entre le Parti conservateur et des individus ou des partis devra se faire sur la base de l'unité du pays.»

Mais M. Harper a ajouté que les deux partis pourraient coopérer sur certains enjeux, «à court terme et pour des raisons stratégiques».

«Nous pourrions éventuellement nous entendre avec le Bloc sur certaines questions mais les bloquistes continuent de vouloir la séparation du pays et c'est une des raisons pour lesquelles je souhaitais pouvoir débattre avec M. Duceppe», a-t-il dit.

M. Harper faisait ainsi référence à son

offre d'affronter le chef bloquiste dans un débat au Québec, après que le premier ministre Paul Martin eut refusé l'invitation que M. Duceppe lui avait faite. La proposition de duel de M. Harper a été déclinée par M. Duceppe et par le réseau de télévision TQS.

Au niveau national, depuis la Confédération, le seul gouvernement de coalition a été formé en 1917, lorsque le premier ministre conservateur Robert Borden a formé un gouvernement d'union avec des libéraux et des indépendants afin d'imposer la conscription, durant la Première Guerre mondiale.

## Soins de santé privés : Layton somme Klein de reculer

Presse Canadienne  
EDMONTON

Le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton, s'est aventuré sur un terrain politique hostile, hier, en sommant le premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein, de reculer sur la question des soins de santé privés.

De passage à Edmonton, M. Layton a affirmé que son parti ne laisserait pas M. Klein aller davantage de l'avant dans le domaine des soins privés, qui, selon lui, pourraient sonner le glas du régime d'assurance-maladie.

Le premier ministre albertain se pré-

pare à miner le système de santé publique avec des services privés couverts par des assureurs recherchant le profit, a-t-il indiqué, déplorant qu'aucun chef des autres partis ne fasse quoi que ce soit à ce sujet.

Selon le leader du NPD, le récent projet pilote albertain ayant eu pour effet de diminuer les temps d'attente précédant certaines interventions chirurgicales constitue la preuve que le présent système public peut être amélioré.

M. Layton a accusé les libéraux d'avoir renoncé à leurs valeurs sous la direction de Paul Martin, notamment en ce qui a

trait à la défense du régime d'assurance-maladie. Il a également établi un lien entre les libéraux et les conservateurs de Stephen Harper, qu'il dit impatients d'accélérer la privatisation des soins de santé.

«Ralph Klein a affirmé que j'avais été clair sur la question de la santé», a déclaré le chef néo-démocrate lors d'un rassemblement à Edmonton. «Je suis venu lancer un message, un message qui doit être entendu: reculez. Vous n'allez pas détruire le régime d'assurance-maladie. Les néo-démocrates ne vous laisseront pas faire.»

# Artiste et vieux bandit en cavale capturé à Gatineau

Un homme condamné à la prison à vie à la suite d'un meurtre commis à Montréal en 1968 a été arrêté dans le secteur Hull mercredi soir alors qu'il voguait en liberté illégalement depuis le 5 juillet.

Jean-François Plante  
jfp@ledroit.com

Léo Lévesque, 58 ans, est un auteur de pièces de théâtre et lauréat de prix de poésie. L'un de ses livres a inspiré le film *Histoires de pen* du cinéaste Michel Jetté. Vers 23h20, mercredi, il a été arrêté sans incidence par les membres du Groupe d'endigement et d'arrestation à risque (GEAR) de la Police de Gatineau dans une résidence du secteur des Hautes-Plaines.

L'artiste avait quitté illégalement sa maison de transition de Montréal en plein milieu de l'été. Le lieutenant Jean-Paul Le May, de la Police de Gatineau, ne pouvait pas dire depuis combien de temps M. Lévesque se trouvait dans la région et ce qu'il faisait ici, mais il a indiqué qu'une information anonyme avait été à l'origine de son arrestation. Au moment d'être interpellé, il était en état d'ébriété, brisant ainsi une autre condition de sa remise en liberté.

Il a été transporté au centre de détention du secteur Hull, où il a officiellement été suspendu de sa maison de transition. Il retournera donc au pénitencier en attendant son audience devant la Commission nationale

des libérations conditionnelles d'ici 90 jours.

Léo Lévesque est bien connu dans les milieux artistiques de Montréal. De sa cellule de prison, il écrit des nouvelles, des contes, des poèmes et des pièces de théâtre.

En mars 1992, il avait fait l'objet d'une chronique de Pierre Foglia dans *La Presse*. Voici comment le chroniqueur l'avait présenté. «Un itinéraire classique pour un bandit. Vol avec effraction à 18 ans, 30 mois de prison au vieux Pen. Il en sort

ans. On est au début des années 1980...»

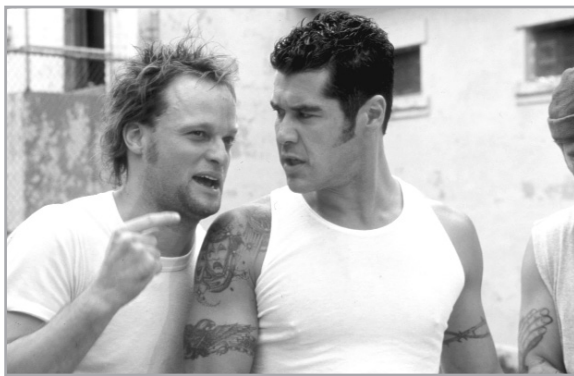
Puis, ses démons l'ont poursuivi à chaque fois qu'il retombait dans l'alcool. Foglia ajoute. «Une nuit, il se fait arrêter pour conduite en état d'ébriété. Il est envoyé en désintox. Se pousse. Se fait pogner. 18 mois en dedans. Se repousse deux ans sans se faire pogner.»

Une intervenante jointe par *Le Droit* à une maison de transition où il est passé à Montréal a dit ne pas s'étonner de sa plus récente arrestation. «À toutes les fois où il a été arrêté pendant qu'il était intoxiqué, il est retourné en prison. C'est le seul détenu qui avait le droit d'avoir son ordinateur ici et en prison», a expliqué l'intervenante qui n'a pas voulu s'identifier.

Dans un message envoyé à partir de sa maison de transition à la journaliste Nathalie Petrowski de *La Presse*, en janvier 2005, il indiquait qu'il n'avait jamais cessé d'écrire malgré ses problèmes de consommation d'alcool. «Bien sûr que le venin de l'alcool circule dans mon sang. Bien sûr que j'abonde d'allers et retours en prison. Mais je n'ai jamais cessé mal-

gré les nuits de désespoir, de créer, de battre le fer, de forger les mots avec le feu ultime de la passion et de les livrer tout tremblant au monde», avait-il écrit.

Mercredi soir, à Hull, l'alcool aura contribué à le retourner en prison, où il a passé presque toute sa vie.



Une scène du film *Histoire de pen*

enragé. Rate un hold-up à Pepsi-Cola. Le même jour, pour s'égaliser, il fait une pharmacie. Un citoyen qui ne se mêle pas de ses affaires lance son chien sur lui. Vise le chien, tue le citoyen. S'enfuit. Est arrêté deux mois plus tard au cours d'un vol de banque. Condamnation à vie. Sort sur parole au bout de 12

ARCHIVES

**Buffet Dragon vous offre...  
Buffet du soir  
les lundis et mardis**

**2122<sup>95</sup>\$\***

\* à l'exception des jours fériés

**Tout pour satisfaire la famille**

RÔTI DE BOEUF  
TÉRYAKI JAPONAIS  
BAR À SALADE

CUISSES DE GRENOUILLE  
SUSHI  
BAR À DESSERT

...ET ENCORE PLUS DE 60 PLATS CHAUDS...

Arrangement pour groupes disponible  
avec capacité de 320 places



Buffet  
**DRAGON**  
Mets Cantonese, Szechuan et Canadien

\* plus taxes, non valide les jours fériés

Pour réserver  
**561-6262**

www.buffetdragon.com

Les **PROMENADES**

1110, boul. Maloney Ouest

Des nouvelles  
qui font  
boule de neige!



**Service  
d'autobus  
gratuit à Noël  
et au Jour de l'An**

La STO vous invite à voyager gratuitement sur l'ensemble du réseau le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier entre midi et 19 h. La gratuité s'applique également au service de transport adapté.

**Service offert durant la période  
des Fêtes**

Les 23 et 30 décembre  
Service spécial avec ajout de voyages sur  
l'heure du midi

Les 24, 27 et 31 décembre  
Service du samedi en vigueur

Le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier  
**SERVICE GRATUIT**  
Service du dimanche offert  
entre midi et 19 h

Le 26 décembre et le 2 janvier  
Service du dimanche en vigueur

Les 28 et 29 décembre  
Service spécial en vigueur

Consultez le Guide de l'utilisateur, le site Internet ou communiquez avec le Service des renseignements de la STO pour connaître le détail des services offerts lors de ces journées.

**Nouveaux tarifs en vigueur...  
mais l'autobus a toujours une longueur  
d'avance!**

Malgré une légère augmentation des tarifs de l'abonnement mensuel équivalant à une hausse moyenne de 3 % pour contrer les coûts de l'inflation, les usagers du transport en commun continueront d'y gagner parce que l'autobus aura toujours une longueur d'avance sur les coûts d'utilisation d'une voiture. Osez comparer!

La carte à puce vous en offre PLUS! Économiques, les abonnements mensuels et annuels demeurent les meilleurs choix!

**STO**  
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT  
DE L'OUTAOUAIS

www.sto.ca / (819) 770-3242

La STO  
vous remercie  
de votre fidélité et  
vous souhaite de  
joyeuses Fêtes!

# Nuit mouvementée pour les pompiers d'Ottawa

Jean-François Plante  
jfp@ledroit.com

Les pompiers d'Ottawa, surtout ceux du secteur ouest, ont connu une nuit passablement mouvementée mercredi alors qu'ils ont été appelés à éteindre trois incendies majeurs. Heureusement, personne n'a été blessé lors des trois sinistres.

Tout a commencé vers 23 h mercredi soir. Trente-quatre pompiers ont combattu les flammes d'une résidence en construction située au 23 de la rue Adina près de la promenade

Island Park. La maison inhabitée a été lourdement endommagée et les enquêteurs évaluent les dommages à 300 000\$. La cause du sinistre est toujours sous enquête.

Vers 1 h 40 jeudi matin, 60 pompiers se sont rendus dans le secteur Manotick d'Ottawa pour sauver une immense grange qui abritait une collection de voitures anciennes. C'était peine perdue. La grange de la rue Carsonby dans le sud de la ville a été complètement ravagée par le sinistre. Les pompiers ont évalué les dommages à 500 000 \$,

dont 400 000\$ uniquement pour son contenu. Les enquêteurs n'ont pas encore déterminé la cause du brasier.

Finalement, une chandelle laissée sur une table serait à l'origine d'un incendie dans un immeuble à six logements de l'avenue Tweedsmuir à l'ouest d'Ottawa. L'incendie a pris naissance vers 5 h 15 dans l'appartement de l'étage supérieur et a causé des dommages évalués à 110 000\$. Aucun locataire n'a été importuné par les flammes selon l'équipe composée de 27 pompiers.



**Information**  
**ottawa.ca**  
Services municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

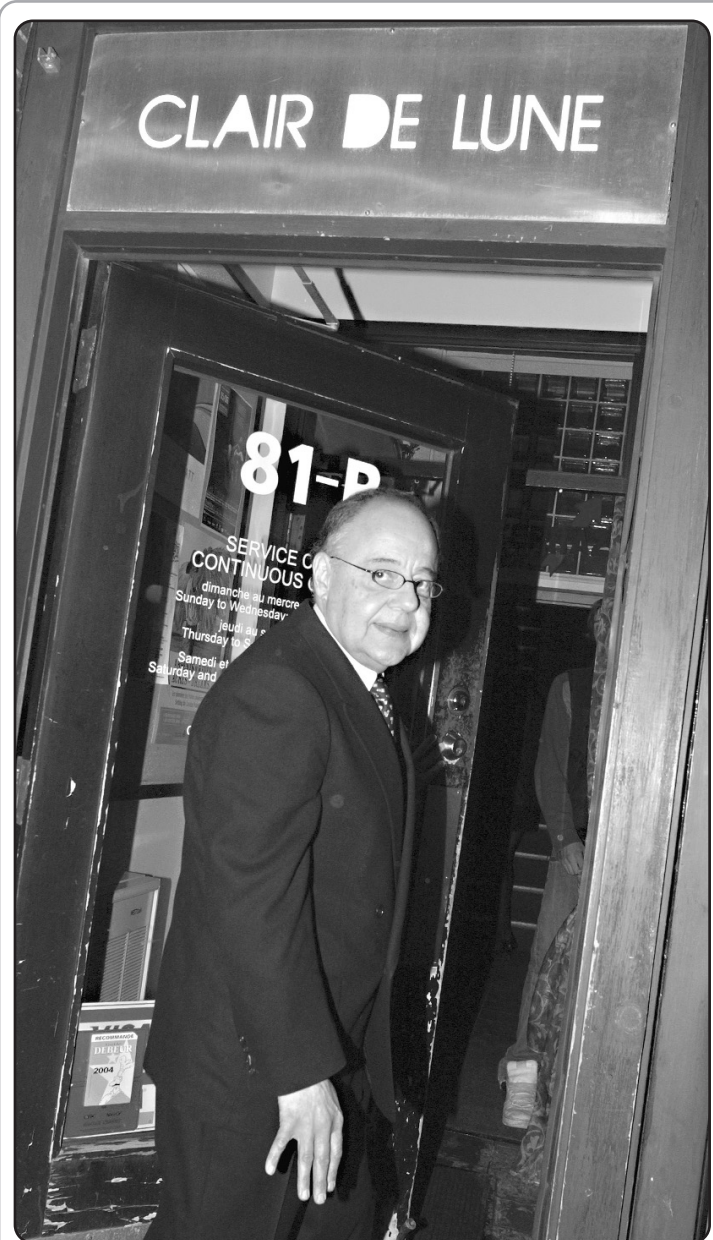
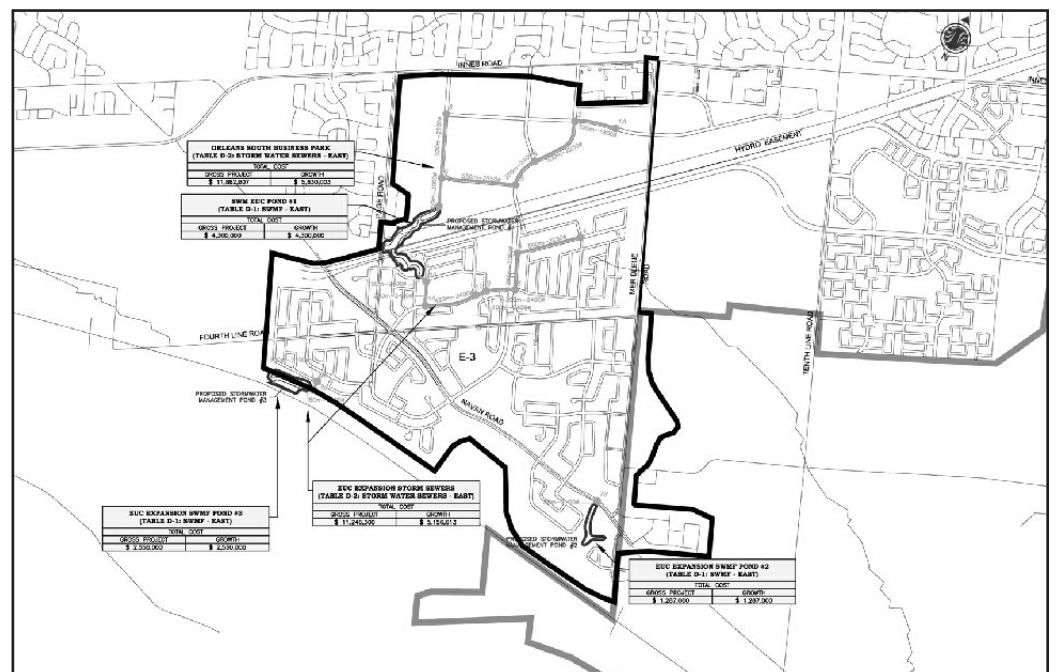
## Avis d'un accord initial pour la construction du bassin de rétention des eaux pluviales N° 3 situé dans le secteur de redevances afférent au Règlement municipal N° 310-2004 sur les redevances d'aménagement d'application particulière relatives aux eaux pluviales

**SACHEZ** que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa, le 29<sup>e</sup> jour du mois de novembre 2005, en vertu de l'article 44 de la *Loi de 1997 sur les redevances d'aménagement* L.O. 1997, chap. 27, a passé un accord initial pour la construction du bassin de rétention des eaux pluviales n° 3 situé dans le secteur de redevances afférent au Règlement municipal n° 310-2004 sur les redevances d'aménagement d'application particulière relatives aux eaux pluviales. L'accord est accord initial convenu aux termes de la Partie III de ladite *Loi sur les redevances d'aménagement*. L'objet de l'accord initial prévoit la construction et l'installation du bassin de rétention des eaux pluviales n° 3 et des installations connexes par la Ville d'Ottawa, aux frais du propriétaire initial uniquement, et prévoit la possibilité de remboursement au propriétaire initial par la Ville d'Ottawa desdits coûts à partir des redevances d'aménagement perçues par la Ville d'Ottawa en vertu du Règlement municipal n° 310-2004 sur les redevances d'aménagement et aux termes de l'accord initial. L'accord initial prévoit la perception des redevances d'aménagement, en vertu du Règlement municipal n° 310-2004, en guise de paiements initiaux provenant de propriétaires fonciers se trouvant dans le secteur de redevances, dans le cas d'un développement résidentiel, au moment de l'enregistrement du plan de lotissement ou lors de l'émission du premier permis de construire conditionnel, selon la première de ces éventualités, et dans le cas d'un développement non résidentiel, au moment de l'approbation du plan d'implantation ou de l'émission du premier permis de construire conditionnel, selon la première de ces éventualités.

**ET SACHEZ** qu'en vertu de l'article 47 de ladite Loi sur les redevances d'aménagement, tout propriétaire foncier se trouvant à l'intérieur des limites précisées dans ledit accord initial, étant le secteur de redevances afférent au Règlement municipal n° 310-2004 sur les redevances d'aménagement, peut s'opposer à l'accord initial en déposant auprès du greffier de la Ville un avis d'opposition au plus tard le 9<sup>e</sup> jour du mois de janvier 2006, énonçant l'opposition à l'accord initial et les raisons de l'opposition.

**ET SACHEZ** que l'accord initial peut être consulté au greffe de la Ville d'Ottawa situé au 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa, Ontario, K1P 1J1, durant les heures ouvrables.

**LES TERRES** qui font l'objet de l'accord initial sont schématisées sur la carte à l'« Annexe A » et sont situées dans le secteur de redevances afférent au Règlement n° 310-2004.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

## Dernier soir au Clair de lune

Les habitués profitaient hier soir d'un dernier souper au restaurant le Clair de lune avant la fermeture de l'établissement. Son propriétaire, Adel Ayad, ci-dessus, souhaite maintenant se consacrer davantage à son fils de 28 mois. Un restaurant italien sera prochainement installé dans l'espace laissé vacant par l'institution qu'était le Clair de lune.

## Un accident fait quatre blessés à La Pêche

Jean-François Plante  
jfp@ledroit.com

Une automobiliste de La Pêche, dont les facultés de conduire étaient peut-être affaiblies par l'alcool, a été à l'origine d'une collision impliquant trois véhicules et qui a fait quatre blessés mercredi soir sur la rue Principale près de Ste-Cécile-de-Masham.

L'automobiliste de 45 ans circulait seule en direction ouest lorsqu'elle a perdu la maîtrise de sa Chevrolet Cavalier. Elle s'est retrouvée dans la voie inverse et comble de malheur, deux véhicules s'en venaient en direction est. Le premier véhicule, une Honda CRV, a solidement percuté la Chevrolet alors que le véhicule qui suivait, une Pontiac Montana, a embouti la Honda CRV.

La route était partiellement enneigée et glacée au moment de la collision.

Les deux personnes à bord de la Honda, un homme de 55 ans et une dame de 48 ans, ont été conduites au CHVO du pavillon

de Hull, pour y soigner des blessures mineures. La dame de 45 ans au volant de la Pontiac a également souffert de blessures mineures et a été transportée au Centre hospitalier de Wakefield. Quant à la conductrice de la Chevrolet, elle a été blessée plus sérieusement au cou et aux jambes. Sa vie n'est cependant pas en danger.

Selon l'agent Martin Fournel de la Police de la MRC des Collines, des éléments de preuve ont été amassés dans le véhicule de la dame de La Pêche qui suggéreraient qu'elle aurait eu les facultés affaiblies par la boisson. Une prise de sang a été demandée et la police attend les résultats avant de porter des accusations contre la conductrice, qui avait un antécédent en semblable matière en 1991. Du cannabis en petite quantité a également été découvert dans le véhicule fautif.

Les pompiers ont eu recours aux pinces de désincarcération pour sortir la conductrice coincée dans la Chevrolet à la suite de la collision.



ARCHIVES

La Plaza Glenwood durant l'incendie.

## La compagnie d'assurances de la Plaza Glenwood poursuit la Ville de Gatineau

Le Droit

La compagnie d'assurances de la Plaza Glenwood, un centre commercial ravagé par un incendie en juillet dernier, a déposé une poursuite d'un million de dollars contre la Ville de Gatineau.

Les pompiers de Gatineau n'ont pas combattu le feu selon les règles de l'art, allègue la compagnie Aviva dans sa poursuite, ce qui fait que l'incendie a détruit la majeure partie du centre commercial.

La poursuite argue que les pompiers qui ont combattu l'incendie étaient «incompétents, inexpérimentés et mal formés», en plus d'être «mal équipés». Selon elle, ils étaient aussi trop peu nombreux lorsque l'incendie s'est déclaré.

L'approvisionnement en eau a

aussi fait défaut, allègue la compagnie d'assurance.

Une borne d'incendie située dans le stationnement «ne fonctionnait pas convenablement», selon Aviva, et aurait été déclarée hors d'usage dans les heures suivant l'incendie.

La compagnie d'assurance allègue aussi que la Ville de Gatineau a trop tardé avant d'appeler des pompiers d'Ottawa en renfort.

L'incendie a débuté dans un conteneur à déchets derrière l'épicerie Marchés Frais aux petites heures du matin, le 6 juillet 2005. Plus d'une quarantaine de commerces ont brûlé.

La reconstruction d'une partie du centre commercial a été amorcée au cours des dernières semaines. Un magasin Tigre Géant et la pharmacie Uniprix s'y installeront bientôt.

À Gatineau (boul. Gréber) On trouve...

V.I.P. PLEINAIR GATINEAU

### Notre Solde Boxing Day

débuté aujourd'hui!

Rabais jusqu'à **50%** sur tout en magasin

BAFFIN OPINEL VICTORINOX Eureka!  
LOUIS GARNEAU Columbia deuter Bushnell GARMONT  
MERRELL FAMOUS TATONKA Rockwater designs

V.I.P. PLEINAIR GATINEAU

64-A, boul. Gréber, Gatineau 568-6668  
(Nous sommes voisin de Jean Coutu)

RÉSERVEZ MAINTENANT! ENCORE DISPONIBLE

1887

## Château Logue

HÔTEL - GOLF - RESORT

★★★★

Forfait plaisir et bonne table  
1 nuit 2 personnes

# 199<sup>99</sup>\$

Comprend  
Souper 4 services  
Déjeuner américain  
Location skis | raquettes

PLUSIEURS FORFAITS DISPONIBLES SUR DEMANDE

Venez fêter le Nouvel An avec nous

Coût du billet  
50.00 \$

Prix de présence et soirée dansante

Visitez notre cave à vin  
12, rue comeau, Maniwaki - 1-877-449-4848

## LASIK MD VISION

Votre choix, c'est clair

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

Plus de 250,000 corrections de la vue au laser au Canada

À partir de

# \$490

/oeil\*

Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Prenez rendez-vous pour votre évaluation sans frais, dès aujourd'hui

## (613) 288-2228

Disponibles pour vous répondre 7 jours par semaine

42, rue Elgin  
édifice Chambers  
Ottawa

Dr. Ralph Zabel MD, DIP. ABO  
Dr. Peter Agapitos MD, FRCS(C), DIP. ABO  
Dr. Robert Morgan MD, FRCS(C)

\*Promotion valide jusqu'au 31 janvier 2006. Les prix peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Sans frais (866) 366-2020 [www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)

Halifax • Montréal • Ottawa • Kingston • Toronto • Windsor • Calgary • Vancouver

18 ans +

LOTTO QUEBEC

www.loto-quebec.com

# 20 MILLIONS \$

C'EST DE L'ARGENT!

LOTTO SUPER 7

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2005

## Avis d'adoption d'un Règlement de contrôle intérimaire de la Ville d'Ottawa

AVIS EST DONNÉ que le Conseil de la Ville d'Ottawa a adopté le règlement le 30 novembre 2005, conformément aux dispositions de l'article 38 de la LOI SUR L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE.

ET AVIS EST DONNÉ que toute personne ou organisme public peuvent faire appel de cette décision devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario, en déposant auprès du greffier de la Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), K1P 1J1, au plus tard le 30 janvier 2006, un avis d'appel précisant qu'ils s'objectent au règlement et indiquant les motifs de cette objection. Tout appel doit être accompagné des droits prescrits (125 \$, sous réserve de changement), payables sous forme de chèque au ministre des Finances.

Seuls les particuliers, sociétés et organismes publics peuvent faire appel d'un règlement de contrôle intérimaire auprès de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Aucun avis d'appel ne peut être déposé au nom d'une association ou d'un groupe non enregistrés. Cependant, un avis d'appel peut être déposé personnellement en son nom par un particulier membre d'une association ou d'un groupe.

Le Règlement n° 2005-518 modifie le Règlement de zonage n° 2005-18 de l'ancienne Ville d'Ottawa. La modification a comme effet de prolonger le Règlement de restriction provisoire visant le quartier de Queensway Terrace Nord qui est délimité par le Queensway (autoroute 417), le chemin Pinecrest, l'avenue Carling et le Transitway, comme le montre le plan de situation ci-joint. Le but visé est d'étudier les préoccupations en matière de densification dans la collectivité précitée et, dans l'intervalle, d'interdire la conversion de duplex en triplex dans le secteur défini.

Le Règlement de restriction provisoire accordera plus de temps pour mener à bien l'étude sur les triplex dans le quartier de Queensway Terrace Nord. L'adoption de ce règlement est nécessaire parce que le règlement en vigueur prend fin le 11 janvier 2006 avant le parachèvement de l'étude. La prolongation prendra fin le 11 janvier 2007.

Le conseil municipal d'Ottawa détient l'autorité de prolonger la période durant laquelle le règlement sera en vigueur pour une période totale n'excédant pas deux années.

On trouvera ci-joint copie du règlement et un plan de localisation des terrains visés par le règlement n° 2005-518.

Pour obtenir de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Françoise Jessop au 580-2424 poste 13862, par courriel à francoise.jessop@ottawa.ca; ou, par la poste au 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P1J1, 4<sup>e</sup> étage, Direction des politiques d'urbanisme, d'environnement et d'infrastructure, Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance.

Signé à la Ville d'Ottawa, ce 23<sup>e</sup> jour de décembre 2005

P.G. Pagé  
Greffier de la Ville d'Ottawa  
Hôtel de ville  
110 Laurier Avenue, West  
Ottawa, Ontario K1P 1J1

### Règlement N° 518-2005

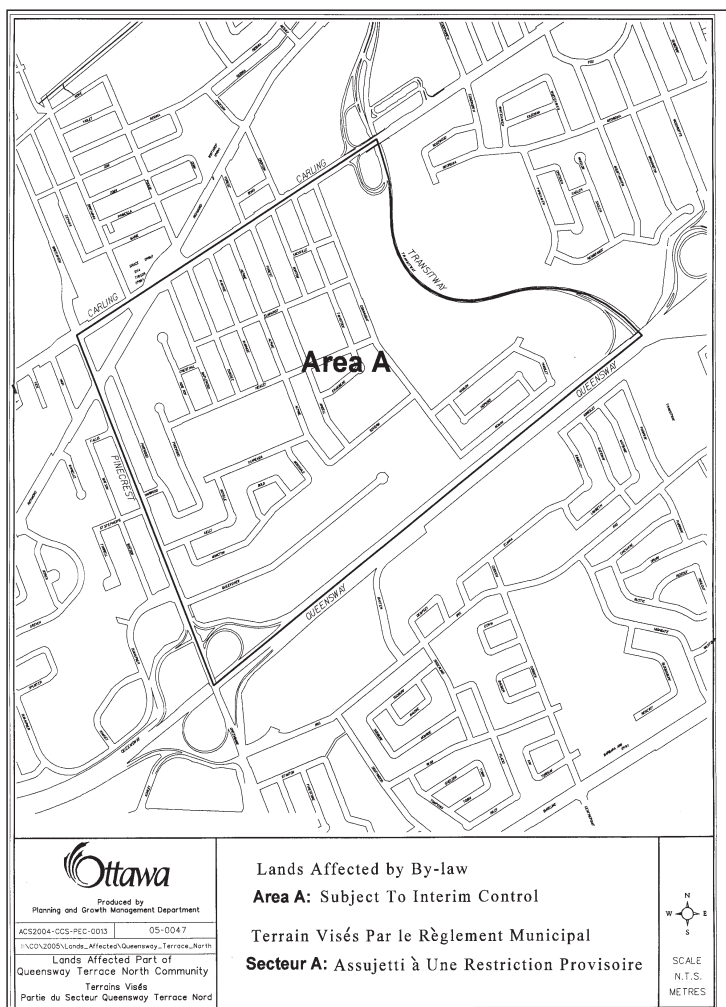
Règlement de la Ville d'Ottawa modifiant le règlement n° 18-2005 afin de prolonger la période de restriction provisoire dans le secteur de Queensway Terrace-Nord.

ATTENDU QUE, aux termes de l'article 38 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, c. P.13, le Conseil municipal peut prolonger la période d'application de la restriction provisoire dans une ou plusieurs zones définies de la municipalité;

PAR CONSÉQUENT, le Conseil municipal d'Ottawa adopte ce qui suit :

- L'article 3 du règlement n° 18-2005 est modifié par la suppression des mots « 11 janvier 2006 » et leur remplacement par les mots « 11 janvier 2007. »

ADOPTÉ le 30<sup>e</sup> jour de novembre 2005.



GREFFIER

MAIRE

3574

# Impératif français dénonce « l'anglomanie » d'Hydro-Québec

Louis Lafortune  
llafortune@ledroit.com

Impératif français tire à boulets rouges sur Hydro-Québec, accusant la société d'État d'imposer l'anglais à ses employés et d'ainsi bafouer les droits de tous les Québécois.

«C'est une aberration que 25 % des téléphonistes d'Hydro-Québec soit désignés bilingues. C'est le délire total. C'est de l'anglomanie», lance Jean-Paul Perreault, président du mouvement voué à la défense du français.

«Il est scandaleux et révoltant d'apprendre que c'est le gouvernement du Québec, par l'intermédiaire de ses sociétés d'État, qui bafoue les droits fondamentaux de tous les Québécois», a dit M. Perreault.

Il estime que le gouvernement du Québec doit avant tout encourager les 4,5 % de Québécois unilingues anglophones à apprendre le français.

Hydro-Québec explique de son côté que la politique des téléphonistes bilingues a été mise en place avec l'accord du syndicat des employés de bureau affilié à la FTQ.

«Cette mesure n'a pas été imposée», souligne Marc-Brian Chamberland, chargé d'équipe affaires publiques. Pour nous, c'est un gros bon sens. Nous sommes une entreprise qui distribue de l'électricité. C'est une question de service à la clientèle. À nos yeux, tous les Québécois sont égaux. Nous ne commencerons pas à faire un débat à savoir si nos clients devraient apprendre le français.»

Questionné à savoir s'il va un peu loin, Jean-Paul Perreault réplique qu'il faut regarder le con-

texte d'anglicisation en Amérique du Nord. «C'est inquiétant. Selon la Charte de la langue française du Québec, les gens ont le droit de travailler en français. Si on pose comme condition la connaissance de la langue anglaise, c'est une mesure discriminatoire et d'exclusion envers ceux qui ne le parlent pas.»

Le président d'Impératif français se demande par ailleurs si le service d'Hydro-Ottawa impose le bilinguisme à 25 % de ses téléphonistes.

Harry Gow, un anglophone bilingue qui réside à Chelsea et qui a défendu plusieurs causes, se sent divisé face à cette question. «En tant qu'anglophone, il y a une partie de moi qui dit que ma langue est protégée. J'ai vécu en Ontario et je serais content si leur service d'hydro avait 25 % de ses téléphonistes bilingues.»

M. Gow dit comprendre la colère de M. Perreault. «En terme d'équité, la minorité anglophone du Québec est mieux desservie par rapport à la minorité franco-ontarienne.» Selon M. Gow, 25 % lui semble très élevé, surtout compte tenu que la minorité anglophone du Québec représente environ huit pour cent de la population.

Du côté d'Hydro-Ottawa, qui compte une trentaine de téléphonistes, la porte-parole Élise Proulx, affirme que les services en français sont disponibles en tout temps. Environ 13 % de la clientèle d'Hydro-Ottawa est francophone. «Nous nous assurons toujours d'avoir le nombre suffisant d'agents bilingues. À cet effet, tout près de 50 % de nos agents de services à la clientèle sont bilingues.»

Le candidat bloquiste dans Gatineau, Richard Nadeau, a préféré, lui, ne pas se mêler du débat.

LOTO QUÉBEC		RÉSULTATS	
TVA, le réseau des tirages			
<b>649</b>	Tirage du 2005-12-21	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 4 125 529,00 \$
		5/6+	2 134 065,00 \$
		5/6	167 1 326,30 \$
<b>04 09 25 27 31 33</b>		4/6	8 528 49,20 \$
Complémentaire :	<b>44</b>	3/6	147 403 10,00 \$
		2/6+	88 793 5,00 \$
		Ventes totales :	14 002 396 \$
		Prochain gros lot (appr.) :	9 000 000 \$
<b>Quebec 49</b>	Tirage du 2005-12-21	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 1 000 000,00 \$
		5/6+	0 50 000,00 \$
		5/6	7 500,00 \$
<b>24 31 32 40 44 49</b>		4/6	623 50,00 \$
Complémentaire :	<b>45</b>	3/6	13 158 5,00 \$
		Ventes totales :	455 493,00 \$
<b>Joker</b>	Tirage du 2005-12-22	Lettre gagnante <b>O</b> <b>10 37 44 47 49</b>	
<b>Quotidien</b>	Tirage du 2005-12-22	<b>Extra</b>	Tirage du 2005-12-22
<b>3</b> 527 <b>4</b> 8757	NUMÉRO 707925	<b>Extra</b>	Tirage du 2005-12-22
			NUMÉRO 389143
<b>BANCO</b>	Tirage du 2005-12-22		
<b>04 08 10 12 13 14 17 18 19 20</b>			
<b>26 30 34 36 46 55 58 59 62 65</b>			
<b>LOTTO SUPER 7</b>	GROS LOT CE SOIR	<b>20 000 000 \$</b>	
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			

# Autobus en flammes sur la 417

**Le Droit**

Une partie de l'autoroute 417 a été fermée à la circulation en pleine heure de pointe, hier matin, pendant que les flammes émanaient d'un autobus OC Transpo.

Une défaillance du système de freinage serait à l'origine de l'incendie qui a été déclenché à l'arrière de l'autobus. Celui-ci se dirigeait en direction ouest dans la voie réservée aux autobus à la hauteur de Moodie Hill. L'autobus ne transportait aucun passager et le chauffeur a eu amplement le temps de sortir de son véhicule avant que les flammes ne prennent de l'ampleur.

La fermeture partielle de l'autoroute a créé un bouchon de la circulation, mais la Police provinciale de l'Ontario signale que la fermeture était justifiée étant donné qu'il y avait risque d'explosion. Cette portion de la 417 a été rouverte à la circulation vers 9h40.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'arrière de l'autobus était noirci par le feu.

# 50 Cent, un spectacle bien calme

**Le Droit**

La venue du rappeur américain 50 Cent au centre Corel d'Ottawa n'a pas entraîné les flammèches anticipées par certains membres de la police.

À peine quatre constats d'infraction ont été distribués en relation avec la possession de stupéfiants ou d'alcool aux abords du centre Corel.

La Police d'Ottawa n'a signalé aucun événement disgracieux parmi les 6100 spectateurs qui s'étaient déplacés pour assister au concert.

Curtis «50 Cent» Jackson, ne faisait pas l'unanimité avant son passage en territoire canadien en raison de son lourd passé judiciaire et parce qu'il prône la violence dans ses chansons tout en faisant l'apologie des armes à feu. Il ne s'est pas gêné pour invectiver les policiers présents à son concert hier tout en leur envoyant son plus beau doigt d'honneur.

# Précision

**Yves Soucy**

Correspondant régional — MRC PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com

Concernant la tarification pour la gestion des déchets, qui sera en vigueur en 2006 dans la municipalité de Bowman, précisons qu'il en coûtera 35\$ pour les chalets situés dans les pourvoies.

## L'authentique magasin de Noël<sup>MC</sup>

### Le vendredi 23 décembre

# 10 % de rabais additionnel\*

**PLUS** • Le vendredi 23 décembre, de 18 h à la fermeture : 10 fois vos points Primes Hbc sur presque tous vos achats à la Baie.

Achats admissibles au programme Primes Hbc. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre offre de points Primes Hbc. Précisions en magasin.

**PLUS** • Le samedi 24 décembre jusqu'à 11 h seulement : les 200 premières personnes recevront une carte-rabais la Baie de 10 \$

La carte-rabais la Baie est applicable aux achats de 20 \$ ou plus (avant taxes) effectués à la Baie le samedi 24 décembre. Une carte-rabais la Baie par famille et par transaction.

**VENDREDI, NOUS OUVRONS DE 8 H À 23 H!**  
Sauf Gatineau : 8 h à minuit.

**SAMEDI, NOUS OUVRONS DE 7 H À 17 H**  
Sauf Gatineau : 8 h à 17 h.

# Noël arrive à vive allure!

**Samedi 24 déc. seulement!**

## 50 % de rabais

pulls automne-hiver dont certains modèles griffés en cachemire pour toute la famille

Exceptions : collection olympique, pulls ToGo en cachemire et articles « Achat-choc ».

**Plus que 2 jours**

## 50 % de rabais

tenues de détente et peignoirs pour elle

## 40 % de rabais

tenues de nuit pour elle; peignoirs, pyjamas et chemises et pantalons de nuit pour lui

## 40 % de rabais

à l'achat de 3 articles ou plus chaussettes et sous-vêtements pour lui

35 % de rabais : 2 articles; 30 % de rabais : un article. Exceptions : collection olympique, articles Jockey, Calvin Klein et ceux des promos « 3 pour... ».

## 50 % de rabais

arbres et serviettes de Noël

Exemple.

## 300 \$ de rabais

Frigo BEAUMARK N° 38481. Ord. 999,99 \$. Solde 699,99 \$

## 20 % de rabais

tous les meubles à prix ordinaire

## 10 % à 30 % de rabais

appareils électroniques

Exceptions : articles Bose, XBR de Sony, Acer, musique et jeux vidéo.

## 80 \$ de rabais

batteur sur socle Artisan de KITCHENAID (notre photo)

Ord. 399,77 \$. Solde 319,77 \$

## 25 % de rabais

accessoires de beauté et de la boutique du bain

## 15 % de rabais

tous les petits électros de soins personnels

## 66 \$ de rabais

batteur sur socle Ultra Power de KITCHENAID

Ord. 329,97 \$. Solde 263,97 \$

## Giorgio Armani

Prime : sac de voyage griffé offert à l'achat de 80 \$ ou plus de produits parfumés Giorgio Armani pour lui.

## Givenchy

Prime : mallette griffée renfermant 3 produits Very Irrésistible Givenchy offerte à l'achat de tout produit parfumé Givenchy pour elle.

achat-choc

## 3999 ch.

pantalon ou veste JONES NEW YORK en molleton et nylon pour elle

Prix de comparaison 89 \$ et 99 \$

## 3999 ch.

chemise CHAPS en velours côtelé pour lui

Prix de comparaison 58 \$

## 3999 et 4999

pulls TOMMY HILFIGER DENIM et POINT ZERO pour elle et lui

Prix de comparaison 60 \$ à 80 \$

## 12999

vestes doudounes TOMMY HILFIGER DENIM, NAUTICA JEANS et BUFFALO pour elle et lui

Prix de comparaison 225 \$

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, GlucksteinHome, ceux des rayons concédés et de la collection olympique et mode maison Mantles. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvée une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de l'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

\* Exceptions à l'offre de 10 % : cosmétiques, produits de beauté, montres Gucci, appareils électroniques, musique, films, jeux vidéo, logiciels, ordinateurs, gros électros, meubles, duos-sommeil, collection olympique, articles « Nouvellement réduit » et ceux des rayons concédés. d'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

# Dernière chance D'ÉPARGNER sur les cadeaux!

**36 paiements sans intérêt sur tous les téléviseurs. ②**

② Avec votre carte Future Shop. Sur approbation du crédit. Achat minimum de 999\$ requis. Détails complets à la page 2.

26 po  
ACL



**Téléviseur à HD avec grand écran plat à ACL de 26 po**

- Résolution (TVHD) 1080i
- Entrées : composants, S-vidéo et composite
- Son ambiophonique • Temps de réponse de 12 ms
- Source TVHD requise.

RM-26LZ50 CodeWEB: 10059300

Épargnez 300\$

▶▶ 1199<sup>99</sup>

33<sup>33</sup>\$ par mois\*



▶▶ 139<sup>99</sup>

SAMSUNG

**Lecteur MP3/WMA de 512 Mo**

- Accepte jusqu'à 150 chansons
- Enregistreuse vocale
- Connexion rapide par USB 2.0
- Pile Li-poly intégrée pour 13 heures de lecture

YP-U1X 512 Mo CodeWEB: 10065505

▶▶ 269<sup>99</sup>

SAMSUNG

**Lecteur MP3/WMA de 1 Go avec écran couleur**

- Accepte jusqu'à 300 chansons
- Affichage texte et photo
- Lecture de vidéo
- Pile lithium-ion rechargeable

YP T6Z CodeWEB: 10065038



Épargnez 100\$

▶▶ 599<sup>99</sup>

Panasonic

**Système de cinéma maison à 5 disques**

- Puissance du système de 1000 watts
- Extrêmes-graves actif de 260 watts
- Haut-parleurs réglables à l'avant
- Sortie vidéo à composants

SCHT9305 CodeWEB: 10059393



15 po  
ACL



Épargnez 30\$

▶▶ 299<sup>99</sup>

NMA

**Téléviseur à DE avec panneau plat à ACL de 15 po**

- Résolution de 680 x 480p (ED) • Entrées : S-vidéo, composite et RF • Son ambiophonique de 3 watts x 2

LT-8508 CodeWEB: 10065381

Jeux vidéo à partir de 19,99\$ ch.



▶▶ 19<sup>99</sup> ch.

Musique et films



▶▶ 34<sup>99</sup>  
3 DVD

**Family Guy**  
Volume 3  
CodeWEB: M210077



▶▶ 14<sup>99</sup>  
8 CD

**Artistes variées**  
The Great Composers  
CodeWEB: M2078448



Épargnez 10\$

▶▶ 69<sup>99</sup>

SIRIUS  
SATELLITE RADIO

**Récepteur de radio par satellite**

- Incluant trousse pour l'auto
- Affichage à une ligne à contraste supérieur facile à lire
- Options de fixation versatiles
- Transmetteur FM sans fil intégré

ONE - SVIC CodeWEB: 10068745

Épargnez 50\$

▶▶ 79<sup>99</sup>

**Ensemble Internet Security et Ghost (PC)**  
CodeWEB: 10067094



© 2005 Twentieth Century Fox Home Entertainment, Inc. Tous droits réservés. « Twentieth Century Fox », « Fox », ainsi que les logos leur étant associés, sont la propriété de la Twentieth Century Fox Film Corporation.

Obtenez la livraison gratuite à ▶▶ [futureshop.ca](http://futureshop.ca) Certaines restrictions sur le poids et les zones éloignées s'appliquent. Voir détails en ligne.

▶▶ **FUTURE SHOP** © MD

**Heures d'ouverture des Fêtes:**  
Vérifiez en ligne nos heures prolongées pour les Fêtes.

Prix et produits en vigueur les 23 et 24 décembre 2005. © Prix et paiements sujets à l'application des taxes calculées à partir des prix avant rabais et crédits de programmation. Toute référence à un rabais ou un prix de solde est en comparaison avec le prix régulier chez Future Shop.

# 12 mois Aucun paiement ni intérêt sur tous les ordinateurs de table, portatifs et moniteurs. ②

② Avec votre carte Future Shop. Sur approbation du crédit. Achat minimum de 99\$ requis. Détails complets ci-dessous.



14 po  
GRAND ÉCRAN

Épargnez 100\$  
▶▶ 1699<sup>99</sup>

Obtenez jusqu'à 7 heures de durée de piles avec une pile à 12 cellules

- Intel® Centrino™ 750
- Mémoire de 1024 Mo (1 Go)
- Disque dur de 100 Go (4200 tr/min.)
- Graveur DVD double couche
- Intel GMA 900 de 128 Mo (partagée) DV1440 CodeWEB: 10067733/31



intel inside  
pentium 4

Épargnez 160\$ Après rabais

▶▶ 599<sup>99</sup>

**emachines™**  
Pleinement chargé pour gérer toute votre musique, photos et vidéo

- Intel® Pentium™ 4 516 • Mémoire DDR de 512 Mo
- Disque dur de 200 Go • Graveur DVD de 16x
- Cartes graphiques intégrées • Lecteur de carte et FireWire

Moniteur vendu séparément. T5010 CodeWEB: 10066644/5

759,99\$ - 100\$ rabais instantané  
- 60\$ remise postale = 599,99\$ ①  
Remise postale de 50\$ USD = 60\$ CA environ.

**LEXMARK BenQ**  
Imprimante tout en un avec clavier et souris sans fil

- Imprime, numérise et copie
- Technologie de touches X-structure™

X1195 CodeWEB: 10069357 / X730 CodeWEB: 10046381/10046382

Tant qu'il y en aura.



▶▶ 99<sup>99</sup> L'ens.



**Kingston**  
Carte de mémoire haute vitesse de 512 Mo Secure Digital Elite Pro

SD/512-SCR CodeWEB: 10065313

Épargnez 45\$ Après rabais  
▶▶ 44<sup>99</sup>

89,99\$ - 30\$ remise postale  
- 15\$ rabais instantané = 44,99\$ ①



**Hamilton Beach**

Four micro-ondes de 1,0 pi. cu. de taille moyenne

- 1000 watts • 10 niveaux de puissance
- Options à activation éclair
- Affichage numérique électronique avec horloge

E1028NP-DK CodeWEB: 10067529

Épargnez 20\$  
▶▶ 69<sup>99</sup>



**GXT**  
1GB

Unité portable USB 2.0 de 1 Go

- Stockez toutes vos données, vos images, votre musique et plus
- Vitesse d'écriture de 6 Mo/seconde
- Vitesse de lecture de 8 Mo/seconde

GXT-1G-PD CodeWEB: 10068353

▶▶ 89<sup>99</sup>



Épargnez 20\$  
▶▶ 159<sup>99</sup>

Sabre-laser de Mace Windu Star Wars

- lame mauve lumineuse
- Effets sonores et lumineux réalistes

3 piles AA requises, vendues séparément. CodeWEB: 10066660



**SONY**  
Appareil photo numérique

- 4,1 méga-pixels
- Zoom optique de 3x
- Écran à ACL de 1,5 po

DSCS40 CodeWEB: 10059026

Épargnez 30\$  
▶▶ 199<sup>99</sup>

Obtenez la livraison gratuite à ▶▶ [futureshop.ca](http://futureshop.ca) Certaines restrictions sur le poids et les zones éloignées s'appliquent. Voir détails en ligne.

# ▶▶ FUTURE SHOP

Heures d'ouverture des Fêtes :  
Vérifiez en ligne  
nos heures prolongées  
pour les Fêtes.

Prix et produits en vigueur les 23 et 24 décembre 2005. ① Prix et paiements sujets à l'application des taxes calculées à partir des prix avant rabais et crédits de programmation. Toute référence à un rabais ou un prix de solde est en comparaison avec le prix régulier chez Future Shop.

② Sous réserve de l'approbation du crédit pour les achats effectués avec la carte de crédit Future Shop. Des frais de cotisation annuels de 25 \$ s'appliquent. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à FUTURESHOP.ca. Un achat d'au moins 99 \$ est exigé du détenteur de carte pour qu'il bénéficie de toutes les offres de financement « aucun intérêt » sur des périodes pouvant aller jusqu'à 35 mois. Les versements mensuels doivent être faits avant la date d'échéance tous les mois. La date d'échéance mensuelle dépend des cycles de facturation de FWFSD. Les taxes sont payables au moment de l'achat. Nous renoncerons à l'intérêt à condition que : (1) les mensualités minimales (s'il y en a) soient versées avant la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt, (2) le solde soit payé avant la fin de la période promotionnelle sans intérêt. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt devient exigible et il est alors calculé au taux de 28,8 % par année sur les sommes en souffrance (à l'exception de notre offre de financement de 90 jours). Pour notre offre de financement de 90 jours, si les versements mensuels minimums ne sont pas versés, les intérêts courus sont calculés au taux de 28,8 % par année à partir de la date d'achat. Les versements mensuels minimums sont de 10 \$ ou de 3 % du montant financé, selon la plus élevée de ces sommes. Pour nos offres « versements égaux, aucun intérêt », une mensualité égale sera facturée à votre compte jusqu'à la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt et le paiement intégral devra être versé au plus tard à la date d'échéance mensuelle. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 36 mois, un achat minimum de 999 \$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/36e (2,777 %) du montant qui est financé arrondi au cent supérieur le plus près. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 48 mois, un achat de 2 999 \$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondent à 1/48e (2,083 %) du montant financé arrondi au cent supérieur le plus près. Les versements mensuels minimums sur les achats ordinaires qui ne sont pas faits à l'intérieur de l'une de nos offres de financement ou les montants en souffrance ayant trait à des achats faits à l'intérieur d'offres de financement sont de 10 \$ ou de 3 % du solde impayé, selon la plus élevée de ces sommes. **POLITIQUE D'EXACTITUDE DES PRIX :** Si le prix enregistré à la caisse est plus élevé que le prix annoncé, le plus bas prix prévaut. Si cette erreur porte sur un article dont le prix annoncé est de 10 \$ ou moins, nous remettrons au client l'article gratuitement. Pour un article de plus de 10 \$, nous consentirons un rabais de 10 \$ sur le prix corrigé de l'article. Certaines conditions s'appliquent, voir les détails en magasin. **POLITIQUE PUBLICITAIRE :** Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations de la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. Future Shop s'engage à l'exactitude des prix, nous nous réservons le droit de corriger les erreurs. © 2005, Future Shop. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. Toutes références à des économies ou des prix soldés ne sont que des comparaisons avec les prix réguliers de Future Shop. **INTEL :** Intel, le logo « Intel Inside », Intel Centrino, le logo Intel Centrino, Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays.

Si le solde quotidien moyen est de...	250\$	500\$	750\$	1000\$
...les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de...	5,92\$	11,84\$	17,75\$	23,67\$
...les frais de crédit avec l'assurance FutureGuard pour 30 jours seront de...	8,90\$	17,79\$	26,68\$	35,57\$

# Le dernier procès de l'opération Baraque débute

**Régis Bouchard**  
rbouchard@ledroit.com

Alors que les six autres accusés interceptés dans le cadre de l'opération Baraque ont réglé leur dossier et même purgé les peines de prison qui leur avaient été imposées, Richard Gauthier et Rita Gauvreau sont toujours devant les

tribunaux.

Le procès des deux accusés a débuté mercredi, alors que le procureur de la Couronne Marc Philippe a fait entendre le témoignage de l'enquêteur principal, qui a notamment présenté quelques-unes des conversations téléphoniques interceptées dans le cadre de l'opération. Il a aussi montré des images provenant de la surveillance

exercée par les policiers.

## LUTTE À LA MARIJUANA

Baraque a été l'une des plus importantes opérations policières des dernières années dans la région, en ce qui concerne la lutte à la culture de la marijuana.

Le 27 juillet 2004, les policiers de la Sûreté du Québec ont mis la main sur plus de 3800 plants de

marijuana dans le secteur du chemin Klatt, à Otter Lake.

Richard Gauthier et Rita Gauvreau demeurent dans la région de La Pêche, mais étaient aussi propriétaires d'un chalet en face de l'endroit où se trouvait la plantation en question. Selon les policiers, le couple agissait comme «surveillant» des lieux, comme tendraient à le démontrer l'écoute

électronique et les images de surveillance qui ont été présentées mercredi.

De plus, les policiers ont mis la main sur 168 plants de marijuana dans la résidence des accusés.

Ces derniers, qui sont défendus par l'avocat Martin Gosselin, allèguent qu'ils n'ont rien à voir avec le groupe que dirigeait Pierre Thibault.

# LE SUPER SOLDE D'APRÈS NOËL

# PLUS GROS QU'UN BOXING DAY!

**Des rabais\* allant jusqu'à 250\$ par appareil!**

~~2189<sup>99</sup>~~  
~~- 250~~  
**1939<sup>99</sup>**



Réfrigérateur 22 po. Inox GE Portes françaises (331552)

~~5999<sup>99</sup>~~  
~~- 100~~  
**4999<sup>99</sup>**



Réfrigérateur Frigidaire 18 pi.cu. Tablette en verre (018760)

~~4199<sup>99</sup>~~  
~~- 50~~  
**3699<sup>99</sup>**




Cuisinière 30 po. Frigidaire (333104)

~~4199<sup>99</sup>~~  
~~- 50~~  
**3699<sup>99</sup>**



Lave-vaisselle encastré Frigidaire (321133)

~~10699<sup>99</sup>~~  
~~- 150~~  
**9199<sup>99</sup>**



Réfrigérateur Maytag Congélateur en bas (325655)

~~10299<sup>99</sup>~~  
~~- 150~~  
**8799<sup>99</sup>**

~~17799<sup>99</sup>~~  
~~- 200~~  
**15799<sup>99</sup>**



Ensemble laveuse/sécheuse frontales KitchenAid (332509/332511)

\* Détails en magasin

**DES RABAIS SUR TOUT, TOUT, TOUT EN MAGASIN!**

**GATINEAU** > 425, boul. Maloney Est, voisin de Meubles Angèle (819) 643-9800

**OTTAWA** (2) > 2685, rue Iris, Pinecrest Shopping Centre (613) 828-4033 • 1900, Innes Road (coin Blair), Unité 20 (613) 842-0436

**AUSSI À:** Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Drummondville, Saint-Jérôme, Joliette, LaSalle, Ste-Dorothée, Laval (2),

Longueuil, Granby, Montréal (3), Saint-Hubert, Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières,

Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec (2), Mascouche, Lachenaie. Maintenant ouvert à Vaudreuil-Dorion.

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul **VRAI** spécialiste de l'électroménager!

**LE LUNDI 26 DÉCEMBRE DE 13 H À 21 H SEULEMENT**

# Un monde sans taxe ni impôt sera plus prospère, affirme le chef du Parti libertarien

## André Dumont

Correspondant régional — EST ONTARIEN  
adumont@ledroit.com

Abolir les taxes, réduire l'État au minimum, privatiser l'éducation. S'il n'en tenait qu'à son chef, le Parti libertarien du Canada revendiquerait aussi le droit de conduire sans sa ceinture.

«Je suis le seul commerçant en opération en Amérique du Nord qui ne charge pas de taxe et qui est en opération légalement.» Jean-Serge Brisson est libertarien. À son atelier de mécanique d'Embrun, dans l'Est ontarien, il n'a jamais facturé la TPS. Sa dernière déclaration d'impôt remonte à 1991.

Il a brisé ses chaînes, dit-il. Le gouvernement s'est lassé des poursuites. Forcer les entrepreneurs à collecter les taxes sans les payer pour le faire, c'est de l'esclavage, a-t-il fait valoir.

En ce matin de décembre, pas de chauffage dans son garage au bout du rang Sainte-Marie. Tuque à la tête, mitaines aux mains, le chef du Parti libertarien fait étalage de son passé sans la moindre gêne. L'automne dernier, il a été arrêté pour la 13<sup>e</sup> fois au volant d'une voiture sans permis de conduire. Le véhicule était celui du maire du canton de Russell, Michael McHugh.

Son combat contre le port de la ceinture de sécurité remonte à 1975. Lors d'un accident, il est propulsé vers l'arrière, tandis que le toit s'enfoncé jusqu'au volant. Il est persuadé d'avoir eu la vie sauve parce qu'exceptionnellement, il ne portait pas sa ceinture ce jour-là.

«Je me suis demandé: si je porte la ceinture juste pour respecter la loi et je me fais tuer, qui est responsable de ma mort? Le gouvernement ou moi? Je suis un individu libre. Quand un gouvernement t'enlève ta capacité de décider par toi-même, tu es diminué comme être humain.»

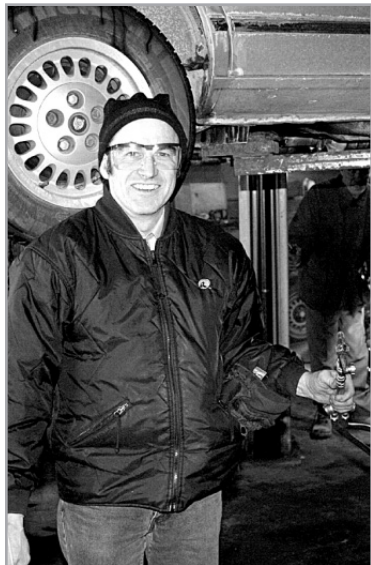
Jean-Serge Brisson croit à un gouvernement réduit à la police, à la justice et à l'armée. Les taxes devraient toutes prendre la forme de frais d'utilisation. Les routes, les écoles et les soins de santé seraient financés par ceux qui s'en servent.

Dans une société sans impôt, les individus seront beaucoup plus prospères et encore mieux disposés à contribuer aux organismes de charité. «J'ai une grande confiance dans les individus, répète-t-il. S'ils voient que leur prochain a de la misère à manger, ils vont lui apporter de la nourriture». D'après M. Brisson, cette solidarité permettra même aux enfants des familles les plus pauvres de fréquenter l'école.

L'élection en cours est sa troisième au fédéral. Il a également été élu à deux reprises le poste de député provincial. Il obtient habituellement entre 300 et 600 votes.

En 2000, Jean-Serge Brisson tenta sa chance au municipal, même si l'élection coïncide avec un séjour en prison. Il ne deviendra conseiller municipal qu'en 2003, en récoltant les 300 votes qui lui manquaient la fois précédente.

Qu'en est-il d'appliquer des principes libertariens à la politique



ANDRÉ DUMONT, Collaboration spéciale

Jean-Serge Brisson

municipale? «C'est très difficile, reconnaît-il. T'es tout seul. Il y a tous ces services que la province a

délestés aux municipalités et qu'elles sont obligées de livrer.» Par contre, la décision du canton de Russell de renoncer à l'endettement serait en droite ligne avec la pensée libertarienne.

Fort de 400 membres, le Parti libertarien ne présente qu'une poi-

gnée de candidats, tous en Ontario, au Québec et en Colombie-Britannique. Son chef ne fera pas campagne. «Je vais participer à l'élection à cause de ma position comme chef. Mais, franchement, j'ai pas le temps», admet M. Brisson.



**Le Domaine de l'Ange-Gardien**  
1031, ch. Pierre-Laporte  
L'Ange-Gardien (Québec)

Glissades sur tubes  
Patinoire extérieure  
Promenades en traîneau  
Cafétéria  
Salle de réception

À seulement 10 minutes de Gatineau!  
**INFOS: (819) 281-0299**

## TOURNOI DE GOLF


### commémoratif Norm Bernstein

# 5 000 \$

## recueillis pour la Fondation du CHEO

La Commission des relations de travail dans la fonction publique remercie tous les commanditaires dont les noms apparaissent ci-bas et qui ont contribué à la réalisation de cet événement :

Association canadienne des officiers financiers  
Beat Studios  
Bird, McCuaig, Russell  
Association canadienne du contrôle du trafic aérien, CAW section locale 5454  
Gilde de la marine marchande du Canada  
Cannon Canada Inc.  
Capital Connection  
Fondation du CHEO  
Corporate Express  
Danon Waters of North America  
Emond/Harnden  
Conseil des métiers et du travail des chantiers maritimes du gouvernement fédéral (ouest)  
Global Group  
Harrington Personnel Services  
Steve Hindle  
Fraternité internationale des ouvriers en électricité., section locale 2228  
Fernand Lalonde Consultants  
Larrimac Golf Club Inc.  
Management Design Consulting Services  
Maxad Promotional Marketing  
Meadows Golf and Country Club  
MGS Electrical  
Mobilier de bureau de l'Outaouais  
Conseil national mixte  
Nelligan, O'Brien, Payne  
Association professionnelle des agents du Service extérieur  
Institut professionnel de la fonction publique du Canada  
Alliance de la Fonction publique du Canada  
Raven, Allen & Jewitt  
Shields & Hunt  
Sprint Courier  
Yvon Tarte  
Thermocell  
Michelle Valberg  
Wallack Galleries



Yvon Tarte, président de la Commission des relations de travail dans la fonction publique et Kevin Keobane du CHEO



**7 jours**  
**7 thématiques**  
**1 seul endroit**



**AUJOURD'HUI**

**Vendredi**  
**frénésie**



**13 h à 17 h**

• Musique du quatuor vocal,  
**Rod McGillivray**

**17 h à 19 h**

• Cadeaux aux  
**Places chanceuses**  
• « 5 à 7 frénésie » du bar 777  
• Peintures corporelles

**17 h à 21 h**

• Guitariste et violoniste

**19 h à 22 h**

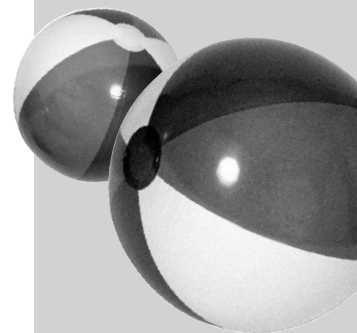
• Animation au  
Jeu de puissance

**21 h**

• Spectacle **Génération**  
**Motown** en cabaret

**21 h à 1 h**

• Danse et musique  
« Beach Party Corona »  
avec le groupe de musique  
**Stone Soul Picnic**



\*Certaines conditions peuvent s'appliquer.

LAC-LEAMY CASINO LAC-LEAMY

(819) 772-2100

www.casino-du-lac-leamy.com

Paiements égaux sans intérêt<sup>†</sup> pendant **36 MOIS** sur tous les téléviseurs de plus de 1000\$  
† Sur approbation du crédit avec la carte Best Buy. Un achat minimum de 1000\$ est requis. Voir détails complets ci-dessous.

GRAND ÉCRAN  
**40"po**

COMPATIBLE HD  
ACL

Livraison locale  
gratuite\*



**SONY**

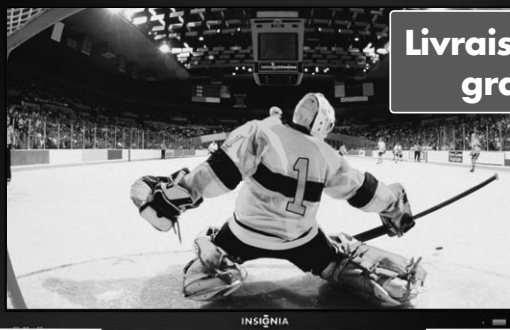
Téléviseur HD\*\* WEGA à grand écran ACL plat de 40 po  
 KLV540A10 N° WEB : 10065808

Épargnez 300\$  
**3199<sup>99</sup>**  
 Après économies  
 88,89\$ par mois<sup>†</sup>

GRAND ÉCRAN  
**42"po**

COMPATIBLE HD  
PLASMA

Livraison locale  
gratuite\*



**INSIGNIA**

Téléviseur HD\*\* à grand écran plasma plat de 42 po  
 IS-HDPLTV42 N° WEB : 10064806

Épargnez 200\$  
**1799<sup>99</sup>**  
 Après économies  
 50,00\$ par mois<sup>†</sup>

GRAND ÉCRAN  
**26"po**

COMPATIBLE HD  
ACL



**SHARP**

Téléviseur HD\*\* à grand écran ACL plat de 26 po  
 LC26DASU N° WEB : 10065089

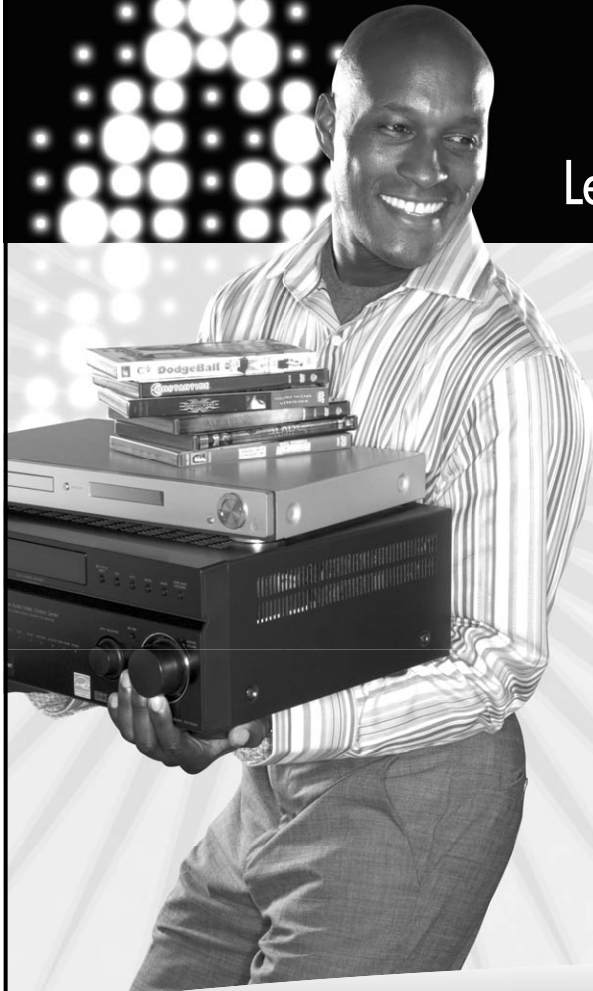
Épargnez 320\$  
**1279<sup>99</sup>**  
 Après économies  
 35,55\$ par mois<sup>†</sup>

\*Certaines restrictions s'appliquent pour les régions éloignées. Voir détails en magasin.

\*\*Requiert une source haute définition.

# Bas prix tous les jours

Les meilleurs prix grâce à notre garantie des prix les plus bas



**INSIGNIA** Téléviseur CRT de 20 po  
 IS-TV0409 N° WEB : 10057551

**99<sup>99</sup>**

**15"po**  
TVDE  
ACL



**TOSHIBA**  
 Téléviseur à écran  
 plat ACL de 15 po  
 à définition étendue  
 15DL75 N° WEB : 10061583

Épargnez 70\$  
**479<sup>99</sup>**  
 Après économies



## Bas prix tous les jours. Garanti.

Achetez le produit que vous désirez dès aujourd'hui, car si vous trouvez le même article ailleurs à un prix inférieur dans un délai de 30 jours, nous égalons ce prix et vous offrirons en plus 10% de rabais sur la différence. Voir détails sur la garantie de prix ci-dessous.

**BestBuy.ca**

Les prix et les paiements sont soumis aux taxes applicables avant les rabais et les crédits de programmation. Une remise postale par ménage.

Les références aux économies et aux prix de solde sont faites en fonction des prix réguliers de Best Buy Canada.

GARANTIE DE PRIX : \*SI, dans un délai de 30 jours (14 jours pour les ordinateurs, les moniteurs, les ordinateurs portatifs, les imprimantes, les caméscopes, les appareils photo numériques, lecteurs de DVD portatifs et les climatiseurs) à partir de la date de votre achat Best Buy vous découvrez un produit de la même marque et du même modèle disponible à un prix inférieur (y compris les prix annoncés sur Internet) qui est offert par un détaillant local, nous offrirons un prix équivalent à ce prix et nous le battons en vous donnant 10% sur la différence. Il vous suffit d'apporter la preuve du prix moins élevé et votre reçu original de Best Buy pour réclamer votre remboursement. Les prix annoncés doivent être en dollars canadiens. Voir tous les détails en magasin. Les prix sont valides dans les magasins Best Buy au Canada. Certains produits annoncés dans cette publicité peuvent différer légèrement de l'illustration. Les avis de correction relatifs aux erreurs dans cette annonce seront affichés dans nos magasins. Les modalités peuvent changer sans préavis. MODALITÉS POUR TOUS LES PLANS DE FOURNISSEUR DE SERVICE INTERNET (FSI) : Carte de crédit connue exigée; le chèque-cadeau Best Buy ne peut être utilisé. Les plans sont facturés mensuellement automatiquement jusqu'à l'annulation du plan ou la sélection d'un autre plan du même FSI. La facturation continue quand le plan se termine jusqu'à l'annulation ou la sélection d'un autre plan du même FSI. Des frais de résiliation du plan importants sont appliqués si l'annulation ou la cessation se produit pour une raison ou une autre avant la fin du contrat. Doit être utilisé uniquement à titre personnel ou non commercial. La performance peut être affectée par l'activité du réseau local ou la capacité. L'abonné doit être âgé de 18 ans ou plus. Les marques commerciales sont enregistrées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Des modalités supplémentaires s'appliquent. Voir les détails en magasin. INFORMATION IMPORTANTE SUR LE FINANCEMENT : \*Sous réserve de l'approbation du crédit pour les achats effectués avec la carte de crédit Best Buy. Des frais de cotisation annuels de 25 \$ s'appliquent. Les offres de financement prolongé ne s'appliquent pas aux achats effectués à BestBuyCanada.ca, BestBuy.com ou dans les magasins Best Buy aux E.-U. Un achat d'au moins 99 \$ est exigé du détenteur de carte pour qu'il bénéficie de toutes les offres de financement « aucun intérêt » sur des périodes pouvant aller jusqu'à 35 mois. Les versements mensuels doivent être faits avant la date d'échéance mensuelle dépend des cycles de facturation. Les taxes sont payables au moment de l'achat. Nous renonçons à l'intérêt à condition que : (1) les mensualités minimales (5 \$) y en a) soient versées avant la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt, (2) le solde soit payé avant la fin de la période promotionnelle sans intérêt. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt devient exigible et il est alors calculé au taux de 28,8% par année sur les sommes en souffrance (à l'exception de notre offre de financement de 3 mois). Pour notre offre de financement de 3 mois, si les versements mensuels minimums ne sont pas versés, les intérêts courus sont calculés au taux de 28,8% par année à partir de la date d'achat. Les versements mensuels minimums sont de 10 \$ ou de 3% du montant financé, selon la plus élevée de ces sommes. Pour nos offres « versements égaux, aucun intérêt », une mensualité égale sera facturée à votre compte jusqu'à la fin de la période de l'offre promotionnelle sans intérêt et le paiement intégral devra être versé au plus tard à la date d'échéance mensuelle. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 36 mois, un achat minimum de 999 \$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondant à 1/36e (2,777%) du montant qui est financé arrondi au cent supérieur le plus près. Pour notre option « versements égaux, aucun intérêt » de 48 mois, un achat de 2 999 \$ est requis. Les versements mensuels minimums correspondant à 1/48e (2,083%) du montant financé arrondi au cent supérieur le plus près. Les versements mensuels minimums sur les achats ordinaires qui ne sont pas faits à l'intérieur d'une de nos offres de financement ou les montants en souffrance ayant trait à des achats faits à l'intérieur d'offres de financement sont de 10 \$ ou de 3% du solde impayé, selon la plus élevée de ces sommes.

Exemples de soldes quotidiens moyens	250\$	500\$	750\$	1,000\$
Frais de crédit pour une période de 30 jours	5,92\$	11,84\$	17,75\$	23,67\$
Frais de crédit avec l'assurance CardCare pour 30 jours	8,39\$	16,79\$	25,18\$	33,57\$

Les prix et les offres sont en vigueur du 23 au 24 décembre 2005, à moins d'avis contraire et jusqu'à épuisement des stocks dans les magasins Best Buy du Canada.

© 2005, Best Buy Canada Ltée. Tous droits réservés.



**SONY**  
Appareil photo numérique de 4,1 mégapixels avec zoom optique 3x et écran ACL de 1,5 po  
DSCS40 N° WEB : 10059026

Épargnez 60\$  
**169<sup>99</sup>**  
Après économies



**Kingston**  
Carte mémoire SD de 512 Mo  
SD/S12CR N° WEB : 10051954  
79,99\$ - économies instantanées de 10\$ - remise postale de 30\$ = 39,99\$

Épargnez 40\$  
**39<sup>99</sup>**  
Après rabais



**OLYMPUS**  
Appareil photo numérique de 6,0 mégapixels avec zoom optique 3x, écran ACL de 2,5 po et boîtier imperméable  
Stylus 600 N° WEB : 10067174

Épargnez 70\$  
**329<sup>99</sup>**  
Après économies



**SONY**  
Appareil photo numérique de 7,2 mégapixels avec zoom optique 3x, écran ACL de 2 po et mode film MPEG  
DSCP200 N° WEB : 10057964

Épargnez 100\$  
**359<sup>99</sup>**  
Après économies



**INSIGNIA**  
Lecteur DVD portatif avec écran de 7 po, pile rechargeable d'une durée de 2,5 h et deux prises pour écouteurs  
IS-PD040922 N° WEB : 10056738

**149<sup>99</sup>**



**PHILIPS**  
Lecteur DVD à balayage progressif avec lecture de fichiers MP3  
DVD622/37 N° WEB : 10063313

**49<sup>99</sup>**



**SAMSUNG**  
Système de cinéma maison avec lecteur DVD à 5 disques/ son ambiophonique 5.1 avec entrée USB à l'avant  
HTP38 N° WEB : 10059842

Épargnez 100\$  
**299<sup>99</sup>**  
Après économies



**Apple**  
iPod Shuffle de 512 Mo pouvant stocker jusqu'à 120 chansons  
iPod Shuffle de 512 Mo N° Web : 10056434/10056433

Épargnez 30\$  
**99<sup>99</sup>**  
Après économies



- Comprend 80\$ de temps de communication prépayé\*\*
- Messagerie texte gratuite

**Solo**  
mobile

**Téléphone couleur à rabat Sanyo 2300 avec affichage externe et fonction 10-4**  
Sanyo 2300 Rose/Noir  
N° WEB : 10063901/10063904

Épargnez 50\$  
**7900**  
Ch.  
Après économies



**FUJIFILM**  
Paquet de 25 DVD+R ou DVD-R 8x offrant une capacité d'enregistrement de 4,7 Go  
Paquet de 25 DVD+R 8x N° WEB : 10054441  
Paquet de 25 DVD-R 8x N° WEB : 10054446

Épargnez 12\$  
**799**  
Ch.  
Après économies



**BestBuy.ca**



Meilleur prix  
**19<sup>99</sup>**  
2 DVD  
N° WEB : M2098125



**25<sup>99</sup>**  
Les Quatre Fantastiques  
N° WEB : M2102717



**14<sup>99</sup>**  
Coldplay  
X & Y N° WEB : M2091556

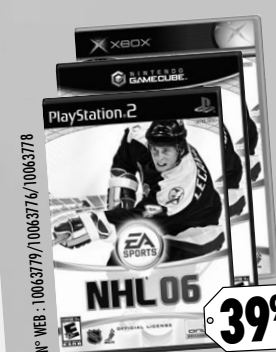


**14<sup>99</sup>**  
Depeche Mode  
Playing The Angel N° WEB : M2102784

Contenu de l'émission © 2005 Warner Bros. Entertainment Inc. Tous droits réservés. © Twentieth Century Fox Home Entertainment LLC. Tous droits réservés. © Twentieth Century Fox, « Fox » et leurs logos associés sont la propriété de Twentieth Century Fox Film Corporation. Personnages Fantastiques Four de Marvel, MC et © 2005 Marvel Characters, Inc. Tous droits réservés. © 2004 Lucasfilm Ltd. et MC. Tous droits réservés. « STAR WARS » et tous les personnages, logos et autres éléments associés sont la propriété de Lucasfilm Ltd. © Twentieth Century Fox, « Fox » et les logos associés sont la propriété de Twentieth Century Fox Film Corporation.

**PLUS DE CONSOLE XBOX 360 DISPONIBLES SAMEDI LE 24 DÉC.**

Minimum de 10 unités de la console de base et 10 unités de la console Premium.



**39<sup>99</sup>**  
Ch.  
N° WEB : 10063779/10063776/10063778



**59<sup>99</sup>**  
Ch.  
N° WEB : 10066940/10066944/10066938

Les prix et les paiements sont soumis aux taxes applicables avant les rabais et les crédits de programmation. Une remise postale par ménage. Les références aux économies et aux prix de solde sont faites en fonction des prix réguliers de Best Buy Canada.

**Heures d'ouverture pour le 23 décembre : 8 h - 21 h 24 décembre : 8 h - 17 h**

**Maintenant ouvert**



**GATINEAU**  
Les Galeries Gatineau (819) 966-2222



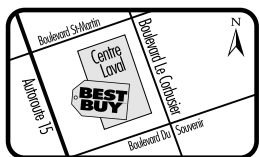
**ANJOU**  
près des Galeries d'Anjou (514) 787-2000



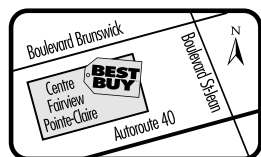
**MARCHÉ CENTRAL**  
Marché Central (514) 905-4269



**LASALLE**  
Carrefour Angrignon (514) 368-6570



**LAVAL**  
Centre Laval (450) 781-2030



**POINTE-CLAIRE**  
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 782-2400



**ST-BRUNO**  
Les Promenades St-Bruno (450) 461-1557



**TASCHEREAU**  
1000, rue Auguste (450) 766-2300

Les prix et les offres sont en vigueur du 23 au 24 décembre 2005, à moins d'avis contraire et jusqu'à épuisement des stocks dans les magasins Best Buy du Canada.

© 2005, Best Buy Canada Ltée. Tous droits réservés.



# Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333  
Télécopieur : (613) 562-7539  
Courriel : mboulianne@ledroit.com



## Une belle balade

Un couple de Wakefield a voulu joindre l'utile à l'agréable, le week-end dernier. **Lissa et Yves Morin** ont invité la population sur le terrain de leur voisin, **Martin Fournel**, afin d'organiser une activité de Noël qui contribuerait à aider deux familles de leur secteur. Des balades en calèche ont eu lieu samedi et dimanche et au terme de l'activité, 500 \$ ont été amassés. Lissa et Yves ont ainsi garni le garde-manger de ces deux familles tout en faisant un don à la Maison Libère-Elle de Chelsea.



## Une bourse Desjardins

La Caisse populaire Trillium a annoncé qu'une de ses membres, **Aline Longin**, a remporté une bourse d'études de 1000 \$ dans le cadre du concours Prêt pour ma bourse. Cette bourse sera utilisée pour ses études en soins infirmiers à La Cité collégiale. Sur la photo, **Linda Marc Aurèle**, planificateur financier, accompagne M<sup>me</sup> Longin.

## Joyeux Noël

Étant enfant, Noël était une fête pas comme les autres. Congé d'école, les cadeaux, la bonne bouffe et les longues journées à jouer dehors.

Quand j'étais enfant, Noël était synonyme de famille. De grandes familles. Pendant une dizaine de jours, on fêtait, on visitait la parenté et, dans ma tête d'enfant, j'avais l'impression que cette période n'avait pas de fin.

Aujourd'hui, je dois avouer que tout cela a bien changé. En fait, c'est plutôt moi qui ai changé parce que pour mes enfants, Noël est toujours la plus grande fête de l'année. Et pour eux, il y aura deux Noël et deux Jour de l'an. Un avec moi et l'autre avec leur mère.

C'est ça la nouvelle réalité. Les familles sont toujours aussi grandes sauf que bien souvent, il faut multiplier par deux. Deux papas, deux mamans, huit grands-parents et une tonne de cousins, de cousines, d'oncles et de tantes.

J'avoue que c'est à cette période que l'évidence d'un mariage raté me frappe en plein visage. Un Noël avec mes enfants et le Jour de l'an avec les amis, sans mes enfants.

J'aimerais retrouver ces Noël d'antan avec les farces plates de mononcle Roland et les gros becs mouillés de matante Jeanne. Pour être franc, j'aurais aimé que mes enfants vivent ça. Une maison chaude et pleine de monde où les odeurs de tourtières et de tartes au sucre se mélangent aux effluves d'alcool et aux éclats de rire.

Noël, c'est tout cela. Noël, c'est la fête de l'amour et de la fraternité. Alors, je vous souhaite le plus beau des Noël.

## Un conte de Noël

Pour qu'une histoire fasse partie des contes de Noël, il faut qu'elle remplisse certaines conditions. La première est une fin heureuse. Alors, pour cette seule raison, je vais vous raconter cette histoire qui, pour moi, ressemble à un conte de Noël moderne.

Un lundi matin de septembre, deux policiers Gatinois en congé magasinent dans un commerce de la région.

Soudainement, on entend dans les haut-parleurs du magasin qu'on a besoin d'un médecin dans la section de la quincaillerie.

Étant tout près de là, nos deux policiers remarquent un homme âgé étendu sur le sol. Rapidement, les deux agents remarquent un teint pâle ainsi que l'absence de pouls et de respiration. Immédiatement, ils entreprennent les manoeuvres de réanimation cardio-respiratoire. Après quelques secondes, le teint de la victime revient à la normale mais il est toujours inanimé, sans pouls ni respiration. Les deux policiers ont continué les manoeuvres jusqu'à l'arrivée des ambulanciers qui, à l'aide d'un défibrillateur, réussissent à le ranimer.

Quelques semaines plus tard, **Alan Haché** et **Patrick Gauthier**, nos deux agents, reçoivent une lettre de remerciement comprenant chacun une somme de 150 \$ en argent et signée par **Fernand Scantland**. L'homme était tellement reconnaissant d'être toujours en vie qu'il a voulu « payer la traite » à ses sauveteurs.

Un peu mal à l'aise face à une telle générosité, Alan et Patrick ont décidé de remettre cette somme à la Fondation des maladies du coeur. Les dirigeants de la fondation ont bien entendu accepté le don mais, du même coup, ils ont voulu arranger une rencontre entre les sauveteurs et leur « miraculé ».

Cette émotive rencontre a eu lieu mercredi. Fernand a pu serrer la main de ses sauveteurs alors que nos deux samaritains en ont profité pour remettre 300 \$ à la fondation.

Et comme toute belle histoire à une morale, en voici une : un cours de RCR, ça peut toujours servir. On ne sait jamais quand on sera dans une telle situation. Joyeux Noël.



Alan Haché et Patrick Gauthier entourent Fernand et Gisèle Scantland.

## Des jeunes chefs « doués »

Il y a quelques semaines, les élèves de 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> années de la classe de douance du Pavillon intermédiaire de l'École secondaire catholique régionale de Hawkesbury ont organisé une campagne de financement en préparant de la sauce à spaghetti.

Dans le but d'amasser des fonds pour l'organisation d'activités ou pour financer leur voyage de fin d'année, les élèves de la classe de Chantale Robinson ont concocté une sauce qu'ils ont mise dans 100 pots.

Ils les ont par la suite vendus à leurs parents, amis, élèves et autres membres du personnel de l'école.



## Des camps généreux

Les Camps d'été MIFO ont amassé 6000 \$ l'été dernier et avec cette somme, les animateurs ont acheté des cadeaux pour une valeur de 2000 \$ en plus de remettre un chèque de 4000 \$ au Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEEO). Lors des derniers camps d'été du MIFO, plus de 650 enfants âgés de 3 à 15 ans ont fait preuve d'imagination pour amasser de l'argent pour les enfants malades. À la fin de l'été, ces jeunes au grand cœur avaient réussi l'exploit de réunir la somme de 6000 \$ pour la cause des enfants malades. Hier, les animateurs **Martin Hébert**, **Christine Ranger**, **Mathieu Taillefer** et **Chanelle Martin** ont remis tout cela à **Carmen Wynn**, du CHEEO.

# Lochaber, Namur et Saint-Sixte haussent leur taux de taxation

## Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com

Les contribuables de Lochaber canton devront déboursier plus en 2006 pour les services municipaux.

En hausse de 64000\$ sur celui de cette année, le nouveau budget de 420400\$ fait passer le taux de la taxe foncière de 11,80\$ à 12,80\$ du 1000\$ d'évaluation. De plus, pour financer le camion d'urgence acquis plus tôt cette année, une taxe spéciale de 0,36 \$ du 1000\$ d'évaluation sera imposée aux lochabériens.

## MAYO

Les payeurs de taxes de Mayo seront plus chanceux, puisque le taux de taxes de 8,50\$, du 1000\$ d'évaluation foncière, demeure inchangé en 2006. Le nouveau budget de 449275\$, représente une augmentation de 28000\$ sur les prévisions de l'année en cours, notamment à cause de l'implantation du programme de recyclage de porte-à-porte, la quote-part à la MRC Papineau et le coût de fonctionnement du service d'incendie.

La municipalité paiera 48% du

coût total d'acquisition (350000\$) d'un camion autopompe. Le solde sera à la charge de la municipalité de Mulgrave et Derry, qui partage le même service de prévention contre les incendies.

## SAINT-SIXTE

Le taux de taxe foncière de la municipalité de Saint-Sixte passera de 9,50\$ à 10\$ du 1000\$ d'évaluation, en 2006. Par contre, la tarification pour les résidents du secteur village desservis par le réseau d'aqueduc restera identique à 110\$ par logement. Le nouveau budget totalisant 364940\$ tient compte de la majoration de 4000\$ de la quote-part de la municipalité pour les services de la MRC Papineau, notamment pour l'implantation de la fibre optique.

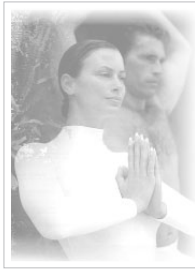
## NAMUR

Le compte de taxes municipales des résidents de Namur sera légèrement plus élevé en 2006. Le budget de 430174\$ fait passer le taux de la taxe foncière de 14,10\$ à 14,30\$ du 1000\$ d'évaluation, alors que la tarification pour la gestion des déchets est majorée de cinq dollars pour atteindre 90\$ par logement, tandis que celle des entreprises sera de 170\$.

Studio  
157

LE spa de ville en Outaouais

esthétique  
massothérapie  
soins corporels  
coiffure  
maquillage  
épilation définitive  
forfaits SPA



348, rue Main, Gatineau  
OUVERT 7 JOURS  
663-8387

Offrez un moment de détente...

50 professionnels(les)



Achat de certificat cadeau en ligne  
www.studio157.com

\*Sauf forfait découverte



Information  
ottawa.ca  
Services  
municipaux 3-1-1  
ATS 613-580-2401

## Les privilèges de stationnement pour les anciens combattants se terminent le 31 décembre 2005



En guise de reconnaissance envers nos anciens combattants, la Ville leur offrait en 2005 des privilèges de stationnement afin de commémorer l'Année de l'ancien combattant. À compter du 1er janvier 2006, tous les frais et règlements liés au stationnement s'appliqueront à nouveau à toute la population.

Pour de plus amples renseignements, appelez-nous au 3-1-1.

3571

## Désignation de routes privées

Conformément au Règlement no 521-2002, la Ville d'Ottawa avise la population qu'elle a reçu des demandes visant la désignation de routes privées et l'attribution d'adresses municipales aux habitations situées le long de celles-ci.

Adresse : 20, blvd. Farlane (territoire de l'ancienne ville de Nepean)  
Nom proposé : **PRIVÉ ENCORE**

Adresse : 35, chemin Glenridge (territoire de l'ancienne ville de Nepean)  
Noms proposés : **PRIVÉ GARDEN GLEN** et **PRIVÉ RIDGEPARK**

Si vous souhaitez formuler des observations au sujet de ces demandes, veuillez les soumettre par écrit à l'adresse ci-dessous d'ici au 6 janvier 2006.

Shannon Radley  
Ville d'Ottawa  
101, promenade Centrepointe, 3e étage  
Nepean (Ontario) K2G 5K7  
Téléphone : 613-580-2424, poste 29247  
Télécopieur : 613-580-2688  
Courriel : shannon.radley@ottawa.ca

3572

## Modifications proposées au tracé des routes

Conformément aux dispositions du Règlement municipal n° 2002-522, la Ville d'Ottawa avise le public de son intention d'approuver des modifications de la voirie en application du Règlement municipal n° 2001-12 à l'endroit suivant :

- Chemin Navan et chemin Renaud – voies de virage et feux de circulation

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :  
Steve Lyon  
Direction de la circulation et du stationnement  
Services et Travaux publics  
613-580-2424, poste 21721

Toute personne qui souhaite exprimer ses objections à ces modifications doit le faire au plus tard le **vendredi 6 janvier 2006**, en écrivant à :

P.G. Pagé, greffier de la Ville,  
110, avenue Laurier Ouest  
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

3573

## Le goût de la passion!

Conte de Noël selon La Fromagerie: Un jour, un grand maître fromager, un torréfacteur, un chef cuisinier, une chocolatière et quelques bons amis artisans se donnèrent rendez-vous dans une petite boutique à la veille de Noël et inventèrent le « Vrai » sens des mots « Cheddar » et « et cetera ». Depuis ce jour, à Orléans, on trouva des produits uniques de grande qualité préparés par des passionnés pour tous les passionnés des environs.



**CHEDDAR  
ET CETERA**

La Boutique  
de la Fromagerie

900 ch. Watters, Orléans • 830-8850  
à l'angle de Trim et Watters

Lundi au vendredi 9 h à 21 h  
Samedi 9 h à 18 h  
Dimanche 9 h à 17 h

## LeDroit

### Chantons en chœur !

Le chantage est devenu une arme de plus en plus efficace pour faire bouger l'État québécois. Ce n'est certes pas très élégant, mais cela semble fonctionner.



**Pierre Bergeron**

collaboration spéciale

Ainsi, l'Union des producteurs agricoles (UPA) a pris les motoneigistes en otages pour accélérer la conclusion d'une entente avec le gouvernement pour remplacer le système actuel de remboursement des taxes foncières aux agriculteurs. En imposant un blocus de leurs terres aux motoneigistes, les agriculteurs ont ainsi obtenu un mode plus souple de paiement direct du ministère de l'Agriculture aux municipalités alors que les agriculteurs pourront acquitter eux-mêmes leur part de taxes directement à leur municipalité sans attendre de remboursement de Québec.

Il faut reconnaître que les agriculteurs sont des gens très patients puisqu'ils espéraient de tels changements à la fiscalité agricole municipale depuis près d'une décennie. C'est un privilège qu'ils accordent aux motoneigistes d'utiliser leurs terres pour pratiquer leur loisir, une activité qui génère des retombées économiques d'un milliard \$ par année au Québec. Devant la perspective d'une saison de motoneige gâchée et de pertes économiques non négligeables, le gouvernement Charest, l'UPA et l'Union des municipalités en sont venus à un compromis acceptable et viable au grand soulagement de la ministre du Tourisme, Françoise Gauthier.

Par contre, la réaction outrée de la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau, devant ce chantage est tout à fait justifiée. Ce qui dérange, ce n'est pas tant le moyen utilisé que cette culture du chantage et du «chiâlage» qui est en train de s'installer au Québec comme seul moyen de faire avancer les choses. Il y a quelque chose de profondément vicié dans une société qui ne fonctionne plus que par ultimatum, blocus, manifs et coups de force. C'est à l'arbre de la discorde qu'on juge donc des fruits de tout rapport de force.

Les Québécois sont en train d'instituer la prise d'otage comme façon d'être et d'agir. Enfants otages, parents otages, étudiants otages, malades otages, automobilistes otages, motoneigistes otages, il n'est guère d'activité humaine, du berceau à la tombe, où le citoyen n'est pas l'otage d'un autre qui n'attend que sa chance de le reprendre comme otage en raison de sa propre insatisfaction, de ses propres frustrations.

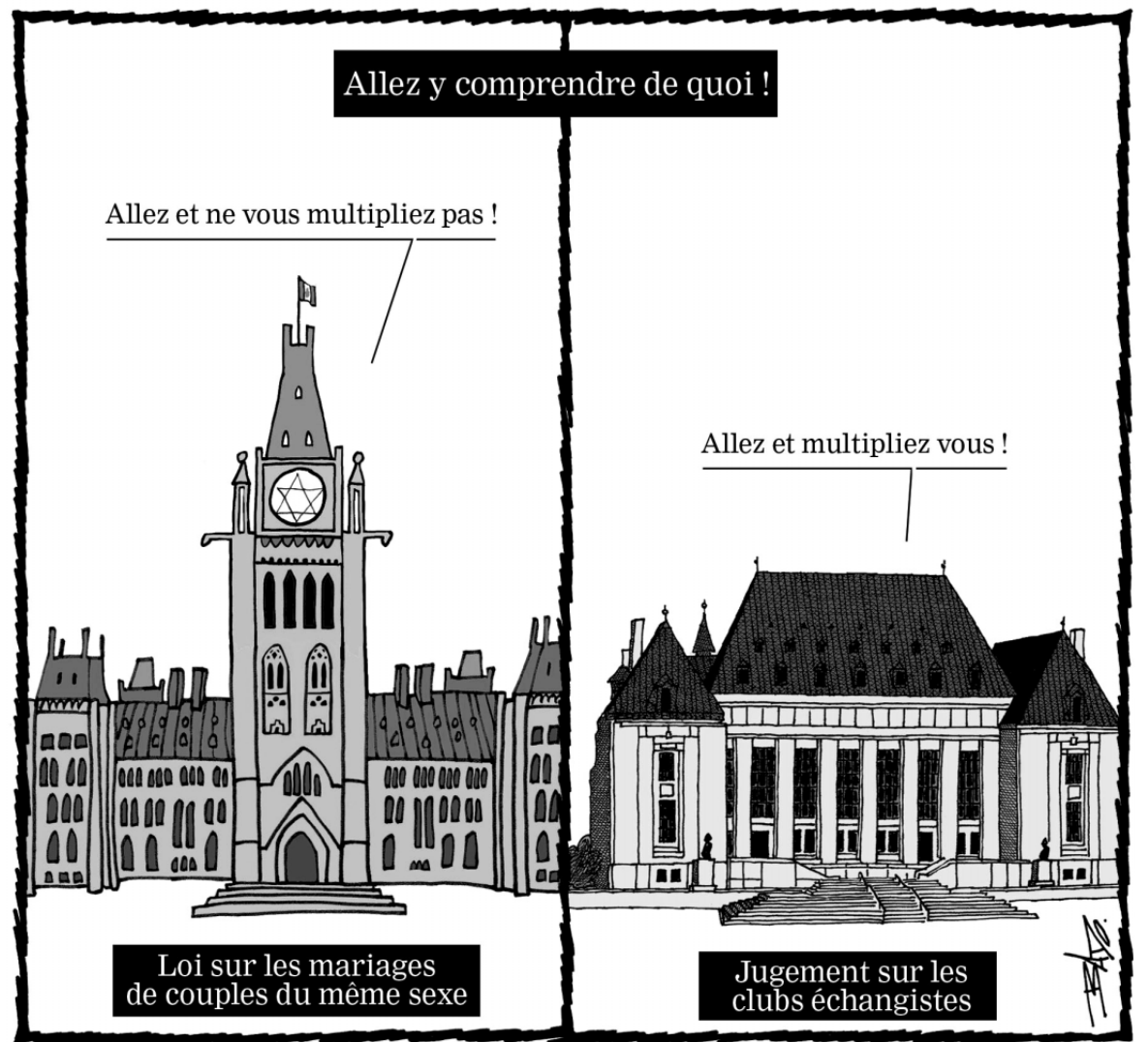
En ce temps des Fêtes, il est tout naturel que nous chantions en chœur puisque nous avons, comme citoyens, de nombreuses occasions de répéter tout au long de l'année.

### Tout le monde tout nu

Maintenant que l'éditorialiste a attiré l'attention, nous pouvons parler du jugement de la Cour suprême sur les clubs échangistes. Lorsque, à la fin des années 1960, Pierre Elliott Trudeau, alors ministre fédéral de la Justice, avait déclaré durant le débat sur le fameux bill omnibus que l'État n'avait rien à voir dans la chambre à coucher des Canadiens, il traçait la voie à ce que la Cour suprême en vienne un jour à affirmer que se livrer à des activités sexuelles dans un club échangiste «ne constituait pas des actes d'indécence au sens du droit criminel».

Ce jugement est intéressant car il enlève un grand nombre de balises subjectives autour de ce que nous considérons indécent et porte un regard très éclairant sur l'évolution de la tolérance dans la société canadienne. En fait, dans son analyse majoritaire, la juge en chef Beverley McLachlin affirme que «le droit canadien ne réduit pas l'indécence à ce qu'un juge estime moralement corrompu. Le droit relatif à l'indécence a évolué vers un critère objectif fondé sur la norme de tolérance de la société qui, à son tour, dépend maintenant du risque de préjudice engendré par les activités contestées.»

Cette insistance sur le «critère objectif» fondé sur le degré de tolérance provoquera sans doute certains remous et quelques esclandres dans la société en général, mais il ne devrait pas provoquer une autre révolution des moeurs sexuelles. Il faut plutôt voir dans ce jugement le constat d'un état de fait, d'un palier de tolérance déjà atteint par une société que d'aucuns trouveront trop permissive. Or, le jugement souligne que «seuls puissent être déclarés obscènes ou indécents le matériel ou les actes qui créent un risque appréciable de préjudice incompatible avec le bon fonctionnement de la société». De toute évidence, ce risque n'a pas été démontré pour une activité entre adultes consentants et «libérés» jusqu'à ce qu'on repousse encore plus loin les limites de la décence et de la tolérance.



### À vous la parole

#### Noël et les enfants du monde

Noël, la fête de la foi et de la joie par excellence a, dans la société d'aujourd'hui, perdu tout son sens spirituel et évangélique, auquel pourtant de nombreuses générations furent si longtemps fidèles!

Cette fête, véritable rayon d'espoir dans un monde de doute, de peur et d'incertitude, n'est plus du tout tournée vers Dieu et son plus beau cadeau d'Amour mais se trouve tout entière dévorée par la fièvre du magasinage, des décorations, des réceptions et des bons vœux.

Rien de tout cela n'est mauvais en soi si ce n'est tout le temps et l'énergie que nous y consacrons proportionnellement au temps et à l'attention accordés au supposé «fêté»!

Car, que fêtons-nous exactement? La nativité de Jésus, notre Messie, l'Agneau de Dieu qui enlève le mal (l'égoïsme et l'orgueil) du monde? Ou bien célébrons-nous plutôt la joie et l'excitation de recevoir et de donner des cadeaux?

Et si nous fêtons Noël pour vrai, que ferions-nous de plus ou de moins? Ferions-nous davantage silence en nous-mêmes et autour de nous afin d'entendre

la petite voix qui nous invite à la louange, à l'émerveillement et à l'adoration de cette unique créature, Dieu-fait-homme?

Accueillons-nous davantage à notre table et dans nos bras le pauvre, le malheureux et l'affamé; le seul, le triste et l'esseulé? En profiterions-nous pour vider notre cœur de la rancune et de la colère que, trop souvent, les offenses accumulées ont fait naître en lui? Ferions-nous du pardon notre plus beau don, dans la confiance et l'abandon en un Dieu de paix et de miséricorde? Serions-nous plus authentiques, plus naturels, bref plus vrais et par conséquent plus aimants les uns envers les autres?

La réponse appartient à chacun d'entre nous mais la Vie et la Lumière du monde nous conduisent sur une seule route: celle d'un amour toujours plus grand!

Rachel Bergeron,  
Gatineau

#### Difficile français au Luxx

L'an passé, en décembre 2004, je suis allé au restaurant Luxx Deli Bistro des promenades de l'Outaouais à Gatineau. Quelle ne fut pas ma surprise de constater que ce restaurateur refusait

de nous souhaiter Joyeux Noël! Seule une banderole «Merry Christmas» ornait ses murs!

Pour s'excuser, le propriétaire à invoquer à l'époque que le Roi du dollar, encore des Promenades de l'Outaouais, ne vendait pas de «Joyeux Noël».

Un an plus tard, je suis retourné à ce même restaurant et encore cette année, il n'y a qu'un «Merry Christmas» et pas de «Joyeux Noël». Sur ce, je suis allé moi-même au Roi du Dollar lui acheter une banderole «Joyeux Noël» que j'ai offerte en cadeau au propriétaire du restaurant.

Quelques jours plus tard, je suis allé voir si mon cadeau était enfin installé sur les murs de son restaurant pour constater qu'il n'y avait affiché que son «Merry Christmas» d'exclusion!

Je me demande si ce restaurateur n'a pas jeté mon cadeau ainsi que la langue française à la poubelle?

Ce restaurateur s'obstine à nous ignorer, à refuser de nous offrir au Québec des vœux de Noël en français. Nous pourrions aussi faire preuve du même acharnement et l'ignorer...

Jacqueline Cormier,  
Gatineau

**Votre opinion compte !** LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## Équité salariale: Justice différée est justice refusée!

Nous voici en plein cœur d'une campagne électorale sur la scène fédérale. Les femmes du Québec demandent aux différents partis politiques et à leurs candidates et candidats qu'ils s'engagent à soutenir l'adoption d'une loi proactive en équité salariale pour les entreprises de compétence fédérale. Les femmes ne réclament pas de cadeau, mais le respect de leur droit.

En effet, près de 30 ans après que leur droit à l'équité salariale ait été enchâssé dans la Loi canadienne sur les droits de la personne, les travailleuses oeuvrant dans des entreprises de compétence fédérale attendent toujours d'être rémunérées équitablement. Pourquoi? À cause de la nature même du système existant.

Actuellement, une travailleuse doit elle-même porter plainte si elle veut obtenir justice, et elle a le fardeau de la preuve. Sans ressources et sans soutien, il lui est presque impossible, seule, d'y arriver. D'ailleurs, les sagas juridiques qu'ont dû vivre les employées et employés de la fonction publique fédérale et de Postes Canada, les téléphonistes de Bell Canada, les agents de bord d'Air Canada, les assistantes à la réalisation à Radio-Canada et autres, illustrent clairement que c'est loin d'être à la portée de toutes.

En fait, le système actuel est tellement inadéquat qu'en 2003, le Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes a incité le gouvernement du Canada à prendre les mesures appropriées et à accélérer la mise en œuvre de l'équité salariale.

### MAIS QU'ATTEND LE GOUVERNEMENT?

En 2001, le gouvernement libéral fédéral mettait sur pied un Groupe de travail pour revoir le régime législatif actuel et élaborer des recommandations. Entre 2001 et 2004, ce Groupe a commandé des recherches indépendantes sur une vaste gamme de questions pertinentes. Il a mené, à l'échelle du Canada, des consultations auprès de groupes de femmes, d'employeurs, d'organisations syndicales, de chercheurs, de consultants, de représentants de ministères et organismes gouvernementaux, pour un total de près de 200 présentations orales et 60 mémoires écrits. Il a, en outre, organisé plusieurs tables rondes réunissant employeurs, syndicats, groupes de femmes et gouvernement pour discuter des enjeux entourant la mise en œuvre de l'équité salariale, et pour tirer des consensus. Puis, il a organisé un grand symposium pour mettre en commun les résultats recueillis et en discuter. Alors seulement, il a pu rédiger son rapport exhaustif et ses 113 recommandations. Le rapport, intitulé *L'équité*

*salariale: une nouvelle approche à un droit fondamental*, a été déposée en mai 2004 aux ministères de la Justice et du Travail. On y préconise notamment l'adoption d'une loi proactive sur l'équité salariale, obligeant les employeurs de compétence fédérale à revoir leurs pratiques de rémunération pour éliminer toute forme de discrimination salariale à l'égard des femmes, des travailleurs et travailleuses de couleur, autochtones et ayant un handicap.

Depuis mai 2004, les travailleuses attendent que le gouvernement dépose un projet de loi pour concrétiser leur droit fondamental à l'équité salariale. Parce qu'entre-temps, leur travail continue d'être sous-estimé et sous-rémunéré. Ces travailleuses ne gagnent encore, en moyenne, que 71 cents pour chaque dollar que gagnent les hommes. Les femmes de couleur, les femmes autochtones, les femmes ayant un handicap font l'objet d'une discrimination plus marquée que les autres sur le marché du travail et celle-ci se traduit par des salaires et conditions de travail encore plus bas. Cette situation est aussi celles des travailleuses non syndiquées. Et toute cette discrimination contribue grandement à la pauvreté, la dépendance financière et la vulnérabilité des femmes. Elle entraîne, entre autres, des prestations de retraite, de maternité et d'invalidité moindres, et une perte d'autonomie.

### DES ENGAGEMENTS

Le temps des études et des comités de travail est révolu. Les débats ont eu lieu. Les consensus ont été atteints. Le rapport du Groupe de travail fédéral est exhaustif et démontre clairement la nécessité d'une loi proactive sur l'équité salariale. Le gouvernement fédéral a la responsabilité de faire respecter ce droit fondamental. Qu'il arrête de tergiverser et qu'il agisse.

Dès après son élection, peu importe le parti au pouvoir, le prochain gouvernement doit mettre en œuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale.

Les femmes en ont plus qu'assez d'attendre, car justice différée est trop souvent justice refusée!

**Michèle Asselin,**  
présidente,  
Fédération des femmes du Québec  
**Nathalie Goulet,**  
directrice,  
Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail  
**Claudette Carbonneau,**  
présidente,  
Confédération des syndicats nationaux  
**René Roy,**  
secrétaire général,  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec

### Café équitable: un message clair

Au journaliste  
Mathieu Bélanger

Le titre de l'article «L'énorme flou du commerce équitable» (*Le Droit*, 10 décembre) tranche avec le contenu de votre texte qui fait pourtant le point sur l'assurance qu'apporte la certification Transfair que les produits équitables respectent des normes internationales largement reconnues.

À part vous — enfin, à en croire le titre... —, tout le monde semble avoir compris. Peu de gens parmi ceux qui achètent ces produits nagent dans un tel «flou». La progression des ventes depuis cinq ans ne parle-t-elle pas d'elle-même?

De petits calculs faciles à faire, en passant, permettent d'établir que Café Aladin donne à peu près 10 fois moins que ce que génère la certification Transfair pour les producteurs du Sud. Pourquoi n'avez-vous pas fait état de ce genre de comparaisons?

C'est le propriétaire de Café Aladin qui, lui, tient des propos obscurs, sans fondements; c'est ce que votre texte tend à démontrer et c'est ce que votre titre aurait pu pointer du doigt. Pas le commerce équitable certifié dans son ensemble, qui mérite mieux que des doutes tapageurs...

Je ne comprends pas non plus qu'après avoir consulté des personnes compétentes, vous poursuiviez en réaffirmant «toute la confusion qui règne dans le marché de l'équitable».

Voilà une entreprise généreuse qui ne méritait pas que vous semiez une telle confusion...

**Maurice Langlois,**  
Gatineau

### Sur la liste de paye encore!

Regardez-les encore ces chefs syndicaux qui crient au meurtre et menacent le peuple de représailles parce que Jean Charest leur a passé une loi fixant les salaires de leurs cotisants fonctionnaires. Ils devraient plutôt le remercier à genoux. Ils ont vite oublié qu'il nous avait promis de réduire radicalement la fonction publique plutôt que de tous les garder sur la liste de paie... réduite si peu... quand on voit ce qu'ils sont à la charge de l'État.

Alors, du fonctionnaire ou du contribuable, le plus floué, on repassera! Quant au moral de ces gras durs du système au chèque qui rentre toutes les deux semaines, il y a si longtemps et si souvent qu'ils sont supposés être sur la déprime qu'on ne comprend toujours pas comment l'édifice Jos Montferrand n'a pas encore été transformé en hôpital psychiatrique!

## À vous la parole

N'ayez aucun souci: tout ce beau monde aura sa dinde et sa tourtière et plus au réveillon. Pas certain que les habitués du Gîte-Ami peuvent en espérer autant!

**Léonce Marchand,**  
Gatineau

### Pourquoi je choisis le Bloc québécois

La position d'un parti souverainiste dans l'arène fédérale semble paradoxale. Mais tant que le statut du Québec n'aura pas été déterminé par le peuple, la présence du Bloc québécois restera essentielle, aussi bien pour l'ensemble des citoyens du Québec que pour les souverai-

De plus, la présence du Bloc québécois à Ottawa aide le Québec à se préparer à exercer certaines compétences fédérales.

Il s'agit notamment de la diplomatie, de la défense, des relations commerciales et des affaires autochtones.

Heureusement, ici, c'est le Bloc... jusqu'à l'accession du Québec à sa souveraineté!

**René Lallemand,**  
Gatineau

### La terre tourne bénévolement

Une dame reconnue pour son bénévolat indiquait que sa priorité allait surtout à la visite des prisonniers.



LE DROIT, archives

«Mais tant que le statut du Québec n'aura pas été déterminé par le peuple, la présence du Bloc québécois restera essentielle...»

nistes.

Le Bloc québécois occupe le terrain à Ottawa. Il sert de première ligne de défense contre les politiques des libéraux de Paul Martin. Il donne la réplique aux politiciens fédéralistes qui prétendent parler au nom des Québécois.

Libre des contraintes du pouvoir et dégagé de tout échéancier électoral, le Bloc Québécois peut, à loisir, faire la pédagogie de la souveraineté. Il peut expliquer que le régime fédéral est irrémédiable, qu'il nuit au développement du Québec, et que la souveraineté est non seulement légitime et réalisable, mais qu'elle constitue une solution concrète à des problèmes réels.

Le référendum sera la clé de la souveraineté du Québec. Toutefois, ce sont les négociations avec le Canada anglais et la reconnaissance internationale qui en scelleront l'issue. Le Bloc québécois profite de sa situation privilégiée pour établir des contacts avec le corps diplomatique et d'éventuels alliés au Canada anglais.

Ces derniers ajoutaient apprécier les visites de celle-ci au point d'anticiper toujours son retour, la surnommant affectueusement «maman».

Or, si une seule personne peut dégager autour d'elle autant de chaleur humaine, quelle semence de fraternité doit être répandue par l'intermédiaire des millions de bénévoles? Laïcs ou religieux, comment ignorer cette gratuité de temps, de talents allant même jusqu'au don de leur vie pour soulager leurs frères dans la misère.

Malheureusement la réalité nous rappelle aussi certaines multinationales ou autres qui, aveuglés par les profits, ne voient plus l'autre couche de la société écrasée par une pauvreté excessive sans cesse grandissante. Pour ne pas mentionner la surexploitation de nos ressources naturelles.

Sans contredit, la terre tourne bénévolement mais... pour combien de temps encore?

**Hervé Goneau,**  
Ottawa

## En bref

### Ottawa congédie une deuxième fois le grand patron de Via Rail

Presse Canadienne

Pour la deuxième fois, le gouvernement fédéral a congédié Jean Pelletier de son poste de président du conseil d'administration de VIA Rail. Le ministre fédéral des Transports, Jean Lapierre, a annoncé hier que ce congédiement entre en vigueur immédiatement. M. Lapierre a indiqué qu'aucun dédommagement ne sera versé à M. Pelletier puisqu'il a déjà entrepris des démarches judiciaires pour être dédommagé relativement à son salaire et ses avantages. M. Pelletier, qui a été le directeur de cabinet de l'ex-premier ministre Jean Chrétien, avait déjà été démis de son fonction l'an dernier par le gouvernement de Paul Martin. La Cour fédérale a récemment renversé cette décision, mais à ce moment, M. Lapierre avait répété que le gouvernement ne faisait plus confiance à l'ancien président.

### Wal-Mart condamné à verser 207 millions \$ à des employés

AP — OAKLAND, Californie

Le jury d'un tribunal de comté en Californie a condamné hier la chaîne de grande distribution Wal-Mart à verser 207 millions de dollars à 116 000 actuels et anciens employés qui avaient porté plainte pour refus de pause déjeuner. Le géant mondial de la distribution devra verser 57 millions de dollars de dommages généraux et 150 millions de dollars de dommages punitifs. Les plaignants accusaient Wal-Mart d'avoir violé la loi de l'État de Californie exigeant que les salariés qui travaillent pendant au moins six heures bénéficient de pause déjeuner de 30 minutes.

### Inondations dans le sud de la Thaïlande: 52 morts

AP — BANGKOK

Trois semaines d'inondations ont fait 52 morts dans le sud de la Thaïlande, et plusieurs milliers de personnes sont aujourd'hui sans ressources dans des zones reculées inaccessibles aux secours, ont annoncé hier les autorités. Les pluies incessantes ont débuté au début du mois de novembre et ont inondé la plus grande partie du sud de la Thaïlande, touchant neuf des 14 provinces du sud du pays.

### Charest cherche une solution à son impopularité

PC — QUÉBEC

Le premier ministre Jean Charest avoue qu'il cherche une solution afin d'améliorer sa cote de popularité au Québec. Toujours aux prises avec un taux d'insatisfaction de 70 % à son endroit, M. Charest a confié à NTR qu'il n'avait pas trouvé de réponse pour l'instant. En entrevue, il a indiqué qu'il devait trouver une façon de se présenter aux Québécois d'une autre manière. Il explique une partie de la perception négative à son endroit par le fait que les citoyens le voient toujours dans des clips de bulletin de nouvelles, dans des contextes conflictuels.

## Fontana met de la pression pour éviter une grève à Via Rail

Le ministre fédéral des Travail et du Logement, Joe Fontana, a pressé hier Via Rail et le syndicat représentant ses 350 mécaniciens de locomotive et chefs de train à régler le conflit de travail qui pourrait paralyser le transport ferroviaire de passagers à compter de demain.

Nelson Wyatt  
PC — MONTRÉAL

Le syndicat de la Conférence ferroviaire de Teamsters Canada a fait savoir qu'il entendait déclencher la grève samedi, veille de Noël, à 16 h 30, si aucune entente n'était alors conclue, une mesure qui, selon M. Fontana, pourrait causer des «dégâts».

Le ministre a fait remarquer que des dizaines de milliers de Canadiens avaient déjà projeté de voyager afin de se retrouver en famille pendant la période des Fêtes de fin d'année. «Je souhaite que les parties puissent régler leurs problèmes ou peut-être qu'elles renoncent à prendre seules toute nouvelle décision d'ici à la fin des Fêtes», a-t-il affirmé lors d'une conférence téléphonique.

La société de transport de voyageurs par chemin de fer a indiqué qu'elle tentait de faire en sorte que les passagers ne soient pas affectés par une grève la veille de Noël.

«Via travaille avec acharnement pour éviter que sa clientèle ne souffre d'une interruption des services, et est confiante de pouvoir arriver à une entente avant l'expiration du délai», a affirmé le trans-



PRESE CANADIENNE

Des passagers de Via Rail s'apprêtent à prendre le train à Halifax. Le transporteur ferroviaire négocie avec les mécaniciens et chefs de train dans le but d'éviter la grève, prévue demain après-midi.

porteur, hier, par voir de communiqué. «Entre-temps, Via prend également les mesures nécessaires pour assurer la protection des voyageurs déjà en route dans l'éventualité d'un arrêt de travail», a-t-il ajouté.

Les négociations se poursuivaient, hier, et le ministre Fontana a indiqué que des progrès avaient été réalisés.

Les mécaniciens de locomotive et chefs de train de Via sont sans contrat de travail depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2000.

## Prolongement de l'autoroute 25 : premier partenariat public-privé

Karine Fortin  
PC — MONTRÉAL

En dépit de l'opposition du maire de Montréal et d'une coalition de groupes environnementalistes, le gouvernement du Québec a donné officiellement hier le feu vert au projet de parachèvement de l'autoroute 25 vers le nord.

Le nouveau tronçon de route d'une longueur d'environ 7,2 kilomètres enjambrera la rivière des Prairies, entre l'est de Montréal et l'est de Laval. Une voie réservée aux autobus y sera aménagée, de même qu'un passage pour les piétons et les vélos.

La route sera le fruit du tout premier partenariat public-privé (PPP) québécois. Les entreprises intéressées devront soumettre leur candidature au cours des premières semaines de l'année 2006.

Le coût total du projet est estimé à 400 millions \$, dont seulement 75 millions \$ seront puisés dans les poches des contribuables. Le reste proviendra du promoteur sélectionné au terme de l'appel d'offres, a indiqué le ministre des Transports, Michel Després.

Le partenaire privé du gouvernement sera responsable de la construction, de l'exploitation et de l'entretien de la route. Il pourra couvrir ses frais et faire des profits grâce à un système de péage électronique.

Si tout se déroule comme prévu, les travaux débiteront dès l'été prochain. Les automobilistes devraient pouvoir emprunter la nouvelle route en 2009. On ne sait pas encore ce qu'il va en coûter pour traverser le pont. Selon le ministre Després, le prolongement de l'autoroute «permettra de corriger la discontinuité actuelle du réseau autoroutier durement vécue quotidiennement par nombre d'automobilistes et de transporteurs».

## Bois d'oeuvre : une demi-victoire

Marie Tison  
LA PRESSE — Montréal

Washington a franchi une nouvelle étape en vue de l'abandon d'une mesure qui touche durement les producteurs de bois d'oeuvre canadien. La décision concerne le versement aux producteurs américains des droits antidumping et compensateurs perçus auprès de leurs concurrents étrangers.

Le Sénat a adopté mercredi un projet de loi prévoyant la révocation de l'amendement Byrd, une mesure proposée par le sénateur de la Virginie occidentale Robert Byrd, au début des années 2000.

La révocation de l'amendement n'aura cependant aucun effet sur les cinq milliards de dollars déjà versés par les producteurs canadiens de bois d'oeuvre en droits compensateurs et antidumping.

En théorie, ces sommes seront distribuées aux producteurs américains parce qu'elles ont été perçues avant la révocation. Cependant, la distribution ne débutera pas tant que tous les appels en vertu de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) n'auront pas été épuisés, ce qui devrait survenir au cours de l'année 2007. En outre, un règlement négocié du conflit, ou encore une victoire finale du Canada, pourrait empêcher cette distribution.

En 2003, l'OMC a jugé que l'amendement Byrd allait à l'encontre des obligations commerciales des États-Unis. L'administration Bush s'est montrée ouverte à la révocation de l'amendement Byrd, mais le Congrès américain a été plus long à convaincre.

# CE SAMEDI 24 DÉCEMBRE,

ces détaillants vous offriront

## VOTRE QUOTIDIEN

# LeDroit

cyberpresse.ca

## GRATUITEMENT

en guise de cadeau de Noël.

# Joyeuses Fêtes!



Quantités limitées.



### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR AYLMEYER

Dépanneur Eardley	1536 Eardley
Auberge De La Marguerite	141 De La Montagne
M. Gas	1668 Pink
Station Ultramar	204 D'Aylmer
Esso	225 D'Aylmer

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR BUCKINGHAM

Mini-Marché Gros Do	791 Georges D'or
Monast & Fils	106 McClaren
Ultramar Chartrand	105 McClaren
Dépanneur Principale	416 De Buckingham
Dépanneur Mauzeroll	563 Bélanger
Méto 301 (Buckingham)	746 De Buckingham
Librairie Rose-Marie	513 De Buckingham
Dépanneur Cité Des Jeunes	300 Sauvé

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR GATINEAU

Dépanneur Proprio Des Sables	130 Des Sables
Dépanneur Delta	411 St-René Est
Dépanneur Claude Legault	579 Notre-Dame
M. Gas	2336 St-Louis
Dépanneur Georges et Fils	219 St-René
Epicierie Robert	193 De La Savane
Epicierie Joannise	148 Avenue Gatineau
Pharmacie Guy Martel	325 Gréber
Epicierie La Savane	152 De La Savane
Tabagie Des Promenades	1100 Maloney O.
Station Service	1100 Maloney O.
Dépanneur K7 Outaouais	564 De Pointe Gatineau
Péto-Canada	255 Avenue Gatineau
Dépanneur Olympique	24 Lorrain
Pharmacie Johanne Giguère	425 Laverendrye E.
Dépanneur Karilyn	392 Main
Dépanneur Proprio Du Parc	1385 La Verendrye O.
La Folie Des Prix	470 Gréber
Ultramar Lave-Auto	320 Gréber
IGA Extra	720 Paiement
IGA Extra Gréber	455 Gréber
Péto-Canada	395 Paiement
Marché CFC	1125 St-René O

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR HULL

Dépanneur Laval	163 Laval
Dépanneur St-Etienne	75 St-Etienne
Dépanneur François	31 St-Henri
Epicierie Loyer	12 Garneau
Dépanneur Jocelyn Fournier	29 Morin
Centre Esthétique Auto F1	114 Montcalm
Esso Maurice Proulx	480 St-Joseph
Service Mecanessence	510 St-Joseph
Le Baladeur	5 Démontigny
Pharmacie Familiprix	195 De L'atmosphère
Pharmacie Jean Coutu	28 Mont-Bleu

### DÉPOSITAIRES GATINEAU, SECTEUR MASSON-ANGERS

Dépanneur Grand Maison	187 Georges
Marché Roger Brazeau	130 Du Progrès
Marché Familiale De L'encan	110 Georges
Dépanneur Le Spot	29 De Montréal O
Dépanneur D.Wolfe	101 De L'aréna

### DÉPOSITAIRES SECTEUR ONTARIO

Dépanneur Guillaume Rozon	508 Route 17	Alfred
Dépanneur Lamarche	302 Telegraph	Alfred
Coop Indep. Embrun	753 Notre-Dame	Embrun
Rockland Variétés	2258 Laurier	Rockland

### DÉPOSITAIRES SECTEUR EXTÉRIEUR QUÉBEC

Dépanneur Ange Gardien	719 Lamarche	Ange Gardien
Dépanneur 315	Route 315	Ange Gardien
Dépanneur Germain	4667 Route 309 N	Ange Gardien
Epicierie Marijo	18 Dupont	Bouchette
Entreprises Pierre Enrg.	40 Principale	Bouchette
Charles IGA	1716 Route 105 N.	Chelsea
Station M.Lalonde	115 Principale	Chénéville
Méto Chénéville	62 Principale	Chénéville
Dépanneur Bélanger & Proteau	70 Principale	Chénéville
Dépanneur Ben	175 De La Chute	Fort Coulonge
Mini-Marché De Gracefield	34 St-Joseph	Gracefield
Dépanneur Boisvenue	102 St-Joseph	Gracefield
Epicierie Gauthier & Fils	87 St-Joseph	Gracefield
Méto Bergac	27 Principale	Gracefield
A.X.E.P.	1435 Transcanadienne	Grand Remous

Dépanneur De L'île	278 Des Outaouais	Ile du Grand Calumet
Café De La Chute	318 Route 105	Kazabazua
Marché Kaz	351 Route 105	Kazabazua
Dépanneur Kazabazua	357 Route 105	Kazabazua
Luc Beausoleil	292 Pontbriand	Lac Des Loups
Epicierie Brennan's Hill	132 Route 105	Low
Marché De Low	370 Route 105	Low
Dépanneur Général Chartrand	951 Damasse Perrier	Luskville
Tabagie Des Galeries	100 Principale S.	Maniwaki
Dépanneur Nicole Richard	121 Principale N.	Maniwaki
Epicierie G.H.T.	274 Principale N.	Maniwaki
Epicierie Masham	102 Principale E	Masham
Le Val Guertin	194 Route 105	Messines
Le Classic	2 Route 117	Montcerf-Lytton
BoniSoir	535 Notre-Dame	Montebello
Marché Faubert	33 Principale	Montpellier
Marché J.&L.Fillion Inc.	55 Des Saules	Notre-Dame
Dépanneur Margo	1692 Route 309 N.	De La Salette
Marché de la Lièvre	100 Principale	Notre-Dame
Tabagie Variétés Oui Oui	270 Papineau	Du Laus
Axep Martin	73 Papineau	Papineauville
Poste Essence-Epicierie Claude	1189 Clarendon	Plaisance
Station Daniel	92 Montpellier	Quyon
Tabagie St-André	71 Principale	Ripon
Station M.Louiseize	615 Route 321 N.	St-André Avellin
Dist.Alim.De L'Outaouais	1332 Route 321 N.	St-André Avellin
Tabagie Thurso	326 Victoria	Thurso
Dépanneur 10-10	1 Guy Lafleur	Thurso
Dépanneur du Village	482 Route 309 N	Val Des Bois
Dépanneur Bowman	32 Du Lièvre N	Val Des Bois
Dépanneur St-Pierre	2029 Principale	Val Des Monts
Pharmacie Jean-François Grailion	889 Riverside	Wakefield
Variétés La Source	733 Riverside	Wakefield

# Fido met le paquet.



Forfait Fido à Fido  
~~20\$~~ **10\$**  
par mois  
par mois  
pendant 4 mois

- › 50 minutes de jour en semaine + 50 en prime
- › 1000 minutes les soirs et week-ends dès 19 h
- › 1000 minutes entre abonnés Fido
- › Appels locaux illimités entre 17 h et 19 h pendant 12 mois

En plus  
6 mois illimités

- › Appels locaux
- › Messages textes
- › Messages images



Avec Entente Fido®

## Faites vite !

Cette offre se termine le 24 décembre.



Composez le **1 888 945-FIDO (3436)** ou achetez sur **fido.ca**

Le rabais de 50% sur les frais de service mensuels pendant quatre mois sur tous les forfaits Fido à Fido avec Entente Fido est offert jusqu'au 24 décembre 2005. L'offre portant sur les appareils gratuits est valide avec toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido jusqu'au 24 décembre 2005 ou jusqu'à épuisement des stocks. À l'activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne Fido à Fido avec Entente Fido, vous obtenez le double des minutes de jour pendant 24 mois. Offre valide du 6 décembre 2005 au 24 décembre 2005. L'offre de six mois d'appels locaux et de messages textes, images et vidéo illimités prend fin le 24 décembre 2005 et s'adresse aux nouveaux clients qui font activer un forfait mensuel de temps d'antenne de 20 \$ ou plus avec Entente Fido. Elle permet l'envoi et la réception illimités, pendant la durée de l'offre, de ce qui suit : i) messages textes et instantanés d'un mobile au Canada à un client d'un fournisseur de sans-fil canadien ou américain; ii) appels locaux, à l'exception des appels locaux faits ou reçus dans le réseau élargi; iii) messages images et vidéo d'un mobile au Canada à un client d'un fournisseur de sans-fil canadien. Appareil compatible MMS requis. Les clients qui font activer l'option 5 à 7 illimité à 5 \$ recevront un crédit de 5 \$ sur leurs factures pendant 12 mois. Taxes, frais d'interurbain, d'itinérance, de service d'appel d'urgence 911 (50¢ par mois), d'accès au réseau (6,95 \$ par mois) et autres frais applicables en sus. Sous réserve de la politique d'utilisation équitable de Fido. Certaines conditions s'appliquent. Fido est une marque déposée de Fido Solutions Inc.

**fido** LES MAGASINS ET  
PARTENAIRES DÉTAILLANTS

St-Laurent Shopping Centre, Ottawa  
Carlingwood Mall, Ottawa  
Promenades de l'Outaouais, Gatineau  
100 Bayshore Drive, Nepean

MOBILE IT  
708, rue George, Ottawa  
CELTEL MOBILITÉ  
200, Promenade du Portage, kiosque 01304, Gatineau  
320, boulevard St-Joseph, Galerie de Hull  
AYLMER STEREO TV INC.  
135, Principale, Aylmer

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants  
de la grande région d'Ottawa-Hull :

**FUTURE SHOP**

**BEST BUY**

**WIRELESSWAVE**

**THE TELEPHONE BOOTH**

# Irak : les résultats des élections sont contestés

Plus de trente mouvements arabes sunnites et chiites laïcs ont regroupé leurs forces jeudi pour rejeter les premiers résultats des élections législatives irakiennes, menaçant de boycotter la nouvelle législature si les plaintes pour des violations de la régularité du scrutin n'étaient pas examinées correctement.

Associated Press  
BAGDAD

Dans un communiqué commun, 35 mouvements politiques qui ont participé aux élections la semaine dernière disent qu'ils veulent que la Commission électorale indépendante d'Irak, qui supervise le scrutin, soit dissoute, et que plus de 1 250 plaintes concernant des fraudes, des bourrages d'urnes et des manœuvres d'intimidation soient examinées par des organisations internationales telles que les Nations unies.

Parmi ces mouvements se trouvent la principale coalition arabe sunnite conduite par Adnan al-Dulaimi et un bloc chiite laïc dirigé par l'ancien premier ministre Iyad Allaoui.

Un collaborateur de l'ancien ministre Ahmed al-Chalabi a affirmé qu'un membre du Congrès national irakien (CNI) qui avait participé à la rencontre ne représentait pas ce mouvement, et qu'il était là à titre individuel. «Nous rejetons ce document et nous ne l'avons pas signé», a expliqué Haider al-Moussaoui.

## Rumsfeld parle d'une réduction possible des forces américaines en Irak

Associated Press  
BAGDAD

Le secrétaire américain à la Défense Donald Rumsfeld, qui est arrivé hier à Bagdad pour une visite surprise aux militaires américains stationnés en Irak, a laissé entendre que les États-Unis envisageaient une nouvelle réduction limitée de leurs forces dans ce pays.

Pour des raisons de sécurité, cette visite effectuée à trois jours de Noël n'avait pas été annoncée.

Le patron du Pentagone est arrivé à l'aéroport de Bagdad en provenance de l'Afghanistan, à

bord d'un avion cargo de l'US Air Force.

Dans une interview accordée aux journalistes qui l'accompagnaient à bord de ce cargo militaire, M. Rumsfeld a suggéré que la présence militaire américaine en Irak tomberait prochainement sous la barre des 138 000 hommes, niveau moyen des forces américaines dans ce pays durant la plus grande partie de l'année 2005.

M. Rumsfeld a ainsi mentionné la possible annulation d'un projet de déploiement de deux brigades de l'armée américaine en Irak.

## Patriot Act: le Congrès approuve une prorogation de cinq semaines

Associated Press  
WASHINGTON

Le Congrès américain a approuvé hier soir la prorogation pour cinq semaines de certaines dispositions du Patriot Act devant expirer le 31 décembre et jugées indispensables par l'administration Bush dans la guerre contre le terrorisme.

La prorogation de ces 16 dispositions jusqu'au 3 février doit désormais être signée par le président George W. Bush pour entrer officiellement en vigueur. Par la voix du sénateur de Virginie John Warner, seul sénateur présent, la chambre haute du Congrès américain a approuvé hier soir cette extension, quatre heures

après le feu vert de la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants était elle aussi quasiment vide au moment du vote, mais la loi américaine autorise le Congrès à voter des lois en présence de seulement quelques parlementaires tant qu'aucun représentant ou sénateur ne s'y oppose. La séance du Sénat a duré quatre minutes.

Mercredi, le Sénat avait approuvé une prorogation de six mois, mais cette extension a été ramenée à un mois par les représentants. Pendant les débats qui ont précédé le vote du ministre de la Justice Alberto Gonzales avaient fait pression pour que ces dispositions soient définitivement entérinées.



ASSOCIATED PRESS

Cet employé du transport en commun de New York se prépare à retourner au travail après deux jours de grève.

## Les employés du transport en commun de New York mettent fin à leur grève

La grève se termine dans les transports en commun new-yorkais. Au troisième jour du mouvement, les responsables syndicaux, menacés d'amendes faramineuses, voire de peines de prison, ont décidé hier d'appeler au retour au travail et de reprendre les négociations de la convention collective des 33 000 employés.

Associated Press  
NEW YORK

Cette première grève à New York depuis 1980 a déjà coûté des millions de dollars à la ville.

Le bureau exécutif du Transit Workers Union a approuvé hier la reprise du travail et des négociations, après la conclusion d'un accord lors des discussions avec les médiateurs de l'État de New York.

À la sortie du siège du syndicat, les membres du bureau ont annoncé que les grévistes reprendraient le travail à partir des prochaines vacances. D'après la Metropolitan Transportation Authority, il faudrait au minimum 12 heures pour rétablir le trafic du métro et des bus.

Le maire Michael Bloomberg a fait savoir que les bus commenceront à rouler dans la soirée et que la plupart des lignes de métro devraient être opérationnelles avant l'heure de pointe vendredi matin. «On ne peut pas arrêter et rétablir le service en appuyant sur un bouton».

Les médiateurs avaient annoncé qu'un accord avait été trouvé 56 heures après le début de la grève lancée mardi.

«Les deux parties ont un réel désir de régler leurs différends», a expliqué Richard Curreri, chef des médiateurs. «Elles ont accepté de reprendre les négociations pendant que le TWU prend des mesures pour que ses membres retournent travailler».

## Le pape, nouvelle célébrité de la mode

AP - CITÉ DU VATICAN

Prada ou Gucci, un peu de fantaisie dans l'habit vous change un pape. Et Benoît XVI semble attacher une certaine attention à son apparence vestimentaire, à moins que ses préoccupations ne soient que fonctionnelles.

Mercredi, à quelques jours de Noël, le souverain pontife arborait un chapeau rouge bordé de fourrure blanche quand il a traversé en voiture la place Saint-Pierre de Rome pour son au-

dience générale hebdomadaire. Ce couvre-chef n'était pas sans évoquer le bonnet du père Noël.

Au début du mois, il avait également attiré l'attention en revêtant une cape de velours rouge décorée d'hermine pour l'hommage à la statue de la Vierge sur la Place d'Espagne, qui marque le début de la saison de Noël à Rome.

Ces tenues ont quasiment fait de Benoît XVI une célébrité de la mode.

## Saddam Hussein persiste dans ses accusations

Saddam Hussein persiste et signe. Hier, devant ses juges, l'ancien maître de Bagdad a une nouvelle fois accusé ses geôliers américains de l'avoir battu, qualifiant les démentis de Washington de mensonges.

Associated Press  
BAGDAD

Toutefois, un juge irakien, Raïd al-Jouhi, chargé de l'instruction du dossier contre Saddam Hussein et de sa transmission au tribunal en juillet dernier, a affirmé aux journalistes que ni les accusés ni leurs défenseurs ne s'étaient jamais plaints de coups. En outre, a-t-il assuré, aucun signe de coups ou de blessures n'a été constaté par les autorités. «Les accusés ont reçu des soins complets et de très bonne qualité de la part des autorités chargées de leur détention. Aucun Irakien ordinaire ne reçoit ce genre de soins», a souligné ce magistrat.

Mercredi, à la reprise de son procès, Saddam Hussein avait porté pour la première fois des accusations contre ses gardiens américains.

Les autorités américaines ont catégoriquement démenti ces affirmations en les qualifiant de «totalement infondées».

Hier, l'ancien président irakien a affirmé qu'on ne pouvait pas croire les démentis américains, rappelant que, dans l'affaire des présumées armes de destruction massive irakiennes, Washington avait dû reconnaître que son principal motif d'entrée en guerre était erroné.

«La Maison-Blanche a menti quand elle a dit que l'Irak avait des armes chimiques», a dit à la barre Saddam Hussein. «J'ai fait état de toutes les blessures que j'ai eues à trois comités médicaux. [...] Nous ne mentons pas, c'est la Maison-Blanche qui ment.»

## Écoutes : une lettre de justification au Congrès

AP - WASHINGTON

L'administration Bush a envoyé hier une lettre au Congrès américain dans laquelle elle justifie au nom de la sécurité nationale les écoutes pratiquées aux États-Unis depuis 2001 sans autorisation de la justice.

Dans cette lettre aux présidents des commissions du renseignement du Sénat et de la Chambre des représentants, le département de la Justice explique que le président américain George W. Bush a autorisé ces surveillances sans mandat pour prévenir des attentats terroristes aux États-Unis.

# Des minutes tombées du ciel.



Motorola V262  
**GRATUIT\***  
(avec un contrat de 1 an)



LG 125  
**GRATUIT\***  
(avec un contrat de 1 an)



Phototéléphone  
Samsung A670  
**GRATUIT\***  
(avec un contrat de 3 ans)

## PARLEZ ÉNORMÉMENT 30 30 \$/mois†

- 300 minutes d'appel local en tout temps
- Appels locaux GRATUITS entre abonnés TELUS
- Appels illimités la nuit et le week-end



Signez un contrat de 3 ans maintenant et obtenez un cadeau cool de 100 \$‡

**TELUS**  
mobilité<sup>MD</sup>  
le futur est simple<sup>MD</sup>



Pour en savoir davantage sur ces super offres, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à [telusmobilitte.com](http://telusmobilitte.com).

FUTURE SHOP

WAL-MART  
EN GROS

BEST BUY

teleplus

Dominion

BRAUN & MARTINEAU

Home  
hardware

Zellers

BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

**Gatineau**  
Promenades de l'Outaouais  
Communication Sergau  
194, boul. Saint-Joseph  
(819) 770-4151

Communication Sergau  
392, montée Paiement  
(819) 669-9777

**Hull**  
Galeries de Hull  
Communication Sergau  
144, ch. Freeman  
(819) 595-5151

Offre valable jusqu'au 31 décembre 2005 avec nouvelles mises en service seulement, jusqu'à épuisement des stocks. Le prix et la disponibilité des téléphones peuvent varier. \*Prix net en vigueur à la signature d'un contrat de 1 an (LG 125 et Motorola V262) ou de 3 ans (Samsung A670) ou après rabais obtenu en magasin ou crédit porté au compte et affiché sur votre prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. †Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évolué sont en sus par utilisateur. ‡Le cadeau de 100 \$ est remis seulement lorsqu'un achat est effectué. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2005, jusqu'à épuisement des stocks avec nouvelles ouvertures de compte consommateur seulement dans les boutiques TELUS Mobilité et chez les détaillants et les marchands participants. Le cadeau comprend les taxes et n'est pas monnayable. Certaines restrictions s'appliquent. Tous les détails en magasin. © 2005 TELUS Mobilité.



# week- end

vendredi 23 décembre



## Les meilleures sorties des *Fêtes*



Dominique **LaHaye** collaboration spéciale

week-end

Au cas où vous en auriez marre des sempiternelles reprises au petit écran de *Miracle sur la 34<sup>e</sup> avenue* et de *Sissi l'impératrice*, voici un pot-pourri de suggestions de sorties à faire durant le temps des Fêtes...

### 1 Activité aérienne

Il n'y a pas que le ski qui peut nous faire prendre l'air durant l'hiver. Il y a aussi l'hébertisme. Vous connaissez? Ce sont ces sentiers suspendus à 50 pieds du sol qui nous font planer d'arbre en arbre et d'une tyrolienne à l'autre comme Tarzan. En Outaouais, il y a le parc aérien *Aventure Lafleche* à Val-des-Monts ([www.aventurelafleche.ca](http://www.aventurelafleche.ca) ou 1 877 457-4033), le *Défi aérien Fortune* à Chelsea ([www.campfortune.com](http://www.campfortune.com) ou (819) 827-5517) et *La Forêt de l'aigle* à Maniwaki ([www.cgfa.ca](http://www.cgfa.ca) ou (819) 449-7111).

### 2 Galoper dans la neige

Sortez de l'ordinaire et planifiez une randonnée d'équitation entre amis ou en famille. Imaginez la paix d'esprit que vous ressentirez en traversant des sous-bois tapis de blanc, fleurant l'épinette, avec pour trame de fond les coups de sabots. Infos: la ferme *Captiva* à Wakefield (459-2769 ou [www.captivafarms.com](http://www.captivafarms.com)) et le *Ranch El Pequeno* à Papineauville (427-5454).

### 3 Traîneau à chiens

Une balade en traîneau à chiens constitue une belle façon de profiter de l'hiver. Voici quelques adresses: *Aventures Nordik*, à Val-des-Monts (671-7273), *Balades et excursions en traîneau à chiens*, à Notre-Dame-de-la-Paix, (522-6196 ou [www.geocities.com/musherndp](http://www.geocities.com/musherndp)), *Expéditions Radisson*, à Wakefield (459-3860 ou [www.expeditionsradisson.com](http://www.expeditionsradisson.com)) et *Les Expéditions Inukshuk*, à Duclos (456-3053).

donnée et randonnée pédestre sont au rendez-vous. Infos: (819) 827-2020 ou [www.capitaleducana.gc.ca/gatineau](http://www.capitaleducana.gc.ca/gatineau)



### 4 Chausser ses patins

Du froid. Voilà ce qu'il faut demander à Dame Nature au cours des prochains jours, si l'on veut que «la plus longue patinoire au monde» soit bientôt en état. En patins, à pied ou en traîneau, il est toujours agréable de se balader sur la patinoire du canal Rideau. Infos: (613) 239-5234 ou [\[taleducanada.gc.ca\]\(http://taleducanada.gc.ca\).](http://www.capi-</a></p></div>
<div data-bbox=)

### 6 Le goût du hockey

Pour les férus du hockey, deux événements importants se déroulent dans la région durant la période des Fêtes. Du 3 au 8 janvier a lieu à Gatineau la 41<sup>e</sup> édition du *Tournoi international midget Kiwanis* et du 29 au 2 janvier a lieu la *Coupe Bell* du *Festival international de hockey d'Ottawa* réunissant 450 équipes. Infos: [www.midgetkiwanis.com](http://www.midgetkiwanis.com) et [www.oihf.net](http://www.oihf.net).

### 7 Faire la vague

Pour les journées froides, un petit tour dans les différentes piscines permet de divertir les enfants et de digérer la dinde de Noël. À Ottawa, on trouve deux piscines à vagues: la piscine *Splash*, située sur le chemin *Olgivie* (748-4222) et la *Piscine à vagues* de Kanata, située au Centre des loisirs de Kanata (591-9283).

### 8 Journée cocooning

Entre le magasinage de Noël et les nombreux soupers de famille, il fait bon s'accorder un moment de détente, afin que le mot «vacances» prenne finalement tout son sens. Quelques adresses: *Le Nordik — Spa Scandinave*, à Chelsea (827-1111 ou [www.lenordik.com](http://www.lenordik.com)), *Amerispa* du *Hilton Lac-Leamy* ([www.amerispa.ca](http://www.amerispa.ca) ou 771-9555) et *l'Auberge Spa du Moulin* de Wakefield ([www.wakefieldmill.com](http://www.wakefieldmill.com) ou 459-1838).

### 9 Fabriquer son toutou

Fabriquer sa propre peluche est sans aucun doute le rêve des petits et demeure une expérience amusante pour les plus grands. Dans ce cas, on fait un petit détour vers *l'Atelier Toutou*, situé au 730, rue *Sussex*, à Ottawa. Infos: [www.ateliertoutou.com](http://www.ateliertoutou.com) ou (613) 562-0808.

### 10 Un village illuminé

Il n'y a pas que la région de la capitale nationale qui brille en éclat avec ses 300 000 lumières installées entre autres sur le boulevard de la Confédération. Le village *Upper Canada*, à Morrisburg, dans l'Est ontarien, en met lui aussi plein la vue à ses visiteurs, puisqu'il a illuminé ses édifices patrimoniaux de 150 000 lumières. Des randonnées à l'ancienne en chariot tiré par des chevaux sont aussi disponibles pour découvrir le village. Infos: [www.uppercanadavillage.com](http://www.uppercanadavillage.com).

### 11 Sortez le champagne pour 2006!

• Pour célébrer le *Nouvel An*, le casino du *Lac-Leamy* propose Noël dans les restos et organise des activités dans les bars et les restaurants du complexe. Infos: [www.casino-du-lac-leamy.com](http://www.casino-du-lac-leamy.com).  
• Le mouvement *Impératif français* organise une soirée de danse folklorique pour célébrer la traditionnelle *Fête des rois*, le 7 janvier, à 20 h, au *Centre Aydelu*, 94, rue du *Patrimoine*, dans le secteur *Aylmer*. Infos: (819) 684-8460.



Photos: Archives, Le Droit

## week-end sorties

### Place au toboggan

Les pentes de toboggan de la CCN dans la ceinture de verdure sont maintenant ouvertes. Les amateurs de plein air pourront s'amuser à glisser sur les deux pentes de toboggan maintenant ouvertes pour la saison et situées aux endroits suivants. Carrière Conroy (sud-est d'Ottawa): Située sur le chemin Conroy juste au sud du chemin Hunt Club. Cette pente est éclairée de 16 h à 23 h (accès via le stationnement n° 15). Les automobilistes sont priés de conduire avec prudence le long du chemin menant à la colline et de respecter la limite de vitesse de 20 km/h. Carrière Bruce (ouest d'Ottawa): Située sur le chemin Cedarview au nord du chemin Hunt Club, en face de l'école secondaire Bell. Veuillez noter que cette pente n'est pas éclairée en soirée (accès via le stationnement n° 12).

La CCN vous conseille d'agir avec prudence en tout temps lorsque vous glissez sur ses pentes de toboggan et de demeurer sur les côtés lorsque vous les remontez. Le port d'un casque protecteur est recommandé chez les enfants. La planche à neige et les sauts (bosse) sont interdits. Veuillez noter que les animaux domestiques sont interdits sur les pentes. Tout au long de l'hiver, lorsque les conditions de neige seront défavorables et pourraient poser un risque aux usagers, la CCN fermera les pentes de toboggan et apposera des affiches à cet effet. Un rappel que les résidents et les visiteurs utilisent les pentes de toboggan à leurs propres risques et ce, en tout temps.

### A l'affiche au Musée canadien de la nature

Le Musée canadien de la nature sera ouvert pendant les Fêtes sauf le 24 à compter de 14 h et le jour de Noël. Le musée sera également fermé du 9 au 13 janvier 2006 inclusivement. Deux présentations spéciales s'offrent au public.

*La Ridaine*, le jeudi 29 décembre, au théâtre du Musée à 13h30 et à 14h30. Un duo folklorique canadien français présente une performance animée de musique et de danse. Le public pourra participer et jouer avec des instruments fabriqués à la main tels que «le bonhomme qui gigue» et «les cuillères». Présentations bilingues (durée 30 minutes).

*L'Effet de la pollution sur les animaux* le vendredi 30 décembre, au théâtre du Musée. Diane Bouchard présentera un spectacle de marionnettes en se servant de marionnettes créées avec des objets récupérés. À la fin du spectacle, les enfants pourront monter sur l'estrade et jouer avec les marionnettes et apprendre à fabriquer leur propre marionnette à la maison. Présentations: en français à 14h30 (durée 30 minutes) et en anglais à 13h30 (durée 30 minutes). Le Musée canadien de la nature est situé au 240, rue McLeod (à l'angle de Metcalfe), à Ottawa.

### Ateliers d'art au naturel

Durant les Fêtes, participez à un atelier d'art autochtone présenté par Daniel «Pinock» Smith au Musée canadien des civilisations. Les 28 et 29 décembre, ce fabricant de canots traditionnels fera une démonstration de techniques anishinabeg utilisées pour fabriquer des raquettes et des toboggans à l'aide de matières naturelles. Daniel Smith, connu sous le nom de «Pinock» parmi ses proches, est originaire de la réserve de Kitigan Zibi près de Maniwaki (Québec), où il réside toujours avec son épouse Annette. Depuis plus de 20 ans, il se consacre aux arts autochtones et, récemment, il a fait de nombreuses démonstrations publiques pour partager ses connaissances des techniques de fabrication traditionnelles autochtones. À 10 h et 12h30 à la Grande Galerie, gratuit en acquittant les droits d'entrée au Musée.

### La traditionnelle Fête des Rois

La fête des Rois, une tradition qui n'a pas perdu de son charme! Les gens du pays renouent avec l'histoire, le folklore et les traditions d'antan. Le mouvement Impératif français, organisateur de ces festivités, invite les fidèles vassaux et sujets du royaume à venir rendre hommage à leurs majestés, le Roi et la reine, et à marquer avec éclat la fin des Fêtes et le début de la nouvelle année. Les convives lèveront leur verre de petit caribou à la santé de tous en 2006, se régaleront de la galette des rois, chanteront des chansons du bon vieux temps, danseront des quadrilles et rigodons avec l'ensemble folklorique Le Grand Portage et les cœurs Raymond Beauchamp et Francine Sicard, et s'en donneront à cœur joie.

En pré-vente, les billets sont de 25\$ par adulte. À la porte, les billets seront de 27\$ par adulte. Les billets à tarif étudiant et enfant de 18\$ seront disponibles à la porte seulement (carte d'identité avec photo requise). Premiers arrivés, premiers servis. Le samedi 7 janvier 2006 à 20 h, au Centre Aydelu, 94, rue du Patrimoine (ancienne rue Albert), secteur Aylmer.

Des billets pour adulte en prévente sont disponibles aux endroits suivants: à Aylmer, chez SOL, 195, rue Principale; à Hull, au Loisir des usagers, 333, boul. St-Joseph; à Gatineau, À L'Échelle du Monde, 74, boul. Gréber; à Hull et Ottawa, aux librairies du Soleil. Une soirée sans fumée!

Renseignements: Impératif français: tél.: (819) 684-8460, ou par courriel à [secretariat@imperatif-francais.org](mailto:secretariat@imperatif-francais.org)

# La cuisine regorge d'idées pour des cadeaux



Pierre Jury  
pjury@ledroit.com

| saveur



Les gens qui aiment la bonne chère sont faciles à contenter: suffit de leur offrir un petit quelque chose qui a rapport à la nourriture et voilà! Cela peut être un livre, une petite douceur gastronomique, un outil de cuisine et pour ceux que vous croyez qu'ils ont tout, un certificat-cadeau ramassé dans une de ces boutiques.

La semaine dernière, je vous ai partagé une belle, mais non exhaustive, liste des bonnes adresses gastronomiques de la région. Côté cuisine, je préfère celles-ci. Elles sont plus belles, offrent des exclusivités et sauront mieux vous guider que les grandes bannières des centres d'achat où le stock est moins cher mais plus commun. Elles sont toutes à Ottawa:

- C.A Paradis, 1314, rue Bank (613) 731-2866;
- Ma cuisine, 269, rue Dalhousie (613) 789-9225;
- Jordash Co., 663, boulevard Industriel (613) 733-0555;
- J.D. Adam Kitchen, 795, rue Bank (613) 235-8714;
- et Domus, 85, rue Murray (613) 241-6410.

Des idées de cadeaux, je vous en refille en vrac.

#### Pour moins de 10\$:

Des pendeloques, ou marque-verres, pour identifier vos verres lors de soirées où l'on se promène; un fouet; une fine spatule résistante à la chaleur; des cuillers en bois; des baguettes à sushis (longues comme en Chine, courtes comme au Japon); un bon couteau d'office, ou économe; des chocolats fins, comme ceux de Michel Cluizel; un panettone italien...

#### Pour moins de 25\$:

De la fleur de sel; une huile d'olive fine (cherchez une date de péremption); un rouleau à pâte; un presse-ail; un ensemble de napperons (essayez chez Winners); des coquetiers; les CD *Cooking* et *Cooking 2*, pour de la musique latino qui vous met dans l'ambiance; une passoire format géant pour vos chaudronnées de pâtes; une minuterie de cuisine; un bol à mélanger; un poëlon anti-adhésif (choisissez les plus lourds!); une bonne petite bouteille de vinaigre balsamique; des biscotti aux amandes...

#### Pour moins de 50\$:

Des plats de présentation (surtout ceux

rapportés de voyage, comme ma tagine à 8\$ achetée dans un souk de Marrakech); de petits ensembles de service à sushis; une bonne planche à découper; des chandeliers; une bonne poivrière à mécanisme Peugeot; une crêpière; une balance alimentaire; un four à raclette (pour les accros seulement)...

#### Pour lire et regarder

Côté livres de cuisine, 2005 n'est assurément pas une grande année. Comme si Josée di Stasio et Ricardo Larrivé avaient épuisé le marché, l'an dernier. Le plus beau titre de l'année est sans contredit *Le fruit de ma passion: réflexion, aventures et recettes gourmandes* (Éditions La Presse, 39,95\$), du chef Daniel Vézina. Les deux premiers livres du propriétaire du Laurie Raphaël, à Québec, étaient trop hermétiques pour le commun des lecteurs. Beaux par contre. Celui-ci fait le pont. C'est une collection de chroniques que le chef Vézina a publiées mensuellement dans *La Presse*, additionné de courtes notes qui se lisent vite, de photos, etc. Également fort intéressant, *Les produits du marché au Québec*, de Michèle Serre (Éditions Trécarré, 44,95\$). Si vous avez déjà un Larousse des légumes, par exemple, c'est un peu redondant. Les internautes reconnaîtront beaucoup du contenu que l'auteur offre depuis des années sur «[www.saveursdumonde.net](http://www.saveursdumonde.net)», et où je «surfe» régulièrement. Un style direct, presque télégraphique, pratique et accessible pour le débutant.

En anglais, je ne peux passer sous silence le fort bel essai de Gina Mallet, *Last Chance to Eat: The Fate of Taste in a Fast Food World*. J'ai participé au jury de Cuisine Canada qui l'a primé meilleur livre de cuisine de l'année au Canada (sans recettes). Elle offre une analyse de l'alimentation sur plus d'un demi-siècle, à cheval sur quelques pays, dont le Canada.

Enfin, il y a des mises à jour annuelles de plusieurs guides: ceux de restaurants par Debeur et Voir, ceux sur les vins avec Michel Phaneuf, Thierry Debeur ou François Chartier, la deuxième édition du Répertoire des fromages, de Richard Bizier et Roch Nadeau (Éditions du Trécarré), etc.

Pour me joindre:  
(613) 562-0333, poste 763.  
[pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)

# Un an au restaurant : voici venu le temps de digérer tout cela



**Pierre Jury**  
pjury@ledroit.com

restos

Il est bien de s'arrêter un moment et de réfléchir à l'année qui vient de s'écouler. On réalise plein de choses.

Dans l'actualité gastronomique, les années se suivent et se ressemblent au moins à un niveau : ça bouge.

Des nouveaux restaurants ? Il y en a eu au moins une dizaine, comme Le Créno, à Aylmer (Cote Jury 16/20), Opa!, un grec sur le boulevard Gréber (14,5/20), le Soupçon (à évaluer), à Wakefield, le Bistro Le Villageois (16,5/20) à Chelsea, le Safran Bistro (à évaluer), dans l'ancien Andalusia, rue Saint-Jacques, dans le Vieux-Hull, Rouge ou Blanc (11,5/20) sur le boulevard Maloney, et Par-fyum (à évaluer), qui a emménagé où le restaurateur François Fortier tenait le Bistro 1908 (15,5/20 en décembre 2003).

Du côté d'Ottawa, notons les ouvertures tapageuses du Métropolitain Brasserie (16/20) et de Foundation (à évaluer), les Soupières (16,5/20). Une table japonaise, Totoya (14,5/20) a comblé l'espace (mais pas le vide, car ce n'était pas mémorable) du Café Bacì (13,5/20), rue Dalhousie. Jaipur Bistro (15,5/20), sur la même rue, mais un peu plus au sud, a revivifié l'ancien Roses Café Also, qui vieillissait mal (15/20 en 2003). Le marocain Mezzé (15/20) a

pour sa part remplacé le Café Crêpe de France (13,5/20) qui se cherchait un créneau, sans succès.

Discrètement, et dans un nouveau coin, Les Soupières (16,5/20) est venu illuminer la Basse-Ville.

Outre les fermetures déjà mentionnées, soulignons les départs de l'Accent de Provence (13/20) dans les Hautes-Plaines le Bistro 182 du boulevard (13,5/20) sur Saint-Joseph, Zingaro's (13/20) dans New-Edinburgh, Alexander's Lower Deck (13,5/20) et de La Favorita (10/20), à Vanier. Vous aurez remarqué que les notes des places qui ferment sont unanimement faibles : ce n'est pas un hasard.

Il y en a par contre deux qui nous auront tiré une larme, ou à tout le moins, une pensée douce : le Clair de Lune, évidemment (16,5/20), après 23 ans sur le marché By, et Bélair sur la rivière (17/20), à Wakefield.

## Les notes record en quatre ans

Vous me demandez régulièrement quels sont les records enregistrés par la Cote Jury

depuis son lancement, en juin 2001.

Hé bien les voici :

- 18,5 : Signatures, en décembre 2001 ;
- 18 : le Café Henry Burger, en août 2005 ;
- 18 : Perspectives, en juin 2005 ;
- 18 : Beckta Dining and Wine, en août 2004 ;
- 18 : Le Sans-Pareil, en décembre 2002 ;
- 18 : Le Jardin, en juin 2003 ;
- 18 : Domus, en octobre 2003 (ramené à 17,5 en septembre 2005).

Vous aurez peut-être noté que Le Baccara n'a pas encore fait l'objet d'une évaluation. Mais j'ai l'impression, bien humblement, qu'on m'y attend de pied ferme.

À l'inverse, les plus bas sont :

- 7 : Hooters, en mars 2004 ;
- 9 : Las Palmas, en octobre 2003 (fermé peu après) ;
- 9 : Sandrella, en janvier 2005 ;



ARCHIVES  
Une visite chez Perspectives est un souvenir impérissable.

- 10,5 : Scores, en avril 2002 ;
- 10,5 : Saigon, en avril 2005.

C'est une autre sorte de pied ferme que voudraient sans doute me réserver ces endroits. Scores, notamment, a été outré et m'a envoyé une jolie lettre pour démontrer mon incompetence.

Je dois par ailleurs vous faire une confidence. Cet automne, j'ai visité un établissement si mauvais que je n'ai pas eu le coeur de même lui donner une note. J'en tairai le nom, me limitant à dire que c'était un restaurant ethnique d'Ottawa.

Un jour, j'y reviendrai peut-être, si vous êtes gentils.

Mes plus beaux souvenirs, en terminant ? Perspectives, sans nul doute, le Café Henry Burger, relativement stable malgré les écueils des années, Les Soupières, l'Absinthe, trois beaux plateaux d'huîtres chez Métropolitain avec des amis, et la bavette bien saignante du Clair de Lune, évidemment !

**Pour me joindre :**  
(613) 562-0333, poste 763  
pjury@ledroit.com

# Une ressource naturelle incomparable



Édifice commémoratif Victoria, 1912

L'Édifice commémoratif Victoria, qui loge le Musée canadien de la nature, est un trésor historique national.

Presque centenaire, il est le berceau des musées nationaux et un des édifices patrimoniaux les plus importants au pays. Pour plusieurs générations de Canadiennes et de Canadiens, il représente une fenêtre sur le monde, une source de renseignements unique sur les merveilles de la nature. Ce monument historique doit maintenant être restauré. Pour ce faire, nous avons entrepris des travaux d'une durée de cinq ans, afin que l'édifice continue d'être une source d'inspiration pour des générations à venir.

## Un passé remarquable

Bien que les racines du Musée canadien de la nature remontent à 1842, avec la création de la Commission géologique du Canada, la construction de l'Édifice commémoratif Victoria n'a été décidée qu'au début du XX<sup>e</sup> siècle. En 1912, le Musée ouvrait ses portes, présentant au public des expositions impressionnantes de spécimens de la nature, d'objets anthropologiques ainsi que la collection canadienne d'œuvres d'art.

Il a fallu cinq ans pour construire cet édifice, dont le style gothique de la période Tudor s'inspire des plus beaux

musées d'Europe. Plus de 300 tailleurs de pierre sont venus d'Écosse pour ériger cette magnifique bâtisse que nous pouvons, aujourd'hui encore, admirer.

Lorsqu'en 1916, un incendie a détruit l'édifice du Centre du Parlement, la Chambre des communes et le Sénat ont établi leurs bureaux temporaires dans le Musée, où ils ont dirigé la nation pendant quatre ans. Durant ce temps, des lois importantes ont été adoptées, dont celle conférant le droit de vote aux femmes, en 1918.

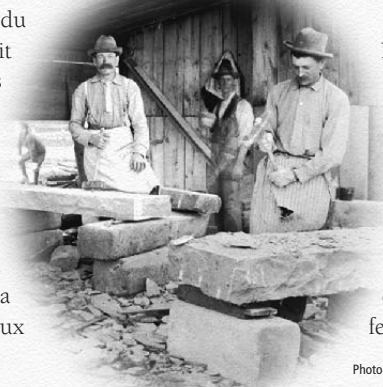


Photo : Archives nationales du Canada

## Activités du Musée

**Programmation spéciale des fêtes du 26 décembre au 8 janvier**

**29 décembre / 13 h 30 et 14 h 30**

Représentation de musique et de danse, *La Ridaine*

**30 décembre / 13 h 30 et 14 h 30**

Spectacle de marionnettes par Diane Bouchard

Notre exposition *Mammifères venus du froid* est le thème d'une programmation qui n'a pas froid aux yeux – bricolage, jeux, activités le film HD *Des mammoth et des hommes* et plus encore ! Le *Poste de découverte des fossiles* contient des tonnes d'informations sur la vie préhistorique et offre un rapide aperçu de notre future Galerie des fossiles. Ou encore, écoutez l'histoire fascinante de notre Musée.

**Durant les travaux de rénovation, certaines galeries seront fermées, mais il reste encore beaucoup à voir et à faire. Pour plus de renseignements, visitez nature.ca**

Musée canadien de la  
**NATURE**

Canada

LeDroit

TVA CHOI

TQS

OTTAWA CITIZEN

CJOH

Pour en connaître davantage sur le Musée, visitez  
**nature.ca/reno**

240, rue McLeod (à l'angle de Metcalfe) | Ottawa | (Ontario)  
(613) 566-4700 | ATS (613) 566-4770 | **nature.ca**

# BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins  
www.braultetmartineau.com

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!



## «BOXING DAY»

*c'est maintenant!*

NOUS PAYONS LA

# TPS + 36 TVQ

VERSEMENTS  
SANS INTÉRÊT\*\*  
jusqu'en janvier 2009

sur les meubles, matelas, accessoires  
de décoration, électroménagers\*  
et appareils électroniques\*



13 po Écran ACL

1053\$ /mois ou 379\$

**SHARP** **LED TV**  
Téléviseur ACL de 13 po  
avec boîtier mince

Résolution de 640 x 480, durée de vie  
de 60 000 heures, rapport de contraste 500:1,  
champ de vision 170°. Support de table inclus.

12 mois de garantie

Aussi offerts :  
15 po 15,25\$/mois ou 549\$  
20 po 22,19\$/mois ou 799\$



RABAIS DE 100\$

Mobilier de chambre de style  
contemporain à façade en chêne  
massif avec pont lumière

Livraison gratuite

Armoire ..... 13,86\$/mois ou 499\$  
Ensemble grand lit 10 morceaux comprenant 1 housse,  
1 duvet, 1 jupe de lit, 4 couvre-oreillers, 2 coussins  
et 1 traversin. .... 23,31\$/mois ou 839\$  
Aussi offerte : Plate-forme ..... 16,08\$/mois ou 579\$

Rég.: 2099\$

5553\$ /mois ou  
1999\$  
7 morceaux



Mobilier de cuisine de style  
contemporain en bois massif

Dessus de table en bois et céramique

90 x 152 cm (36 x 60 po)

Livraison gratuite

1942\$ /mois ou  
699\$  
5 morceaux

**JVC** LECTURE MP3 **dts** **DOLBY DIGITAL**  
Ensemble cinéma maison  
de 320 watts au total

Lecture de formats DVD-Audio/Vidéo/DVD-RV  
DVD-RW/CD-R/CD-RW/SVCD/VCD/MP3  
et JPEG, balayage progressif, 5 haut-parleurs  
et un subwoofer.

Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

249\$



Frigidaire

Cuisinière  
autonettoyante

Surface de cuisson vitrifiée,  
minuterie électronique,  
roulettes à blocage.

Livraison, ramassage  
et service gratuits.

2219\$ /mois ou  
799\$

Frigidaire

Laveuse à chargement frontal

5 programmes, 3 choix de température, réglage  
automatique du niveau d'eau, rinçage supplémentaire.

Sécheuse de grande capacité

3 programmes, choix de température,  
signal sonore de la fin du cycle.

Livraison, ramassage et service gratuits.

3608\$ /mois ou  
1299\$  
La paire

RABAIS DE 150\$

Rég.: 1449\$



BRAULT & MARTINEAU

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi au vendredi 9h à 21h  
Samedi 9h à 17h  
Dimanche FERMÉ

**BROSSARD** Tél.: (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)  
**GATINEAU** Tél.: (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)  
**KIRKLAND** Tél.: (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)  
**LASALLE** Tél.: (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)  
**LAVAL** Tél.: (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)

**REPENTIGNY** Tél.: (450) 470-0815 • 145, rue de Lafayette (près du boul. Brien)  
**ROCK FOREST** Tél.: (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)  
**SAINT-HUBERT** Tél.: (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)  
**SAINT-LÉONARD** Tél.: (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)  
**SAINTE-THÉRÈSE** Tél.: (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)



**LM** Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km\* \*Détails en magasin

Offre en vigueur jusqu'au samedi 24 décembre 2005. Quantités limitées sur certains articles. \* Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. \*\* Achat minimum requis de 239\$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). \* Marques et modèles sélectionnés.

# Un négociant de haut niveau



Jacques **Benoît** collaboration spéciale



Les amateurs se méfient des négociants... N'ayant pas de vignes, ceux-ci, en effet, doivent s'approvisionner en raisins — ou en moûts ou en vins déjà faits — chez des vignerons. Comment croire, se dit-on, que les vignerons céderont aux négociants de bons fruits ou des vins de qualité?

Autrement dit, on tend à croire que les vins de négociants sont, règle générale, des vins de qualité bien ordinaire.

La petite maison Tardieu-Laurent, de la vallée du Rhône, n'entre pas dans ce moule!

Car bien qu'il s'agisse d'une maison de négoce, fondée en 1992 par le Bourguignon Dominique Laurent et Michel Tardieu, de la vallée du Rhône, elle est réputée pour la qualité de ses vins.

Et même dans un millésime ingrat comme l'a été 2002 pour l'ensemble de la vallée du Rhône, les deux hommes ont très bien tiré leur épingle du jeu, comme le montre une dégustation récente de 11 de leurs 2002. Trois choses à signaler tout d'abord: les quantités produites sont minimes et ces vins, très rares... ne sont pas donnés, et, enfin, tous ne sont vendus au

Québec qu'en importation privée (Réserve et Sélection, 514-524-3993).

La période des Fêtes se prêtant aux suggestions... inusitées, voici donc quels sont ceux du lot qui m'ont semblé offrir le plus d'intérêt, par ordre croissant de prix.

Moins cher que beaucoup d'autres, le **Vacqueyras 2002 Grandes Bastides** est à mon sens celui qui offre le meilleur rapport qualité-prix. Bien coloré sans être opaque, son riche bouquet de fruits noirs, franc et au très beau fruit, n'a rien à envier à des Châteauneuf-du-Pape de meilleurs millésimes. Et il a du corps, de l'éclat, avec des tannins fermes quoique sans agressivité.

Importation privée (IP), 10418566, 41\$, ☆☆☆ (☆)\$\$\$\$, à boire, 5-6 ans.

Serré, dense, assis sur de beaux tannins, le **Gigondas 2002 Grandes Bastides** est du même style, avec, selon moi, un peu moins d'ampleur et de concentration. Très beau et savoureux Gigondas.

IP, 10418849, 45\$, ☆☆☆ (☆)\$\$\$\$, à boire, 3-4 ans.

Du nord de la vallée du Rhône, le **Saint-Joseph 2002 Vieilles**

**Vignes**, pourpre-prune et à la robe bien colorée, est doté d'un bouquet encore tout d'une pièce, mais généreux, avec du corps, des tannins gras, de sorte qu'il surpasse nettement le Côte Rôtie 2002 Grandes Bastides vendu beaucoup plus cher (80\$). IP, 10418822, 48\$, ☆☆☆ (☆)\$\$\$\$, à boire, 3-4 ans.

Moins coloré que ceux qui précèdent, le **Châteauneuf-du-Pape 2002 Grandes Bastides** se défend néanmoins très bien. Son bouquet est avant tout marqué par les fruits rouges, et relevé par des notes de garrigue (comme on dit) évoquant le thym. Tannique sans dureté, charnu, il est moins concentré toutefois que le Vacqueyras et le Gigondas. Très réussi.

IP, 10418216, 54\$, ☆☆☆ (☆)\$\$\$\$(\$), à boire, 4-5 ans.

Trois autres vins que j'ai notés également trois étoiles et demie (car, aussi beaux soient-ils, il n'y a pas de grand vin dans le lot, selon moi), à savoir le **Cornas 2002 Coteaux**, l'**Hermitage rouge 2002**, au boisé insistant, et le **Côte Rôtie 2002**, sont beaucoup plus chers. Respectivement 73,50\$, 136\$ et 99,50\$... Les acheteurs éventuels doivent s'entendre avec la société Réser-

ve et Sélection — soit qu'ils se fassent livrer les vins, soit qu'ils aillent les chercher eux-mêmes aux bureaux de cette société.

## La recommandation de la semaine

Aussi de la vallée du Rhône, le **Côtes du Rhône Villages 2003 Rasteau Cave de Rasteau**, d'une couleur pourpre-prune qui reste bien transparente, est de côté un vin au bouquet plutôt simple, mais net, et dans lequel dominant des arômes de fruits noirs. Plus que moyennement corsé, on retrouve en bouche les arômes de fruits noirs, sur des tannins dépourvus d'agressivité. Fort correct pour le prix. C, 113407, 15,90\$, ☆☆☆ (☆)\$\$, à boire, 1-2 ans.

## Dégustés pour vous

— **Navarra 2002 Crianza Gran Feudo**. Vin rouge d'Espagne, d'ampleur et de corps moyens, tannique et assez austère, associant le Tempranillo, le Grenache et le Cabernet Sauvignon. Et, comme on dit, fidèle

à lui-même. C, 176768, 15,85\$, ☆☆☆ (\$), à boire, 2-3 ans.

— **Carinena 2002 Crianza Garnacha-Tempranillo Torrelongares**. Autre vin rouge d'Espagne, tout en fruits rouges celui-là, avec aussi une note sucrée au nez (le Grenache). Moyennement corsé, peu tannique, facile, ses saveurs rappellent le goût des canneberges. C, 585406, 11,15\$, ☆☆☆ (\$), à boire, 1 an.

— **Coteaux du Languedoc 2003 Les Garrigues Domaine Clavel**. Vin dense, aux tannins gras et veloutés dans de précédents millésimes, il se présente en 2003, comme d'autres vins du Languedoc de ce millésime, avec des tannins assez riches, et de l'astringence. À boire impérativement à table, car les aliments arrondiront ses tannins. S, 874941, 19,15\$, ☆☆☆ (\$), à boire, 2-3 ans?

— **Douro 2003 Vila Regia Vinhos Sogrape**. Vin rouge du Douro (Portugal), peu corsé, légèrement tannique et au bon goût de fruit. Simple et fort correct. C, 464388, 9,95\$, ☆☆☆ (\$), à boire, 1 an.

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	Véro	L'union fait la...	Le Téléjournal	Cinéma / SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL (5) avec Tim Allen	Bons baisers... / Grandes Gueules	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	...Orse (23:15)					
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now	Hockey / Bruins - Maple Leafs						Hockey / Flames - Canucks			
5	The New	6	6	6	Dotto Tech	Access H.	News	...Millionaire?	Star! Daily	Supernanny	Hope & Faith	Hot Properties	Monk			News	Tonight... (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	The Good News Cast	Deal or no Deal	Cinéma / A SILENT NIGHT (5) avec Linda Hamilton, Matthew Harbour			Global News	Global Sports			
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Ghost Whisperer	Close to Home	Numb3rs			News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	Véro	L'union fait la...	Le Téléjournal	Cinéma / SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL (5) avec Tim Allen	Bons baisers... / Grandes Gueules	Le Téléjournal/Le Point	L'Héritière de Grande Ourse						
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	L'École des fans - Noël	Cinéma / MAMAN, JE M'OCCUPE DES MÉCHANTS (5) avec A. D. Linz			Le TVA 22 heures			Le Cercle	Cinéma
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Deal or no Deal	Dateline NBC	Law & Order: Criminal Intent					News	Tonight... (23:35)
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		CTV News	Corner Gas	Degrassi	Ghost Whisperer	Cinéma / A CHRISTMAS CAROL (4) avec Alastair Sim					CTV News	CTV News
12	TFO	-	18	12	Les Marmitons	...Andersen	Le Grand Galop	Ma terre...	...de cirque	Les Fous...	L'Amour au XXIe siècle	Cinéma / ET VOGUE LE NAVIRE (2) avec Freddie Jones, Barbara Jefford	...de cirque			Les Fous...	
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		CTV News	Corner Gas	Degrassi	Ghost Whisperer	Cinéma / A CHRISTMAS CAROL (4) avec Alastair Sim					CTV News	CTV News
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	E.T.	Friends	Supernanny	Hope & Faith		20/20			News	Nightline
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	Chiffres...	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.	Thalassa / Les Enfants du tsunami		Le Cinéma des séducteurs	TV5 Le Journal			Écrans...	Concert... ONU
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Hands on	The Newshour	Nightly Bus.	McLaughlin	Washington...	Now	Journal Report	BBC News	Perilous Fight: America's World...		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	...Creatures	Finger Tips	Mentors	Pole to Pole		Studio 2		Heartbeat	Cinéma / BLUE HERRINGS		Studio 2	
30	CIVO	8	63	70	Douce Nuit - Premier Noël		Lucky Luke	Cinéma / TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL (4)	National Geographic		Grands Docs / L'été... Noël!			Belle et Bum / Pierre Lapointe, Dan Bigras		Arts et...	
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures		Le TVA	Le Cercle	L'École des fans - Noël	Cinéma / MAMAN, JE M'OCCUPE DES MÉCHANTS (5) avec A. D. Linz			Le TVA 22 heures		Le Cercle	Cinéma	
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)		Flash	Cinéma / UN JOUR TU VERRAS avec Alison Eastwood	La Porte des étoiles				Le Grand Journal		110%	...Playmates	
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch (14:00)		City Confidential	American Justice	Cinéma / BATMAN RETURNS (3) avec Michael Keaton, Danny DeVito				The First 48				
BRV	Bravo	35	35	40	Teardrops in the Snow		Street Legal	Bravo! Videos	Bravo! Fact	The Magic Touch	Cinéma / THE CHRISTMAS WIFE (4) avec J. Robards		Law & Order			Sex and... City	
CD	Canal D	20	29	60	Expéditions d'enfer		Biographies / Coco Leopold	Lévesque Turcotte: sous observation		Superscience			Danger dans les airs			Un tueur si proche	
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Cinéma / ICE AGE (4) Film d'animation		Seinfeld	That '70s Show		The Simpsons	South Park
LN	Life Network	37	37	45	Weird Homes	A Dog's Life	The Mom Show	Extra	Matchmaker	So Chic	Fashion File	Opening Soon	...in Hollywood	...Wardrobe	The Call	So Chic	Fashion File
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5M.com	Top5M.com	Nu Musik 2.0	Box Office	Décompte		Pauvres filles	Britney & Kevin	Jackass	Fou raide!	Roule avec...
NW	Newsworld	24	24	26	CBC News	...Canadian	BBC News	CBC News	CBC News	Hemispheres	Canadian Antiques Roadshow		CBC News: The National	CBC News: the fifth estate		Canadian Antiques Roadshow	
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI		Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Sur les traces des deux Marie		Le Téléjournal/Le Point	Sortir	Le Monde		Le Téléjournal/Le Point
RDS	RDS	33	33	41	Billard: championnat... UPA		Sports 30 Mag.	Sports 30	Hockey / Canadiens - Capitals				Sports 30				Canadiens express
DISC	DISC	34	34	42	Lost Treasure Ship Found		How it's Made	Daily Planet		Crime Time: On the Run	World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives				Daily Planet
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Martha	What not to Wear		One Day of Proposals	What not to Wear						One Day of Proposals
TSN	TSN	32	32	30	Poker (16:30)	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	2006 World Junior Hockey...	College Football / Forth Worth Bowl: Kansas - Houston							Sportscentre
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)		Infocomm		Louise vous invite	Noël Gospel			Ensemble pour les fêtes				Infocomm
CV	Canal Vie	43	43	-	Bêtes de coeur	...le masque	Grand Ménage	Manger	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai		On a échangé nos mères	Décore ta vie	Manon...		Interventions miracles
MMX	Musimax	45	45	-	Musicographie / Famille Jackson		Top of the Pops	...de chansons	Top 50: les divas de la pop								
TOON	Télétoon	44	44	48	Les Super Nanas		Noël Noël	Bugs Bunny	Méli-mélo au Pôle Nord	Atomic Betty		Les Simpson	Star ou...	South Park	...du cosmos	Animatrix	Star ou...
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		News	Sex and... City	Friends	Rush: R30		Cinéma / DECK THE HALLS avec Gabrielle Carteris, Josh Hayden		News		...Party (23:35)	
EVA	Évasion	53	-	-	Itinéraires de rêve		Jet-set...	...de neige	Les Grands Aventuriers	Soif de voyage	Paquebot City		Hôtels Tendance	300\$... inclus	Planet Food		Routes...
S+	Séries +	54	-	-	Escale à L.A		Doc		Porté disparu	Sue Tomas, l'oeil du FBI			Les Experts		Sans laisser de trace		Victimes du passé
Z	Z	56	-	-	Star Trek: Voyager		...nerdz	...c'est fait	Poltergeist	Buffy contre les vampires			La Porte d'Atlantis		Les Stupéfiants		La Porte des étoiles
H	Historia	55	-	-	Les deux font la loi		Les Maîtres du monde / Xiaoping		Série noire: la crise de 1929	Trouvailles et Trésors		JAG			Cinéma / BARRY LYNDON (2) avec Ryan O'Neal, Marisa Berenson		
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles		Y paraît que...	Quelle famille!	Duplessis		Pape Jean XXIII		États_Humains	Thema: Beau Dommage			Cinéma / AMERICAN GRAFFITI

## Les enfants, petits et grands, sont bien servis en DVD pour Noël

Noël est enfin — ou déjà! — à nos portes. Et pour encore mieux se mettre dans l'esprit des Fêtes, Annie Brocoli, le dynamique tandem Boule et Bill ou encore la princesse Sidonie donnent rendez-vous aux petits et grands enfants.

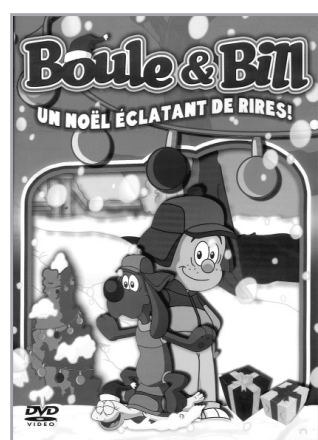


Valérie  
**Lessard**  
vlessard@ledroit.com

**CULTURE J**

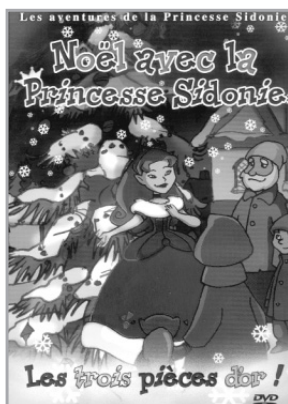
Contrairement à ces trois autres DVD, qui prenaient des allures de films à sketches, la populaire chanteuse Annie Brocoli a voulu, cette fois, vraiment partager sa passion pour la musique avec les jeunes en enregistrant le spectacle de sa plus récente tournée. Le résultat? Noël en spectacle se décline en 12 chansons (de *Devinez ce que faisait madame Chose!* à *Père Noël*, en passant par *Marie-Neige*) et saura sûrement plaire aux petits brocolis. Dans un décor enneigé mettant bien en valeur les six musiciens et quatre choristes, Annie Brocoli offre une prestation chaleureuse, dynamisée par le montage permettant des plans variés, tant sur scène que dans la foule.

En plus du spectacle proprement dit, quelques extras (deux chansons en version karaoké, et un voyage avec Germaine, la grenouille à nulle autre pareille, dans les coulisses pour rencontrer les musiciens pour les faire parler de leurs souvenirs des Fêtes, etc. Dommage qu'on ne nomme pas vraiment les divers interviewés) et des surprises (Annie chantant deux classiques de Noël) sont proposées par la chanteuse qui interagit directement avec les jeunes en leur présentant chacun des éléments du menu, en plus de commenter leurs choix sympathiques.



Boule et Bill, pour leur part, sévissent en 10 épisodes de six minutes, dans lesquels le garçon et

son inséparable petit chien roux font boule de neige, qu'ils organisent un « Noël extra » pour la jolie Prune ou que Bill ait à perdre du poids! Bien qu'on emballe le tout sous le titre de *Un Noël éclatant de rires!*, il n'y a cependant que trois épisodes tournant autour du thème des Fêtes. Cela n'empêchera probablement pas les enfants — et les



parents ayant grandi avec le drôle de tandem! — de s'amuser en les visionnant. Même chose du côté de La Petite Lulu, dont on a regroupé trois aventures (qui sont, en fait, un amalgame de capsules et de courts épisodes la mettant en vedette), sous la bannière *Un joyeux Noël tout blanc*, alors qu'une minorité des extraits choisis ont un lien direct avec le temps des Fêtes. Soyez prévenus, sinon vous pourriez être déçus.

Franchement empreint de l'esprit des Fêtes quant à lui, Noël avec la princesse Sidonie — *Les trois pièces d'or* se veut un conte à la morale de bon ton pour la période. Orpheline élevée par son grand-père décédé lui aussi trop vite, la princesse Sidonie s'ennuie à l'approche de Noël. C'est que sous l'emprise du sinistre Machiavol, les temps ont bien changé au palais et dans ses environs. Grâce aux trois pièces d'or que son papie avait l'habitude de lui donner à chaque Noël — et qu'elle-même avait l'habitude de partager, alors — elle se souviendra de la valeur de l'amitié et de la générosité qui ont bercé son enfance et avec laquelle elle renouera.

Dans la veine des films à la Walt Disney (c'est-à-dire avec quatre chansons incluses, que les enfants pourront écouter individuellement), mais sans les moyens technologiques pour ce qui est de l'animation, Noël avec la princesse Sidonie s'avère néanmoins digne d'être écouté en famille.

— Annie Brocoli — Noël en spectacle  
☆☆☆1/2  
— Boule & Bill — Un Noël éclatant de rires!  
☆☆☆1/2  
— Noël avec la princesse Sidonie — Les trois pièces d'or  
☆☆☆



La Geisha Chiyo rêve au président

## Geisha: une nouvelle version rose-bonbon d'une histoire d'amour

Par sa maîtrise parfaite des paillettes et du glamour, ainsi que de la caméra et du montage, Rob Marshall a littéralement fait renaître la comédie musicale à Hollywood avec *Chicago*, primé six fois aux Oscars, alors qu'on disait le genre moribond. Son deuxième film, *Memoirs of a Geisha* (*Geisha*, en version française), est attendu de pied ferme, d'autant plus qu'il s'agit d'une adaptation du roman à succès d'Arthur Golden, toujours aussi populaire en librairie.

Chantal Guy  
La Presse — MONTRÉAL

À la fin des années 1920, Chiyo (Suzuka Ohgo) petite fille pauvre d'un village de pêcheurs, est vendue à un oyika où on la destine au métier de geisha. Après une tentative d'évasion avortée, sa nouvelle « mère » (Kaori Momoi), furieuse, la rétrograde à la fonction de servante. Elle grandit avec Pumpkin (Youki Kudoh), apprentie geisha, et Hatsumomo (Gong Li), la geisha senior, qui lui voue une haine tenace. Mais en raison de sa beauté remarquable, Mahema (Michelle Yeoh), une geisha accomplie, décide de s'occuper de sa formation et la mène jusqu'aux plus hauts sommets de la profession. Elle devient l'une des geishas les plus en demande. Au-delà d'être une artiste célèbre, elle rêve d'être aimée du Président (Ken Watanabe), le premier homme ayant eu pour elle un geste tendre.

C'est beau. C'est même très beau, la direction artistique a fait des merveilles pour chaque plan du film, comme une suite de tableaux tous plus magnifiques les uns que les autres. Marshall a notamment recruté une grande partie de l'équipe de *Chicago*. Mais c'est aussi très faux et totalement arrangé avec le « gars des vues ». Ça saute aux yeux: Marshall est un esthète, un habilleur d'histoire, et son *Geisha* est une sorte de prêt-à-porter cinématographique, un *Autant en emporte le vent* exotique, un *Cendrillon* en kimonos.

On pourrait dire la même chose du roman de Golden, d'ailleurs...

On l'a répété et c'est vrai: il s'agit d'un « film d'amour », qui a pour cadre l'univers des geishas, ici recréé dans la plus belle tradition des films hollywoodiens des années 1940 et 1950. Si on prend *Geisha* pour ce qu'il est vraiment, un film romantique rose-bonbon, il est possible de passer un bon moment, le jugement à « off », avec un gros sac de maïs soufflé et une boîte de mouchoirs.

Non content de piquer ça et là les meilleurs trucs du cinéma asiatique, quand ce ne sont pas les meilleurs scénarios pour en faire des remakes, le cinéma américain en est rendu à embaucher, en grappe puisqu'il en a les moyens, les plus grandes stars asiatiques, afin de les foutre en macédoine dans un film totalement américain à tous points de vue — à commencer par cette idée de faire parler tout le monde en anglais. Des actrices et des acteurs talentueux, certes, mais surtout un peu connus du cinéphile moyen. Ce doit être cela, la définition de la « diversité culturelle », chez nos voisins qui refusent de signer les conventions et les protocoles internationaux.

Reste une intéressante exploration des relations féminines — cela semble être une spécialité pour Marshall — où solidarité et rivalité son inextricablement liées. Ainsi qu'une illustration fascinante du métier de geisha, la fascination occidentale pour le sujet étant la raison d'être du roman et du film, bien sûr. Mais oublions cette séquence de formation un peu ridicule où l'on se croirait dans un *Karate Kid* pour filles... La Deuxième Guerre mondiale est expédiée en quelques minutes, on montre quelques Marines américains un peu vulgaires pour sauver la face, puis on retourne au destin de notre héroïne, semblable à bien d'autres malgré sa « culture distincte », puisqu'elle n'a d'autre rêve, comme les filles de *Sex and the City*, que de trouver un bon parti. Soupir.

*Geisha* (v.f. *Memoirs of a Geisha*). De Rob Marshall. Avec Ziyi Zhang, Ken Watanabe, Michelle Yeoh.  
☆☆1/2

# Bono continue sa campagne contre le sida et la pauvreté en Afrique

Bono n'est pas le genre d'artiste à boucler ses valises et quitter la ville une fois son concert terminé. Le chanteur est resté un jour de plus à Omaha, dans l'état américain du Nebraska, après son concert avec U2, jeudi dernier, pour continuer sa campagne de sensibilisation aux problèmes de la pauvreté en Afrique.


Associated Press – OMAHA

Le chanteur a rencontré, ven-

dredi, au Joslyn Art Museum des membres de DATA (Debt AIDS Trade Africa), la fondation qu'il a créée en 2002 et au sein de laquelle l'actrice Ashley Judd ou le champion cycliste Lance Armstrong militent également.

Autre aide appréciable, celle du milliardaire Warren Buffett et de sa fille Susan, qui fait partie du conseil d'administration de DATA, et est aussi devenue une proche de Bono.


Pendant son concert à Omaha, Bono n'a pas manqué d'interpeller le public et l'a invité à soutenir la campagne «One» en faveur de la lutte contre le VIH/sida et la pauvreté en Afrique.

**LeDroit** 

invitent 50 familles à la première

## LA VÉRITABLE HISTOIRE DU PETIT CHAPERON ROUGE

Version française de HOODWINKED



**KARINE VANASSE**  
est LE PETIT CHAPERON ROUGE

**BÉATRICE PICARD**  
est LA GRAND-MÈRE

**RAYMOND BOUCHARD**  
est LE BÛCHERON

**PIERRE LEBEAU**  
est LE LOUP

PATRICK NORMAN Une chanson adaptée et interprétée par LOCO LOCASS MARTIN DESCHAMPS

Direction artistique LISETTE DUFOUR Adaptation des chansons et direction vocale MANUEL TADROS

**Le jeudi 12 janvier à 19h00  
au cinéma Star Cité Hull**

Remplissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:  
Promotion « Chaperon Rouge » 115, boul. du Plateau, Hull, QC J9A 3C1

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: ..... Code postal: .....

Téléphone (jour): ..... Téléphone (soir): .....

Courriel: .....

Le tirage des 50 laissez-passer pour quatre personnes aura lieu le 29 décembre. Les gagnants recevront un laissez-passer pour quatre personnes par la poste. L'annonce promotionnelle sera publiée les 22, 23, 24 décembre.

À L'AFFICHE DÈS LE 13 JANVIER

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2005

## En bref

### 250<sup>e</sup> numéro des *Débrouillards*

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le magazine *Les Débrouillards* fête son 250<sup>e</sup> numéro avec un spécial de 16 pages sur la bande dessinée.

Ce magazine de vulgarisation scientifique pour jeunes présente les bandes dessinées de Jean-Paul Eid, Raymond Parent et les quatre Grands G, soit Garnotte, Serge Gaboury, Réal Godbout et Jacques Goldstyn. « Ils ont tous joué un rôle majeur dans le magazine et le numéro spécial leur rend une sorte d'hommage bien mérité », explique la rédaction.

Ce 250<sup>e</sup> *Débrouillards* comprend aussi diverses rubriques et un dossier sur les erreurs des scientifiques d'hier, de la suprématie des Blancs à la génération spontanée.

Le numéro 250 des *Débrouillards*, celui de janvier 2006, sera en kiosque dès le 29 décembre et se vend 3,95\$.

### Plus de 258 000 personnes au Salon des métiers d'art

Presse Canadienne – MONTRÉAL

À Montréal, plus de 258 000 personnes ont fréquenté le Salon des métiers d'arts à la Place Bonaventure.

Cette année, 450 artistes créa-

teurs ont invité le public à fêter les 50 ans de l'événement qui s'est tenu du 2 au 21 décembre. Les organisateurs ont annoncé que le chiffre de vente annuel avait atteint plus de 7,0 millions\$.

Plusieurs activités ont marqué la 50<sup>e</sup> édition du Salon, dont une exposition historique sur les 50 ans de création et une exposition *La Vie et l'Art des Inuits du Nunavik*. De plus, dans le cadre de la Grande Guignolée des médias, on a amassé 4695\$. La somme a été remise aux familles démunies.

Enfin divers prix d'excellence et de création ont été remis. Le prix Jean-Marie Gauvreau a été décerné au chausseur Jean Lavallée, alors que le prix Coup de coeur du public est allé à Pierre Binette, pour la Poule aux oeufs d'art.

### Bob Geldof semonce des pays arabes

Associated Press – DUBAÏ

Bob Geldof, l'organisateur des concerts Live 8 du 2 juillet dernier, a posé son bâton de pèlerin à Dubaï, où il a réprimandé le monde arabe à qui il reproche de ne pas donner assez d'argent pour lutter contre la pauvreté en Afrique.

Geldof estime que le Moyen-Orient, en tant que région, fait «très peu» pour la pauvreté en Afrique.

«Je suis ici pour encourager

le monde des affaires, de l'humanitaire et des arts à en faire un peu plus pour ce continent qui n'est qu'à quelques milliers de kilomètres d'ici», a déclaré vendredi dernier Geldof à la presse.

Le père du rock humanitaire a expliqué que si Dubaï espérait s'épanouir dans une économie multiculturelle modèle, l'émirat devait commencer par épauler ceux qui dans le monde sont moins gâtés que lui.

« On ne peut pas laisser l'Afrique comme suspendue, en dehors du réseau économique de la planète », a-t-il encore fait valoir.

### David Gilmour en solo

Associated Press – NEW YORK

David Gilmour, surtout connu comme chanteur et guitariste de Pink Floyd, vient d'annoncer 10 dates de concert prévues en Amérique du Nord en avril pour accompagner la sortie de son prochain album solo *On an Island*.

Cette tournée commencera le 4 avril au Radio City Music Hall de New York.

La sortie de l'album aura lieu en mars. La chanson-titre, *On an Island*, a été réalisée avec le concours de David Crosby et Graham Nash.

La tournée en solo de David Gilmour s'arrêtera à Toronto, Chicago, Oakland, près de San Francisco, et Los Angeles.



Meilleurs vœux!

Le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre vous souhaitent, à vous et votre famille, de très joyeuses Fêtes!

**HORAIRE DES FÊTES**

**Jusqu'au 8 janvier, le Musée canadien des civilisations et le Musée canadien de la guerre sont ouverts tous les jours de 9 h à 17 h et le jeudi jusqu'à 21 h (sauf le Musée canadien des enfants qui ferme à 17 h).**

Ils fermeront leurs portes à 15 h le samedi 24 décembre et seront fermés le dimanche 25 décembre.

**À voir :**

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS : **Arpents de rêves – Les pionniers des Prairies canadiennes**

Musée canadien des enfants : **L'aventure de Joshua le cow-boy**

Théâtre IMAX<sup>MD</sup> : **Le Père Noël contre le Bonhomme de Neige**

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE : **Armes de diffusion massive – La propagande de guerre**

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Gatineau (Québec)  
(819) 776-7000  
www.civilisations.ca

Musée canadien de la guerre  Canadian War Museum

1, place Vimy, Ottawa (Ontario)  
(819) 776-8600  
www.museedelaguerre.ca

Canada

# Mireille Darc et Alain Delon remonteront ensemble sur les planches en 2007



ARCHIVES

Alain Delon renouera avec Mireille Darc, au théâtre

Retrouvailles de Mireille Darc et d'Alain Delon sur les planches. Les deux acteurs vont jouer au théâtre Marigny à Paris l'adaptation de *Sur la route de Madison* au début de 2007.

Associated Press - PARIS

Le couple-vedette du cinéma français des années 1970 va reprendre les rôles interprétés par Meryl Streep et Clint Eastwood, qui avait réalisé la version cinématographique de l'oeuvre de Robert James Waller.

Hier, à l'antenne de la chaîne radiophonique française Europe-1, Mireille Darc a affirmé que cela sera un grand bonheur pour elle et qu'elle est très heureuse de jouer dans une pièce «très, très forte».

Elle a souligné que ce sont deux êtres qui ont une rencontre exceptionnelle, que c'est une sublime histoire d'amour, en avouant que les mots de la pièce vont réveiller beaucoup de choses de son histoire d'amour avec Alain Delon.

C'est justement son ancien compagnon qui l'a contactée pour jouer dans la pièce avec lui.

*Sur la route de Madison* raconte l'histoire de Francesca, dont les enfants découvrent à sa mort sa brève, intense et inoubliable liaison avec un photographe de passage dans la région alors qu'elle était restée seule quelques jours dans leur ferme perdue dans la campagne américaine.

**CIRQUE DU SOLEIL**

Mise en scène : Franco Dragone

**5 REPRÉSENTATIONS ADDITIONNELLES EN VENTE MAINTENANT!**

**cirquedusoleil.com**

1 800 361-4595

Dès le 18 mai  
Parc Lansdowne, Ottawa

Forfaits VIP TAPIS ROUGE™ disponibles

Ventes de groupe et ♿ : 1 800 450-1480

Fiers commanditaires

Partenaires médias

**LE SEUL ET UNIQUE**

RESTAURANT

**le CAVEAU de SZECHWAN**

Cuisine exclusive spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»  
Service à volonté

**17,95\$** par personne

19,95\$ les ven. et sam. soirs  
Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$

129 rue York • 562-2882

# Le magazine de la déco créative

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT!

Les Éditions **Gesca**

Retrouvez Manon LeBlanc dans **Manon tu m'inspires!**

lundi 19 h 30 et mercredi 19 h à canal **5**

# salle ODYSSÉE

billetterie\* 243-2525

\*achat par téléphone : 2 \$ de frais par billet • Les spectacles sont à 20 h  
855, boul. de la Gappe, Gatineau (Québec)

Billetterie ouverte  
de 10 h à 16 h  
le samedi  
24 décembre!

www.maisondeculture.ca



26 janvier • 45 \$  
**Gino Vannelli**



28 janvier • 35 \$ (30 \$ abonnés)  
**Mars et Vénus**



4 février • 32 \$  
**Laurence Jalbert**



8 février • 30 \$  
**Patsy Gallant**



9 février • 32 \$ / 26 \$  
**France D'Amour**



11 février • 30 \$  
**Raphaël Torr chante Dassin et Clodine Carle chante Dalida**



12 février • 38 \$  
**François Morency**



18 février • 30 \$  
**Marc Déry**



23 février • 25 \$  
**Julie Caron**



10 février • 36 \$  
**Le mystère d'Irma Vep**



16-17-18-19 mars • 44 \$  
**Judi et Yvon font une scène**



23 mars • 33 \$  
**Marc Dupré**



24 mars • 31 \$ / 26 \$  
**Laurent Paquin**



28 février et 1<sup>er</sup> mars • 44 \$  
**Jean-Pierre Ferland**



5 avril • 30 \$ / 25 \$  
**Ariane Moffatt**



6 avril • 32 \$ / 30 \$  
**François Massicotte**



23 avril • 32 \$ / 29 \$  
**Dan Bigras**



24 avril • 39 \$  
**Marie-Chantal Toupin**



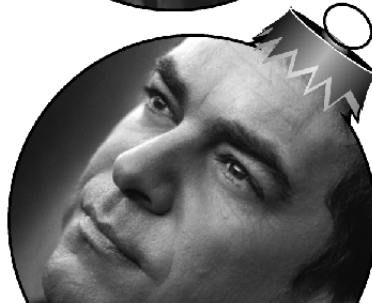
29-30 mars • 40 \$  
**Claudine Mercier**



29 avril • 25 \$ / 20 \$  
**Andrée Watters**



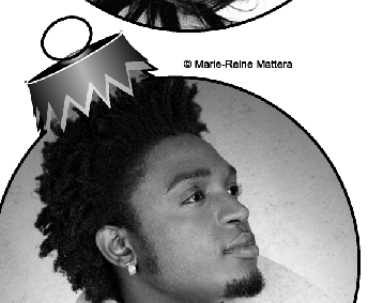
30 avril • 33 \$  
**Claude Barzotti**



7 mai • 32 \$  
**Sylvain Cossette**



28 avril • 33 \$  
**Marjo**



12-13 mai • 38 \$  
**Corneille**



17 mai • 25 \$  
**Jean-Thomas Jobin**



15-16 juin • 39 \$  
**Stéphane Rousseau**



**Chèques-cadeaux disponibles à la billetterie en coupures de 50 \$, 20 \$, 10 \$ et 5 \$**



# ARTV présente Sol, le retour aux souches

Presse Canadienne - MONTRÉAL

La chaîne de télévision ARTV a bousculé sa grille des Fêtes pour rendre elle aussi hommage à Marc Favreau qui est décédé la fin de semaine dernière des suites d'un cancer.

ARTV rediffusera du 26 au 31 décembre à 10 h le matin *Sol, le retour aux souches*, une série de six spectacles regroupant ses meilleurs monologues. La série a été enregistrée en 2001 au Monument-National.

En 2001, à ses tous débuts, la chaîne vouée à la diffusion de l'art et de la culture, avait diffusé la légendaire série pour enfants *Sol et Gobelet*, mettant en vedette Marc Favreau et son acolyte de l'époque, Luc Durand, décédé en juillet 2000.

ALLIANCE OTTAVAPLÉN

LA CHASSE À L'HOMME EST OUVERTE.

## WOLF CREEK

En version française : TERREUR À WOLF CREEK

INSPIRÉ D'UNE HISTOIRE VRAIE

www.wolfcreekthemovie.com

18 ANS ET PLUS

DÈS LE DIMANCHE 25 DÉCEMBRE!

VERSION FRANÇAISE

CINEPLEX ENTERTAINMENT STAR CITE HULL

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

SON DIGITAL

432320

## CinéStarz

Admission 1.99\$

Semaine du 23 déc. au 5 janvier 2006

DECADENCE 2 (16+)	12:00 5:55 9:55
DOOM (V.F.) (16+)	2:00 8:20 10:10
L'AUDITION (13+)	12:00 4:00 9:45
LA LÉGENDE DE ZORRO (G)	1:40 7:35
LE VENT DU NORD (13+)	3:50 6:05
NORTH COUNTRY (13+)	1:45 7:30
LE RÊVEUR : INSPIRÉ D'UNE HISTOIRE VRAIE (13+)	12:00 5:50
RENCONTRE FATALE (13+)	3:55 9:45
ZATHURA (GDJE)	1:55 7:45
WALLACE ET GORMIT (G)	12:00 4:00 5:45

N.B. OUVERT 24 ET 31 DÉC. DE MIDI À 15 H ET 25 DÉC. ET 1<sup>er</sup> JANV. 7:30 À MINUIT

www.cinestarz.ca  
Tél.: 568-8000

1100, boul. Maloney Ouest (Les Promenades)

# FOU

Jim Carrey Téa Leoni

## Fun with Dick & Jane

En version française: LES FOLIES DE DICK ET JANE

FunWithDickAndJane.com

### À L'AFFICHE

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER	CINEPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM	CINEPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS	AMC THEATRES KANATA	EMPIRE THEATRES ORLEANS TOWN CENTRE 6
EMPIRE THEATRES RIDEAU CENTRE	CINEPLEX ENTERTAINMENT BARRHAVEN CINEMAS	CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL	ALYMER CINEMA DES GALERIES	VERSION FRANÇAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le SonyPicturesReleasing.ca

## 2 NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBES<sup>MD</sup>

MEILLEURE PERFORMANCE PAR UN ACTEUR DANS UN RÔLE DE SOUTIEN  
**GEORGE CLOONEY**  
MEILLEURE MUSIQUE - FILM

PAR LES CINÉASTES LAURÉATS D'ACADEMY AWARD<sup>MD</sup> DE « TRAFIC »

# SYRIANA

(Version française)

13 ANS+

syriamovie.com participate.net/oilchange

ENTRÉE GRATUITE POUR VOUS ET UN INVITÉ À TOUTE REPRÉSENTATION DANS LES CINÉMAS CINEPLEX LP ET EMPIRE THEATRES LTD. SUR PRÉSENTATION DE VOTRE CARTE DE MEMBRE AMPLS.

## 2 NOMINATIONS AUX GOLDEN GLOBES<sup>MD</sup>

DONT  
MEILLEURE ACTRICE<sup>D</sup> DRAME **ZIYI ZHANG**

TIME  
RICHARD CORLISS  
«ROB MARSHALL NOUS OFFRE UNE HISTOIRE D'AMOUR SOMPTUEUSEMENT ÉMOUVANTE. «GEISHA» EST UNE GEISHA: UNE OEUVRE D'ART REMPLIE D'ÉMOTION, QUI NOUS DIVERTIT POUR QUELQUES HEURES, PUIS DISPARAIT DANS LA NUIT, EN RAVISSANT NOTRE COEUR.»

# GEISHA

DU RÉALISATEUR DE CHICAGO

www.MemoirsOfAGeisha.com

DÈS AUJOURD'HUI

VERSION ORIGINALE ANGLAISE

CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER	EMPIRE THEATRES EMPIRE 7 EXCHANGE CENTRE	CINEPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS	AMC THEATRES KANATA	CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL
--	--	-----------------------------------	---------------------	--------------------------------------

Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le SonyPicturesReleasing.ca

## Cinéma 248-2526

GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne

PROGRAMMATION DU 23-24-25-26-27-28-29 DÉCEMBRE 2005

\*Aucun laissez-passer accepté

OUVERT EN MATINÉE DE SAMEDI À JEUDI

\*FUN WITH DICK AND JANE (v.o.a) (G) 1:10 3:00

\*KING KONG (v.o.a) (13+) 1:00 4:30

LES BOYS IV (v.o.f) (G) 12:50 3:30

THE CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (v.o.a) (G) 12:45 3:25

HEURE DU SOIR

\*Aucun laissez-passer accepté

\*FUN WITH DICK AND JANE (v.o.a) (G)

Tous les soirs sauf samedi 7:10 9:00

Samedi 7:10

\*KING KONG (v.o.a) (G)

Dimanche au jeudi soir 8:00

Vendredi 7:00

LES BOYS IV (v.o.f) (G)

Tous les soirs sauf samedi 6:50 9:30

Samedi 6:50

THE CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (v.o.a) (G)

Tous les soirs sauf samedi 6:45 9:25

Samedi 6:45

Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans

CINE-INFO 248-2526

www.cineplex.com

## MATINÉES À PRIX RÉDUITS

Toutes représentations avant 18h00.  
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture  
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.:1 (800) 576-7849

✓Son digital \*Aucun laissez-passer

### CINÉMA 9 GATINEAU 568-8070

COIN MALONEY & L'HOPITAL

HARRY POTTER ET LA COUPE DE FEU (G) VEN	6:15 9:20
MAT. DIM	11:45
MAT. VEN SAM LUN À JEU	11:45 3:10
MAURICE RICHARD (G) VEN LUN À JEU	7:20 10:00
MAT. VEN À JEU	12:30 3:15
LES CHRONIQUES DE NARNIA : L'ARMOIRE MAGIQUE (G)	
VEN. LUN À JEU	7:00 9:45
MAT. VEN À JEU	1:00 4:00
LES BOYS IV (G) VEN. LUN À JEU	7:20 10:05
MAT. VEN À JEU	1:15 4:10
KING KONG (13+) VEN. LUN À JEU	8:15
MAT. VEN SAM	12:45 4:30
MAT. DIM. À JEU	12:45
LA FAMILLE STONE (G) VEN. LUN À JEU	7:30 9:50
MAT. VEN. ET SAM	1:25 3:40
MAT. DIM À JEU	3:10
MOINS CHER LA DOUZAINÉ 2 (G) VEN. LUN À JEU	7:05 9:10
MAT. VEN À JEU	11:30 1:45 4:00
GEISHA (G) VEN LUN À JEU	6:40 9:40
MAT. VEN À JEU	12:15 3:20
LES FOLIES DE DICK & JANE (G) VEN. LUN À JEU	7:15 9:25
MAT. VEN À JEU	12:00 2:15 4:30
LA RUMEUR COURT (G) LUN À JEU	6:50 9:05
MAT. DIM À JEU	12:05 2:30 4:30

### STAR CITE HULL 770-7202

115, boul. du Plateau

LES BOYS IV (G)	12:40 1:35 3:35 4:30 6:40 7:15 9:30 10:00
PAS DE REP. SAM. DIM.	9:30 10:00 LUN À JEU
12:40 3:35 6:40 9:30	
LA RUMEUR COURT (G) LUN À JEU	3:20 5:40 8:10 10:40
RUMOR HAS IT... (G) LUN À JEU	12:45 3:05 5:25 7:50 10:20
WOLF CREEK (18+) LUN À JEU	2:25 4:55 7:25 10:10
*CHEAPER BY THE DOZEN 2 (G)	12:05 2:20 4:45 7:20 9:35
PAS DE REP. SAM ET DIM	9:35
FUN WITH DICK & JANE (G)	12:35 2:50 5:15 7:40 10:05
PAS DE REP. SAM ET DIM	10:05
*THE FAMILY STONE (G)	1:10 4:15 7:05 9:40
PAS DE REP. SAM ET DIM	9:40
*THE PRODUCER (G) LUN À JEU	12:50 4:00 7:10 10:35
*KING KONG (V.F.) (13+)	12:10 4:20 8:30
PAS DE REP. SAM ET DIM	8:30
*KING KONG (13+)	12:30 1:00 4:35 5:05 8:45 9:15
PAS DE REP. SAM ET DIM	8:45 9:15
CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (G)	12:15 3:25 6:35 9:50
PAS DE REP. SAM ET DIM	9:50
LES CHRONIQUES DE NARNIA : L'ARMOIRE MAGIQUE (G)	
12:25 3:40 6:50 9:55	
PAS DE REP. SAM ET DIM	9:55
MEMOIRS OF A GEISHA (G)	12:00 3:10 7:00 10:25
PAS DE REP. SAM ET DIM	10:25

### SOUTH KEYS

2214, Bank 736-1115  
www.southkeys.com

Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi

CHICKEN LITTLE (G) VEN. SAM. LUN À JEU	10:05 AM
HARRY POTTER AND THE GOBLET OF FIRE (SP) VEN.	11:30 3:05 6:30 9:50
SAM	10:15 1:10 4:05 7:05 10:10
SYRIANA (14+) VEN	10:15 1:10 4:05 7:05
SAM	10:15 1:10 4:05 7:05
CHRONICLES OF NARNIA : THE LION, THE WITCH AND THE WARDROBE (SP) VEN. LUN À JEU	10:35 12:00 1:50 3:20 5:05 6:40 8:15 10:00
SAM	10:35 12:00 1:50 3:20 5:05 6:40 8:15 10:00
DIM	12:00 1:50 3:20 5:05 6:40 8:15 10:00
KING KONG (SP) VEN	11:00 12:15 1:00 3:00 4:30 5:15 8:45 9:15
SAM	11:00 12:15 3:00 4:30 5:15 7:00
DIM	12:15 3:00 4:30 7:00 8:45
LUN À JEU	11:00 12:15 3:00 4:30 7:00 8:45
THE FAMILY STONE (SP) VEN, DIM À JEU	12:05 2:35 5:05 7:30 9:55
SAM	12:05 2:35 5:05 7:30
CHEAPER BY THE DOZEN 2 (SP) VEN LUN À JEU	10:10 12:20 2:40 5:00 7:20 9:40
SAM	10:10 12:20 2:40 5:00 7:20 9:40
DIM	12:20 2:40 5:00 7:20 9:40
FUN WITH DICK & JANE (SP) VEN LUN À JEU	10:20 12:35 2:50 5:05 7:20 9:35
SAM	10:20 12:35 2:50 5:05 7:20 9:35
DIM	12:35 2:50 5:05 7:20 9:35
MEMOIRS OF A GEISHA (SP) VEN, DIM À JEU	12:10 3:30 6:45 10:05
SAM	12:10 3:30 6:45
MUNCH (14+) VEN LUN À JEU	10:00 1:20 4:50 8:30
SAM	10:00 1:20 4:50
DIM	12:10 3:30 6:45 10:05
YOURS, MINE AND OURS (G) VEN SAM	10:25 AM
LUN À JEU	10:05
WOLF CREEK (18+) DIM	1:10 3:50 7:10 9:45
LUN À JEU	10:45 1:10 3:50 7:10 9:45
SYRIANA (14+) DIM À JEU	9:55 PM
RUMOR HAS IT... (SP) DIM	12:25 2:45 5:10 7:35 10:10
LUN À JEU	10:15 12:25 2:45 5:10 7:35 10:10

432161

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

## « PALPITANT! ÉPIQUE! »

Devin Gordon, Newsweek.

DU RÉALISATEUR DU FILM «LE SEIGNEUR DES ANNEAUX»

# KING KONG

(Version Française)

© 2005 UNIVERSAL STUDIOS

### À L'AFFICHE!

VERS. FRANÇAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINÉMA 9

VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL

VERSION O. ANGLAISE  
GALERIES AYLMER

13 ANS+

## L'ÉVÉNEMENT FAMILIAL DU TEMPS DES FÊTES.

### « DEUX FOIS BRAVO. »

EBERT & ROEPER

WALT DISNEY PICTURES et WALDEN MEDIA PRÉSENTENT

LES CHRONIQUES DE

# NARNIA

(Version Française de The Chronicles of Narnia : The Lion, The Witch and The Wardrobe)

Narnia.com NARNIA<sup>MD</sup> ©DISNEY/WALDEN

### VOYEZ-LE MAINTENANT!

✓SON DIGITAL PRÉSENTÉ EN SON THX

VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL

VERS. FRANÇAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINÉMA 9

VERSION O. ANGLAISE  
GALERIES AYLMER

## « DEUX FOIS BRAVO. »

EBERT & ROEPER

# Harry Potter

LA COUPE DE FEU

(Version française de Harry Potter and the Goblet of Fire)

www.HARRYPOTTER.COM

13 ANS

DECONSEILLÉ AUX JEUNES ENFANTS

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

# DÉJÀ 2 MILLIONS \$ AU BOX-OFFICE !

MELENNY PRODUCTIONS PRESENTE  
 PRODUIR PAR RICHARD GOUDREAU  
 « UN VRAI CADEAU DE NOËL !  
 J'AI EU LE FUN DE MA VIE ! »  
 - JACQUES DEMERS

« LA FIN EST UN DES MOMENTS LES PLUS DRÔLES ET LES PLUS TOUCHANTS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS. »  
 - MICHEL COULOMBE, RADIO-CANADA

« LE MEILLEUR DES 4 ! »  
 - BERNARD MICHAUD, RADIO-CANADA

« À MOURIR DE RIRE ! »  
 - GUY LAFLEUR

« LES BOYS IV : HILARANT ! »  
 - BERTRAND RAYMOND, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

« LES BOYS SCORES AGAIN ! »  
 - THE GAZETTE

CD DISPONIBLE DANS TOUS LES BONS MAGASINS !

RÉMY GIRARD PIERRE LEBEAU LUC GUÉRIN PATRICK LABBÉ MICHEL CHARETTE SERGE THÉRIAULT  
 PAUL HOUDE YVAN PONTON ROC LAFORTUNE RÉAL BÉLAND GILDOR ROY MARC MESSIER

www.lesboys4.com

**PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE !**

SON DIGITAL CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL ALYMER CINEMA DES GALERIES CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

« UNE DES COMÉDIES LES PLUS SURPRENANTES CETTE ANNÉE ! »  
 Pete Hammond, MAXIM

JOHNNY KNOXVILLE  
 ★★★★★★  
**RINGER**  
 ★★★★★★

VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
 DÈS AUJOURD'HUI!  
 CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER CINEPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM AMC THEATRES KANATA  
 Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

**CHEAPER BY THE DOZEN**  
 « En version française « MOINS CHER LA DOUZAINÉ 2 » »  
 www.cheaperbythedozen2movie.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
 CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER CINEPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM CINEPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS CINEPLEX ENTERTAINMENT BARRHAVEN CINEMAS  
 VERSION FRANÇAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU  
 Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

« Une surprise des plus ravissantes »  
 REX REED, THE NEW YORK OBSERVER

the Family Stone  
 En version française: LA FAMILLE STONE  
 www.thefamilystonemovie.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
 CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL CINEPLEX ENTERTAINMENT SILVERCITY GLOUCESTER EMPIRE THEATRES EMPIRE 7 EXCHANGE CENTRE CINEPLEX ENTERTAINMENT COLISEUM CINEPLEX ENTERTAINMENT SOUTH KEYS  
 VERSION FRANÇAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU  
 Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

**Hommage à Vienne**  
 Le Plus Grand Concert du Nouvel An!

L'authentique Concert du Nouvel An au Canada est de retour au Centre National des Arts!

**The Strauss Symphony of Canada™**  
 avec des membres du The Ottawa Symphony Orchestra  
 Gerhard Track, conductor (Vienne)  
 Ute Gfrerer, soprano (Vienne) • Otoniel Gonzaga, ténor (Vienne)  
 Danseurs membres du Győr National Ballet of Hungary

National Arts Centre | Centre National des Arts | Lundi, 2 janvier, 2006 | 14h30

Ticketmaster 613-755-1111  
 www.ticketmaster.ca • www.nac-cna.ca

Groupes de 10 et plus, informez-vous sur nos prix spéciaux!

Information: 1-800-545-7807 • www.salutetovienna.com

Présenté par Attila Glatz Concert Productions Inc. ~ Les artistes, le lieu, et la date peuvent changer sans préavis.

« OUTRAGEUSEMENT DRÔLE! »  
 C'est la comédie la plus attendue du temps des fêtes! » - Susan Granger / SSG Syndicate

« Deux fois bravo. »  
 Ebert & Roeper

« ...sexy, adorable et drôle! »  
 Flash, TQS Network

Inspiré d'une rumeur authentique.

Jennifer ANISTON Kevin COSTNER Shirley MACLAINE Mark RUFFALO

**La rumeur court...**  
 (Version française de Rumour Has It...)

WARNER BROS. PICTURES PRESENTE  
 VILLAGE ROADSHOW PICTURES PRESENTE SECTION EIGHT SPRING CREEK RENEE ANASTON KEVIN COSTNER SHIRLEY MACLAINE MARK RUFFALO « LA RUMEUR COURT... » RICHARD JENKINS MENA SUZUKI  
 MARGO SEIDMAN CARRIE ANNE MORISON FRANK CAPRA III GEORGE CLOONEY STEVEN SODERBERGH JENNIFER PROBY MICHAEL RATHBUN LEN AVARDI ROBERT KRIST BRUCE BERMAN « M.J.M. GREENE »  
 PAULA WEINSTEIN BEN CONROUZE « ROB REINER »  
 www.rumourhasitmovie.com

À L'AFFICHE À NOËL!  
 CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT STARCITE HULL  
 VERSION FRANÇAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINEMA 9  
 SON DIGITAL

VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

# Le 8<sup>e</sup> Festival Elvis Presley veut recréer la grande parade de 1956

Associated Press - TUPELO

La grande parade donnée en 1956 à l'occasion du retour de l'enfant prodige, Elvis Presley, dans sa ville natale de Tupelo va être recréée à l'occasion du 8<sup>e</sup> Festival Elvis Presley, du 2 au 4 juin.

À l'époque, Presley avait eu droit aux honneurs. La ville avait organisé une parade à son intention dans la rue principale, le gouverneur de l'État, J. P. Coleman, le désignait « fils préféré de la cité » et la journée était couronnée par un concert où le jeune chanteur était acclamé par une foule de fans hystériques, venus en masse assister à la Foire Mississippi-Alabama.

Jane Riley, une habitante de Tupelo, se rappelle que les gens étaient tous debout, frappaient des mains et faisaient des vagues avec les bras au rythme de la musique d'Elvis.

Presley a quitté Tupelo avec ses parents en 1948 pour s'installer à Memphis, dans le Tennessee, ville où il a démarré sa carrière musicale.

Le festival espère pouvoir recueillir des témoignages de personnes qui ont assisté au concert de 1956, comme celui de Janice Coleman, une fan privilégiée, puisque le King lui a écrasé le majeur droit.

Elle avait posé sa main sur le bord de la scène et il lui a marché sur le doigt, sans le faire exprès, raconte-t-elle.

# Vartan en appelle à Kadhafi

Associated Press - PARIS

La chanteuse française d'origine bulgare Sylvie Vartan lance « un appel humain » au chef d'État libyen Mouammar Kadhafi pour qu'il gracie les cinq infirmières bulgares et le médecin palestinien condamnés à mort dans son pays.

Dans l'édition d'hier du *Parisien/Aujourd'hui en France*, M<sup>me</sup> Vartan explique que cet appel n'est en rien politique. Elle dit qu'elle ne fait que lancer un cri du coeur à la veille de Noël, en rappelant que cinq femmes et un homme vont peut-être mourir si personne ne fait rien.

Ces six coopérants ont été condamnés le 6 mai 2004 pour avoir inoculé le virus du sida à plus de 400 enfants par transfusion de sang contaminé dans un hôpital libyen.

Contactée par l'un des avocats des infirmières, Sylvie Vartan s'est rapidement rendue compte que leur affaire était très peu médiatisée, qu'elles étaient oubliées. Elle a écrit une lettre qu'elle a fait traduire en arabe et en anglais, et l'a fait déposer à l'ambassade.

# Fairmont rejette l'offre d'Icahn

Le conseil d'administration de la chaîne d'hôtels Fairmont a rejeté, hier, l'offre publique d'achat du milliardaire américain Carl Icahn, parce qu'il la juge « inadéquate » et qu'une proposition plus avantageuse pourrait être présentée par une tierce partie.

Presse Canadienne – TORONTO

À cet égard, les administrateurs de Fairmont ont fait savoir que des discussions préliminaires ont été entamées avec d'autres groupes qui ont obtenu l'accès aux livres comptables, après avoir signé des ententes de confidentialité.

« Le comité spécial (du conseil d'administration) explore activement des solutions de rechange à l'offre de M. Icahn, ce qui pourrait se traduire par une transaction avec une ou plusieurs tierces parties », a indiqué par voie de communiqué le président du conseil de Fairmont, Peter Godsoe.

« Nous croyons fermement que les membres du conseil d'administration de Fairmont — et non M. Icahn — sont les mieux placés pour prendre des décisions concernant l'avenir de Fairmont et la défense des intérêts de l'entreprise ainsi que de ses actionnaires », a-t-il ajouté.

M. Icahn a mis la main au cours des derniers mois sur 9,3 % des actions de Fairmont par le biais de certaines de ses compagnies. Plus tôt ce mois-ci, il a présenté une offre non sollicitée dont la valeur pourrait atteindre 1,19 milliard \$ US, dans l'espoir de porter sa participation à 51 % et ainsi prendre le contrôle de la compagnie.

M. Icahn veut ainsi faire pression sur la direction de Fairmont pour qu'elle déniche un acheteur auquel elle pourrait vendre ses actifs hôteliers dans leur ensemble ou à la pièce. Fairmont possède plusieurs des plus riches hôtels au pays, tels que le Royal York à Toronto, le Châ-



ARCHIVES

Le Château Montebello fait partie de la chaîne Fairmont, dont le milliardaire américain Carl Icahn essaie de faire monter la valeur avec une offre d'achat qui a été refusée.

teau Frontenac à Québec, le Reine Elizabeth à Montréal, le Manoir Richelieu dans Charlevoix ainsi que le Château Montebello en Outaouais.

M. Icahn a l'habitude de tels coups de force contre de grandes sociétés, afin d'obliger leurs dirigeants à adopter des mesures qui feront croître la valeur des actions. Il a ainsi tenté de semblables manoeuvres avec Time Warner, Blockbuster et General Motors.

Le conseil d'administration de Fairmont a fait valoir, hier, que l'offre de M. Icahn, qui équivaut à 40 \$ US par action, est insuffisante.

Les analystes partagent cet avis et se disent peu surpris de la réaction du

conseil d'administration. « Nous sommes d'accord avec cette décision », écrit Michael Smith, de la Financière Banque Nationale, dans une note transmise à ses clients.

« Quand on analyse la situation dans son ensemble, on se rend toutefois compte que Icahn obtient exactement ce qu'il souhaitait. À notre avis, Icahn n'a jamais eu l'intention de prendre le contrôle de la compagnie. Il voulait simplement la contraindre à passer à l'action, afin de faire fructifier son investissement, acquis il y a moins de cinq mois. »

L'action de Fairmont s'est appréciée de 2,4 % ou 1,14 \$ à la Bourse de Toronto, hier, pour clôturer à 47,78 \$.

## Fêtes fastes pour les commerçants

Les détaillants canadiens jouissent d'une faste période des Fêtes: leurs ventes affichent jusqu'ici une progression de près de 10 % par rapport à l'année dernière.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La firme Solutions Moneris, qui se spécialise dans le traitement de transactions électroniques, a fait savoir, hier, que le total des achats par cartes de crédit ou de débit de la part des consommateurs canadiens est en hausse de 9,7 % pour les six premières semaines de la période des Fêtes par rapport à la période correspondante de 2004.

L'analyse détaillée des transactions révèle également que certains secteurs du commerce de détail sont particulièrement favorisés, tels que les vêtements (hausse de 9,6 %), la boulangerie (12,0 %), les articles ménagers (11,2 %), les articles de sport (11,9 %) et les papeteries (11,6 %).

Les restaurants de toutes catégories font aussi de bonnes affaires, avec une hausse de 9,5 % de la valeur de leurs transactions électroniques.

Moneris a également fait savoir que les détaillants qui font des ventes par Internet ont vu celles-ci bondir de 44 %. La valeur moyenne des transactions en ligne est d'ailleurs passée de 162 \$ en novembre

à 196 \$ en décembre.

Les détaillants qui accumulent les ventes à un rythme effréné depuis plusieurs semaines n'ont toutefois encore rien vu. Moneris souligne que l'après-midi du 23 décembre, soit aujourd'hui, sera la période de magasinage la plus achalandée, et ce, pour la quatrième année consécutive.

Pendant ces quelques heures, Moneris prévoit traiter plus de 600 transactions à la seconde au Canada.

Ainsi, le 23 décembre 2004, la firme a traité 643 transactions de cartes de débit et de crédit à la seconde lors de la période de pointe de 13 h 30. Au total, 9,01 millions de transactions ont été traitées pendant cette journée.

Chez Visa Canada, on prévoit qu'environ huit millions de Canadiens vont se précipiter dans les magasins, aujourd'hui, pour des achats de dernière minute qui devraient totaliser près de 2 milliards \$.

« Le Canadien moyen prévoit consacrer plus de 900 \$ pour l'achat de cadeaux cette année, ce qui est le montant le plus élevé que nous ayons enregistré depuis que nous menons ce genre de sondage, en 1999 », a dit Rick Pyves, vice-président principal responsable de la mise en marché chez Visa Canada.

Il a précisé que le profil type de l'acheteur de dernière minute est celui d'un homme âgé de 30 à 49 ans.

## Microsoft risque des sanctions

Associated Press – BRUXELLES

L'Union européenne a menacé Microsoft de pénalités, hier, si le géant informatique américain ne se conformait pas davantage à la décision communautaire de 2004 sur l'abus de position dominante. La Commission européenne insiste sur le fait que la firme américaine doit faciliter l'accès de ses concurrents à ses programmes de logiciels pour permettre à leurs produits d'être compatibles avec le système d'exploitation Windows.

Le 1<sup>er</sup> juin dernier, Microsoft, respectant la date limite fixée par Bruxelles, avait présenté ses propositions en vue de parvenir à un compromis qui lui permettrait d'échapper à des sanctions pour abus de position dominante.

Microsoft est accusée par Bruxelles de ne pas totalement respecter la décision de l'année dernière: Microsoft avait été condamné à une amende de 624 millions \$ US pour abus de position dominante via son système d'exploitation Windows.

## En bref

### Air Canada a reçu son premier Embraer 190

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Air Canada a accueilli son premier Embraer 190, un biréacteur de 93 places, à l'occasion du vol inaugural que l'appareil assurait entre Ottawa et Orlando.

Il s'agit pour Air Canada de la dernière acquisition pour sa flotte nord-américaine. La compagnie devient ainsi le premier transporteur nord-américain à exploiter deux différents modèles d'Embraer, soit le E175 et le E190.

À mesure que d'autres E190 lui seront livrés, Air Canada les affectera essentiellement à des marchés transfrontaliers clés comme Toronto-Boston, Toronto-Newark et Toronto-LaGuardia, Calgary-New York (aéroport Kennedy), Ottawa-Fort Lauderdale, Ottawa-Orlando, Montréal-Denver ainsi qu'à certaines liaisons intérieures telles que Toronto-Kelowna, Toronto-St-Jean (T.-N.), Montréal-Edmonton et Montréal-Calgary.

### Contrat d'Hydro-Québec pour CVTech

Presse Canadienne – MONTRÉAL

L'équipementier Groupe CVTech, de Drummondville, a fait part, hier, d'un contrat de 3,67 millions \$ obtenu auprès d'Hydro-Québec.

Le travail consiste à modifier 69 pylônes de la ligne sous tension de 735 000 volts, entre deux postes situés à Québec et à Lévis sur chacune des rives du Saint-Laurent, distants de 27 kilomètres. L'entente inclut aussi l'installation d'une station de mesure du poids de la glace.

Le chantier, qui doit débuter en janvier pour être complété en mai, doit occuper jusqu'à une centaine de personnes durant sa période de pointe.

Le contrat sera exécuté par la filiale Thiro, dont l'acquisition pour 15 millions \$ a été approuvée, hier, par les actionnaires de CVTech, réunis en assemblée. Thiro, de Victoriaville, est active dans la construction et l'entretien de centrales, de postes, lignes de transport et distribution d'énergie électrique; elle est également implantée dans le nord-est des États-Unis.

### Noël chinois en Europe

Associated Press – BRUXELLES

Un vent chinois souffle sur les Noëls européens: 81 % des jouets et 97 % des guirlandes électriques importés par les 25 proviennent de l'Empire du Milieu, selon des chiffres publiés, hier, par Eurostat.

En 2004, l'Union européenne a importé pour 4,8 milliards d'euros (environ 6,6 milliards \$ CAN) de jouets, dont 81 % en provenance de Chine. Elle a également importé pour 600 millions d'euros (environ 831 millions \$ CAN) d'articles de Noël (principalement décorations et sapins artificiels) dont 87 % provenaient de Chine, ainsi que 220 millions (environ 305 millions \$ CAN) de guirlandes électriques dont 97 % étaient « made in China ».

Les 25 ont exporté pour 970 millions d'euros (environ 1,35 milliard \$ CAN) de vins mousseux en 2004.

# AVIS IMPORTANT

## À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS

Voici les  
**HEURES  
D'OUVERTURE**

de nos bureaux  
de Gatineau  
et Ottawa  
pendant la  
période  
des Fêtes.

**GATINEAU :**  
Les samedis  
24 et 31 décembre  
Service du tirage : 7 h à midi  
Petites annonces et service  
à la clientèle : 9 h à midi

Les dimanches 25 décembre  
et 1<sup>er</sup> janvier 2006  
Fermés

**Lundi 26 décembre**  
Service du tirage : 7 h à midi  
Petites annonces et  
service à la clientèle : Fermés

**Lundi 2 janvier 2006**  
Retour aux heures régulières

**OTTAWA :**  
nos bureaux seront fermés le  
26 décembre seulement. Les heures  
normales seront respectées pour tous  
les autres jours de la semaine.

Il y aura publication habituelle  
de votre quotidien les  
samedis 24 et 31 décembre.

*Joyeuses Fêtes!*

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien.

# 12,1 milliards \$: Barrick Gold et Placer Dome s'entendent

Barrick Gold et sa rivale Placer Dome, deux importantes sociétés minières canadiennes, se sont entendues, hier, pour combiner leurs activités afin de créer la plus grande compagnie aurifère du monde.

Presse Canadienne – TORONTO

Barrick, qui est basée à Toronto, a annoncé qu'elle bonifiait son offre pour acquérir la vancouveroise Placer Dome, la portant de 10,8 milliards \$ à 12,1 milliards \$. Le conseil d'administration de Placer a indiqué qu'il acceptait la proposition, présentée au terme de négociations qui se sont prolongées jusqu'à tard mercredi soir.

En faisant son annonce, Barrick a précisé qu'elle prolongeait l'échéance de son offre de trois jours, soit jusqu'au 19 janvier. Diverses approbations sont par ailleurs requises avant que la transaction puisse être réalisée.

De plus, le partenaire de Barrick Gold, Goldcorp, de Vancouver, a accepté d'augmenter le montant qu'il versera pour certains actifs de Placer Dome, ce qui porte son offre à environ 1,485 milliard \$ US. La mise précédente était de 1,35

milliard \$ US.

En vertu de la nouvelle entente, les actionnaires de Placer pourront choisir entre 22,50 \$ US en espèces ou 0,8269 action de Barrick plus 0,05 \$ en espèces pour chaque action de Placer qu'ils céderont.

« Nous sommes très enthousiasmés par cette mise en commun des activités de deux grandes compagnies minières, a affirmé le pdg de Barrick, Greg Wilkins, dans un communiqué. Nous pouvons maintenant aller de l'avant et faire fructifier — ensemble — le meilleur de nos actifs, de nos gens et de nos projets. »

Pour sa part, le pdg de Placer Dome, Peter Tomsett, a dit que l'entente constituait, pour les actionnaires de sa compagnie, une prime attrayante par rapport à la valeur de leurs actions, de même qu'une participation dans une compagnie dynamique et en croissance.

L'accord entre les deux compagnies a apparemment été conclu tard mercredi, le jour même où M. Tomsett réitérait que l'offre précédente de Barrick était « inadéquate ». Moins de 1 % des actionnaires de Placer Dome s'étaient prévalus de l'offre précédente de 10,8 milliards \$ de Barrick.

La nouvelle entente requiert l'approbation d'au moins les deux tiers des actionnaires de Placer d'ici le 19 janvier. La circulaire relative à l'offre doit être postée aux actionnaires au cours de la première semaine de janvier.

Placer peut encore prendre d'autres offres en considération, mais Barrick garde le privilège de pouvoir déposer des offres supérieures si elle le désire.

La nouvelle entreprise issue de la fusion de Barrick et de Placer Dome comptera 22 000 employés et aura une valeur boursière de 24,5 milliards \$ US. Elle se hissera au premier rang mondial des sociétés aurifères, devant l'actuel numéro un, l'américaine Newmont Mining, tant en termes de production que de réserves.

Le cours de l'action de Placer Dome a reculé de 33 cents, hier, pour clôturer à 26,07 \$. Le titre de Barrick Gold a également reculé, de neuf cents, à 31,66 \$.

Goldcorp, qui met la main sur les actifs canadiens de Placer Dome ainsi que sur des mines situées au Chili et en République Dominicaine, a pour sa part vu son action bondir de près de 5 %, pour atteindre à la clôture 24,25 \$, en hausse de 1,10 \$.

## L'accès à la propriété est encore plus abordable

L'accès à la propriété s'est à nouveau amélioré au Québec au cours du troisième trimestre, grâce principalement à une augmentation des revenus des ménages.

Presse Canadienne – MONTRÉAL

L'indice d'accessibilité à la propriété de la Banque Royale, qui mesure à chaque trimestre la proportion du revenu des ménages avant impôts qui doit être consacrée aux coûts de possession d'un bungalow, s'est ainsi établi à 33,7 % au Québec pour la période couvrant les mois de juillet, août et septembre. Cet indice s'établissait à 34,2 % au trimestre précédent et à 35,5 % au premier trimestre de 2005.

La Banque Royale a d'ailleurs souligné, hier, que le coût de possession d'une maison au Québec n'a jamais été aussi abordable depuis le printemps de 2004. De

plus, le Québec a enregistré la plus forte amélioration de l'indice d'accessibilité parmi toutes les provinces canadiennes.

La Royale dit avoir constaté en 2005 d'importantes variations sur le marché immobilier selon les régions du Québec, et la principale banque canadienne prévoit que ces disparités vont se perpétuer au cours de la prochaine année.

« Depuis le début de l'année, les hausses des prix résidentiels à Sherbrooke n'ont été battues au Canada que par celles observées à Victoria, précise la banque. La ville de Saguenay suivait de près, tandis que Québec, Montréal et Trois-Rivières se classaient toutes dans le milieu du peloton des villes canadiennes. »

« Les hausses de Sherbrooke semblent en partie attribuables à une offre restreinte, consécutive à l'une des pires chutes du nombre de maisons neuves mises sur le marché », a ajouté l'institution financière.

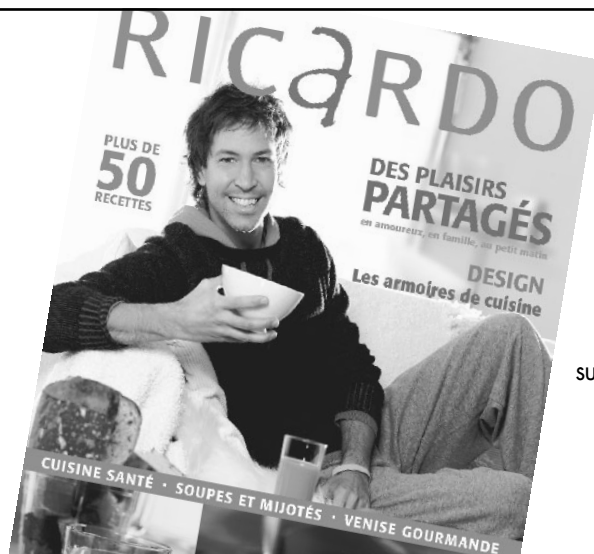
À Montréal, l'indice d'accessibilité s'est établi à 33,5 %, en regard de 33,9 % au trimestre précédent. Le marché immobilier de Montréal demeure nettement plus abordable que celui de Vancouver (53,6 %) et de Toronto (41,5 %).

L'indice se situe également à 33 % à Calgary et 31,9 % à Ottawa.

À l'échelle du pays, l'accès à la propriété s'est également amélioré en Colombie-Britannique, en Ontario et en Saskatchewan, alors qu'il s'est légèrement dégradé en Alberta, au Manitoba et dans les provinces de l'Atlantique.

Dans le cas de l'Ontario, où l'indice est passé de 34,8 % au deuxième trimestre à 34,4 % trois mois plus tard, la Royale a souligné que cette évolution favorable s'explique en bonne partie par la croissance « impressionnante » des revenus, qui a atteint presque 4 % sur une période de 12 mois.

DE BELLES ET  
BONNES IDÉES POUR  
RÉCHAUFFER L'HIVER



EN KIOSQUE  
MAINTENANT

Cuisez avec Ricardo,  
du lundi au vendredi, 11 h,  
sur les ondes de Radio-Canada



Les Éditions

**GESCA**

# LE RYTHME DES AFFAIRES

## DOLLAR

0,7213 Euro
9,1324 Peso
99,9001 Yen
0,4927 Livre
24,6670 Rouble

0,8569 \$US

## OR



587\$

## ARGENT



10,250 \$

## TAUX

Directeur	3,25
Hypothèque-5 ans	6,30
Prêt auto-5 ans	7,99
Personnel-3 ans	10,00

## S & P/TSX

11 255,39 • +8,14

## NYSE

7833,77 • +27,02

## Dow Jones

10889,44 • +55,71

## NASDAQ

2246,49 • +14,83

## Bourse de Toronto

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
PLACER DOME	26,070	11716183
BARRICK GOLD	31,660	9434277
NORTEL NTRWKS	3,630	9196840
HUBBAY MIN. WT J	0,090	7267964
KINROSS GOLD	10,350	5986987
DESERT SUN MIN. J	2,790	5834551
BEMA GOLD J	3,400	5188346
GOLDEN STAR RES.	2,900	4815727
ELDORADO GOLD	5,630	4708063
NOVAGOLD RES. J	0,310	3996437
EUROZ MIN. J	1,240	3865962
BOMBARDIER B SV	2,870	3498753
CGI GROUP A SV	8,560	3149246
HIGH RIVER GOLD J	1,500	3116089
AURADO EXPLOR.	0,020	2917100
NORTHGATE EXPL.	2,010	2831610
GOLDCORP	24,250	2779613
CAMBIOR	3,290	2775309
BOLIVAR GOLD J	2,930	2717017
PURE GOLD MIN. J	0,050	2667799
TAHERA J	0,680	2617471
ABITIBI-CONSOL.	4,700	2503941
HUBBAY MIN. J	5,500	2460339
ENCANA	53,630	2354362
LIONORE MIN. INTL J	5,020	2127166
ATI TECH.	19,620	2014177
STELCO A	0,225	1869050
CONNACHER O. & G.	3,930	1789492
PENN WEST EN. UN	37,710	1769344
BREAKWATER RES.	0,590	1568700

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SOUTHERNERA WT	+0,030	+120,00
STRESSGEN WT	+0,015	+100,00
NOVAGOLD RES. J	+0,130	+72,22
PERU COPPER WT J	+0,360	+61,02
RIO NARCEA GD WT	+0,050	+40,00
EVOLVED DIGITAL J	+0,050	+33,33
ONTEX RES. J	+0,055	+28,21
CAMBIOR D WT	+0,040	+25,00
EXALL RES. J	+0,250	+21,55
SEPP'S GRMT FDS J	+0,100	+20,00

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SR TELECOM WT	-0,020	-66,67
CROSSOFF J	-0,100	-40,00
FAIRWEST EXPLOR.	-0,010	-33,33
FIDELITY PART 93 UN	-0,035	-18,92
INFOWAVE SFTWRE J	-0,010	-16,67
NAPIER ENV. TECH. J	-0,005	-16,67
ZENON ENVIRONM.	-3,360	-14,48
STERLITE GOLD J	-0,010	-14,29
JAGUAR MIN. WT J	-0,100	-12,50

## Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	5398,28	+1,05
Amex Compo	1765,70	+12,61
Corée Sud Compo	1350,87	0,00
Chine Shangai	1135,238	+4,479
France CAC	4751,96	-0,45
Hong Kong	15182,53	-38,89
Italie Mibtel	35836,00	+33,00
Israël TA	831,56	+1,84
Japon Nikkei	15941,37	-16,20
Mexique IPC	17768,900	-12,609
Pays-Bas AEX	438,45	-0,54
Roy-Uni FTSE	5597,00	+9,60
Suisse	7515,23	-32,31
Taiwan	6417,20	0,00

## Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	1,00	0,00	MDS	20,10	-0,10
ALCATEL CAN. EX.	12,78	+0,07	MOSAID TECH.	22,70	-0,10
BCE	27,69	-0,09	NORTEL NTRWKS	3,63	-0,01
BOWATER CAN. EX.	36,28	+1,03	NUVO NETWORK	0,40	+0,05
CALIAN TECH.	11,10	+0,20	PLAINTREE SYS	0,01	0,00
COGNOS	40,51	+0,81	SEPROTECH SYS	0,18	+0,01
CORTEX PHARMA.	2,30	0,00	S R TELECOM	0,165	0,000
DOMTAR	6,60	+0,15	THERMAL EN. INTL	0,155	-0,005
FRASER PAPERS	10,22	-0,08	TIMMINCO	0,365	-0,035
INTL DATACAST.	0,180	-0,005	TUNDRA SEMICON.	13,50	-0,19
JDS UNIPHASE	2,93	0,00	WORLD HEART	0,59	+0,04
LSI LOGIC	8,14	+0,11	ZARLINK SEMICON.	2,43	+0,10
			ZIM CORPORATION	0,07	0,00

## Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversifié Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles Itée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-17,80
CBOE Volatility Index — VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C\$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

## New York

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
General Motors	18,64	37595700
Sprint Nextel	23,94	33434300
Albertsons	23,28	29894300
Lucent Tech.	2,77	25236000
Pfizer	24,06	25101000
Maxtor	7,04	21868500
Ford Motor	7,95	20880600
Time Warner	17,70	19590800
EMC	13,94	18103500
General Electric	35,42	17475500

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Novelis	+2,89	+17,54
Humana	+6,97	+14,42
Hecla Mining	+0,43	+12,46
Fairchild	+0,28	+12,28
Marine Products	+1,22	+11,91
Conseco	+0,30	+11,32
Trex	+2,83	+11,26
Chiquita Brands Intl	+0,51	+8,98
Clark	+1,18	+8,43
Dycom Industries	+1,74	+8,30

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
TDK	-12,55	-16,35
Russell	-1,14	-7,74
Playtex Products	-0,99	-6,41
Nissin	-1,43	-5,72
LL & E Royalty Tr	-0,17	-5,20
Magnetex	-0,16	-4,88
Mississippi Power	-1,20	-4,80
Airnet Sys.	-0,16	-4,69
Microfinancial	-0,18	-4,57
Hancock Fabrics	-0,19	-4,50

## Nasdaq

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Microsoft	26,59	52185838
Oracle	12,32	33530474
Nasdaq-100 Index	41,40	28324769
Cisco Systems	17,29	18363757
Sirius Satel. Radio	6,70	16164426
Bed Bath & Beyond	36,27	14449215
JDS Uniphase	2,53	13164593
Intel	25,97	12574013
Sun Microsystems	4,32	11290312
Rsrch in Motion	68,30	10099973

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
AtheroGenics	+3,24	+19,64
Sanyo Electric	+2,05	+17,08
BioCryst Pharma.	+2,38	+15,65
OMNI Energy Svcs	+0,40	+13,89
NeoMagic	+0,94	+13,60
SFBC Intl	+1,83	+13,08
BSQUARE	+0,40	+11,63
Applied Signal Tech.	+1,97	+11,34
Research in Motion	+6,54	+10,59
Electroglas	+0,31	+10,44

### PLUS FORTES BAISES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Charles & Colvard	-9,64	-30,99
Hudson Highland Gp	-7,42	-28,17
COMSYS IT Partners	-3,27	-22,28
Exide Tech.	-0,56	-13,76
VocalTec Comm.	-1,70	-13,18
BUCA	-0,76	-12,28
Bed Bath & Beyond	-4,97	-12,05
Tuesday Morning	-2,31	-9,49
IDM Pharma	-0,30	-9,38
PSB Bancorp	-1,12	-9,19

# La croissance mondiale devrait être stable en 2006

L'économie mondiale a bien résisté à la hausse des prix du pétrole, même si elle n'a pas échappé à un ralentissement de la croissance qui a touché quasiment toutes les régions en 2005.

Associated Press — NEW YORK

Le produit intérieur brut (PIB) mondial a ainsi augmenté de 3,2 % en 2005, contre 3,8 % l'an dernier, selon la Banque mondiale. La croissance devrait être stable en 2006 avant de se renforcer en 2007.

«Les prix élevés du pétrole ont pesé sur les revenus des importateurs de pétrole, mais l'expansion est restée forte, en partie grâce à des conditions favorables sur les marchés financiers, notamment une inflation et des taux d'intérêt encore bas», soulignait la Banque mondiale dans un rapport publié en novembre.

Mais des «menaces majeures» continuent de peser sur la croissance, relevait l'étude, comme les «tensions sur le marché pétrolier, la menace de prix du carburant plus élevés et l'hypothèse d'une hausse des taux d'intérêt».

Les cours du pétrole ont établi un nouveau record le 30 août dernier avec un baril à 70,85 \$ US, après que le passage du dévastateur ouragan Katrina sur les côtes américaines du Golfe du Mexique. Ils se sont depuis apaisés, s'échangeant aujourd'hui autour de 60 \$ US le baril.

La flambée du pétrole a constitué une manne pour les pays producteurs de brut qui ont ainsi engrangé 300 milliards \$ US en

provenance des économies de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), majoritairement importatrices d'or noir. Une partie de ces revenus a toutefois nourri l'économie mondiale, les commandes de biens et services en provenance du Moyen-Orient ayant augmenté.

Aux États-Unis, malgré l'impact des ouragans et des prix de l'énergie, l'économie devrait enregistrer une croissance respectable en 2005 et 2006 de respectivement 3,6 % et 3,3 %, selon une récente étude de la Nabe, association américaine des économistes d'entreprise.

L'année 2005 marque un essoufflement dans les 12 pays de la zone euro. La croissance devrait s'établir à 1,4 % contre 1,8 % en 2004, selon les perspectives économiques publiées le mois dernier par l'OCDE qui entrevoit une «reprise modérée» pour 2006 avec 2,1 %, puis 2,2 % en 2007.

En Asie, l'année se termine sur le grand bond en avant de la Chine, qui vient de réviser ses statistiques pour afficher un produit intérieur brut (PIB) pour 2004 en hausse de 16,8 % par rapport aux chiffres annoncés précédemment par Pékin.

Dans les économies en développement, la croissance est restée «très robuste» et devrait s'établir à 5,9 % en 2005 et 5,7 % en 2006, selon la Banque mondiale. Des chiffres qui reflètent en partie le dynamisme de la Chine et de l'Inde. Mais les prix du pétrole, des taux d'intérêt en hausse et l'émergence de tensions inflationnistes devraient restreindre la croissance dans la plupart des pays en développement en 2006 et 2007, tempère l'institution financière internationale.

## Sudoku

		4		6			7	8
		3					4	
		2			1			
4								6
	6	8		5	7			
3						8	2	5
5				6				
8					3	5		9
2	3		9					1

Niveau de difficulté : MOYEN

0136

### Solution du dernier sudoku

6	7	2	5	1	4	3	8	9
5	8	1	2	3	9	4	6	7
9	4	3	6	8	7	1	5	2
1	9	8	4	6	2	5	7	3
7	3	6	8	9	5	2	1	4
4	2	5	3	7	1	6	9	8
3	5	7	9	4	6	8	2	1
8	6	9	1	2	3	7	4	5
2	1	4	7	5	8	9	3	6

Par Fabien Savary 0135

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

23 déc. 2005

# Les petites annonces

cyberpresse.ca

## 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782**  
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 102 à 107	<b>Marchandises et services</b> 118 à 222	<b>Experts</b> 243 à 310	<b>Emplois</b> 311 à 380	<b>Logements</b> 400 à 475	<b>Propriétés</b> 478 à 579
<b>Commerces et industries</b> 580 à 598	<b>Services divers</b> 599 à 603	<b>Véhicules</b> 604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

## EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

### SERVICE ET VENDE

4 BILLETS des Rolling Stones, 10 janv., à Montréal. Soir: 771-7644.

ANGLAIS, travailleurs, étudiants, fonctionnaires. Marcel au 777-6564.

ATHLON 1.4G+, 40GO, 256MO, réseau, graveur CD, DVD-ROM, écran 19". \$350. 841-8223.

BASSINETTE, chaise-haute et articles pour bébé. 671-9728.

CHENIL PRO-LAB, élevage labradors chocolat/noir/blond, enregistrés micropuce, garantie, chiots chocolat disponibles. 819-767-2595

CHIOTS Rottweiler/pit-bull, 8 sem.; 3 chatons; 1 iguane; 1 danois, femelle, 1 an. 455-9475.

PENTIUM3, 866MHZ, 256MO, 20GO, réseau graveur CD et CD-Rom, écran 20", \$295, 851-6141.

PNEUS D'HIVER, 185/65R14, 175/65R14, 195/65R14, et diverses grandeurs de 14 à 16 po. 684-5786.

LES EXPERTS

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. 773-7714, 266-7439.

A. ROY Électrique, tous travaux électricité. Estimation gratuite. 643-3333.

### EMPLOIS

RECHERCHONS personnel pour l'installation de rideaux, stores ainsi que pour chaîne de montage. 799-2533

RÔTISSERIE FUSÉE recherche cuisinier(e), temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair, secteur Hull.

SERVEUR(SE) avec exp., temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771

SERVEUSE (EUR), pour Forum Sports Resto Bar, postule en personne, jour et soir, au 18 rue de la Baie, secteur Gatineau.

### IMMOBILIER

OS OS OS ABORDABLE Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

1 CHAMBRE, grande, logement à louer, Hull, s/sol arrière, nouvellement rénové, 2 stat., + remise, \$600/mois chauffé, éclairé, 967 rue Jacques-Cartier app. 5 (face à la rivière), 664-3927

2 CHAMBRES, 4 appareils, bord de l'eau, câble, \$575. 827-3508.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, \$625. 3 CHAMBRES, triplex, grand, \$765. Tout rénové. Libre, 663-3075.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, Gatineau, \$500, 1er janv. 299-2000.

2 CHAMBRES, propre, Gatineau, près des Proménades, chauffé, éclairé, \$605/mois. 568-1299

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,185 pi car., situé dans Le Plateau, 5 apparts., 1erjanv., \$775/mois. 773-3394.

3 CHAMBRES, beau triplex neuf à louer, manoir Lavigne, Aylmer, fév./mars, pas d'animaux, non-fumeur, remise, 2 stat., lave-vaisselle, prises lav./sec., à partir de \$800 + hydro. Patrick: 682-0178

Achetez un 6 logis sans comptant en mettant l'argent dans vos poches. 743-5458.

CANTINEAU, terrain boisé sur coin, 1 acre, \$32,000. 568-7476, 743-7672.

CHALET À LOUER: 30 MIN. de Hull, route 307, bord du lac, meublé. 457-9060, 595-0992

GATINEAU, Mont-Luc, maison à louer, 3 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, garage, pas d'animaux, \$1,200, non chauffée, non éclairée, 1erjanv. 612-2095.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, très propre, cour clôturée, piscine, 5 min. école et parc, 1erjanv., \$995. 669-6232, 664-1127.

HULL, chambre simple pour personne semi-autonome, chambre avec pension, service infirmier et préposé, tout incl. 664-1582.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, chalet à louer, 3 chambres, 5 appareils, pêche, ski de fond, restaurant, prix à discuter. Luc, 775-2137.

PRÈS promenade du Portage, \$300, rue Papineau. Accès à tout, à 5 min. des autobus, 329-4707.

SECTEUR Plateau, Hull, maison à louer, 3 chambres, \$1,000, nov./déc., non-fumeur, pas d'animaux. Après 16h, 762-7759.

### VÉHICULES

\$1,000.00-\$10,000.00, 1er appel avant tout, 7 jours, 743-5080.

2001 ACCENT GS, 3 portes, automat., démarreur, pneus hiver. 276-6572.

2003 UNITED, remorque à moto-neige fermée, 7x21, noire, très bon état, \$6,300. Servi 2 fois. 613-799-4261

REMORQUE de motoneige double, 94 po, fils et lumières neufs, excellente condition, \$650 ferme. Simon, 743-1271, 923-8063.

### DIVERS

1980 JOHN DEERE 440, réparations mineurs, \$375. 827-3508.

TOIT dur et portes pour Jeep, YJ et TJ, blanc, \$650, 827-3508.

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

RENCONTRE MAGIC 30 ans et +, dim. soirs. Ouvert le 25 décembre, 270 Marier, 246-3363.

### 104 PERDU

PANIER en osier noir avec articles d'hiver pour auto, arrière du Rossy, du bd Maloney. Récompense. 281-7640

### 106 TROUVÉ

13 PHOTOS trouvées sur boul. Garmelin, photo enfants et camping, 1 bébé Jessica Adam, 772-0836.

GANTS de cuir Danier, rue St-Jacques, Hull, 671-2654.

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

### 120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET ★ 93 EDDY - 776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1,000 articles, meubles antiques et usagés, 275 Notre-Dame, 643-0959.

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull, 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon 10", \$275. 243-4474

2 LITS doubles, bureau de chambre blanc, lit Queen. 772-8216.

3 SOFA; 3 tables et meuble pour télévision. Faites un offre! 669-9791

ALMONI.CA (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de s/manger, tables de salon, divan, réfrig., pupitre, 778-1563.

VENTE succession, meubles, vaisselles, appareils, etc., 962-5165, 243-7174 entre 18h et 22h.

### 122 ANTIQUITÉS

MEUBLES antiques; chandelier, mobilier s/manger. 643-0257, 775-0013

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, poêle, réfrig., lav./sec. Garantie. 329-4409.

763-ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

ENSEMBLE 4 appareils, fonctionnent bien, \$400. 775-8964.

POÈLE blanc, auto-nettoyant, convection; réfrig. 18pi.; lave-vaisselle. comme neuf, \$1,200. 246-1791.

POÈLE et réfrig., \$225, bon état. M. Boucher, 595-0232, 771-9640.

POÈLE GE blanc, excellent état, \$290. 595-9498.

RÉFRIG. + poêle, \$300; divan 3 places (noir), \$100. (613)673-1671.

VENTE et réparation de poêle, réfrig., lav./sec., à partir de \$150. 777-0129.

### 132 ORDINATEURS

#1 INFORMATICIEN à domicile, anti virus, réparations d'ordinateurs. Satisfaction garantie. 955-2756.

1 PETIT BUDGET? Ordinateurs performants reconstruits. Technicien certifié. Cadeau idéal pour les fêtes. Michel 643-4680, 661-5240.

### 132 ORDINATEURS

ATHLON 1.4G+, 40GO, 256MO, réseau, graveur CD, DVD-ROM, écran 19". \$350. 841-8223.

### 152 DIVERS À VENDRE

SURPLUS FAILLITE AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE à toupis et guide, neuf (Freud), \$195. 819-568-5419.

TABLE de billard + Ping Pong + Casino, payée \$575 vendrais \$350. 986-9372.

TÉLÉ, bureau de chambre et autres articles divers. 243-6596

### 154 DIVERS À LOUER

COSTUMES DE PÈRE NOËL. 246-8181.

NOËL: costumes à louer (lutins...) et maquillage professionnel, 779-6748.

### 168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS de manèvement d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

### 170 TRANSPORT DEMANDÉ

COVOITURAGE. Départ Aylmer, arrivé Pont-Alonzo. 685-1674.

### 174 ANIMAUX

2 CHIOTS shitzu, chatons, 819-281-9707.

2 FEMELLES schnauzer nain, âgées de 9 sem., vaccinées, vermifugées, toiletées, \$450. 819-766-2565.

663-7222 - SALON JOLI TOUTOU 786 rue Main: chiots teckel miniature, schnauzer nains, pékinois, shih-tzu, vaccinés, vermifugés, garantie 2 ans.

8 DOBERMANS, 6 sem., prêts à partir, vaccinés. 827-6185, 457-4158.

ADORABLES chihuahua pour Noël et autres. 985-2130, 923-2130.

ADORABLES chiots SHIH-TZU, aussi PÉKINOIS, 986-3968

ADORABLE Shih-tzu, "Pug", Maltais, Cocker et plusieurs autres. "Pattes précieuses", 139 Lois, 772-4545.

BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la littérature. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

CENTRE CANIN M.L. Chiot Berger Allemand enr. CKC, lignée allemande, garantie, cours de chiot incl. 643-1234, 985-3839.

CHATONS à vendre Nutri-Ami - 663-8235

CHATONS et chats persans, chiens de race adultes, 819-671-6533, 923-3587

CHENIL PRO-LAB, élevage labradors chocolat/noir/blond, enregistrés micropuce, garantie, chiots chocolat disponibles. 819-767-2595

CHIOTS berger allemand, pure race, vaccinés, vermifugés, prêts à partir, élevage familial, mâle: \$350; femelle: \$400. 819-983-6749.

CHIOTS Berger Anglais à vendre, prêts pour Noël. 281-7076, 360-8448.

CHIOTS Border/Colley, nés le 4 nov., prêts pour Noël, vaccinés, vermifugés et plus. Réservations: (819)427-5270.

CHIOTS caniche, esquimau toy, yorkshire, schnauzer, shih tzu, teckel miniature. 281-1007.

CHIOTS Rottweiler/pit-bull, 8 sem.; 3 chatons; 1 iguane; 1 danois, femelle, 1 an. 455-9475.

CHIOTS Rottweiler/huskey, \$75 ch. (819)454-2238.

CHIOT Teckel miniature, mâle, \$400 nég. 457-1660.

CHIOT YORKSHIRE mâle, propre à la littérature, \$700. Manon: 671-9483.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, \$450 ch. 819-687-2384.

LABRADORS chiots, chocolat, 1ers vaccins, vermifugés, (819)281-9840

LÉZARD dragon barbu mâle, 2 ans, avec terrarium et acc. \$500. 561-3615

### 174 ANIMAUX

MÉLANGE boxer et berger allemand, 21 sem., vacciné, très bon chien. Cage incluse, \$325. 613-292-0030

MINI schnauzer, yorkshire, et morkie www.yorkshires.ca - 775-3610

POUR Noël, caniche toy, 7 semaines, 2 femelles, 2 mâles, \$400. 665-5693 ou 951-0410.

SCHNAUZERS nains, élevés en milieu familial, vont à la littérature. Composez l'indicateur régional 819-623-7581.

YORSHIRE terrier, mâle et femelle. Mont-Laurier. 819-440-2029.

### 176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

AYLMER - toilettage chiens/chats, jour et soir. Michelle: 684-9990.

### 191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

PLANCHE à neige + bottes, Rossignol, 5 jours d'usage, peinture GR 8, \$325. 243-5021.

### SPORT PLUS 246-8356

Manteau planche à neige: \$149,99  
Pantalon: \$99,99, mitaines: \$29,99  
Casque: \$39,99

Affûtage de planche à neige: \$24,99  
Affûtage de ski alpin: \$19,99  
Planche/bottes/fixations: \$249,99

### 196 ENSEIGNEMENT, COURS ANGLAIS, travailleurs, étudiants, fonctionnaires. Marcel au 777-6564.

### 198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

STUDIO Ongles-Line, pose d'ongles, chez-moi \$18, chez-vous \$23. 775-1048.

### 202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

BOIS MOU, à vendre à partir de \$10 la corde. 643-2555.

BOTANIX, bois qualité, 12" ou 16", semi-sec, aussi livraisons. 778-3576

POÈLE à combustion lente, comme neuf, \$375 nég., 663-4349.

### 213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

LIT hôpital électrique 3 moteurs, sans matelas, \$575. Yves: 613-487-3252.

### 214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

### 220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e, 3e hypothèque, achat, refinancer ou vous refusez? N'hésitez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE ET 2E HYPOTHÈQUE, plus de 16 prêteurs. (613)290-0863.

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$ Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 743-6701, 851-5526

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

RÉPONSE IMMÉDIATE. 1re et 2e hypothèque, 568-8815.

### 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

L'ART DU CISEAU, 799 La Gappe, chercheur coiffeur(se). 923-0841.

PROFIT Coiffure Esthétique, recherche esthéticienne et électrolyse. 778-2236.

SIGNÉ COCO agrandi son équipe. Recherche immédiatement esthéticienne et électrolyse. 595-8988

ouvrez une fenêtre sur...  
[cyberpresse.ca/monde](http://cyberpresse.ca/monde)

cyberpresse.ca

### 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

## Nouveau!

STUDIO Beauté et Style, le seul dans la région, "Concept unique de haute gamme", recherche une équipe dynamique d'artistes en coiffure. Secteur très achalandé. Intéressé(e)? Pour inf., 710 Montée Paiement, 669-9742 ou 213-2020.

HERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

### 320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE à domicile, pour poupon, 35-40h/sem., non-fumeur, Ferme-Limbour, 561-0273.

GATINEAU, gardienne pour 1 garçon de 2 ans et 1 personne âgée, ménage et repas. Parle Cantonese, Chiu Chou et anglais ou français. 261-0656.

RECHERCHE gardienne à la maison, très fiable, pour reconduire mes 2 filles à l'école/garderie, du lun. au ven., le matin seulement, 663-2169.

### 322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 6 ANS, 6h à 18h, jeux éducatifs, repas chauds, 2 collations, cours RCR, cour clôturée, reçus, près La-brosse. Natalie 669-7432.

## NOUVEAU!

1er janvier 2006, 7 jours/24h, préscolaire 2 à 5 ans, près CASINO, bilingue, math, arts plastiques, cours de musique, danse et patin artistique. 778-8889.

1 PLACE (3 janv.), éducatif, structuré, 2 représentantes en garderie, 6h30 à 17h30, Mée Paiement, 669-9444.

1 PLACE à \$7, 18 mois et + pour janv. Éducatif, près de Labrosse 663-8725.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 PLACES à \$7, 6h30 à 16h30, Du Barry/La Vérendrye. 246-2854.

2 PLACES à \$7, secteur Lorrain/autoroute 50. Anick: 663-1402.

3 PLACES disponibles dans nouvelle garderie privée, CPE pour février, maman et infirmière. 771-4827

### 322 GARDERAIS ENFANTS

\$7, ÉDUCATRICE diplômée. Bienvenue aux bébés! Montée Paiement/St-René. 643-2697, 319-4012.

À \$7, 2 en r.s.g. différentes. Josianne 663-1175, Dominique 643-5947

ANGERS, nouvelle garderie à \$7, 4 places, 2 à 5 ans, Julie 986-7577.

GARDERAIS enfants chez moi du lun. au ven., avec reçus. 243-9464.

GARDERIE éducative à \$7, de 0 à 5 ans, repas sains, très bonnes références, près bd Lorrain. 643-0024.

GARDERIE familiale, éducative, près Champlain, 18 mois et +, temps plein ou partiel, 684-1141.

GATINEAU, milieu familial, \$80/sem. tout inclus. 663-5273.

HULL, garderie privée, 0-6 ans, (4 ans CPE). Bienvenue. 778-5250.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

6 FILLES recherchées pour escortes, \$100/h. Angelo, 329-4247.

AGENT(E)S de sécurité recherchés(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

À LA recherche d'agents de sécurité bilingues. Appelez: 613-228-2813.

## NOUVEAU!

Argent supplémentaire: seul ou familiale, pour distribution de PUBLI-SACS, Gatineau. Laissez inf. au 783-7509.

### ÉCOLE DE LANGUES Recherche

**PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE** avec expérience La connaissance des niveaux B et C est un atout.

Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au **(613) 232-9493**

### 325 OFFRES D'EMPLOI

ATELIER de réparation de remorques/camions & détaillant Hino d'Ottawa recherche mécanicien(ne) avec outils. Salaire compétitif et avantages sociaux. Jacques au 739-0090.

\$ BELLES FILLES \$ Tanné de ne pas faire de l'argent 1-800-361-5901 Louis.

Camp Gatineau Inc. ANIMATEURS RECHERCHÉS Vous cherchez un emploi pour le temps des fêtes? Venez tripper avec nous! Expérience inoubliable. Plaisir assuré!!

SVP envoyer votre C.V. à campgatineau@hotmail.com ou contacter Dany Paquet au 819-456-2002 poste 10.

CHAUFFEUR DE TAXI (h/f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel. CHAUFFEUR de taxi pour nuit ou jour, secteur Gatineau. 329-1968.

Les Immeubles  
**ETASSE**  
www.etasse.com

## POSTE DE CONCIERGE

Excellent comme 2<sup>e</sup> revenu familial!

Principales responsabilités : Nettoyer et entretenir l'intérieur et l'extérieur de l'édifice et du terrain environnant, être responsable du fonctionnement de l'édifice, assurer un lien direct avec les locataires et voir à certaines tâches administratives telles que la signature des baux et la perception des loyers. Aucune réparation à effectuer.

Exigence : doit demeurer sur les lieux

Qualités requises :  
• Facilité à communiquer avec la clientèle  
• Sens de l'initiative et des responsabilités  
• Bonne forme physique  
• Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec  
Lise Paquette : (819) 568-5151, poste 307  
Du lundi au vendredi de 9h à 17h

### 325 OFFRES D'EMPLOI

COIFFEUR(SE)S demandés à temps plein avec exp., esthéticienne demandée, 243-3338.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) temps partiel, présenter C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 Maloney Est, Gati-neau, entre 9h et midi du lundi au ven.

CONTRACTEUR en excavation recherche un(e) opérateur(trice) de backoe et un(e) camionneur licencié(e) A-Z pour camion à benne, tous deux avec expérience.Tél.: 746-0514 ou fax: 746-5124.

COUPLE concierge mature avec expérience en entretien, réparation et location, pour 102 logis modernes. 778-0937 ou c.v. par fax: 772-4892

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés, travail de soirée. 613-799-7478, 613-837-9344.

DANSEUSES demandées au Club 77, 365 Main. Présentez-vous en personne. 663-0614.

DISCOTHÈQUE Nuit Blanche recherche D.J. et barmaids au 305 Beaulieu, Maniwaki. Geneviève au (819)441-2648 ou (819)334-0389.

ESCORTES demandées, flexibles, 18 ans et plus. (819)483-9926

FERBLANTIER CCO, Compagnon avec exp. dans le revêtement métallique et scelléat de toiture. Entrevue confidentielle, 643-1262.

GARAGE LOUIS GUAYLTÉE Recherche débosseleur et sableur. Richard au 819-663-4014.

JOURNALIER demandé, exp. en maçonnerie, carte de C.C.Q. et véhicule nécessaire. 281-2961 ou 664-4803

MANQUEZ-vous de temps? Ou d'argent? Cherchez-vous un emploi? Êtes-vous retraité? Ou voulez-vous une autre source de revenus? Possédez votre propre commerce dans le confort de votre foyer, à temps plein ou partiel. 986-5107.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

PLACEUR DANS UN THÉÂTRE Temps partiel (jour et soir). Parfaitement bilingue. \$9.60/h. Télécopiez C.V. au (819)772-6266.

PRÉPOSÉ(E) à domicile, 37.5h/sem. laissez message au 243-4999.

IGA famille Charles  
**GÉRANT(E) DE CHARCUTERIE**  
*et prêt à manger*  
au IGA Chelsea  
Faites parvenir C.V. au soin de **Robert Thériault**  
Fax: 459-3612  
Tél.: **459-2326**

RÉCEPTIONNISTE demandée, bilingue obligatoire. 241-1333, poste 2.

RECHERCHE débosseleur (h./f.), avec exp., temps plein. Appelez au 595-9496, Idéal Collision.

RECHERCHE surintendant, temps plein, bilingue, connaissances sur la maintenance et le nettoyage, avec exp., Télécopier C.V. (613)789-3408.

RECHERCHONS personnel pour l'installation de rideaux, stores ainsi que pour chaîne de montage, 799-2533

RESTAURANT McDonald's St-Raymond recherche personnes pouvant travailler temps plein jour/nuit et recherche temps partiel. Tél.: 770-2296 ou C.V. par fax: 770-0452 a/s de Sylvie.

### 325 OFFRES D'EMPLOI

SUPERVISEUR(E) DU GUICHET DANS UN THÉÂTRE (congé de maternité) Temps partiel et plein. Minimum 2 ans d'exp. à une caisse et gestion de personnel. Word et Excel. Parfaitement bilingue. Fax: (819)772-6266.

TECHNICIEN(NE) pharmacie, temps plein, exp. 1 an min. 778-2026.

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE est à la recherche d'un commis/auditeur (h./f.) à la réception, emploi permanent temps plein, personne avec de l'exp., responsable, auto nome, entrep. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au vendredi.

AUBERGE DE LA GARE Est à la recherche d'un(e) commis-déjeuner/femme de chambre, disponible de 6h à 14h, 4 jours incluant samedi et dimanche. Se présenter au 205 boul. St-Joseph, Hull, de 8h30 à 16h, du lundi au vendredi.

BANK HOTEL recherche serveur(se) d'exp., références nécessaires. Communiquez au 777-4724 pour entrevue.

L'HÔTEL DU VOYAGEUR Recherche préposé(e) à la réception, temps partiel, fin de semaine. Se présenter avec C.V. du lun. au ven. 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

SERVEUSE(EUR), pour Forum Sports Resto Bar, postulez en personne, jour et soir, au 18 rue de la Baie, secteur Gatineau.

Abonnez-vous!  
562-0555

## 1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

**562.0222**

**250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**  
"Là où l'expérience joint la qualité" Ventilation-Chauffage André Bernard Fournais, foyer, échangeur d'air... RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

**255 CONSTRUCTION**  
POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

**257 COUTURE**  
RÉPARATIONS de toiles/vinyle, tout genre, bateau, auto, VR. 561-6385

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**  
★★★★  
1-877-907-2724 / 643-5749

**DÉMÉNAGEMENT DV**  
Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

**#1 À PRIX FIXE**  
Pour déménagement et entreposage  
**CLAUDE TRANSPORT**  
561-1686

**#1 DANS L'OUTAOUAIS**  
**PETITS DÉMÉNAGEMENTS.S.P.**  
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

#1 PETITS déménagements. Prix abordables. 773-7714, 266-7439.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

**262 DÉNEIGEMENT**  
FERME du Baron, Côte d'Azur, très bon prix. 568-7476, 743-7672.

**268 ÉLECTRICITÉ**  
A. ROY Électrique, tous travaux électricité. Estimation gratuite. 643-3333.

**ÉLECTRIQUE SBD tous travaux, estimation gratuite, 24/7. 682-9228, 360-4780.**

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation** A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

**264 DIVERS**  
★★★★  
EMAIL-PRO+ Peinture/réparation de bains, garantie, bains sur pattes à vendre, 921-2500

**266 ÉBÉNISTERIE**  
ÉBÉNISTERIE Velvet Touch Retouche et réparation de meuble François au 213-1678.

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**  
1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, peinture. **RÉNOVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ.** RBQ. 661-0678, 661-0679

★★★★  
**100% GARANTI, RÉNOVATIONS,** s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. **568-7738.** RBQ-APCHQ

abc REVÊTEMENT ext., vinyle, canexel + isolation des murs, remplacement de fenêtres et tout autre genre de travaux ext. RBQ 8300-9902. Jean au 229-0421.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

**PLAFONDS SUSPENDUS** commercial et résidentiel. 665-8972.

**PLANCHER BOIS FRANC M. CANTIN** Installation, sablage, finition, planchers et escaliers, produits non-toxiques. 568-5342.

RÉNOVATION, isolation, céramique, boiserie, etc., Luc 324-4987

**SABLAGE DE PLANCHERS**  
\$0.99 pi car., pose bois franc et laminé, \$0.99 pi car.; pose céramique: \$1.99 pi car. Réparation, rénovation, 30 ans d'exp. Cartes de compétence, menuisier. Marcel, (819)712-2636.

**285 MENUISERIE**  
★★★★  
**\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\***  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

## MOT MYSTÈRE

ASTERIX LE GAULOIS - Un mot de 10 lettres

I	A	L	A	B	R	E	T	O	N	S	R	A	M	F
C	S	O	R	E	H	C	U	O	M	R	A	C	S	E
A	T	E	N	T	E	C	E	Q	N	R	O	O	N	S
V	A	E	T	S	O	P	N	I	A	M	O	R	I	T
E	D	E	P	N	I	C	C	U	B	T	E	S	L	I
R	E	E	M	U	I	R	T	A	U	V	T	E	M	N
I	U	D	Q	O	O	V	T	D	R	E	L	A	X	Z
P	S	E	R	I	R	C	E	A	R	L	A	I	T	E
M	H	I	P	G	O	R	K	N	Q	E	N	C	V	N
E	T	T	A	N	Z	K	U	O	R	U	G	U	D	S
G	O	O	I	O	A	M	O	Y	E	N	E	V	E	U
Y	G	R	D	R	L	O	L	A	F	L	L	D	S	I
P	E	I	D	E	S	Q	U	I	F	G	U	I	U	A
T	N	S	P	R	I	X	E	P	U	O	S	S	A	C
E	S	I	O	B	E	L	U	S	C	I	P	I	O	N

AMI	ÉCRIRE	LYRE	ROME
AQUEDUC	EGYPTE	MARS	ROTI
ARVERNE	EMPIRE	MOYEN	RUBAN
ATRIUM	EQUIPE	NATTE	SAC
ATTAQUE	ESCARMOUCHE	NEVEU	SCIPION
BALAI	ESQUIF	NEZ	SOUPE
BOIS	FESTIN	NIL	STADE
BRETONS	FLEUVE	OBELUS	STERNUM
BUCCIN	GOTHS	ODIN	TENTE
CAIUS	GUI	OLAF	TIEDE
CAVE	HEROS	PEUR	UDERZO
COMBAT	IGNORER	POSTE	VIN
CORSE	ISIS	PRIX	
COUP	LAIT	RELAX	
DRAKKAR	LANGELUS	ROMAIN	

**Solution du dernier problème : VIVIANE**  
23 décembre 2005 No 1082

# Votre HOROSCOPE

Le vendredi 23 décembre 2005

## capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

L'influence de la Lune en Balance pourrait vous maintenir en situation d'attente aujourd'hui. Rassurez-vous: l'éventuel retard de nouvelles que vous espérez est attribuable à l'achalandage du temps des fêtes et n'a aucun rapport avec vous. Libérez-vous en l'esprit et mettez un terme à toute forme d'anticipation en vous divertissant en compagnie des gens que vous aimez.

## verseau

du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes libre de briser un cycle qui mine votre paix d'esprit et votre bien-être quotidien. L'arrivée de la Lune en Balance peut vous aider à mettre davantage d'équité et de justice dans un contexte qui vous encadre. Si vous avez une idée en tête, il est inutile de perdre votre temps à en parler; agissez concrètement dès aujourd'hui en vue de la concrétiser.

## poissons

du 20 fév. au 20 mars

Les gens qui vous côtoient se montrent réceptifs à vos idées et enclins à mettre vos suggestions en application. L'autre personne se sentira parfaitement à l'aise dans le contexte auquel vous désirez l'exposer. Au contraire, ce sont d'éventuels efforts superflus pour tenter de la rendre confortable qui risqueraient de l'importuner. À l'approche de ce week-end spécial, détendez-vous...

## bélier

du 21 mars au 20 avril

Face à votre Signe, l'arrivée de la Lune en Balance annonce un vendredi de tolérance et de diplomatie. N'hésitez pas à consacrer quelques heures pour vous mettre au service d'autrui. Une bonne action peut entraîner des répercussions insoupçonnées qui vous seront bénéfiques. L'approche la plus originale sera définitivement aujourd'hui la plus profitable.

## taureau

du 21 avril au 20 mai

L'autre personne sera plus encline à faire ce que vous voulez si elle a l'impression d'avoir eu l'idée elle-même. Il vaudra donc mieux ne pas imposer d'exigences catégoriquement et avoir plutôt recours à un discours astucieux lors de vos entretiens. Et afin d'éviter les malentendus, prenez la peine de confirmer vos projets avec les partis concernés.

## gémeaux

du 21 mai au 21 juin

Voici un vendredi qui connaîtra peut-être un démarrage difficile, mais qui se redressera progressivement, alors que la Lune quittera la Vierge pour entrer en Balance, un Signe d'Air ami du vôtre. Il serait également sage d'imposer plus de rigueur dans un cadre en train de se relâcher. Pourquoi attendre qu'une situation soit irrécupérable pour essayer de la corriger?

## cancer

du 22 juin au 22 juillet

Tandis que la Lune arrive en Balance, Signe jugé incompatible avec le vôtre, il pourrait être question de retenue et de maîtrise de soi. Vous devrez fournir un petit effort afin de ne pas faire de dépenses impulsives et superflues. Outre cela, vos interactions s'annoncent plus émotives (ce qui n'est pas forcément négatif); donnez-leur le ton que vous désirez.

## lion

du 23 juillet au 23 août

La présence de Saturne en Lion crée un climat de stabilité qui tend à vous sécuriser. Vous ne devez pas craindre de perdre vos acquis; ils vous appartiennent et personne n'est en mesure de vous les enlever. Vos relations les plus intimes sont en train de se consolider et d'atteindre une phase plus sérieuse. Mais n'hésitez pas à discuter avec un proche de tout ce qui vous préoccupe.

## vierge

du 24 août au 22 sept.

Les revirements de situations sont à l'ordre du jour. L'issue d'un match, d'une compétition ou d'un concours pourrait n'être déterminée qu'à la dernière minute. Ainsi, personne ne peut se déclarer vainqueur tant que la partie n'est pas terminée. Parallèlement, vous ne regretterez pas un achat fait aujourd'hui, surtout s'il s'agit d'un cadeau pour quelqu'un.

## balance

du 23 sept. au 23 oct.

Le début du cycle mensuel de la Lune en Balance apportera un climat souple et détendu, vous donnant la possibilité d'arrondir les coins et de modifier certains paramètres que vous considérez trop rigides. Les changements plus modestes ont davantage de chances de subsister que les transformations radicales, car celles-ci peuvent susciter une plus forte opposition.

## scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

L'influence de Jupiter en Scorpion a pour effet d'amplifier les choses en cette période des fêtes. Vous risquez donc d'avoir tendance à exagérer et à ne pas savoir vous limiter à l'essentiel. N'oubliez pas que la simplicité et la sobriété ne constituent en rien le contraire de la réussite. Le succès sourit également à ce qui est simple et concis.

## sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

Bien qu'il soit impossible de revenir en arrière, rien ne vous empêche de corriger une situation qui vous met mal à l'aise. Mettez un maximum de franchise et d'humilité dans votre discours. Vous êtes en mesure de laisser le passé derrière vous en vous concentrant sur le positif durant cette période des fêtes. Faites peu neuve et libérez-vous des vieilles rancœurs.

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

AIDE bureautique: Adjointe administrative/réceptionniste bilingue à temps plein, pour tâches administratives et cléricales. Bonnes connaissances de la suite MS Office, orientée vers le service à la clientèle, tâches variées et plusieurs défis intéressants ainsi qu'une excellente équipe attendent la personne qui occupera ce poste. tony@clabrolabel.com ou télécopieur: (613)744-8515

RÉCEPTIONNISTE médicale ou assistante vétérinaire, poste temps plein, pour clinique vétérinaire à Gatineau. Exp. minimum de 1 an dans le domaine. Envoyer votre C.V. (document Word) hvb2005@yahoo.ca

SECRÉTAIRE bilingue pour 2 arbitres relations de travail, domicile et bureau, transport et références essentiels, Cantley. De 9h à 17h: 613-236-0485, courriel: michelpicher@sympatico.ca

TÉLÉPHONISTE, 2 à 3 soirs/sem. Connaissances informatiques nécessaires. Envoyer C.V. à 601 av. de Buckingham, Gatineau, J8L 2H4. Tél: 281-3368, fax: 281-4549.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire avec exp., temps plein, bilingue, de jour. Télécopier C.V. au 770-4543

ASSISTANTE DENTAIRE avec ou sans expérience pour remplacer congé de maternité, de jour seulement. Envoyer C.V. à case 146, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

ÉCOGRAPHISTE demandé pour Centre de fertilité d'Ottawa, temps plein et partiel, certification ARDMS exigée en obstétrique et gynécologie. Salaire concurrentiel et avantages sociaux. Contactez Dr Jeff Haebé à jhaeb@ottawahospital.on.ca

HYGIÉNISTE à temps partiel, secteur Aylmer. Télécopier CV au 682-6150

HYGIÉNISTE DENTAIRE, à Aylmer. (819)684-2620, 661-0609.

HYGIÉNISTE DENTAIRE EN PARODONTIE recherché(e). C.V. par fax au: 772-4222.

LE CENTRE dentaire Vadeboncoeur, Rhéume et Associés recherche un assistant dentaire bilingue avec expérience dans le domaine dentaire afin de compléter une équipe dynamique. Horaire de jour seulement de 30 à 35h/sem. Se présenter avec C.V. au 195 de l'Atmosphère à Gatineau (Plateau de la Capitale), bureau 200, ou envoyer C.V. par fax: 819-770-4606.

SECRÉTAIRE dentaire, professionnelle, efficace, diplomate, exp. dans le domaine et facilité en informatique sont des atouts. Télécopieur: 568-8573, tél.: 568-4616.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115.

JOURNALIER au déneigement, permis de conduire + véhicule, 712-2217

MÉCANICIEN(NE) général, exp. toutes marques, Richard, 663-4422.

T.D.L. Truck/Trailer Repairs recherche mécanicien(ne) de véhicules lourds, avec exp., jour ou soir. Demandez Luc au: 736-1797.

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

CAFÉ DES FLANDRES, recherche cuisinier(e) avec expérience pour déjeuners, 561-8877.

LE "FRENCH QUARTER" Recherche cuisinier(ère)s avec expérience, bonne attitude. Venez porter votre C.V. à Tony.

NOUS embauchons, cuisinier(ère), plongeur(euse), serveur(euse), 2 ans d'exp. minimum, Restaurant Cage aux Sports, Hull. Demandez Martin, 771-2243.

RÔTISSERIE FUSÉE recherche cuisinier(e), temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair, secteur Hull.

SERVEUR(SE) avec exp., temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771

TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL 656 boul. St-Joseph, pâtisseries(ère) et service à la clientèle, 776-0074 ou par fax: 777-6575.

## 378 PERSONNEL DE VENDE

2 CONSULTANTS, payé à commission, avec ou sans exp., compagnie 20 ans d'existence, rendez-vous seulement, Lynne, 775-7675

DÉTAILLANT autorisé de Telus Mobilité, recherche vendeur(se)s au détail, avec expérience, bilingue un atout, à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 955-1149 ou par courriel: mfm@bert@sergau.com. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s.

SANI-TEC "BARDAHL, AUTO MAGIC"

Recherche représentant(e) auto n'importe quelle expérience seulement dans les pièces et produits d'automobiles. Vous devez posséder un véhicule de livraison (camion). Territoires Gatineau, Petite Nation, Mont-Laurier et région. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 568-7907 ou par la poste au 97, avenue Gatineau, Gatineau, J8T 4J4.

TRAVAIL à commission, à Hull, avec ou sans exp., formation. Compagnie stable, temps partiel/plein. Revenu mensuel potentiel: \$500/\$4.000. Pour rendez-vous Yvon 669-9103.

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ÉCOLE de langues recherche conseiller(ère) pédagogique possédant baccalauréat, expérience en supervision de professeurs et connaissance des niveaux A, B, C de la Fonction publique. Envoyer C.V. par télécopieur au (613)231-5225

## 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE, 1er janv., s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, stat., \$475. 328-9405.

1 CHAMBRE, grand app., s/sol, centre-ville, buanderie, \$595, janv./févr., 1er mois gratuit. 210-2175.

1 GRANDE CHAMBRE, très beau, bien éclairé, semi sous-sol, prises lav./séc., eau chaude, non chauffé/éclairé, stat., près piste cyclable et rivière, \$640. 360-3360, 682-3298

2 CHAMBRES, \$700, chauffé, éclairé, grande cour, stat., 685-0366.

2 CHAMBRES, aucun tapis, idéal personne seule ou couple, non-fumeur, 4 appareils, 1er janv. 828-5675 soir.

2 CHAMBRES, grand, 2 entrées privées, stat., non chauffé, non éclairé, \$695, 1er févr. (819)664-1993.

2 CHAMBRES, style condo, vue sur la rivière, grand, ensoleillé, 4 appareils, à partir de \$595 + Hydro. Références de crédit. Pas d'animaux. Michel, après 18h: 775-1864.

3 CHAMBRES, beau triplex neuf, manoir Lavigne, fév./mars, pas d'animaux, non-fumeur, remise, 2 stat., lave-vaisselle, prises lav./séc., à partir de \$800 + hydro. Patrick: 682-0178

★ATTENTION! PROMOTION★  
LE STRASBOURG et L'ESCALE, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

CENTRE-VILLE, magnifique 2 chambres, plancher céramique et bois flottant, constr. récente, \$850; aussi 1 chambre, \$650, possibilité d'un mois gratuit. 955-7111 (mess.)

MAISONNETTE chaleureuse, 3 1/2, cour privée, remise, lav./séc., poêle, réfrig., foyer, chauffé, éclairé, option: enclos pour chevaux, \$750. 682-2411

## SECTEUR PLAGE

Luxueux et très grand 5 1/2, plafond 9', bois dur et céramique, construction 2003, 3 stat., libre, \$850. 664-1117.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

100% CALME, 1 chambre, appareils, laverie, libre, \$465. 243-9364

1-2 CHAMBRES, à partir de \$680, rénové, 2 appareils, chauffé/éclairé, buanderie, stat., adulte, 295-6054.

1-2 CHAMBRES, libre, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prises lav./séc., à partir de \$650. 568-2595.

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Proménades, à partir de \$450. 246-3307, 213-0682

1 À 3 CHAMBRES, semi-dét., condo et maison à louer, à partir de \$450/mois, 1 mois gratuit, 243-7999.

1 BELLE chambre (style condo), 4 appareils, foyer, plancher bois, système d'alarme, intercom, rue Marengère, 1er janv., \$575. Proprio: 684-8224

1 CHAMBRE, 1er janv., chauffé, prises lav./séc., stat., près Proménades, \$550. 665-2779.

1 CHAMBRE, 1 jan., \$550, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., balcon, 89 de Versailles. 643-4038, 746-2885

1 CHAMBRE, 28 Mitchell, foyer, stat., \$510. 360-1804.

1 CHAMBRE, 459 La Vénérye Est, appareils, stores, \$490, 669-0282.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffée, éclairée, mobilier cuisine incl., câble, 1er févr., \$525. 962-2828, 827-2861

1 CHAMBRE, 782 boul. Maloney E., \$550, entrée privée, prises lav./séc., libre. 743-0764, soir: 246-0768.

1 CHAMBRE, bien situé, rénové, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., stat., buanderie. (819)770-9700.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, balcon, stat., \$550. 290-5032.

1 CHAMBRE, constr. neuve, rue Bristol, centre-ville, bois flottant/céramique, libre, \$595, non chauffé, non éclairé. 986-1128, 669-1903.

1 CHAMBRE, déc., rénové, \$525, non chauffé, non éclairé. 233-9422

1 CHAMBRE, grande, s/sol arrière, nouvellement rénové, 2 stat., + remise, \$600/mois chauffé, éclairé, 967 rue Jacques-Cartier app. 5 (face à la rivière), 664-3927

1 CHAMBRE, idéal pour personnes âgées, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$525. 568-0825

1 CHAMBRE, Jacques Cartier, bord rivière, bois franc, poêle, réfrig., \$460. 266-0223, 561-9373.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, \$570, près Proménades. 246-1071

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., balcon, remise, propre, non chauffé, non éclairé, 337-A Lamadéline, \$400. Auctun stat. 561-3763.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, \$525. 222-2366.

1 CHAMBRE, libre, rue Juges, pas chauffé, pas éclairé, appareils, balcon, stat., \$450. 663-7774

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, 1er déc., \$450 à \$550, neuf, 663-5297.

1 CHAMBRE, possession déc. ou janv., entrée privée, foyer, rénové, frais peint, très propre, stat., \$500, près Proménades, pas d'animaux, enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, près des Proménades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$500. 243-6462.

1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries, spacieux, chauffé, stat., \$521. Aussi grande garçonnière, chauffé + hydro, stat., près des autobus. (135 Gamelin) 770-1547.

1 CHAMBRE, près pont Alonzo, lav./séc., stat., \$460. 328-5432.

1 CHAMBRE, près Proménades, semi-s/sol + foyer, chauffé, 4 appareils, non-fumeur, \$540. 568-5060

1 CHAMBRE, près Proménades, 2 appareils, eau chaude et stat., \$540. 561-5578.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., bois franc, \$600, non chauffé, non éclairé, 1er févr. 329-4409, 568-2197.

**Les Immeubles**  
**ETASSE**

Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : [www.etasse.com](http://www.etasse.com)

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location : **568-5151, poste 5**

2 CHAMBRES, style condo, vue sur la rivière, grand, ensoleillé, 4 appareils, à partir de \$595 + Hydro. Références de crédit. Pas d'animaux. Michel, après 18h: 775-1864.

3 CHAMBRES, beau triplex neuf, manoir Lavigne, fév./mars, pas d'animaux, non-fumeur, remise, 2 stat., lave-vaisselle, prises lav./séc., à partir de \$800 + hydro. Patrick: 682-0178

★ATTENTION! PROMOTION★  
LE STRASBOURG et L'ESCALE, garçonnière, 1, 2 et 3 chambres, 685-0585, poste 21 ou 22.

CENTRE-VILLE, magnifique 2 chambres, plancher céramique et bois flottant, constr. récente, \$850; aussi 1 chambre, \$650, possibilité d'un mois gratuit. 955-7111 (mess.)

MAISONNETTE chaleureuse, 3 1/2, cour privée, remise, lav./séc., poêle, réfrig., foyer, chauffé, éclairé, option: enclos pour chevaux, \$750. 682-2411

SECTEUR PLAGE  
Luxueux et très grand 5 1/2, plafond 9', bois dur et céramique, construction 2003, 3 stat., libre, \$850. 664-1117.

1 CHAMBRE, superbe, aire ouverte, rénové, chauffé, éclairé. 328-6477.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

1 ET 2 CHAMBRES, près commodités, prises lav./séc. 243-2289.

1 ET 2 chambres, près Proménades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

1 ou 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit chauffés, éclairés.  
328-2379, www.lamalva.com

2-3 CHAMBRES, libre, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude stat., 246-6453.

2-3 CHAMBRES, secteur Gréber, bois, céramique, 4 appareils fournis ou non, à partir de \$595 213-0722, 213-9398.

2 BELLES chambres, libre, Curé Pré-seault, 3e étage, impeccable, prises lav/séc., \$650. 643-1459.

2 CHAMBRES, 1, 100 pi car., 1er janv., très luxueux, \$725. 663-5297.

2 CHAMBRES, 161 rue Duquette, libre, chauffé, éclairé, \$600. 923-0614.

2 CHAMBRES, 1er janv., \$660 non chauffé, non éclairé, 568-6530.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév.-mars, \$595, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er jan.-fév.-mars, prise lav./séc., \$550. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er jan./févr., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, balcon. 568-4090, 743-4985

2 CHAMBRES, 1er jan./févr., prises lav/séc. Gréber. 561-5995, 743-4985

2 CHAMBRES, 1er jan./févr., prises lav/séc., remise int., \$595, balcon, 6 logis, boul. Gréber. 743-4985.

2 CHAMBRES, 1er jan. ou 1er fév., rue Le Baudy (Côte d'Azur), condo très spacieux (1,200 pi car.), impeccable, très paisible, entouré de grands arbres, salon 25x13, super remise int., 2 stat., \$715. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er jan. ou fév., rue Davidson, voisinage agréable, int. et ext. attractifs, petit immeuble moderne, spacieux, paisible, verdure, entrée privée, prises lav./séc., \$610. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, \$625. 776-2694, 568-0745

2 CHAMBRES, 1er janv., chauffé, éclairé, tranquille, parc, propre, près de tout, \$625, 568-3071.

2 CHAMBRES, 1er janv., Gatineau, condo neuf, foyer au gaz, unité de coin, \$925. 819-921-5524.

2 CHAMBRES, 211 Garnier, libre, grand, semi-s/sol, prises lav./séc., stat., \$595. 329-4921.

2 CHAMBRES, 21 St-Antoine, aucun tapis, rénové, pas d'animaux, \$650 non chauffé, non éclairé, 213-8051.

2 CHAMBRES, 2 étages, prises lav/séc., poêle/réfrig. \$595, chauffé, janv. ou fév. 568-2921.

2 CHAMBRES, 303 Lévis, \$555, remise, prise lav/séc., stat. 360-1804.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 327 boul. La Vénérye Est, s/sol, 1er déc., non chauffé, non éclairé, \$590. 790-0722.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 47 St-Antoine, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$625. Enquête de crédit. 772-9695.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, \$625. 3 CHAMBRES, triplex, grand, \$765. Tout rénové. Libre, 663-3075.

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 643-3625.

2 CHAMBRES, \$640 + Hydro, janv./fév., condo. 834-6940, 951-3693.

2 CHAMBRES, \$650, libre, non chauffé, non éclairé, près de tout. 920-1119.

2 CHAMBRES, \$775, 1er janv., 782 boul. Maloney E, 246-0768, 743-0764.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, aucun tapis, pas d'animaux, \$750 chauffé, éclairé, libre, 213-8051

2 CHAMBRES, A1 rénové, chauffé, éclairé, câble, stores, luminaires, prises lav./séc., Pte-Gatineau, non-fumeur, r.-de-ch. stat. \$800. 790-1960

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, 1er jan., stat., balcon, 819-449-1180.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., balcon, stat., remise ext., idéal pour personne seule ou couple retraité, 1er fév. \$650. Références. 663-9946.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, clim., \$675. Entre 11h et 20h, 568-2263.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er févr., \$615. 561-2281.

2 CHAMBRES, chauffe, prises lav/séc., stat., \$600. 776-4077

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, \$595 et \$650, au (819)663-1266.

2 CHAMBRES, duplex, accès au s/sol prise lav/séc., stat., non chauffé, non éclairé, 328-1106. 923-0403.

2 CHAMBRES, grand, 819 Jacques-Cartier, bord de l'eau, bois franc/céramique, \$650 + Hydro, libre. 613-299-2495.

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., \$650. 328-6262.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, coin St-André et East, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, rénové, pas d'animaux, 1er janv., \$680. Mess.: 773-1099.

3 CHAMBRES, déc., jan., chauffé, éclairé, \$695. 568-0745, 776-2694.

3 CHAMBRES, duplex neuf, cour, stat., planchers bois, Templeton, \$850, janv., 790-1838.

3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., \$725. 328-6262.

3 CHAMBRES, libre, duplex, bois flottant, prises lav./séc., \$675, non chauffé, non éclairé, 152 Harold, 613-794-5059.

3 CHAMBRES, très beau, secteur Templeton, 1er déc., \$650, 561-9553 ou 669-8339 après 15h.

\$500 à \$725, 1-2-3- chambres, chauffé, stat., 275-5822.

**CONDO CÔTE D'AZUR**  
3 chambres, à partir de \$775 par mois.  
**775-3386**

**CONSTRUCTION neuve**, 2 chambres, pour janvier, 819-771-0944.

## NEUF

CHEVAL-BLANC, 2 chambres, semi-sol, bien éclairé, plafonds cathédrale, non chauffé, non éclairé, \$750. 643-5840, laissez message.

PETITS et grands, garçonnières, de \$400 à \$550, chauffé, meublé ou non, bord de l'eau, Jacques-Cartier. Roméo de 13h à 20h: 568-8255.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 1 et 2 chambres, centre-ville, rénové, \$595, 328-6699.

100% CALME, 2 chambres, libre, appareils, cadeau, \$650, 243-9364.

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$615, libre. Appelez au 778-3103.

1-2-3 CHAMBRES duplex et triplex, beaucoup de cachet, près musée et Pont Alexandra, \$425-\$950/mois, 328-5282.

### MONT-BLEU

1-2-3 chambres, chauffé, planchers bois franc.

\$560<sup>\$</sup> / mois

À partir de

(819) 777-5444

1-2 CHAMBRES à louer, propre, rénové, 318-1233.

1-2 CHAMBRES, appareils, des Noisetiers, libre 684-5615.

1, 2 ET 3 chambres, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de \$600. 778-3266

★ ★ ★

1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

**175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e)** propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498

1 CHAMBRE, 10 min. de marche de Prom. du Portage, libre, 778-7799.

1 CHAMBRE, 111 Louis-Hébert, aucun tapis, \$600 chauffé, éclairé. 613-791-0226

1 CHAMBRE, 194 Archambault, poêle, réfrig., buanderie, stat., 1er janv. \$490. 790-8078.

1 CHAMBRE, 1er avril, poêle, réfrig., stat., balcon, \$565. 661-6847.

1 CHAMBRE, 1er déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., non-fumeur. \$575. 770-5461.

1 CHAMBRE, 1er déc., face Cégep, 2 appareils, 1 MOIS GRATUIT, grand balcon, buanderie, stat., \$560. 770-9576, soir/fin de sem.: 772-8134

1 CHAMBRE, 1er fév., rénové, bois, céramique, \$575. 776-0130.

1 CHAMBRE, 1er janv., près UQO, \$530, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, \$575, Plateau de la Capitale, stat., spacieux, 770-6226.

**1 CHAMBRE, 1 MOIS GRATUIT**  
très grand, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, très CEGEP, dépanneur, autobus. Mi-déc./1er janv. \$625. 778-6619

1 CHAMBRE, 200 Cité-des-Jeunes, grand, poêle, réfrig., stat., \$610 chauffé, éclairé. 776-6740.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$550. 923-1243.

1 CHAMBRE, \$450, non chauffé, non éclairé, proche de tout. 770-6606.

1 CHAMBRE, \$485, non chauffé, non éclairé, 292-3415 ou 778-1648.

1 CHAMBRE, \$490, libre, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, \$550, entre Gamelin et Montcalm, duplex, très propre, bois franc, céramique, 1er jan. 561-8027.

1 CHAMBRE, \$575 et +, St-Raymond + Hautes-Plaines, fév./mars, poêle, réfrig., bois franc. 770-3167.

**1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$565, rabais \$200 sur 1er mois. 777-9261.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 4 appareils, spacieux, non chauffé, non éclairé, stat., \$565. 458-3643.

1 CHAMBRE, centre-ville, cuisinière, réfrig., chauffé, éclairé, libre 1er janv., \$500/mois. 360-4774.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, Mont-Bleu, \$525. 454-2834

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, St-Onge, références, libre, 770-4209.

1 CHAMBRE, grand, s/sol, 1er fév. 2006, Plateau, \$595. 775-4445

### À HULL

Grands 1, 2, 3 c.c., rénovés, chauffés, éclairés, poêle et frigo.

Stationnement, buanderie.

Tél : (819) 770-9700  
(819) 770-9720

1 CHAMBRE, libre, \$520, poêle/ réfrig., chauffé, non éclairé, eau chaude, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, \$550, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prises lav./séc. 775-1245

1 CHAMBRE, libre, prix à discuter, Jardins Radisson, toutincl. 957-6099 ou 456-1488

1 CHAMBRE, libre, rénové, 2 appareils, balcon, \$425. 777-0087.

1 CHAMBRE, non fumeur, pas d'animaux, poêle, réfrig., divan-lit, eau chaude, stat., \$430, 777-9091.

1 CHAMBRE, près UQO, libre, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, \$425. Enquête de crédit. 772-9695.

3 chambres : très grand, impeccable

2 salles de bain, bien situé, rénové, grand rangement, chauffé et éclairé, pl. en bois.

Tél. : (819) 770-9700  
(819) 770-9720

1 CHAMBRE, près UQO/Taché, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, fév., références. 770-6217.

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffés, éclairés, non-fumeur(se), pas d'animaux, prises lav./séc., \$725, 778-3020.

1 ou 2 CHAMBRES, chauffé, très propre, 1 mois gratuit, 328-2379, www.lamalva.com

**2 1/2 CHAMBRES**, lave-vaisselle, piscine. **Sportifs:** bordure Parc de la Gatineau, mars/avril, \$875. 613-282-5706

2 + 1 CHAMBRES, Galeries, tranquille, propre, fév. \$620. 796-4410.

2-2 CHAMBRES, appareils, céramique, laverie, balcon, \$650. 243-9364.

2 CHAMBRES, 111 Louis-Hébert, aucun tapis. \$680 chauffé, éclairé. 613-791-0226

2 CHAMBRES, 155 Amherst, 1er fév., \$550 + Hydro, Sylvie: (613)851-4141

2 CHAMBRES, 1er jan. ou 1er fév., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, petit immeuble bien entretenu, jolie parc en face, **très spacieux**, paisible, **planchers sans tapis** (bois dur), ensoleillé, végétation, appareils, \$705 chauffé. 770-9861.

### L'ALTITUDE

Studio et 1 chambre

TOUT COMPRIS / STATIONNEMENT EXT. ET INT.  
Buanderie et piscine.  
Poêle et Frigo.  
Près de tous les services.  
Appelez au  
**819-770-9730**

2 CHAMBRES, 1er janv., pas chauffé, pas éclairé, \$525/mois. 360-4774.

2 CHAMBRES, 1er janv., Plateau, demi s/sol très éclairé, stat., face école, \$700. 944-0576, 561-1822

2 CHAMBRES, 1er mars, grand, poêle, réfrig., \$635. 778-3424.

2 CHAMBRES, 1er nov., semi s/sol, \$610, buanderie, stat., Cité des Jeunes, 595-9476.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **construction neuve**, clim., centre-ville, près des Galeries, rue Talon, 777-3877.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Le Plateau, foyer, balcon, non chauffé, non éclairé, stat., \$830. 613-863-5445.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Plateau de la Capitale, spacieux, bois flottant et céramique, \$750. 770-6226.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, bail 6 à 12 mois, \$725 - \$750. 770-6226.

2 CHAMBRES, 340 Cité-des-Jeunes, déc. gratuit et rabais le 1er janv., bel et grand app., eau chaude, 2 appareils, stat., \$634. 777-2264.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, dès \$699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. 771-4299

**2 CHAMBRES, 4A Roy, près St-Raymond** bois franc, céramique, chauffé, prises lav./séc., stat., libre, \$645, **Mont-Bleu**, spacieux, eau chaude, stat., buanderie, \$595, près autobus, 771-6266

2 CHAMBRES, 55 Sherbrooke, \$845. Chauffé, éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, stat. Après 16h, 669-3209.

2 CHAMBRES, \$575, 40 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., pour personnes tranquilles, libre, au 859-0709.

2 CHAMBRES, **69 Brady**, rénové, \$695 tout inclus, 328-6699.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, belle appartement, demi sous-sol, bas prix, libre, secteur Mont-Bleu. 561-5323.

**2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, édifice tranquille, tout en béton, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 appareils, \$695, rabais \$200 sur 1er mois. 777-9261.**

2 CHAMBRES + bureau/remise, haut de triplex, rénové, grand plancher de bois, chauffé, très ensoleillé, stat., buanderie, balcon, pas d'animaux, non-fumeurs, \$725. 778-0627.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., poêle/réfrig. neufs, \$690, chauffé, éclairé, pas d'animaux, libre. 776-1405.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, \$724. 778-8058.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, plancher bois, rénové, près de tout. (819)770-9720.

2 CHAMBRES, chic et grand, face Parc de la Gatineau, 4 appareils neufs ou non, janv.-fév., \$785. 778-2847.

### Le Plateau

1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer.

À partir de 550 \$/mois.

(819) 772-6888

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie. \$740. 778-2307, 772-1453.

2 CHAMBRES, condo, secteur du Dôme, libre, aucun tapis, non-fumeur(se), pas d'animaux, structure de béton, \$695. 778-0351.

2 CHAMBRES, constr. 2005, \$750, non-chauffé, non-éclairé, 1er déc., 1 stat. incl., 229-3299.

**2 CHAMBRES**, Hydro + câble incl. 5 appareils, Lac des Fées, \$900. 595-3047

2 CHAMBRES, jan., fév., Vieux Hull, très spacieux, fraîchement rénové, 4 appareils, entrée privée, 2e étage duplex, tranquille, non-fumeur, \$725, chauffé, éclairé. 770-3095

2 CHAMBRES, janv. gratuit, Mont-Bleu, tapis neuf, \$680, peint, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 772-0926

2 CHAMBRES, janv., poêle, réfrig., stat., \$510. 65 Lanctôt. 770-6907.

2 CHAMBRES, janv., semi s/sol, \$595, prises lav./séc., stat., 70 Mont-Bleu. 684-2514 ou 777-6326.

2 CHAMBRES, Le Plateau, \$890, haut triplex neuf, prises lav./séc., foyer au gaz, stat., balcon. 770-6378.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, à partir de \$750, foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, câble, clim., \$725. 712-0376.

2 CHAMBRES, 1er jan. ou 1er fév., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, petit immeuble bien entretenu, jolie parc en face, **très spacieux**, paisible, **planchers sans tapis** (bois dur), ensoleillé, végétation, appareils, \$705 chauffé. 770-9861.

2 CHAMBRES, libre, clim., \$850, 1er mois gratuit, (418)563-3531.

2 CHAMBRES, libre, plancher bois, 2 étages, \$700 chauffé. 643-2476.

2 CHAMBRES, libre, près boul. Fournier, 2 min. Ottawa, propre, poêle, réfrig., buanderie, cour, \$625 non chauffé, non éclairé. (819)328-6430.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, libre, 2 appareils, \$585+. 772-8212.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 stat., balcon, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé. \$575. 819-648-5148.

**2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, libre, non chauffé, non éclairé, \$850. 771-1716.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, \$575, 10 Galipeau et 30 Normand. 778-0516.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, 1er fév., \$800. 105 St-Onge. 661-0891.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé, nov., \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES, rue St-Etienne, \$725 chauffé, éclairé, 743-6690.

2 CHAMBRES, style condo, janvier, \$680, câble, très propre, 669-6616.

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,185 pi car., situé dans Le Plateau, 5 appareils, 1er janv., \$775/mois. 773-3394.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), prises lav./séc., libre, \$695. 778-3020.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 1er janv., \$700, 986-1660.

3 CHAMBRES, 152 Papineau, \$780, remise, prise lav./séc., stat. 360-1804.

3 CHAMBRES, 1er fév., stat., \$590, non chauffé, non éclairé. 778-8046.

### CHANCE UNIQUE!

3 CHAMBRES, 2e étage, près UQO, rénové, libre, stat., \$775. 923-6839.

3 CHAMBRES, 2e niveau, Plateau, très grand, prises lav./séc., 2 stat., étude de crédit, (819)665-2301.

3 CHAMBRES, 2 stat., foyer, \$809, bd Du Plateau, 210-3300 ou 778-7682

3 CHAMBRES, \$715, chauffé, jan.-fév., prises lav./séc., 771-5635.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 balcons, bois franc, foyer, 2 appareils, chauffé, libre 15 jan., \$800, 771-9627.

3 CHAMBRES, chauffé, \$850, 1er fév., 923-3410, 595-6784.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, centre-ville, libre, \$700. 777-8474

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

**URGENT!**  
3 CHAMBRES, déc. ou janv. (déc. gratuit), Plateau, air ouverte, \$875, stat., près services. Doit louer. 715-5548, 682-6828.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav./séc., \$720. 661-6847.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$695. 664-3584.

3 CHAMBRES, maison, bois franc, chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, remise, patio, \$950, libre. Faut voir. 298-9660 ou 770-9747.

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, triplex entièrement rénové, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. Références, \$730. 776-6648.

3 CHAMBRES, Plateau, foyer, céramique/bois, \$825. 776-2929

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., \$795, bail de 6 à 12 mois, près des circuits d'autobus, libre ou avril. 770-6226.

3 CHAMBRES, secteur du Plateau. 213-2505 ou 446-7108.

**3 CHAMBRES, secteur Plateau, condo luxueux, plancher bois + céramique, foyer, clim., \$895, location avec option d'achat disponible, 213-0722, 213-9998.**

3 CHAMBRES, Val-Tétreau, s/ lavage, cour arrière, chauffé, éclairé, appareils, \$900, 986-1660.

4 CHAMBRES, 1,400 pi car., prises lav./séc., stat., \$765. 776-4077

4 CHAMBRES, 1,400 pi car., prises lav./séc., stat., \$765. 776-4077

**À PARTIR DE \$549**  
1-1/2, 3-1/2, 4-1/2  
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.  
Près de tous les services  
**819-776-1112**

LUXUEUX triplex, 1,750 pi car., garage double, chauffage/clim. centrale, 1er janv., \$1,500, 418-563-3531.

MONT-BLEU, quadruplex, 1-2-3 chambres, \$600-\$800-\$850, Cell: (819)921-1848.

## 403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1er DÉC. 1 chambre, \$525, non chauffé, non éclairé. 274-5822.

2 CHAMBRES, 1er étage dans 6 logis, libre, idéal personne seule ou couple mature, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové, \$600, non chauffé, non éclairé, 1er janv. 664-4587.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$650. 962-2051

BELLE petite MAISON, rue George, 1 chambre, non chauffée, non éclairée, 1 stat., \$575, au 743-6690

NEUF, 1 chambre, chauffé, bain tourbillon, meublé, libre. 661-2898.

### MARTINE LACROIX

#### LE BRIDGE

collaboration spéciale  
martine.lacroix@lapresse.ca

<b>Donneur : Nord</b>			
<b>Vulnérabilité : Personne</b>			
<b>NORD</b>			

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison...

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, dans résidence universitaire, \$385. (819)790-1843

HULL, Mont-Bleu, logement à partager, tél., câble, \$360. 595-6851.

PONT Champlain, non-fumeur, suite luxueuse meublée, entrée et s/bain privées, 4 mois, 770-9589.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er févr., chauffé, éclairé, \$615. 246-6317.

GARÇONNIÈRE, 700 St-Joseph, chauffée, éclairée, tout inclus, 1er jan., \$550. 290-7322.

432 MAISONS À LOUER

OSOSOS ARGENT \$700 ou plus de loyer: Pourquoi? Devenez propriétaire \$0 \$0 \$0 comptant si qualifié, libre, Hull, faite une offre. Appelez 772-2994.

2 MIN. Galeries Aylmer, 3 chambres, s/sol fini avec bain tourbillon, rénovation, garage, près autobus, 661-9555.

AYLMER, Rivermead, rue Molière, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer au gaz, garage, \$1,275, 1er févr. 360-3276

BELLE 3 chambres, 1 s/bains, bungalow, Gatineau, grand terrain, piscine, garage, grand stat., \$1,200, 15 jan., (819)777-9463.

BELLE maison à Touraine, 1er jan., 5 chambres, aucun tapis, piscine creusée, remise, s/sol fini, gaz naturel, non-fumeur, libre, 290-5909.

BOWMAN, \$500/mois, 2 chambres, très propre, vue sur rivière, 281-5971.

CENTRE-ville Hull, non chauffé, non éclairé, stat. 778-6381, 266-6381.

DUPLEX, est d'Ottawa, secteur Montfort, 1er plancher, 2 chambres à l'étage, s/sol fini, grande cour, \$950, pas de chien, 1er févr., 722-2389.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, s/sol fini, \$850, près centre-ville, 265-6011.

GATINEAU, 3 chambres, 364 Murphy, cabanon, 2 stat., 1re vers 15 déc., \$800/mois. Marcel, 210-1475.

GATINEAU, Côte d'Azur, de Beauvalon, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage double, bois franc, \$1,950 non-chauffé, non-éclairé. 360-3276.

GATINEAU, Mont-Luc, 3 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, garage, pas d'animaux, \$1,200, non chauffée, non éclairée, 1er jan. 612-2095.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, rue Iberville, semi-dét., 3 chambres, libre, \$750. 243-2216.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, bois franc, très propre, cour clôturée, piscine, 5 min. école et parc, 1er jan., \$995. 669-6232, 664-1127.

GATINEAU, spacieux semi-dét., 3 chambres, 2 étages, 1,200 pi car., 1.5 s/bains, 1er févr., \$895. 778-9650.

GRATUIT

Vous payez \$750 et de loyer Vous pouvez devenir propriétaire Revenu familial exigé: \$40,000 et + Possibilité de \$0 mise de fonds Cell.: (613)720-6035

Hull, 2 CHAMBRES, 2 étages, balcon, stat., 41 Fortier, \$780. 328-2016

HULL, 3 chambres, très grand, 3 étages, chauffé, libre, \$785, 328-0022.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, 2 s/bains, foyer au gaz, s/sol fini, garage, \$1,200, 1er jan. 246-8736, 743-2439 après 18h.

HULL, Plateau, rue de la Planète, semi, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol aménagé, non-fumeur, \$1,400. 360-3276

HULL, semi-dét., 3 chambres, non chauffé, non éclairé, libre, garage, 819-281-3763, 613-551-5320.

LAC Sinclair, 3 chambres, accès au lac, remise, gens sérieux, 1er déc., \$575. 819-456-3063.

MAISON de ville 3 chambres, Aylmer, 1er févr., \$850/mois +, satellite gratuit pour 1 an. (613)282-4041

PLATEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bain, \$1,050, libre. 775-3016.

QUYON, 20 min. d'Aylmer, bungalow duplex, pas de sous-sol, 3 chambres, \$700 + services. Pas d'animaux. 819-458-3028.

SECTEUR Plateau, Hull, 3 chambres, \$1,000, nov./déc., non-fumeur, pas d'animaux. Après 16h, 762-7759.

VAL-DES-MONTS, 35 min. du pont Alonzon, 1 chambre, libre, \$600 chauffée, éclairée, idéal personne sérieuse, 457-9014.

433 MAISONS À PARTAGER

12 A.-THIBAUT, près UQO, chambres de qualité, section séparée, tout incl., \$375. 595-3315, 613-852-4084.

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), \$425 tout incl. 561-0093.

GATINEAU, rue Ryan, \$325, tout inclus, idéal femme seule. 715-3230.

LAC Beauchamp, idéal professionnel(le) ou étudiant(e), non-fumeur(se), \$400. 663-1758.

Abonnez-vous!

562-0555

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

PROFESSIONNEL cherche à louer 3 chambres et +. Préfère sans tapis, à Wrightville (HULL). 514-626-8303 ou 902-679-2359 le jour, Shatin.

440 CHAMBRES À LOUER

100% A1, \$325 à \$425, calme et respectueux, tout inclus, rue St-Louis. Gratuit: lav./séc. 819-246-8166.

100% A1, meublées, calmes, central, propre, \$325 tout incl. 561-7142.

124 CARILLON, centre-ville, Hull, tout inclus, câble, \$380, 595-4479.

154 ST-RAYMOND, propre, tranquille, accès à tout, \$395. 771-6318.

1 CHAMBRE meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$250. 923-0670.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, \$75+sem. 613-797-6484.

1ER JANV 06., 2 chambres, universitaires seulement, 772-2994.

1 NON-FUMEUR, hiver seulement, \$300, dernier mois -50%. 771-9415

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

\$250, accès à tout, maison luxueuse, idéal étudiante ou femme. 827-4480.

\$275. GATINEAU, meublée, câble, réfrig., s/bain privée, stat. 669-5040.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 319-3536.

\$325 TOUT inclus, clim., câble, stat., près Lorrain, Templeton. 669-9381.

À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, câble, internet, téléphone et interurbains gratuits, près autobus, stat., \$400. 775-2219.

A HULL, \$330+, centre-ville, câble/tél./internet, idéal étudiant. 776-6793

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

APPARTEMENT à partager, lav./séc., rénové, \$375. 261-0124.

AYLMER, luxueusement meublée, semi s/sol, stat., non-fumeur(euse), \$400/mois. 682-1583 ou 220-8705.

AYLMER, RÉSIDENCE VILLA, chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

BELLE grande chambre, Gatineau, tout inclus, \$300. 246-1706.

CHAMBRE semi-meublée, chauffée, éclairée, câble, libre. 770-2582.

GATINEAU, chauffée, éclairée, tél., stat., cour, libre, \$320. 561-4910.

GATINEAU, Montée Paiement, s/sol maison neuve, \$400/mois. 663-3810

HULL, \$340 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL, 7 Montpetit, \$325 tout incl., câble, lav./séc. Libre. 791-6622.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, face au cégep, grand 3 chambres à partager, Internet, stat. et Hydro. 1er jan., \$380. 795-2255.

HULL, idéal pour étudiant, tout inclus! Non meublée, près UQO et des services, Véronique: 923-4695.

HULL, joliment meublée pour étudiant(e), câble, etc., \$300. 771-9697

HULL, près Galleries, chauffées, éclairées, meublées, idéal homme tranquille, \$275. 777-6150.

JOUR/semaine/mois. Déjeuner inclus. Accès Internet. Aylmer. Près de tout. (819)684-8896.

LIBRE, grande chambre, salon privé, accès à tout, Buckingham, 661-2898.

LIMBOUR, logis parental meublé ou non, idéal 1 personne, non-fumeuse, libre, \$500 tout incl., 568-5970.

PRÈS promenade du Portage, \$300, rue Papineau. Accès à tout, à 5 min. des autobus, 329-4707.

PROPRE, commodité, étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320. 243-6420.

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

GATINEAU, milieu familial, autonomes ou semi-autonomes, chambre et pension. Pour réserver: 246-9398

466 CHAMBRES AVEC PENSION

HULL, chambre simple pour personne semi-autonome, service infirmier et préposé, tout incl. 664-1582.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1200 PI CAR., Gatineau, 2 chambres, 2 stat., remise, \$900, déc. 561-0454

2-3 CHAMBRES, centre-ville Hull, ch. Montagne, La Vérendrye Est, Côte d'Azur, à partir de \$750. 775-3386.

3 CHAMBRES, Anger, tourbillon, garage, clim., foyer, \$900, 790-1288.

AYLMER, 2 chambres, près du centre. Fraîchement repeint, plancher neuf, \$795/mois. Incl. chauffage, eau chaude et garage. Lesley Marten, La Capitale, (613)558-0222.

AYLMER, 45 Symmes, près marina, condo neuf, 2 chambres, clim., bois franc, céramique, poêle, réfrig., balcon, 1er déc. \$900. 613-299-2828.

CONDO neuf, 2 chambres, bois franc, céramique, foyer, \$895. 923-5112

Faut voir!

GATINEAU, 2 chambres, près de l'hôpital, 5 appareils, très spacieux, 1,350 pi car., céramique, bois franc, grand patio, \$800. Déc. gratuit, 769-5025.

GATINEAU, 2 CHAMBRES, secteur Hôpital, condo luxueux, plancher bois + céramique, garage int., remise int., \$895, location avec option d'achat disponible, 213-0722, 213-9998.

GATINEAU, 595 boul. Hôpital, luxueux, aucun tapis, 1,260 pi car., 2 remises, 2 stat., \$900. Pierre 661-2240.

GATINEAU, 72 Oster, Côte d'Azur, 2 chambres, foyer au bois, bois flottant/céramique, balcons, \$800, libre. 243-1059.

GATINEAU, Morency, foyer, \$790, appareils, 2 chambres. Josée, 243-6290.

HULL, 2 chambres, spacieux, propre, foyer, tennis, piscine, dernier étage, en coin, \$760. 827-6013, 458-2338.

HULL, centre-ville, 1 chambre, 2 appareils, stat., 1er nov., \$625. 778-9650.

NOUVEAU!

HULL, condo impeccable, 2 chambres, 5 min. d'Ottawa. 568-0649.

HULL, EXCEPTIONNEL, FACE RIVIÈRE Libre, 2 chambres, 1,700 pi car., sur 2 niveaux, luxueux, foyer, bois. 771-0084

HULL, Manoir des Trembles, condo neuf, 1 chambre, foyer, stat., \$700, pas d'animaux, 243-0892

HULL, Mont-Bleu, paisible, 3 chambres, 5 appareils, foyer, 2 stat., \$935, déc., 778-9650.

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, \$1,200, libre. 778-9650.

HULL, Tourelle sur le parc, 50 rue Dussault, édifice sécuritaire, 2 chambres, stat. ext., situé à 5 min. marché By, piste cyclable, parc et marina, 1er oct., \$900. 613-229-2554.

HULL, Tour Notre-Dame, face au parlement, grand, 1 chambre, complètement rénové, appareils et stat. incl., très ensoleillé, \$950, 613-277-3932.

HULL, unité 1-632 des Hautes Plaines, 2 chambres, foyer, stat., libre, \$725. 684-0806, 759-0693.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

À qui la chance! Super condo 2 chambres, rue des Jonquilles, sur 2 niveaux, rénové avec plancher flottant et céramique, 1 1/2 s/bains, foyer, 2 balcons, 5 appareils, accès piscine, libre, financement 100%.

CONDO 3 chambres, r.-de-ch., avec terrasse, rénové, 3 appareils, prises lav./séc., rue de Lias. Pour inf.: Marc Brunet, 819-775-3386

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveau condo, projet Oasis, plancher béton, insonorisation supérieure, 1,334 pi car, C.D.M. Construction, 561-1971.

CENTRE-ville Hull, 1 chambre, 3 min. marche Portage, appareils incl., 1 stat. ext. Prix: \$93,000. 775-3386.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

À qui la chance! Super condo 2 chambres, rue des Jonquilles, sur 2 niveaux, rénové avec plancher flottant et céramique, 1 1/2 s/bains, foyer, 2 balcons, 5 appareils, accès piscine, libre, financement 100%.

CONDO 3 chambres, r.-de-ch., avec terrasse, rénové, 3 appareils, prises lav./séc., rue de Lias. Pour inf.: Marc Brunet, 819-775-3386

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveau condo, projet Oasis, plancher béton, insonorisation supérieure, 1,334 pi car, C.D.M. Construction, 561-1971.

CENTRE-ville Hull, 1 chambre, 3 min. marche Portage, appareils incl., 1 stat. ext. Prix: \$93,000. 775-3386.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

S99,900, incroyable! 7 Damphousse, Gatineau, bungalow 3 chambres, vacant, terrain 6328 pieds², remise 10X12 avec porte de garage.

\$115,000, Point-Gatineau, semi-dét., près de l'école, grande remise, vacant.

Century 21 Multiservices courtier Guy Bélanger 778-4500

AUBAINE, DOIT VENDRE Semi 2 étages, 6 chambres, 215 Philpp-Lenard, \$149,900. Dominique, 790-8830, Remax Vision.

GATINEAU, bungalow Projet Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. \$164,900. Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO 3 chambres, 1200 pi. car., Gatineau, niveau supérieur, foyer bois, libre immédiatement. Gilles Lesard Royal LePage Vallée Outaouais 819-328-3541.

GATINEAU, 2 chambres, semi meublé, \$110,900, 568-5782.

LEBLACK BURN

Condo 1 chambre, plancher flottant, \$122,500. Immeuble Richebourg, 771-2778

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

OS OS OS ABORDABLE Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun comptant. Appelez maintenant, 819-568-8104

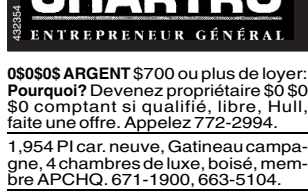
NOUVEAU PROJET Unifamiliale 2 étages À partir de 166 900 \$ tx, terrain, notaire inclus. Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc...

Qualité de construction et service incomparable en Outaouais! (819) 669-9957 • (819) 684-4722



OS OS OS ARGENT \$700 ou plus de loyer: Pourquoi? Devenez propriétaire \$0 \$0 \$0 comptant si qualifié, libre, Hull, faite une offre. Appelez 772-2994.

1,954 PI car. neuve, Gatineau campagne, 4 chambres de luxe, boisé, membre APCHQ. 671-1900, 663-5104.



À VOIR ABSOLUMENT! Grand 3c + loft, bois franc, céramique, foyer, 16 encastrés, extra fenêtres, extra brique, air climatisé centrale, sous-sol semi-fini avec isolation supérieure, et beaucoup d'autres inclus. 250,000\$ txs, terrain et frais de notaire inclus.



2 CHAMBRES avec logis, Hull, tout rénové, \$190,000, Triplex à vendre, revenu \$2,275/mois, \$279,000, 923-3410, 595-6784.

2 CHAMBRES, bungalow, plafond 9 pi, garage, bois franc, céramique, s/sol aménagé, vue sur Gatineau/Ottawa, vente fin de projet. C.D.M. Construction, 561-1971.

HAUTES PLAINES Semi-détachés - garage possession rapide À partir de 165 900 \$ tx, terrain, notaire inclus. Isolation supérieure, sous-sol semi-fini, etc...

Qualité de construction et service incomparable en Outaouais! (819) 669-9957 • (819) 684-4722



1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. 4 chambres, libre du 23 au 30 déc. domainedenis.com (819)623-7625.

30 MIN. de Hull, route 307, bord du lac, meublé, 457-9060, 595-0992

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$325 et +/sem., 819-688-3347.

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

À VAL-DES-BOIS, tout équipé, garage, piste motoneige et VTT, pêche sur glace (truite). Marc 819-243-6665

CHALETs à louer, bord du Lac Grant, Messinas. (819)465-5250, 771-6976

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7088.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, plage privée, vue incroyable, 3 chambres, 5 appareils, pêche, ski de fond, restaurant, prix à discuter. Luc, 775-2137.

LAC SIMON, 4 saisons, 3 chambres +, 819-665-3820 ou 428-1318.

N-D-DU-LAUS, lac des Sables, bord de l'eau, pour non-fumeurs, sem., ou fin de sem., 669-6681

STONEHAM, chalets équipés, 2, 3, 4 chambres, foyer, spa. 866-882-4888. www.chaletsalpins.ca

VAL-des-Bois, lac privé, patin, ski, glissade, idéal famille. 360-4409.

570 TERRES

ACHÉTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

575 TERRAINS

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve. 671-1900, 663-5104

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 827-1578.

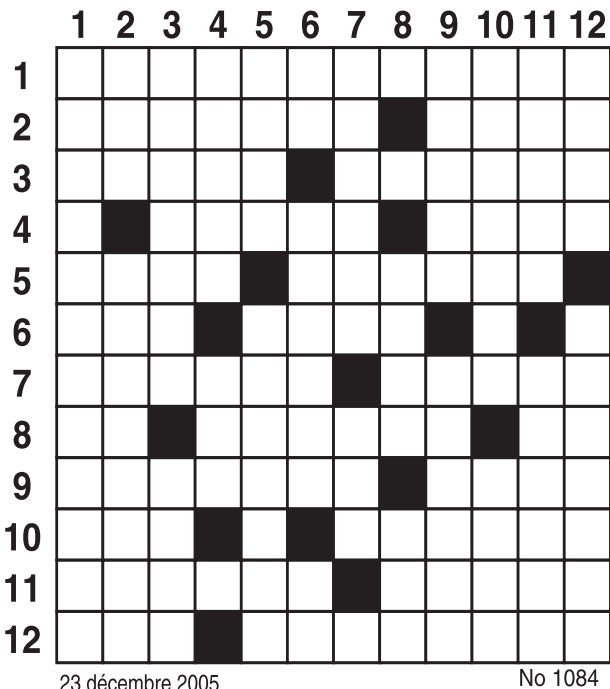
CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$25,000. 613-852-1929.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- 1 Champignons. 2 Anémone de mer - Phénomène hors norme. 3 Odieux par sa vanité - Javelot utilisé comme arme par certains peuples. 4 Éliminées - Il blesse les cœurs. 5 Ville espagnole - Pupitre sur pied. 6 Sri Lanka - Femelle du lièvre. 7 Remontrance importune - Jeunes filles. 8 Symbole chimique - Partie du corps en forme d'arc - Cæsium. 9 Patron d'un hôtel peu recommandable - Récépissé. 10 Rivière d'Autriche - Partie initiale du gros intestin. 11 Félin sauvage - Théosophie. 12 Du verbe naître - Elles vont et viennent entre deux lieux.



23 décembre 2005

No 1084

VERTICALEMENT

- 1 Pulvérisation. 2 Ancienne pièce d'or - Distinction dans les manières. 3 Décider - Pronom indéfini. 4 Cavité de certains os - Douleur. 5 Greffe - Perspective d'avenir. 6 Hypothèse - Mince et sveltes - Marque la possession

## 575 TERRAINS

CANTLEY, terrain boisé sur coin, 1 acre, \$32,000. 568-7476, 743-7672.  
RECHERCHE fermette ou terrains équivalent pour construction d'une fermette, 15 à 20 min. maximum de la ville, Luskville/Cantley/Buckingham, minimum 10 acres. 684-7534

TERRAIN de 4 acres, avec boisé, petit ruisseau, services municipaux, prêt à construire. C.D.M. Construction, 561-1971.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

## 579 VILLAGES À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, côté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre janvier, 613-233-2584, 613-325-3769, http://206.191.28.66/floridahome

## 580 BUREAUX À LOUER

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi. Inf.: 770-3028

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 500 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

HULL, 45 St-Joseph, idéal pour bureaux, stat. à l'arrière, 1,400 pi., \$1,400, bail de 3 ans. 771-1716.

## NOUVEAU!

HULL, secteur Jean-Proulx, 2,760 pi car. de bureau, 3,000 pi car. d'entrepôt avec quai de chargement. Qualité supérieure au prix régulier. Chauffé, éclairé, climatisé, déneigé. Lucau 770-7110, 725-7408.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnables. Faites vite! Michel, 266-9291.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

321 DES ÉRABLES, espace commercial, 1,750 pi car. hauteur 16 pi., \$7 le pied, pour menuiserie ou entrepôt, 827-7495.

400 À 800 PI CAR + bureaux 250 à 800 pi car. 682-6189.

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres, 12' X 32' (400 pi car.) et 24' X 32' (800 pi car.) avec porte de garage, clôture, sécurité. 771-8458.

HULL, secteur Parc industriel Riche-lieu, zoné commercial, industriel, 4 condos attachés, 5,500 pi car., grande surface, 2,500 pi car. de mezzanine, 35' de hauteur, salle de montre, bureau, bureau de conférence, 50 Noël, 1 bloc de St-Joseph et Jean Proulx, \$4,000/mois ou vente: \$425,000. Visite: Frank au 664-6001.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

PARC GRÉBER, GATINEAU  
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau à louer.  
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

## 595 LOCAUX

173 BOUL. St-Joseph, Hull, 4,000 pi., stat., libre, court ou long terme, près du carrefour giratoire. 778-1348

221 FREEMAN, édifiée à vocation professionnelle et de médecine alternative. Alain 776-4554.

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**  
**Secteur Hull**

- 259, boul. St-Joseph (550 p.c.)
- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c., 2 600 p.c., 4 001 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 1040, boul. St-Joseph (1 200 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 000 p.c. à 10 000 p.c.)

Info.: Charles Masse  
(613) 791-2245  
(613) 791-BAII  
www.e-spaces.ca

À louer, locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 568-5151, poste 6. www.etasse.com

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 Ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 661-9846.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 778-0516.

LOCAL à louer, 689 boul. St-Joseph, libre, 561-9553, 661-2821.

## 597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

LOCAUX, 150 pi car. à 5,000 pi car., Buckingham, 770-5081 ou 213-0878.

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

POURQUOI ÊTRE SEUL POUR LES FÊTES? Appelez dès aujourd'hui pour trouver l'âme soeur, 233-9697

**Abonnez-vous!**  
**562-0555**

**MEGA ENCAN.COM**

**2002 - 2003 Ford Windstar**  
Automatique • climatiseur • équipée  
**À partir de 8 900\$**  
0\$ comptant 85\$\*\* aux 2 sem.

**2001 - 2003 Traker ou Vitara 4x4**  
Auto ou manuelle • 4 portes • bas km  
**À partir de 9 780\$**  
0\$ comptant 108\$\*\* aux 2 sem.

**2005 Pontiac Sunfire**  
Automatique • climatiseur • garantie  
**À partir de 10 950\$**  
0\$ comptant 89\$† aux 2 sem.

**2005 Pontiac Grand Am**  
Automatique V6 • climatiseur • garantie  
**À partir de 11 950\$**  
0\$ comptant 99\$† aux 2 sem.

**2002 - 2003 Blazer / Jimmy 4x4**  
Automatique V6 • climatiseur • bas km  
**À partir de 12 960\$**  
0\$ comptant 123\$\*\* aux 2 sem.

**2002 Hyundai Santa Fe**  
Automatique • équipé • bas km  
**À partir de 11 880\$**  
0\$ comptant 113\$\*\* aux 2 sem.

Les prix indiqués sont plus 395\$. Tous les détails chez Méga encan.

## (819) 770-2277

1261 boul. St-Joseph (près du pont Alonzo) **Toujours les plus bas prix du marché + 395\$**

Images pour illustration seulement. Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.\* S.A.C. Plan achat 130 versements(60 mois), taux à partir de 6.9%( minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant\*\* S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux à partir de 6.9% ( minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.† S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux à partir de 6.9% ( minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant. 430811

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**819. 770. 0034**  
Entrez le Code Gratuit : 292

**Parce qu'à deux, c'est mieux!**

**FORFAIT D'ESSAI GRATUIT**  
pour tous les nouveaux membres

**RÉSEAU ELLIE UI MC**  
Le plus GROS RÉSEAU de rencontres au Québec

**www.ReseauElleUi.com**

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**GRATUIT pour les femmes**

**Appelez Maintenant!**  
(613) 482-6666

**TeleMatch**  
1-900-561-8888  
25\$/30min

## 600 AMITIÉ, RENCONTRES

**HARDLINE™**

**10h GRATUIT!**  
**613-566-2000**  
Composez le code:957

Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

**sexete™** code: 697  
**613-482-3333**  
Connections érotiques...

## 601 ÉSOTÉRISME

CLAUDETTE, tarotlogue, fait lecture des tarots. 819-561-4239.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$4.25/min., 24h/24, 18 ans et+. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE  
Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ, 38 ans d'exp., clairvoyante. 643-3798, (613)443-2472

## 602 MESSAGES PERSONNELS

1000000 d'attention, femme de classe vous reçoit, Michelle, 663-9659.

10000% NOUVELLES asiatiques, massage incroyable, reçu, 7 jours, 770-3348, Hull, St-Joseph/Dalpé.

10000 CARESSES, massage sensuel, films XXX, privé. 663-8123.

1000 MERCIIS et Joyeuses Fêtes  
++ 1 HEURE de détente, 8h à 22h Masseur pour homme, 773-3619.

1000% NOUVEAU, abordable, privé, 9h à 15h. Eveline, 643-4881.

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. 246-8926

100000000000000000000000000000

10000000000000000000000000000000

## 602 MESSAGES PERSONNELS

100% BEAU BLOND.  
STÉPHAN, 663-7578.

100% BEAUTÉS ensoleillées. Secteur Cité-des-Jeunes. Très discret. Service exquis. 770-5972

100% MASSAGE sensuel et +++! Lun. au vend. de jour. Pamela: 243-4811.

100% "SEXITER" ensemble. Pour homme, discret. Nicolas: 669-6564.

**28 ANS, très jolie, lingerie fine Délicate. Katrina, 24h. 778-6305**

(819)329-3389, (613)884-6789  
Coréenne, Thai, Chinoise, Champlain/St-Laurent, Hull, 7/24

♥♥♥ (819)771-5170 ♥♥♥  
♥ Nouveau massage oriental ♥  
♥ 63 Laval, centre-ville Hull ♥

ANA 40 ANS • CHEZ-MOI • PRIVÉ POUR MASSAGE S.V.P. • 243-8209

**ANICK 40 DD  
KAYLA 44 DD**  
BELLE ET NATURELLE  
CENTRE-VILLE OTTAWA  
(613)745-1839

A+ NOUVELLES FILLES, nouveau prix, massage, relaxation. 773-8524 (Hull) 236-5215 (Ottawa)

ARÉLIS, à 2 min. du gouvernement, lun. au dim. 770-3617.

BELLE, adorable et chaude. Pour le meilleur massage. 663-8123.

♥ BELLE BEAUTÉ BRÉSILIENNE ♥  
aux yeux verts, 25 ans. 777-8674.

♥ BELLE, douce et sensuelle ♥  
♥ Murielle ♥ 561-5354 ♥

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103.

BELLES filles 18 ans +, Spectacle Érotique et Cinéma XXX, Films Adultes, Privé, 175 ch. Montréal, Ott.# 301

BIANCA, massage sensuel plus +++  
À Gatineau, (819)483-9926

BONJOUR, massages sensuels, Gabrielle. Merci, 771-0073.

CAROLAN, meilleur massage en ville. 661-6324.

♥ CHANEL ♥ un moment charnel et sensuel, 9H À 18H ♥ 643-2373

♥ CHAUDE VANESSA ♥  
♥♥♥ 669-8959 ♥♥♥

FAITH gros buste  
XXX complet 100%, XXX 669-6616

GÂTEZ-vous!  
Julie, Sonia et Nathalie ♥ 643-2727 ♥

GENNY et Kelly, services complets.  
★ Garantie. 669-6616. ★★

KIM, yeux bruns, sensuelle pour tes désirs. Engageons. 665-8261.

♥ LA BELLE ANNIE ♥  
Centre ville de Hull  
34D. 921-0142

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour hommes 50 ans +, Josée, jour: 568-2878.

MASSEUR pour homme, propre, discret, 8h à 23h - Hull - Samuel, 771-1921.

ROSIANNE, services complets. Pas de doutes, 100%. 669-6616.

\$\$ SATISFACTION maximum à prix minimum, Kassandra 328-9619.

SEXY masseuse pour de discrets moments. Appelle-moi. 319-6199.

SPECIAL Noël, sensuelle  
Yzabel. 770-9483.

SUPER MASSAGE, propre, discret  
327-9185, Christine, (Hull)

TRÈS jolie, pour vous séduire messieurs, services complets, 669-6616.

XXX MESSAGES XXX  
Surprises pour messieurs qui savent  
plaire aux filles, services complets à  
discuter, 545 Maloney Est. 669-6616.

XXXXX SAMANTHA 643-3834  
Belle, chaude, discrète, Gatineau.

## 603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000000000000000000000000

**AGENCE D'ESCORTES**  
♥♥♥ EXXXTASE ♥♥♥  
Angélo, 329-4247

**cyberpresse.ca**

## 603 SERVICES D'ESCORTE

1000000000000000000000000000000000

**QUALITÉ ABSOLUE**  
★ SPÉCIAL DU TEMPS des fêtes ★  
**Variété d'escortes TOP QUALITÉ!**  
Reçoit/se déplace, 100% discret.  
● Danseuses aussi disponibles. ●  
(613)878-8837. **Engageons à bon \$**

1000000000000000000000000000000000

★ **AGENCE SEXXX** ★  
★ EXCELLENT SERVICE ★  
Fantaisies + Fétiches + Plaisir  
Discret, 746-5074, 24h

1000000000000000000000000000000000A1

**CHERRY 319-0225**  
JOLIE blonde, 20 ans, mince, douce et sensuelle. Services discret pour h./f./ couple, domination, fétiche, massage. Gatineau et régions (Buckingham), 24h. **Se déplace.** Engageons

1000000000000000000000000000000000A1

Les sirènes Chaudes et sexy demoiselles pour vous ensoleiller et vous faire tourner la tête. Nous engageons. (819)319-1542.

1000 A1 AVENTUREUSE  
nouvelle, à Hull, reçoit, 777-5002

1001 DÉSIRS 100000 fois assouvis, reçoit/se déplace, 24h-7/7, 246-3445

1001 ♥ MAMA ♥ 918-3073  
JOLIE jeune fille, disponible à tous les hommes. Service exceptionnel, propre et sensuelle. Privé, discret (Hull).

100% ATTACHANTES  
VENEZ rencontrer nos jolies jeunes étudiantes, spéciaux pour le temps des fêtes, 24h/7 jours, chez toi ou chez moi. 360-8934

100% BEAUTÉS rares. Erotika, 9h à 16h. 770-5972

100% jolies filles, Natasha et Julie, 24h. Nous engageons, 246-2897

100% Satisfaction, jeune antillaise, 38D, discret et propre. (819)319-1692

♥ ALYSSA ♥  
Super sexy, beauté blonde  
mature, 26 ans, Hull, 613-316-5653

ANNIE ★  
Centre-ville Hull. 776-9344.

DÉBUTANTE, 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons, 661-8075.

DOUCE Crystal vous reçoit.  
Faites vite! ♥ Soir, 777-5254 ♥♥

ISABELLA DE MONTRÉAL  
Te reçoit au centre-ville d'Ottawa.  
(613)255-0171

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

♥ PRINCESSE NOIRE ♥ ♥  
Super Sexy, 21 ans, reçoit, hull, 613-265-2630

SHIANNE, femme anglaise  
Danseuses privées. 243-7166.

SPÉCIAL de Noël, vous avez le goût d'un bon temps, Jessie, 281-4787.

TOUT NOUVEAU, jeune demoiselle, jolie, discrète, 328-3150.

TRANSEXUELLE ANGLAISE  
La plus belle femme au monde...  
est réellement un homme!  
Karess au 842-5373.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, je reçois. (819)329-2477.

♥♥ WOW ♥♥ Spécial de Noël, sensuelle, douce et très chaude, 771-8725.

## 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1991 HONDA Civic, 3 portes, \$1,300 nég., 777-2292.

1991 OLDSMOBILE, équipée, 4 pneus/jantes, \$1,500 nég. 483-9981.

1993 DODGE Shadow, 4 portes, manuelle, 132,000 km, \$950, 661-3749.

1993 OLDSMOBILE Cierra, 4 portes, électrique, très propre, 663-5418.

1994 CROWN VICTORIA, très propre, mécanique A1, \$1,600, 455-2708 ou 712-2391.

1994 TERCEL, 135,000 km, automat., très propre, \$3,500. 643-2425.

1995 NEON, automat., \$1,500. 884-1345.

1995 PONTIAC Grand Am, 4 cyl., manuelle, 185,000 km, certifiée Qué., \$2,200. 827-0566 ou 661-0566.

2001 à 2002 KIA RIO, liquidation pour Noël. 669-3339 autovisiongm.com

2001 à 2003 ACCENT. Faites une offre. 669-3339 autovisiongm.com

2001 à 2005 CAVALIER/SUNFIRE, négociable. 669-3339 autovisiongm.com

2001 ACCENT GS, 3 portes, automat., démarreur, pneus hiver, 276-6572.

2001 ECHO, automat., clim., 95,000 km, \$7,495, 712-3443.

2001 PROTÉGÉ LX, clim., 55,000 km, \$8,999. AUTO J.C. GALIPEAU 669-4004

2001 PROTÉGÉ SE, automat., 61,000 km, \$7,999. AUTO GALIPEAU 669-4004

## 604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1998 CAVALIER, 4 portes électr., automat., clim., très propre, 107,000 km., \$3,700 nég. 790-3830 après 16h

1998 FORD Escort ZX2 argent, 5 vit., \$3,850. 456-2623.

1999 CHEVROLET Venture, parfaite condition, pneus hiver/été, 127,000 km, \$4,000. 360-8753, 923-0699.

1999 HYUNDAI Elantra familiale, 5 vit., 142,000 km, clim., 8 pneus, \$3,700, Gilles: 682-8967.

1998 FORD Taurus, 101,000 km, excellent état, \$5,500. 243-1753.

1995 HONDA Civic, très propre, \$4,200 nég., 561-7769.

1998 FORD Taurus, 101,000 km, excellent état, \$5,500. 243-1753.

## 605 AUTOS À VENDRE

1995 HONDA Civic, très propre, \$4,200 nég., 561-7769.

1998 FORD Taurus, 101,000 km, excellent état, \$5,500. 243-1753.

## VOUS avez fait faillite VOUS avez besoin d'un véhicule récent et fiable

VOUS	OUI	NON
Vous êtes libéré de votre faillite	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous travaillez	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVÉ**. Appelez Richard pour une consultation gratuite.

**www.autovisiongm.com**

**303, Maloney Est, Gatineau 669-3339**

1998 SUNFIRE GT, pas de rouille, tout équipée, 120,000 km, \$4,800. 827-5106

1999 CAVALIER, 5 vit., 40,000 km., garantie 1 an, \$3,750. 777-5150.

**#1 AUTOVISION**

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 MAZDA Protégé LX, 1.8 L. 5 vit, 8 pneus, clim. \$7,500 nég. 281-7126.

2004 CIVIC 4 portes, clim., 27,000 km, \$13,995. DENIS AUTO 643-5262.

2004 OUTLANDER traction intégrale, équipé, \$17,995 DENIS AUTO 643-5262

2005 CHRYSLER 300, bas km, toit soleil, \$23,995. DENIS AUTO 643-5262.

2005 COROLLA, automat., clim., \$15,650. 669-3339 autovisiongm.com

2005 COROLLA automat., clim., \$15,995. DENIS AUTO 643-5262.

**www.cars4me.ca / (819) 775-3222**  
**Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull**

**4x4** 2001 Hyundai Accent 4 795\$  
2001 Kia Sephia Ls 4 795\$  
2000 Saturn SL2 5 495\$  
2002 Oлд. Alero 7 995\$

2002 TRACKER  
Tout équipé,  
55 000 km

11 995\$

2002 FORD RANGER  
EDGE CLUB CAB  
équipé

11 995\$

**BON OU MAUVAIS CREDIT**  
laissez-nous vous trouver  
les meilleurs taux en ville

**APPROUVE**  
EN 30 MINUTES!

2001 SUNFIRE SLX  
4 portes, alleron  
équipé, 3 au choix  
à partir de  
5 995\$

2001 CARAVAN SE  
Tout équipé  
8 995\$

2002 KIA SPECTRA  
Tout équipé  
5 995\$

2002 GMC ENVY SLS  
tout équipé  
16 995\$

2002 GMC JIMMY  
4PTS  
tout équipé  
12 795\$

2003 HYUNDAI  
TIBURON  
équipé  
10 995\$

330466 \* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2001 à 2002 KIA RIO, liquidation pour Noël. 669-3339 autovisiongm.com

2001 à 2003 ACCENT. Faites une offre. 669-3339 autovisiongm.com

2001 à 2005 CAVALIER/SUNFIRE, négociable. 669-3339 autovisiongm.com

2001 ACCENT GS, 3 portes, automat., démarreur, pneus hiver, 276-6572.

2001 ECHO, automat., clim., 95,000 km, \$7,495, 712-3443.

**615 AUTOS À LOUER**

LOUEZ pour acheter (financ. assuré)  
Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

**620 AUTOS DEMANDÉES**

\$1,000.00-\$10,000.00, 1er appel  
avant tout, 7 jours, 743-5080.

\$1,000.00-\$10,000.00+, 1er choix,  
AUTOMOBILES E. FLEURY 661-4472



\$100.00 à \$10,000. Achetons autos,  
camions accidentés ou non et métal  
au poids de tout genre. 223-0194.

\$100 - \$5,000 pour autos, camions,  
meilleur prix garanti. 210-3424.

\$100 à \$10,000. AUTOS ET CAMIONS,  
MOTONEIGES, VTT. (819)923-2886.

\$350 + AUTOS, camions, VTT, aussi  
ferrailles, vendons. 213-6900.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT  
Tous modèles - Toutes marques  
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux au poids  
pour ferraille.

Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille.  
Entreprise de récupération  
C. Sigouin, 663-6768.



**\$\$\$ Service rapide \$\$\$**

SERVICE ROUTIER BEN

Prix maximum  
Ramassons dans les 30 minutes.

Achetons autos complètes, acciden-  
tées ou pour pièces. Payons compt-  
ant. 827-1427.

**621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES**

1988 DODGE Caravan, avec 2e mo-  
teur en surplus, \$900, 743-0275.

1996 CARAVAN, équipé, excellent  
état, faut voir! \$3,850, 720-3535

**#1 AUTOVISION**

Comparez avec nous avant d'acheter  
ailleurs.

669-3339 www.autovisiongm.com

2002 BUICK RENDEZ-VOUS, équipé,  
\$13,995. DENIS AUTO 643-5262.

2002 CARAVAN SE 5 portes, bas km,  
\$10,995. DENIS AUTO 643-5262.

2002 VENTURE 5 portes, clim., bon km,  
\$9,495. DENIS AUTO 643-5262.

2003 WINDSTAR, tout équipée, \$9,985.  
669-3339 autovisiongm.com

2004 ESCAPE XLT, équipée, bas km,  
\$15,995. DENIS AUTO 643-5262.

**625 CAMIONS À VENDRE**

1986 FORD, V8, 170,000 km, propre,  
\$2,000 nég. (819)986-6772.

**628 CAMIONS 4X4**

1978 FORD Bronco, avec pelle à  
neige Fisher, \$2,450 nég. 281-8245.

1990 TOYOTA 4-Runner, haut kilo-  
métrage, très bon état, 2 portes,  
\$3,800. 669-5039, 923-5039.

1992 MAZDA B2600I, 2 portes,  
214,000 km, \$2,000, 568-5681.

1993 CHEVROLET 2500, 6.5 diesel,  
4x4, 215,000 km, incl. pelle Fisher,  
\$8,500. 663-9432

1998 DODGE Ram Turbo Diesel, 24  
valves, moteur 2005, tout équipé,  
\$19,000 nég., 986-7555.

**#1 AUTOVISION**

Tous nos véhicules sont vendus certi-  
fiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 DODGE Dakota sport, 1 seul  
proprio, freins et pneus neufs,  
145,000 km, \$12,000, 281-1461.

2001 GRAND Vitara, liquidation,  
\$9,995. 669-3339 autovisiongm.com

**628 CAMIONS 4X4**

2001 JIMMY, 92,000 km, automat.,  
gris, 2 portes, tout équipé. 8 pneus.  
\$9,900, 664-8181.

2001 SILVERADO, automat., bas km,  
\$15,995. 669-3339 autovisiongm.com

2002 ENVOY équipé, bon km, \$16,995.  
DENIS AUTO 643-5262.

2002 JEEP GRAND CHEROKEE, V8,  
49,000 km, \$17,995. 643-5262.

2002 JIMMY 4 portes, équipé, bon km,  
\$12,995. DENIS AUTO 643-5262.

2002 NISSAN, cabine allongée, auto-  
mat., 87,000 km, 1 proprio, V6,  
\$17,500, 613-795-1580.

2003 EXPLORER 4 portes, équipé, bon  
km, \$16,495. DENIS AUTO 643-5262.

2003 JEEP Liberty, sport, équipé, bas  
km, \$17,995. DENIS AUTO 643-5262.

2004 F-150 XLT King Cab, 14,000 km,  
équipé, 5.4 Litres, comme neuf,  
\$26,895. DENIS AUTO 643-5262.

**POUR PAYER MOINS CHER  
pour votre prochain 4X4  
DENIS AUTO.CA, 643-5262**

**655 GARAGES OU  
STATIONNEMENTS  
À LOUER**

**NOUVEAU!**

LES stationnements Doma int. et ext.  
682-6189, 827-7797.

**663 MACHINERIE**

1964 MASSEY Ferguson 202, char-  
geur et godet à neige, 4 cyl., à gaz,  
\$6,500 nég., 777-2883.

**670 MOTONEIGES**

1980 JOHN DEERE 440, réparations  
mineurs, \$375, 827-3508.

1991 ARTIC CAT, grande chenille,  
équipé, excellente condition. \$1,600.  
669-9724 après 17h.

1997 MACH I, 700 cc, moteur refait à  
neuf, très propre, \$2,900, 360-5225.

1997 PANTHER 550, refait à neuf, li-  
quide, très bon état, \$3,250 669-9239

1998 POLARIS Indie XLT Touring,  
600, 3 cyl., 14,000 milles, très bon  
état, \$2,800, 827-0566, 661-0566.

2001 BOMBARDIER Formula De  
luxe, 700 cc, équipée + sacoche, toile,  
etc. \$4,450, 766-2048.

2003 BOMBARDIER Grand Touring  
600, 2 places, bourgogne/grise,  
7,700 km, A-1, \$5,995. 669-2886.

2003 UNITED, remorque à moto-  
neige fermée, 7x21, noire, très bon  
état, \$6,300. Servi 2 fois.  
613-799-4261

REMRORQUE de motoneige double,  
94 po, fils et lumières neufs, excel-  
lente condition, \$650 ferme. Simon,  
743-1271, 923-8063.

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

4 PNEUS hiver Blizzak 215/55/R17,  
roues et enjoliveurs, \$790. 328-6677

PNEUS D'HIVER, 185/65R14,  
175/65R14, 195/65R14, et diverses  
grandeurs de 14 à 16 po. 684-5786.

TOIT dur et portes pour Jeep, YJ et  
TJ, blanc, \$650, 827-3508.

**673 REMORQUES**

REMRORQUE 4'X6', pneu 14"  
comme neuve, \$600; 4'X10', idéal  
motoneige, prix à discuter. 328-8504.

"TANDUM" 4X8, tout équipée,  
\$1,500, 281-1461.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1996 POLARIS Explorer, 300CC,  
\$3,000, 2003 Polaris Sportsman,  
90CC, \$2,500 nég., 664-9379.

1996 SUZUKI 300, 4X4, treuil, 4,000  
km, 643-0704 ou 712-3130.

2001 POLARIS 500HO, tout équipé.  
Cell. (819)665-4277.

**684 BATEAUX, MOTEURS,  
ET VOILIERS**

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE  
BATEAUX. Inf.: 819-463-3682  
OU 1-800-900-3682.

Quand on ne peut plus respirer, plus rien ne compte!

Vous souffrez de bronchite chronique ou d'emphysème... Vous faites alors partie des 250 000 Québécois atteints de la MPOC (maladie pulmonaire obstructive chronique). Nous pouvons vous aider à mieux respirer!

ASSOCIATION PULMONAIRE  
**ACTIONNAIRE**  
Au service des personnes atteintes de MPOC  
**1 866 717-MPOC (6762)**



**CARMEN ST-DENIS-GOLLAIN**

Est décédée le 20 décembre 2005 au CHSLD Champlain, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Paul Gollain et fille de feu Adélarid St-Denis et de feu Éméla Hay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Donat (Rachel Wolfe), Bernard (Céline Coderre), Yvon (Denise Lebel), Hélène, Pierre-Paul (Lauza Saulnier) et Richard (Lise Poirier); ses 14 petits-enfants; plusieurs arrière-petits-enfants; son frère Gilbert (Éva) de Papineauville; une belle-soeur, Marie-Rose Lavoie ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédée plusieurs de ses frères et soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Jean-Marie Vianney 160, Bruchésie Gatineau, le samedi 31 décembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements, tél.: 819-568-2425, cfam@cfo.coop ou télécopieur, 819-568-2426. Des dons à la Société Alzheimer du Québec seraient appréciés. La famille désire remercier Linda St-Onge, sa fidèle dame accompagnatrice des trois dernières années, ainsi que le Dr Drouin et tout le personnel du 3e étage du CHSLD Champlain (Gatineau) pour leur compassion et dévouement.



FRANCKY NORESKA GUÉRINÉ

Monsieur Francky Noreska Guériné né le 16 octobre 1966, est décédé le 16 décembre 2005 à l'hôpital Cité de la Santé de Laval des suites d'un cancer.

Il laisse dans le deuil sa femme, Marie-Nanette Desrosiers, son fils, Zachary Franck, sa fille adoptive, Nadège Desrosiers; son père Franck, précédé de sa mère Marie-Atala Elan-Fonrose. Il laisse également ses frères et soeurs: Yves-Rose, Catherine (S. Pierre), Suze (M. Valère), David, Marie-Claire, Timothée (M. Alcuis), Patrick, Rose-Ermionne (D. Dorzilmé); sa soeur adoptive, Nerlande Achéllus et enfants; ses neveux et nièces; ses tantes, sa belle-mère, Mme Gisèle Anthoner (J. Pirronneau), ses beaux-frères et belles-soeurs, et ses nombreux cousins, cousines et amis.

L'exposition de la dépouille se fera le vendredi 23 décembre à 18h00 à l'Église Évangélique Philadelphie au 8885, boul. Lacordaire Saint-Léonard

(Québec) et les funérailles auront lieu le samedi 24 décembre 2005 à 10h00 au même endroit.

Un don à une société de recherches sur le cancer de votre choix serait grandement apprécié. Pour information: (514) 727-2847.

**AVIS DE DÉCÈS**



**Pearl Carling (née Laforce)**

est décédée le lundi 19 décembre au CH-CHSLD de Papineau, Buckingham, à l'âge de 97 ans. Elle fut précédée par son époux Walter Carling. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gail (Daniel), Terrence et Thomas (Cathy); ses petits-enfants: Chad, Jennifer, Ryan, Julie et Jesse; ses arrière-petits-enfants: Nathan, Breanne, Lindsay, Reese, Jack Daniel et Keomi; sa soeur Amy Berndt ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les visites auront lieu à la MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN, 322, av. de Buckingham, Gatineau (secteur Buckingham) le jeudi 22 décembre 2005 de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que vendredi à compter de 12h p.m. Le service religieux aura lieu en l'église Our Redeemer Lutheran (Buckingham), le vendredi 23 décembre à 13h30, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Un remerciement spécial au personnel du 2e étage du CH-CHSLD de Papineau ainsi que le personnel du CLSC pour leurs soins et leur support. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'église Our Redeemer Lutheran, 131 rue Gorman, Gatineau (Québec), J8L 1A2 seraient appréciés. Pour renseignements: 819-986-3834 ou pour vos messages de condoléances: condoleances@cadieuxtubman.com.

**AVIS DE DÉCÈS**



**MAURICE RENAUD**

est décédé subitement, le mercredi 21 décembre, à l'âge de 80 ans. Il était membre de l'Institut Canadien Français d'Ottawa. Il fut l'époux bien-aimé de feu Yvette Lafrance-Renaud et en premières noces de feu Shirley Peterson. Il laisse dans le deuil ses enfants: Don (Ann), Diann Kennedy-St-Laurent, Roseanne, John, Paul (Sharon), Christine, Sandra (Bob) et son fils adopté David St-Laurent. Il était le beau-père de la grande famille Lafrance. Il était le fils de feu Alaric Renaud et de feu Aurora Paquette. Il laisse aussi dans le deuil ses frères et soeurs: Aurette (Yves), Gilberte (Laurent), Bernard (Jacqueline), Suzanne, Jacques (Thérèse) et Monique. Il fut précédé par ses frères: Rolland, Marcel, Jules, André et sa soeur Gabrielle. La famille aimerait remercier sincèrement le personnel du Manoir Garry J. Armstrong. Parents et amis sont invités à la maison funéraire RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 180 chemin Montréal, (241-3680), le lundi 26 décembre de 14h à 16h et de 19h à 21h et mardi à compter de 9h. La messe funéraire aura lieu en l'église Notre-Dame de Lourdes à 10h30, le mardi 27 décembre. En mémoire de Maurice, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



**3e ANNIVERSAIRE**



**PIERRETTE LOYER**

Depuis maintenant trois ans que tu es partie et nous pensons toujours à toi. Avec les années la tristesse s'estompe peu à peu et allège nos coeurs. Notre seule consolation est de pouvoir te retrouver un jour.

La famille

**2e ANNIVERSAIRE**

**M. WALTER MORIN**

Cher époux, et papa bien-aimé. Il y a déjà 2 ans aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence, c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

La famille J. Morin

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2005

Les bébés 2005

Votre bébé fait la Une!

Seulement cinq bébés auront l'honneur d'être en page couverture du cahier spécial tout en couleur qui sera publié le samedi 14 janvier 2006.

Présentez-nous votre bébé!

Pour seulement 50 \$ taxes incluses, présentez-nous votre bébé né en 2005 avec sa photo en couleur et un court texte (30 mots maximum).

Vous recevrez alors un abonnement d'un an à la revue Enfants Québec destinée aux parents et éducateurs d'enfants de 0 à 14 ans (une valeur de 30 \$).

De plus, courez la chance de gagner 6 000 \$\* en ameublement offert par Morigeau-Lépine.

Catalogue gratuit disponible sur demande au www.morigeau.com

\* Valeur au détail.

Inscription au coût de seulement 200\$ (taxes incluses). La photo et le texte seront également publiés à l'intérieur du cahier sans frais supplémentaires. Premiers arrivés, premiers servis.

Faites vite!

La date limite est le 9 janvier 2006 avant 18 h. Faites parvenir votre photo et texte accompagnés du paiement complet aux endroits indiqués. Vous pourrez récupérer la photo en vous présentant à nos bureaux de Gatineau. Règlements disponibles à nos bureaux.

Comptoir de service LeDroit aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau ou LeDroit 47, rue Clarence, Bureau 222, à Ottawa ou par la poste: LeDroit, Concours Bébés 2005, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

Renseignements : 562-0222 ou 1-800-267-9555

AVIS DE DÉCÈS



M. Yvon Dégagné

Est décédé le mardi 20 décembre 2005, à l'âge de 88 ans. Il était fils de feu Oscar Dégagné et de feu Marie-Louise Patry. Il laisse dans le deuil sa conjointe Corinne Morin; ses enfants: Pierre et Louise Dégagné, Brenda, Sylvie, Stéphane et Reina Morin. Il laisse également ses petits-enfants: Jasson (Catherine), Élodie, Noémie, Timmy, Jeffrey, Roxanna, Alexis et Jérémie; ses frères et soeurs: Yvette Dégagné, Lucille Plouffe (feu Céril Nolet), Gilberte Plouffe (feu Marcel Crompt), Jeannine Plouffe (feu Albert Danis), Rollande Plouffe (feu Jean-René Monette), Jean-Guy Plouffe (Gisèle Saumure) et Ronald Plouffe (Mariette Lemay). Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. L'ont précédé ses frères et soeurs: Oscar Dégagné (feu Thérèse Séguin), Léo Plouffe (Jeannine Chénier), Roger Plouffe, Églantine Plouffe, Jacqueline Plouffe (feu Ernest Trudel).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire cependant le service religieux en présences des cendres aura lieu en l'église Ste-Maria Goretti, 664 rue Duberger, Gatineau, le mardi 27 décembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, pour plus de renseignements, communiquer au 819-568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 819-568-2426.

AVIS DE DÉCÈS



NICOLE LAPRADE LATOUR

De Cantley, Nicole est décédée le 21 décembre 2005, à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Georges Laprade et feu Annette Galarneau. Outre son époux, Rémi, elle laisse ses 2 filles: Lynn (Leonard Gauthier) d'Ottawa, Nadine (Marcel Dierens) de Cantley; sa belle-mère Lorraine Chartrand-Latour; sa soeur Monique (Claude Morin); ses frères: "Mickey" Michel (Françoise Ouellette) et son "p'tit" Claude (Gabrielle Lavigne); ses filleules: Judith Laprade et Mélanie Latour, ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères. A la demande de Nicole, une cérémonie intime sera célébrée en la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95 boul. Cité des Jeunes, Gatineau, (Hull), le lundi 26 décembre 2005 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons pour continuer la recherche sur le cancer seraient son profond désir.

Un merci au personnel des soins palliatifs du CHVO de Hull pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: 819-568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: 819-568-2426.

EN MÉMOIRE DE



CLAUDE PIGEON

17 juin 1953 - 23 décembre 1995

"Tu es comme le vent. Invisible mais toujours présent."

Nous chérissons ce coin dans nos coeurs qui sera toujours réservé pour toi. Nous te remercions des moments précieux que ta vie a apportés à chacun de nous. Nous t'aimons.

Nous ne t'oublions pas.

Johanne, Marie-Paule, Vincent, Bernard, Constance, Denis, Lorraine, Jocelyne, Julie

À LA DOUCE MÉMOIRE DE



GÉRALD AUGER  
21 décembre 1996



ANDRÉ AUGER  
23 décembre 1985

Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que vos départs ont laissés dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de vous revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour eux. Vos épouses Madeleine et Denise, ainsi que Jacques, Yves, Louise et France

LA FAMILLE BÉLISLE

a le regret de vous annoncer le décès de



M. NOËL BÉLISLE

décédé mercredi le 21 décembre 2005, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Alexandre Bélisle et de feu Céline Allen et l'époux bien-aimé de June Benoît. Il laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Sheryl), Donald (Diane), Lorraine (Léo Bélisle), Daniel (Rachel), Claudette (Albert Roffey), Richard (Christine) et Hubert (Suzie); plusieurs petits-enfants; 2 arrière-petits-fils; ses frères: Ronald (Shirley) et Raymond (Evelyne); ses soeurs: Réjeanne, Marielle, Rose-Alice (Réal Rivet), Fernande et Annette (Paul Cooke); ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par sa soeur Rollande et par deux frères: Claude et Fernand.

Les visites auront lieu jeudi de 19h à 22h et vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que samedi à compter de 9h. Les funérailles seront célébrées le samedi 24 décembre 2005 à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville.

En mémoire de Noël, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

**FUNÉRARUM BEAUCHAMP**  
Membre du Réseau Dignité  
47, Denise Friend (angle Parker et Eardley)  
Gatineau (secteur Aylmer)  
Tél: 819-684-1155  
funeraireb@videotron.ca



EN MÉMOIRE DE



M. HUGHIE McGOVERN

Cher papa et grand-papa, sache que dans le ciel, tu es pour nous la plus scintillante des étoiles, le plus brillant des flocons de neige et que dans nos coeurs, tu es le plus merveilleux des papas et grands-papas. Voici déjà trois longues années que tu nous manques énormément mais nous nous réconfortons en sachant que de là-haut, tu veilles toujours sur nous.

Ta petite-fille Bianka  
Julie, Josée, Mark, Mélanie et  
tes petits-enfants



1er ANNIVERSAIRE



JEAN-PIERRE BARNABÉ

À la douce mémoire d'un très cher frère, qui nous a quittés le 25 décembre 2004. Un an s'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ta soeur Monique,  
ton neveu Patrick

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.F

LeDroit

offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

3e ANNIVERSAIRE

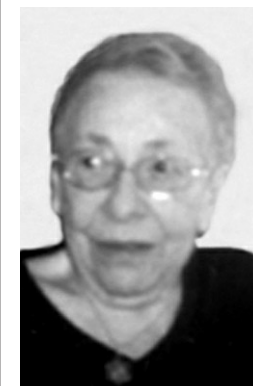


MADELEINE LATREILLE  
(née Gay)

À la douce mémoire d'une chère épouse, mère et grand-mère décédée à Noël 2002. Son souvenir d'une âme douce et paisible nous reste en mémoire chaque jour et pour toujours.

Son époux René, ses fils:  
Robert, Marc, Jacinthe  
(veuve de Denis) et  
Christiane (veuve de Paul).

1er ANNIVERSAIRE



MLLE SIMONE LAURIER

À la douce mémoire de Mlle Simone Laurier qui nous a quittés le 23 décembre 2004. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

La famille

## 1er ANNIVERSAIRE



Albert Dallaire

À la douce mémoire d'un père incroyable... Tu nous as quittés il y a déjà un an et les bons souvenirs de toi restent gravés dans notre cœur. Ton amour nous suit partout et il nous apporte le courage d'accomplir de merveilleuses choses. Tes petits-enfants: Anne-Marie, Emilie et Justin gardent en souvenir ton sourire et ta joie de vivre.

Annie et Marc



## 7e ANNIVERSAIRE

CARMEN HUNEULT  
(née Maurice)

Le temps passe mais toi, tu es toujours là parmi tous les tiens. Ta présence dans notre vie a laissé un souvenir indélébile qui se manifeste chaque jour. Le rappel de tes faits et gestes nous nourrit sans cesse. Daigne veiller sur tous les tiens. Notre confiance en toi est indéfectible.  
Ton époux, tes enfants et ta famille

## EN MÉMOIRE DE

THÉRÈSE SIMARD  
(née Paquette)

À la douce mémoire d'une mère très chère, Thérèse, qui nous a quittés le 23 décembre 1980. Vingt-cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants: Lucille, Claudette, Pierre et tes petits-enfants

## REMERCIEMENTS



NORMAN MCAULIFF

Les membres de la famille McAuliff désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Norman, survenu le 12 décembre 2005, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## Funérailles

## VENDREDI

## CARLING - Mme Pearl

Le service religieux sera célébré à 13h30, en l'église Our Redeemer Lutheran (Buckingham).

## SAMEDI

## BÉLISLE - M. Noël

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville.

## NORESKA-GUÉRINÉ - M. Francis

Les funérailles seront célébrées à 10h en l'Église Évangélique Philadelphie au 8885, boul. Lacordaire Saint-Léonard (Québec).

## Baseball en bref

## Les anciens coéquipiers des Orioles se souviennent d'Elrod Hendricks

AP - BALTIMORE

«Quand on pensait aux Orioles de Baltimore, on pensait tout de suite à Elrod Hendricks et l'ancien receveur avait toujours un sourire aux lèvres.

«Il était un homme heureux. Il était aimé partout où il passait», a dit l'ancien gérant des Orioles, Earl Weaver.

Hendricks, qui a passé 37 ans dans l'organisation des Orioles à titre de joueur et d'instructeur, est décédé mercredi soir d'une crise cardiaque. Il aurait eu 65 ans jeudi.

«Quand on parlait des Orioles, on parlait d'Elrod, a dit le gérant actuel des Orioles Sam Perlozzo. Elrod Hendricks était un des meilleurs hommes que j'ai rencontrés au cours de mon existence.»

Hendricks a aidé à bâtir des douzaines de terrains de baseball et a mis sur pied des camps pour jeunes et a signé plus d'autographes que tout autre joueur de l'histoire des Orioles.

En fait, il était l'ambassadeur des Orioles.

«Nous venons de perdre l'Oriole qui a été le plus aimé dans toute l'histoire de l'équipe, pas seulement à Baltimore, mais partout au pays, a dit Brooks Robinson, membre du Temple de la Renommée. Partout où on allait, il était le premier à signer des autographes et à saluer les amateurs.»

## Les Dodgers accordent 8,7 millions \$ US au droitier Brett Tomko

AP - LOS ANGELES

Les Dodgers de Los Angeles ont conclu une entente de deux ans d'une valeur de 8,7 millions \$ US avec le lanceur droitier Brett Tomko.

Il s'agit d'une entente préliminaire dont il reste quelques détails à finaliser, ont indiqué deux sources au fait des négociations, hier.

Tomko recevra 3,6 millions \$ la saison prochaine et 4,1 millions \$ en 2007. Les Dodgers devront décider dans les cinq jours suivants la fin de la Série mondiale de 2007 s'ils veulent exercer une option de 4,5 millions \$ en vue de la saison 2008. Si c'est le cas, Tomko aura 72 heures pour accepter ou non. L'entente comprend une clause de rachat de 1 million \$.

Le droitier devient donc le troisième ancien joueur des Giants à se joindre au Dodgers ces derniers temps. Les autres sont Kenny Lofton et Bill Mueller.

Tomko a présenté une fiche de 8-15 avec une moyenne de points mérités de 4,48 avec San Francisco en 2005. Il a un dossier cumulatif de 81-73 en neuf campagnes dans les majeures. Il a effectué au moins 30 départs et lancé au moins 190 manches dans chacune des quatre dernières années.

## Rondell White accepte un nouveau contrat des Twins du Minnesota

AP - MINNEAPOLIS

Les Twins du Minnesota ont fait signer un contrat au joueur autonome Rondell White, contrat qui garantit au frappeur de choix une somme de 3,25 millions \$ et qui pourrait grimper à 8,5 millions \$ au cours des deux prochaines saisons s'il joue régulièrement.

White, qui a passé les deux dernières saisons avec les Tigers de Détroit, devrait aider les Twins à combler la perte du voltigeur de droite Jacque Jones, qui a signé un contrat de trois ans avec les Cubs de Chicago mardi.

White a présenté une moyenne de .313 avec 12 circuits et 53 points produits pour les Tigers la saison dernière. Mais il n'a pris part qu'à 97 matches à cause de blessures aux épaules.

Son nouveau contrat est d'un an, mais une deuxième année s'ajouterait automatiquement à l'entente si White se présentait 400 fois à la plaque en 2006.

## Le voltigeur de centre Bernie Williams décide de demeurer avec les Yankees

AP - NEW YORK

Bernie Williams a décidé de rester avec les Yankees de New York et a signé un nouveau contrat d'un an qui lui rapportera 1,5 million \$. Il pourrait toucher tout autant en primes de bonification.

Williams, dont le contrat de 87,5 millions \$ pour sept ans vient de prendre fin, aura un rôle réduit de frappeur de choix avec les Yankees et il secondera Johnny Damon au champ centre.

«On ne lui a fait aucune promesse pour ce qui est de son rôle ou de son utilisation, a dit le directeur général Brian Cashman. Il sera réserviste et nous déciderons de son utilisation au jour le jour.»

Âgé de 37 ans, Williams s'est joint aux Yankees en 1991 et est devenu leur voltigeur de centre régulier deux ans plus tard. Il a aidé les Yankees à remporter la Série mondiale quatre fois et le championnat de la Ligue américaine six fois.

Il est le meneur des ligues majeures avec 22 circuits et 80 points produits.

Il a été choisi cinq fois au sein de l'équipe des étoiles et a remporté le Gant d'Or quatre fois. La saison dernière, il n'a présenté qu'une moyenne de .249 avec 12 circuits et 64 points produits.

## Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez gratuitement une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées au 562-0222 ou au 1-800-267-9555

De 8 h à 19 h du lundi au vendredi et le samedi de 9 h à 13 h.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

## LNH en bref

### Les Rangers gagnent grâce à l'attaque à cinq

AP - NEW YORK

Tom Poti a marqué le troisième but de New York en avantage numérique à 1:48 de la fin de la troisième et a ainsi permis aux Rangers de battre le Lightning de Tampa Bay 4-2 et d'ainsi mettre fin à une série de trois défaites.

Poti, qui a été hué souvent à domicile cette saison, a marqué son premier but de la campagne sur un tir de l'enclave. Il a ainsi sauvé la mise pour les Rangers, qui avaient perdu une avance de deux buts en troisième.

Tampa Bay a subi trois défaites de suite et quatre à ses cinq derniers matches.

Martin Rucinsky a marqué dans un filet désert et a récolté deux passes. Ses compatriotes tchèques Petr Prucha et Martin Straka ont enfilé les autres buts des Rangers, qui ont obtenu une bonne performance de leur gardien Henrik Lundqvist, qui a repoussé 30 tirs quelques heures après avoir appris qu'il avait été choisi pour représenter la Suède aux Jeux olympiques.

Ruslan Fedotenko et Brad Richards ont été les marqueurs du Lightning.



Ruslan Fedotenko, du Lightning, tente de se débarrasser de Tom Poti, des Rangers.

ASSOCIATED PRESS

### Biron s'incline pour la première fois en 14 départs

AP - SUNRISE, Floride

Jozef Stumpel a marqué deux fois, hier, pour aider les Panthers de la Floride à s'imposer 4-1 contre les Sabres de Buffalo et Martin Biron, qui a subi la défaite pour la première fois à ses 14 plus récents départs.

Biron, qui a effectué 26 arrêts, ne s'était pas incliné depuis le 12 novembre dernier, à Ottawa contre les Sénateurs.

Les Sabres ont quant à eux vu leur séquence victorieuse s'arrêter à sept matches. Ils avaient remporté leurs neuf rencontres précédentes à l'étranger, une de moins que le record de la ligue.

Rostislav Olesz et Olli Jokinen ont également marqué pour la Floride. Roberto Luongo a bloqué 27 tirs.

Les Panthers ont marqué trois fois en deuxième période. Stumpel a amorcé la poussée à 1:27 de l'engagement, en battant Biron du côté du gant après avoir accepté un relais de Joe Nieuwendyk à travers l'enclave. Il a ensuite enfilé le troisième but des siens, à 11:56, lors d'un désavantage numérique.



Rostislav Olesz, des Panthers, a réussi à déjouer Martin Biron, des Sabres.

ASSOCIATED PRESS

### Les Bruins remportent un rare match à domicile

AP - BOSTON

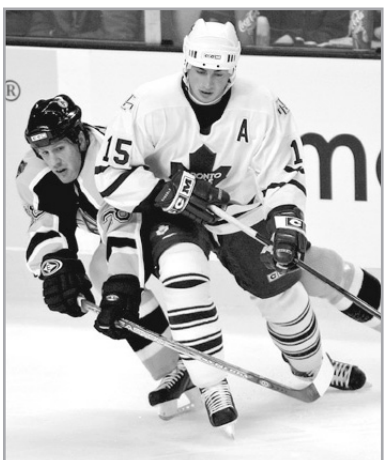
Alexei Zhamnov a marqué le but de victoire, son premier filet de la saison, et Hannu Toivonen a repoussé 26 rondelles quand les Bruins de Boston ont battu les Maple Leafs de Toronto 4-1, hier.

Travis Green, Wayne Primeau et Brad Stuart ont marqué les autres buts des Bruins, qui remportaient une deuxième victoire seulement à leurs sept derniers matches à domicile.

Les Bruins ont porté leur fiche à 3-1-1 contre les Maple Leafs cette saison.

Toronto, qui possède le troisième meilleur jeu de puissance de la Ligue nationale, a été blanchi en neuf occasions de supériorité numérique. Toivonen s'est d'ailleurs défendu avec succès deux fois quand les siens jouaient à court de deux hommes.

Mariusz Czerkawski a marqué le seul but des Leafs.



Dan LaCouture, des Bruins, bataille avec Tomas Kaberle, des Leafs.

ASSOCIATED PRESS

# Ronaldo affirme qu'il ne quittera pas le Real Madrid

Ronaldo affirme qu'il va rester dans l'effectif du Real Madrid en dépit des difficultés du club cette saison et qu'il n'envisage pas un retour à l'Inter Milan.

Associated Press  
MADRID

L'attaquant brésilien, dont l'équipe a subi une humiliante défaite 2-1 à domicile contre le Racing Santander mercredi pour son dernier match de l'année 2005, a mis un terme aux rumeurs selon lesquelles il aurait négocié son départ de Madrid avec le directeur sportif du club, Arrigo Sacchi.

«Je n'ai jamais songé à partir», a-t-il déclaré à l'agence de presse Efe. «C'est un mensonge de dire que j'ai parlé à Sacchi de mon départ. Je suis un guerrier et je n'ai pas l'intention de quitter le navire.»

Ronaldo a rejoint Madrid en provenance de l'Inter au mois d'août 2002. À l'époque, il entretenait des relations conflictuelles avec l'entraîneur de l'Inter Hector Cuper. Mais il a répété à plusieurs reprises qu'il gardait l'équipe italienne et ses supporters dans son cœur.

Le Brésilien a également nié avoir informé les joueurs de l'Inter Luis Figo et Adriano ainsi que les responsables du club lombard de son désir d'un retour en Italie.



Ronaldo, au centre, était en compagnie de célébrités du soccer, hier, en Allemagne, dont Zinedine Zidane. Ronaldo a affirmé qu'il ne quitterait pas le Real Madrid.

ASSOCIATED PRESS

«Nous jouons mal, mais publier ce genre de choses me fait mal parce que les supporters les croient», a souligné l'ancien Ballon d'Or.

Ronaldo a laissé entendre qu'il avait accepté une réduction de salaire pour venir jouer au Real et a déclaré qu'il ne quitterait la capitale espagnole qu'à une condition: qu'on lui demande de partir.

«J'ai l'intention de continuer ici», a-t-il dit. «J'ai fait un gros effort financier pour venir. Je

veux connaître le succès ici et je vais me battre pour y arriver.»

Ronaldo a marqué son neuvième but de la saison en championnat mercredi soir, ce qui n'a pas empêché les supporters *merengue* de le siffler, comme le reste de l'équipe.

Madrid a subi contre Santander sa sixième défaite de la saison, sa quatrième à domicile, et occupe seulement la cinquième place du classement du championnat d'Espagne, à 11 points du leader Barcelone.

## Les Castors veulent tout gagner

Yvon Legault  
Collaboration spéciale

Jamais dans les annales de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien, l'équipe gagnante du tournoi du lendemain de Noël est parvenue à rafler les grands honneurs du circuit. Les Castors du canton de Clarence, les hôtes de la 32<sup>e</sup> édition annuelle de cette classique qui aura lieu à Rockland, ont la ferme intention d'écrire une nouvelle page d'histoire.

«La guigne semble vouloir s'acharner sur l'équipe qui remporte ce tournoi. Au cours des 31 premières années, elle n'a jamais gagné le championnat de la ligue. Nous avons l'intention que ça change cette saison, déclare le directeur général des Castors, Charlie Lavictoire.

Ce dernier ne se gêne pas pour crier haut et fort que le titre du tournoi du lendemain de Noël est le premier des deux objectifs visés par son équipe cette saison. L'autre étant le championnat des séries éliminatoires. Deux objectifs qui sont certes à la portée des Castors qui revendiquent présentement la deuxième meilleure fiche (22 victoires, 4 défaites et un verdict nul) parmi les 22 clubs du circuit.

Déjà bien nantis à l'attaque, les Castors compteront vraisemblablement sur un ajout de taille pour le tournoi du 26 décembre prochain.

L'ex-capitaine des Hawks de Hawkesbury, Martin Beaulne, a déjà laissé entendre qu'il serait en uniforme.

L'excellent joueur de centre évolue présentement avec les Comets de Cornwall, de la Ligue senior A du Québec.

«Nous tentons de le convaincre de terminer la saison avec nous. Je pense que nos chances deviennent meilleures au fur et à mesure que la saison progresse. Il a indiqué qu'il serait à Rockland le 26 décembre prochain», souligne Lavictoire.

Les Castors affronteront les Lions de Morrisburg lors de la ronde initiale du tournoi. Cette partie prévue pour 12h30 marquera l'ouverture officielle de la compétition.

Les trois autres affrontements du premier tour mettront aux prises les Glens d'Alexandria et les Golden Knights d'Ottawa-Ouest (9 h), les Kings de Carleton Place et les Rangers de South Grenville (10 h 30), puis les Rideaus de Westport et les Blue Wings de Perth (14 h).

## Un salut fasciste de trop

Associated Press  
ZURICH

La FIFA a demandé à la Fédération italienne de football de lui transmettre les pièces du dossier concernant l'Italien Paolo Di Canio.

Le joueur de la Lazio de Rome a été suspendu pour un match par la fédération italienne après avoir effectué, dimanche dans le stade de Livourne, un salut fasciste aux supporters de son club, réputés pour leurs penchants d'extrême droite.

«La FIFA souhaite à présent s'assurer que Di Canio rende compte de son geste au regard du code d'éthique adopté en 2004 et des mesures disciplinaires qu'il comprend», a annoncé la FIFA hier, dans un communiqué.

La commission disciplinaire de la Ligue italienne de football a également infligé une amende de 10 000 euros à Di Canio. Les journaux italiens avaient publié la photo du joueur en train de saluer, bras droit tendu, au moment de son remplacement.

# Le fils du coach des Colts est trouvé mort

James Dungy, le fils de 18 ans de l'entraîneur des Colts d'Indianapolis Tony Dungy, a été trouvé mort dans un logement de la région de Tampa, hier.

Associated Press  
LUTZ, Floride

Il s'agirait d'un suicide, selon le bureau du shérif du comté de Hillsborough.

L'amie de cœur de James Dungy l'a trouvé à son retour vers 1h30, a déclaré la porte-parole du bureau du shérif, Debbie Carter.

Il ne respirait plus et un adjoint du shérif a tenté une réanimation cardio-respiratoire avant qu'il ne soit transporté d'urgence à l'hôpital. C'est là que sa mort a été prononcée.

Une autopsie sera effectuée.

Tony Dungy a quitté les Colts et s'est rendu à Tampa, ville où il a déjà dirigé les Buccaneers. Les Colts (13-1) affronteront les Seahawks à Seattle, samedi, et le président du club Bill Polian a fait savoir que l'adjoint à l'entraîneur-chef Jim Caldwell prendrait la relève.

Les Colts ont subi leur première défaite de la saison, dimanche, contre les Chargers de San Diego, ce qui a mis fin à leurs espoirs de connaître une saison parfaite.

«Les pensées et les prières de tout le monde dans ce bâtiment vont vers Tony et (son épouse) Lauren, leurs enfants et leur famille, a déclaré Polian lors d'une conférence de presse tenue au centre d'entraînement des Colts à Indianapolis. C'est une tragédie pour la famille Dungy ainsi que pour sa famille de football ici avec les Colts.»

Le propriétaire Jim Irsay et Polian ont rencontré les employés du club ainsi que les joueurs afin de leur annoncer la nouvelle.

«Ce n'était pas facile, l'atmosphère était sombre, c'est le moins qu'on puisse dire», a dit Polian.

Caldwell dirigera l'équipe

«pour le temps que durera l'absence de Tony, qui pourra s'absenter le temps qu'il voudra», a ajouté Polian.

Des aumôniers ont été invités à rencontrer les membres de l'équipe.

«Je pense qu'il n'y a personne ici qui souhaiterait disputer un match de football dans ces circonstances, mais c'est notre responsabilité et nous le ferons parce c'est ce que Tony veut», a affirmé Polian.

Tony Dungy a quatre autres enfants, deux filles et deux garçons.

Jessica James, 18 ans, une amie de James Dungy, a déclaré qu'elle et un groupe d'amis sont allés au cinéma avec lui lundi soir.

«Il faisait des blagues, il était simplement lui-même, a-t-elle affirmé. Ce matin (hier), c'était irréel.»

«Il était un bon garçon, très calme. À moins de lui demander, jamais on ne saurait qu'il était le fils de Tony Dungy.»

L'atmosphère était sombre également au centre d'entraînement des Buccaneers, que James Dungy visitait fréquemment lorsque son père dirigeait l'équipe.

«Il était ici tout le temps, il se tenait dans le vestiaire et sur le terrain, a raconté le centre-arrière Mike Alstott. Et si James n'était pas là, tout le monde se demandait où il était. Il faisait partie de cette équipe.»

«C'est impossible à décrire. Je suis père de trois enfants et je ne peux imaginer recevoir un appel ou une nouvelle comme celle-là.»

Dungy est devenu entraîneur-chef des Colts en 2002. Il a d'abord dirigé les Vikings du Minnesota de 1992 à 1995, puis les Bucs de 1996 à 2001.

Deux autres entraîneurs de la NFL ont perdu des proches cette saison.

Le frère de Bill Parcells, des Cowboys de Dallas, et le père de Bill Belichick, des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, sont tous deux décédés en novembre.

## La saison de Matt Light est terminée

Associated Press  
FOXBOROUGH

Les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont confirmé hier que le bloqueur Matt Light ne jouera plus de la saison. Il s'était fracturé la cheville droite lors du troisième match.

La recrue Nick Kaczur, de Brantford en Ontario, a entre-

pris les neuf matches suivants à sa place mais il a été blessé à son tour, à une épaule, et il a raté les deux derniers.

Tom Ashworth a entre-temps hérité du poste de bloqueur du côté gauche.

Light avait entrepris 66 matches de suite, incluant les éliminatoires, avant d'être blessé.

# 2005: le crépuscule des dieux du sport

George Best enterré, Michael Schumacher déboulonné, Lance Armstrong discredité: l'année 2005 n'a pas été tendre avec les idoles du sport.

Associated Press  
PARIS

Un sport toujours marqué par les affaires de dopage — la plus récente révélée il y a quelques jours concerne la joueuse de tennis Sésil Karatantcheva, 16 ans seulement — et dont les acteurs ont encore fait parler d'eux dans les prétoires.

Le septuple vainqueur du Tour de France, Lance Armstrong, vedette absolue dans son pays pour sa victoire sur le cancer et sur les cols de l'Hexagone, est impliqué dans plusieurs affaires judiciaires liées notamment au dopage.

Seul détenteur du record de victoires sur la Grande Boucle, l'impitoyable Texan a beaucoup perdu cet été.

Auréolé de son septième succès dans le Tour au mois de juillet — le dernier avant la retraite —, Armstrong a été cueilli à froid avec l'annonce de la découverte de traces d'EPO dans des échantillons lui appartenant prélevés en 1999, l'année de sa première participation au Tour.

Une nouvelle fracassante qui a jeté le discrédit sur toutes les victoires du futur époux de la chanteuse Sheryl Crow.

Mais Armstrong peut dormir tranquille. Les analyses a posteriori n'ayant pas été effectuées dans le cadre d'un contrôle antidopage, l'ancien champion du monde ne risque aucune sanction.

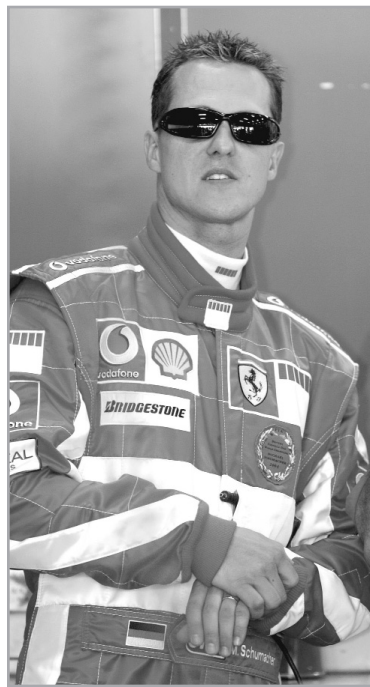
Cette affaire a en tout cas eu le mérite de pousser à la réflexion les autorités de la lutte antidopage, qui envisagent désormais de déterminer un cadre légal pour les contrôles a posteriori, une arme de choix pour appréhender les tricheurs, même des années après leurs triomphes.

BODE MILLER

Sur le front du combat contre la drogue, le champion du monde de ski alpin Bode Miller, génie sur les pistes, a semé le trouble en se prononçant en faveur d'un assouplissement de la législation sur les produits interdits.

Des propos qui ne risquent pas de venir troubler la sérénité des dirigeants de la Juventus de Turin, dont le médecin et l'administrateur délégué ont été relaxés en appel.

Les juges du tribunal de Turin ont en effet acquitté le médecin Riccardo Agricola, condamné à un an et dix mois de prison avec sursis pour fraude sportive, et ont confirmé la relaxe d'Antonio Giraudo, qui avait bénéficié d'un non-lieu en première instance. Agricola avait été condamné pour avoir fourni en produits dopants, et notamment en EPO, les joueurs de la Juve entre 1994 et 1998.



ARCHIVES

L'année 2005 aura été néfaste pour Michael Schumacher et Lance Armstrong.

TIM MONTGOMERY

Quant à l'ancien détenteur du record du monde du 100<sup>e</sup>, Tim Montgomery, suspendu deux ans pour son implication dans le scandale BALCO, les affaires de dopage ne le gêneront plus. Après avoir annoncé sa retraite dans la foulée de sa suspension, il va probablement devoir rembourser ses gains et se consacrer à éviter une faillite annoncée.

MICHAEL SCHUMACHER

Indiscutable maître de la Formule-1 au cours des cinq années précédentes, Michael Schumacher a dû constater la fin de sa suprématie. L'Allemand, troisième seulement du championnat du monde 2005, aura 37 ans pour le début de la prochaine saison et aura besoin de toute sa motivation pour contrer l'ambition du nouveau roi, Fernando Alonso.

L'Espagnol, sacré sur Renault mais qui pilotera pour McLaren Mercedes en 2007, est devenu à 24 ans le plus jeune champion du monde de l'histoire de la F-1, en remportant sept Grands Prix.

ROGER FEDERER

Son exploit restera dans les mémoires, à l'instar de la nouvelle saison exceptionnelle du N° 1 du tennis mondial, Roger Federer.

Le Suisse a dominé la saison masculine avec panache pour la deuxième année consécutive, devenant le premier joueur en 67 ans à conserver ses titres à Wimbledon et à l'US Open. Seules ombres au tableau, sa nouvelle défaite à Roland-Garros remporté par son dauphin au classement ATP Rafael Nadal, et son revers en finale du Masters, qui a mis fin à sa série de 24 victoires consécutives en finale de tournoi.

Côté jupettes, la Belge Kim Clijsters a réussi l'exploit de remporter neuf tournois, dont son premier titre en Grand Chelem à l'US Open, après avoir entamé sa saison en février seulement

en raison d'une opération du poignet subie à la mi-2004. L'Anglaise Ellen MacArthur n'a rien à lui envier; désormais détentrice du record du tour du monde à la voile en solitaire et sans escale.

Dans le monde du football, on a pleuré la mort de George Best, l'idole du Manchester United.

Adulté dans les années 60, Best, terrassé par l'alcool et un style de vie très rock'n roll, était considéré comme l'un des meilleurs joueurs de tous les temps. Il avait remporté avec Manchester United la Coupe d'Europe des clubs champions en 1968, année où il a été désigné «Ballon d'or» du meilleur footballeur européen.

Son successeur sur les tablettes du palmarès du trophée décerné chaque année par «France Football», le Brésilien Ronaldinho, a de beaux jours devant lui. Également sacré meilleur joueur FIFA de l'année pour la deuxième fois d'affilée, le prodige du FC Barcelone a éclaboussé de toute sa classe la saison de football, à la fois en club et sous le maillot de la Seleçao.

Le magicien rieur, 25 ans seulement, a remporté en 2005 la Coupe des Confédérations avec le Brésil. Avec le Barça, il a gagné le championnat et de la Supercoupe d'Espagne. Il rêve de ravir la Ligue des champions à Liverpool et de conserver son titre de champion du monde conquis en 2002 au Japon et en Corée du Sud. Rendez-vous en 2006 en Allemagne.

MYKE TYSON

Myke Tyson, lui, ne connaîtra plus la gloire. Son 58<sup>e</sup> combat professionnel aura probablement été le dernier. Dix-neuf ans après être devenu le plus jeune champion du monde des poids lourds, l'Américain a été battu sans gloire au mois de juin face à Kevin McBride, un boxeur irlandais de seconde zone. A 38 ans, «Iron Mike» n'est plus que l'ombre de lui-même.

**En bref**

**Pas de déficit de Turin**

AP - ROME

Le gouvernement italien a adopté hier des mesures d'urgence pour couvrir le déficit de 64 millions d'euros du budget des Jeux olympiques de Turin.

Elles comprennent la création d'un nouveau jeu de hasard qui devrait rapporter environ 20 millions d'euros, a annoncé le bureau du superviseur des Jeux pour le gouvernement.

Les autorités régionales et municipales de Turin devraient couvrir le reste des dépenses prévues.

Ces mesures ont été prises 50 jours avant la cérémonie d'ouverture des JO, prévus du 10 au 26 février.

**Maradona encore arrêté**

AP - RIO DE JANEIRO

L'ancien joueur vedette du football argentin Diego Maradona a été arrêté et brièvement détenu par la police brésilienne hier à l'aéroport de Rio de Janeiro après une altercation avec les forces de l'ordre.

Maradona, qui a été arrêté pour son mépris affiché vis-à-vis des autorités, tentait de rentrer en Argentine après avoir disputé mercredi un match de charité.

Maradona se serait énervé contre les employés de l'aéroport puis contre les forces de l'ordre car son avion ne l'avait pas attendu, a déclaré un porte-parole de la police fédérale, Carlos de Melo. Il aurait essayé d'embarquer malgré son retard, contraignant les autorités à intervenir.

L'ancien joueur a été libéré après avoir été interrogé.

# Thomas Grandi monte encore sur le podium

**Thomas Grandi a fait encore mieux que la veille. À sa médaille de bronze en slalom géant, le skieur de Banff en a ajouté une d'argent en slalom hier, la septième du Canada en Coupe du monde cette saison.**

Associated Press  
KRANSJKA GORA, Slovénie

C'est l'Italien Giorgio Rocca qui a remporté à Kranjska Gora son troisième slalom de la saison, profitant d'une faute du leader de la course Benjamin Raich en deuxième manche.

Rocca a signé la huitième victoire de sa carrière en Coupe du monde — toutes obtenues en slalom — dans le temps combiné d'une minute 35,98 secondes.

Grandi a suivi en 1:36,62, devant l'Américain Ted Ligety, battu de trois centièmes par son rival nord-américain.

«La course d'hier (mercredi) m'a donné beaucoup de confiance, a confié Grandi. C'est ma deuxième médaille en slalom et mon grand objectif est d'y remporter une médaille d'or. C'est une grande motivation de viser à devenir le Canadien à gagner des médailles d'or aussi bien en géant qu'en slalom et je suis confiant d'y parvenir.»

Le vétéran de 33 ans est devenu l'an dernier le premier Canadien à gagner un slalom géant.

Michael Janyk a été le seul autre des sept Canadiens inscrits à marquer des points. Quinzième après la première

manche, une erreur dans la deuxième l'a relégué à la 27<sup>e</sup> place.

Patrick Biggs a chuté dans la deuxième manche, tandis que les Québécois Ryan Semple (35<sup>e</sup>) et Julien Cousineau (52<sup>e</sup>) ne se sont pas qualifiés. Jean-Philippe Roy, aussi du Québec, et Paul Stutz n'ont pas complété la première descente.

**ROCCA INVAINCU**

Rocca a remporté les trois slaloms disputés cette saison et fait figure de grand favori de la discipline pour les Jeux olympiques de Turin.

«C'est toujours difficile de gagner, mais j'adore ça, c'est fantastique», a-t-il commenté. «La pression commence à monter, surtout en Italie. Je suis en bonne forme en ce moment, mais il reste du temps.»

Auteur d'une très bonne première manche, Raich comptait 76 centièmes d'avance sur Rocca quand il a enfourché une porte à mi-parcours lors de son passage sur le deuxième tracé.

Cette faute lui a coûté des points précieux au classement général, où il pouvait dépasser Bode Miller.

«Je ne sais pas si j'aurais pu gagner cette course si Raich avait terminé», a reconnu Rocca à propos du médaillé de bronze des Jeux de Salt Lake City.

Miller ne s'est pas qualifié pour la deuxième manche après avoir heurté une porte dans la première, dont il a pris seulement la 54<sup>e</sup> place.

Il a perdu sa première place au général, où il est désormais



ASSOCIATED PRESS

Le Canadien Thomas Grandi a manifesté sa joie en arrivant au bas de la pente.

devancé par le Norvégien Aksel Lund Svindal, leader avec 450 points. Miller est deuxième avec 442 points, devant Raich (430).

Après sa descente, Miller a refusé de laisser mesurer ses bottes et a écoupé une amende de 999 francs suisses (près de 900\$CAN).

L'Américain, qui a déjà eu

maillé à partir avec les autorités par le passé, a déclaré qu'il avait déjà retiré ses bottes et pouvait donc en avoir ajusté la hauteur s'il avait voulu.

«C'est typique. C'est la même chose avec les tests de dopage», a-t-il indiqué en qualifiant d'illégales les règles de la Fédération internationale.

# Nouvelle victoire de Paerson en slalom

Associated Press  
SPINDLERUV MLYN, Rép. Tchèque

Lauréate du classement général de la Coupe du monde de ski alpin la saison dernière, la Suédoise Anja Paerson a remporté jeudi le slalom de Spindleruv Mlyn, signant ainsi sa deuxième victoire consécutive dans cette discipline.

La Québécoise Brigiette Acton a complété au 40<sup>e</sup> rang et l'autre Canadienne inscrite, Britt Janyk, au 45<sup>e</sup>.

En tête après son passage sur le premier tracé, dessiné par son père Anders, Paerson a livré une deuxième manche solide sur une piste bosselée et dans des conditions météorologiques difficiles pour s'imposer dans le temps combiné d'une minute, 38,49 secondes.

«C'est toujours marrant de gagner, mais je pense que mon plus beau cadeau est de pouvoir me reposer pendant Noël», a

commenté la Suédoise. «Ça a été dur et mon corps est fatigué. Aujourd'hui, j'ai dû me battre du début à la fin. Les conditions étaient vraiment difficiles.»

La Croate Janica Kostelic, victorieuse du géant disputé mercredi, a pris la deuxième place, à 0,49 seconde, devant l'Autrichienne Marlies Schild (1:39.76), qui est montée sur le podium pour la deuxième fois en deux jours.

«Je pense qu'aussi bien moi que Janica sommes heureuses de rentrer à la maison», a poursuivi Paerson. «Avant le départ, on s'est dit: 'Imagine, plus que 30 minutes avant une journée de repos.' On s'est beaucoup battues, ces deux derniers jours étaient difficiles à cause des conditions de neige. J'ai eu besoin de beaucoup d'énergie.»

La course s'est déroulée dans des conditions difficiles, des chutes de neige ayant contraint les organisateurs de cette pre-

mière étape de la Coupe du monde organisée en République Tchèque à faire damer la piste.

Le vent, accompagné de nouvelles chutes de neige, a rendu la tâche des skieuses encore plus compliquée en deuxième manche.

Acton a eu de la difficulté avec une section abrupte du parcours.

«J'éprouve des problèmes à skier les sections à pic. Je manque de patience, a reconnu l'athlète de Saint-Jovite. Je dois travailler sur des points techniques. Je n'ai qu'à faire une course sans erreur, à skier comme je le fais à l'entraînement. C'est sûr que c'est facile à dire, mais je vais y arriver.»

Acton et Janyk s'entraîneront à St-Vigilio pendant la période des Fêtes avec un entraînement prévu la journée de Noël.

«C'est correct. Nous allons skier en avant-midi. Ce n'est pas comme si notre Noël était fichu.



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 23 DÉCEMBRE 2005

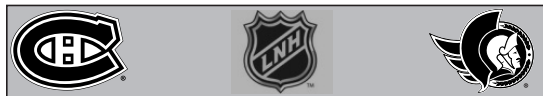
De toute façon, j'ai besoin de ces entraînements, alors ça ne me dérange pas. Je serai prête pour Lienz.»

Paerson avait déjà remporté le précédent slalom disputé cette saison, à Aspen (États-Unis) le 11 décembre. Elle occupe la première place du classement de la Coupe du monde de slalom, avec 200 points, soit une avance de 40 points sur Kostelic. L'Autri-

chienne Kathrin Zettel est troisième, avec 105 points.

Son équipière Michaela Dorfmeister domine le classement général, avec 502 points, soit dix longueurs d'avance sur Kostelic. Paerson est troisième avec 440 points.

La Coupe du monde féminine reprendra avec un slalom géant et un slalom à Lienz (Autriche) les 28 et 29 décembre.



Association de l'Est

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Ottawa, Buffalo, Montréal, Toronto, Boston.

Section Atlantique

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include N.Y. Rangers, Philadelphie, N.Y. Islanders, New Jersey, Pittsburgh.

Section Sud-Est

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Caroline, Tampa Bay, Atlanta, Floride, Washington.

Association de l'Ouest

Section Centrale

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Detroit, Nashville, Chicago, Columbus, St. Louis.

Section Nord-Ouest

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Vancouver, Edmonton, Calgary, Colorado, Minnesota.

Section Pacifique

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Dallas, Los Angeles, Anaheim, San Jose, Phoenix.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Comparaisons avec 2003-04

Table comparing current season stats with 2003-04 for Ottawa, Montréal.

Classement général

Large table showing general standings for Association de l'Est and Association de l'Ouest with columns for Mj, Pts, and team names.

Meneurs

Table listing top players (Meneurs) with columns for player name, team, and statistics.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches with columns for date, teams, and location.



Association de l'Est

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Portland, Manchester, Hartford, Springfield, Lowell, Providence, Albany.

Section Est

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Wilkes-Barre, Hershey, Norfolk, Philadelphie, Bridgeport, Binghamton.

Association de l'Ouest

Section Nord

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Grand Rapids, Manitoba, Syracuse, Rochester, Toronto, Cleveland, Hamilton.

Section Ouest

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Houston, Milwaukee, Peoria, Omaha, Iowa, Chicago, San Antonio.

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches with columns for date, teams, and location.



Section CCM

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Gatineau, Châteauguay, Amos, Lac-St-Louis, Laval-Bour, C.C.-LeMoine, Laurentides, E.E.-Montpetit.

Section Reebok

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows include Magog, C.A.-Girouard, Lévis, S. St-François, Jonquière, Trois-Rivières, E.S.N.-Dame, Crabtree.

Hockey junior

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Table listing hockey matches for Ligue centrale junior A de l'Ontario.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for Ligue centrale junior A de l'Ontario.

Ligue junior B de l'Est ontarien

Table listing hockey matches for Ligue junior B de l'Est ontarien.

Section Metro

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Clarence, Ottawa Ouest, Metcalfe, Ottawa Sud, Gatineau.

Section Valley

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, P. Rows include Perth, Carleton Pl., Stittsville, Renfrew, Shawville, Arnprior.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for Ligue junior B de l'Est ontarien.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for Ligue junior B de l'Est ontarien.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for Ligue junior B de l'Est ontarien.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for Ligue junior B de l'Est ontarien.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for Ligue junior B de l'Est ontarien.



Section Ouest

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Chicoutimi, Rouyn-Noranda, Québec, Gatineau, Shawinigan, Drummondville, Baie-Comeau, Victoriaville, Val-d'Or, Rimouski.

Section Est

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Acadie-Bathurst, Moncton, Cap-Breton, Halifax, Lewiston, St. John's, Saint-Jean, I.-P.-E.

Classement général

Table showing general standings for LHJMQ with columns for Mj, Pts, and team names.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for LHJMQ with columns for date, teams, and location.



Association de l'Est

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Peterborough, Kingston, Ottawa, Belleville, Oshawa.

Section Centrale

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Barrie, Toronto, Brampton, Sudbury, Mississauga.

Association de l'Ouest

Section Ouest

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include Plymouth, Saginaw, Windsor, Sault Ste. Marie, Sarnia.

Section Centre-Ouest

Table with columns: Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts. Rows include London, Guelph, Kitchener, Owen Sound, Erie.

Calendrier des matches

Table listing hockey matches for LHO with columns for date, teams, and location.

Sommaires de hockey

Table containing summaries of hockey games, including scores, goals, and assists.

Rendements

Table showing player statistics (Rendements) for Sénateurs d'Ottawa, Canadiens de Montréal, and Bulldogs de Hamilton.

# Championnat du monde de hockey junior

## Calendrier des matches

<b>Match préparatoire</b>	À Powell River, C.-B.
<b>Mercredi 21 décembre</b>	Norvège 0 États-Unis 0 (en 1 <sup>er</sup> ) À Chilliwack, C.-B.
À Victoria, C.-B.	Rép. Tchèque 0 Suisse 0 (en 1 <sup>er</sup> )
États-Unis 3 Suède 2	<b>Vendredi 23 décembre</b>
<b>Jeu 22 décembre</b>	À Vernon, C.-B.
À Kamloops, C.-B.	Russie c. Suisse, 22h
<b>Canada 1</b> Russie 0 (en 1 <sup>er</sup> )	À North Delta, C.-B.
À New Westminster, C.-B.	Finlande c. Slovaquie, 22h
Slovaquie 0 Lettonie 0 (en 1 <sup>er</sup> )	À Victoria, C.-B.
	Suède c. Norvège, 22h

## Sommaires de hockey

suite de la page 54:

<b>Lightning 2 Rangers 4</b>	(Zubrus, Ovechkin).....11:38 4. Atlanta, Kozlov 10 (Hossa, Savard).....13:08 (an) 5. Atlanta, Savard 15 (Petrovicky, Hossa).....13:57 (an) <b>Pénalités</b> — Modry Atl 3:52, Willis Wash 12:21, Eminger Wash 12:59, Holik Atl 17:38.
<b>Deuxième période</b>	6. Washington, Ovechkin 19 (Heward, Biron).....5:04 (an) 7. Washington, Biron 2 (Heward, Ovechkin).....6:03 (an) 8. Washington, Zubrus 5 (Ovechkin, Morrison).....16:00 <b>Pénalités</b> — Bradley Wash 0:29, Slater Atl 3:08, Hossa Atl 4:19, Stefan Atl 5:29, Zubrus Wash 7:34, Majesky Wash 10:15, Sutton Atl 17:35, Ovechkin Wash , B.Johnson Wash (purgée par Biron), Savard Atl 18:48.
<b>Troisième période</b>	9. Atlanta, Sutton 1 (Havelid, Hossa).....4:46 (an) 10. Atlanta, Hossa 16 (Kozlov).....8:30 <b>Pénalités</b> — Kovalchuk Atl (incon- duite) 2:02, Clymer Wash 3:19, Stefan Atl 10:12, Johnson Wash (purgée par Biron) 11:02, Eminger Wash 14:01, Exelby Atl (instigating) 17:06.
<b>Avantages numériques</b> — Tampa Bay: 1-7; N.Y. Rangers: 3-5. <b>Arbitres</b> — Wes McCauley, Kevin Pollock. <b>Juges de lignes</b> — Pierre Champoux, Michel Cormier. <b>Assistance</b> — 18,200	<b>Prolongation</b> Aucune. <b>Fusillade</b> (Washington remporte la fusillade par le score de 1-0) <b>Tirs au but</b> Washington.....18 9 7 3 — 37 Atlant.....11 8 13 2 — 34 <b>Gardiens</b> — Washington: Johnson (G,2-5-1); Atlanta: Garnett (P,7-8-3). <b>Avantages numériques</b> — Washington: 3-8; Atlanta: 3-9. <b>Arbitres</b> — Francois St. Laurent, Ian Walsh. <b>Assistance</b> — 16,078
<b>Capitals 6 Trashers 5 (F)</b>	
<b>Première période</b>	
1. Washington, Halpern 3 (Cassels, Willsie).....5:37 (an)	
2. Atlanta, Kovalchuk 22 (Savard, Hossa).....6:37	
3. Washington, Laich 3	

## Ski

### Coupe du monde - Slalom géant

Résultats du slalom géant masculin de la Coupe du monde, disputé à Kranjska Gora en Slovénie.

**Messieurs**

- Benjamin Raich, Autriche, deux minutes et 22,46 secondes (1:10,46 minute-1:12,00);
- Massimiliano Bardonè, Italie, 2:23,46 (1:11,43-1:12,03);
- Thomas Grandi, Banff, Alb., 2:23,61 (1:11,53-1:12,08);**
- Fredrik Nyberg, Suède, 2:23,83 (1:12,05-1:11,78);
- Manfred Moelgg, Italie, 2:23,89 (1:12,49-1:11,40);
- Erik Schoppy, E.-U., 2:23,96 (1:12,16-1:11,80);
- James Cochran, E.-U., 2:24,08 (1:12,72-1:11,36);
- Marco Büchel, Liechtenstein, 2:24,15 (1:12,83-1:11,32);
- Hannes Reichelt, Autriche, 2:24,25 (1:12,73-1:11,52);
- Alberto Schieppati, Italie, 2:24,33 (1:12,39-1:11,94);
- Raphaël Burtin, France, 2:24,38 (1:13,50-1:10,88);
- Davide Simoncelli, Italie, 2:24,41 (1:12,75-1:11,66);
- Didier Defago, Suisse, 2:24,42 (1:12,59-1:11,83);
- Thomas Fanara, France, 2:24,50 (1:13,67-1:10,83);
- Mirko Deflorian, Italie, 2:24,70 (1:13,25-1:11,45);
- Rainer Schoenfelder, Autriche, 2:24,78 (1:12,79-1:11,99);
- Joël Chénal, France, 2:24,84 (1:13,20-1:11,64);
- Kalle Palander, Finlande, 2:24,99 (1:12,22-1:12,77);
- Aksel Lund Svindal, Norvège, 2:25,06 (1:12,92-1:12,14);
- Dane Spencer, E.-U., 2:25,07 (1:12,02-1:12,05);
- François Bourque, New Richmond, Qué., 2:25,42 (1:11,96-1:13,46);**
- Ryan Semple, Saint-Faustin/Lac-Carré, Qué., 2:26,41 (1:13,92-1:12,49).**

N'ont pas terminé la seconde manche: Hermann Maier, Autriche, Daron Rahmler, E.-U., Bode Miller, E.-U., et Tobias Gruenfelder, Suisse.

### Coupe du monde - Slalom géant

Résultats de slalom géant féminin de la Coupe du monde, disputé à Spindleruv Mlyn en République tchèque.

**Dames**

- Janica Kostelic, Croatie, deux minutes et 21,30 secondes (1:11,75 minute-1:09,55);
- Kathrin Zettel, Autriche, 2:21,38 (1:12,03-1:09,35);
- Marlies Schild, Autriche, 2:21,40 (1:12,27-1:09,13);
- Nicole Hosp, Autriche, 2:21,49 (1:11,32-1:10,17);
- Anja Paerson, Suède, 2:21,59 (1:11,94-1:09,65);
- Anna Ottosson, Suède, 2:21,88 (1:12,14-1:09,74);
- Michaela Dorfmeister, Autriche, 2:21,93 (1:12,02-1:09,91);
- Ingrid Jacquemod, France, 2:21,99 (1:12,75-1:09,24);
- Maria-José Rienda-Contreras, Espagne, 2:22,01 (1:11,93-1:10,08);
- Michaela Kirchgasser, Autriche, 2:22,22 (1:11,95-1:10,27);
- Annamarie Gerg, Allemagne, 2:22,37 (1:12,64-1:09,73);
- Alexandra Meissnitzer, Autriche, 2:22,43 (1:12,22-1:10,21);
- Nadia Fanchini, Italie, 2:22,45 (1:12,11-1:10,34);
- Julia Mancuso, E.-U., 2:22,49 (1:12,23-1:10,26);
- Andrea Fischbacher, Autriche, 2:22,52 (1:12,46-1:10,06);
- Kristina Koznick, E.-U., 2:22,62 (1:11,93-1:10,69);
- Alison Forsyth, Nanaimo, C.-B., 2:22,65 (1:12,73-1:09,92);**
- Maria Pietila-Holmner, Suède, 2:22,66 (1:12,68-1:09,98);
- Tina Maze, Slovénie, 2:22,67 (1:11,58-1:11,09);
- Manuela Moelgg, Italie, 2:22,76 (1:12,57-1:10,19);
- Geneviève Simard, Val-Morin, Qué., 2:23,06 (1:12,79-1:10,27);**
- Brigitte Acton, Mont-Tremblant, Qué., 2:23,50 (1:13,70-1:09,80).**

## Football universitaire

### Bowls de la NCAA

**Mercredi 21 décembre**

**GMAC Bowl**  
À Mobile, Alabama  
Texas-El Paso 13 c. Toledo 45

**Jeu 22 décembre**

**Las Vegas Bowl**  
À Las Vegas, Nevada  
BYU 14 California 28 (au 3<sup>e</sup> q.)

**Poinsettia Bowl**  
À San Diego, California  
Colorado St. 0 Navy 0 (au 1<sup>er</sup> q.)

**Vendredi 23 décembre**

**Fort Worth Bowl**  
À Fort Worth, Texas  
Houston (6-5) c. Kansas (6-5), 20h

**Samedi le 24 décembre**

**Hawaii Bowl**  
À Honolulu, Hawaï  
Central Florida (8-4) c. Nevada (8-4), 20h30

## LNF

Les formations en vue du Pro Bowl 2006, match des étoiles de la LNF, qui sera disputé le 12 février à Honolulu.

### Association américaine

#### Attaque

**Receveurs:** Chris Chambers, Miami; Marvin Harrison, Indianapolis; Chad Johnson, Cincinnati; Rod Smith, Denver.

**Bloqueurs:** Willie Anderson, Cincinnati; Jonathan Ogden, Baltimore; Willie Roaf, Kansas City.

**Gardes:** Alan Faneca, Pittsburgh; Will Shields, Kansas City; Brian Waters, Kansas City.

**Centres:** Jeff Hartings, Pittsburgh; Jeff Saturday, Indianapolis.

**Ailiers rapprochés:** Antonio Gates, San Diego; Tony Gonzalez, Kansas City.

**Quarts:** Tom Brady, Nouvelle-Angleterre; Peyton Manning, Indianapolis; Carson Palmer, Cincinnati.

**Demis offensifs:** Edgerrin James, Indianapolis; Larry Johnson, Kansas City; LaDainian Tomlinson, San Diego.

**Centre-arrière:** Lorenzo Neal, San Diego.

#### Défensive

**Ailiers défensifs:** Derrick Burgess, Oakland; Dwight Freeney, Indianapolis; Jason Taylor, Miami.

**Plaqueurs:** Marcus Stroud, Jacksonville, Richard Seymour, Nouvelle-Angleterre; Jamal Williams, San Diego.

**Secondeurs extérieurs:** Cato June, Indianapolis; Shawne Merriman, San Diego; Joey Porter, Pittsburgh.

**Secondeurs intérieurs:** Zach Thomas, Miami; Al Wilson, Denver.

**Demis de coin:** Champ Bailey, Denver; Ty Law, New York Jets; Deltha O'Neal, Cincinnati.

**Demis de sûreté:** Troy Polamalu, Pittsburgh.

**Maraudeurs:** John Lynch, Denver; Bob Sanders, Indianapolis.

#### Unités spéciales

**Botteur de dégagement:** Brian Moorman, Buffalo.

**Botteur de précision:** Shayne Graham, Cincinnati.

**Spécialiste des retours de botté:** Jerome Mathis, Houston.

**Désigné lors des unités spéciales:** Hanik Milligan, San Diego.

### Association nationale

#### Attaque

**Receveurs:** Larry Fitzgerald, Arizona; Torry Holt, St. Louis; Santana Moss, Washington; Steve Smith, Caroline.

**Bloqueurs:** Walter Jones, Seattle; Orlando Pace, St. Louis; Chris Samuels, Washington.

**Gardes:** Larry Allen, Dallas; Steve Hutchinson, Seattle; Mike Wahle, Caroline.

**Centres:** LeCharles Bentley, La Nouvelle-Orléans; Olin Kreutz, Chicago.

**Ailiers rapprochés:** Alge Crumpler, Atlanta; Jeremy Shockey, New York Giants.

**Quarts:** Jake Delhomme, Caroline; Matt Hasselbeck, Seattle; Michael Vick, Atlanta.

**Demis offensifs:** Shaun Alexander, Seattle; Tiki Barber, New York Giants; Warrick Dunn, Atlanta.

**Centre-arrière:** Mack Strong, Seattle.

#### Défensive

**Ailiers défensifs:** Julius Peppers, Caroline; Michael Strahan, New York Giants; Osi Umenyiora, New York Giants.

**Plaqueurs:** Rod Coleman, Atlanta; Tommie Harris, Chicago; Shaun Rogers, Detroit.

**Secondeurs extérieurs:** Lance Briggs, Chicago; Keith Brooking, Atlanta; Derrick Brooks, Tampa Bay.

**Secondeurs intérieurs:** Jeremiah Trotter, Philadelphie; Brian Urlacher, Chicago.

**Demis de coin:** Ronde Barber, Tampa Bay; DeAngelo Hall, Atlanta; Nathan Vasher, Chicago.

**Demis de sûreté:** Miko Brown, Chicago; Roy Williams, Dallas.

**Maraudeur:** Darren Sharper, Minnesota.

#### Unités spéciales

**Botteur de dégagement:** Josh Bidwell, Tampa Bay.

**Botteur de précision:** Neil Rackers, Arizona.

**Spécialiste des retours de botté:** Koren Robinson, Minnesota.

**Désigné lors des unités spéciales:** David Tyree, New York Giants.



### Classement

#### Association américaine

**Section Est**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
c-N.-Angleterre	9	5	0	,643	322 289
Miami	7	7	0	,500	266 281
Buffalo	4	10	0	,286	208 310
N.Y. Jets	3	11	0	,214	189 298

**Section Sud**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
c-Indianapolis	13	1	0	,929	409 206
Jacksonville	10	4	0	,714	283 236
Tennessee	4	10	0	,286	276 357
Houston	2	12	0	,143	223 373

**Section Nord**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Cincinnati	11	3	0	,786	391 276
Cleveland	5	9	0	,357	212 244
Baltimore	5	9	0	,357	219 256

**Section Ouest**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
q-Denver	11	3	0	,786	350 248
San Diego	9	5	0	,643	404 269
Kansas City	8	6	0	,571	346 315
Oakland	4	10	0	,286	266 331

**Calendrier des matches**

**16<sup>e</sup> semaine**

**Samedi 24 décembre**

Dallas en Caroline, 13h  
Buffalo à Cincinnati, 13h  
Pittsburgh à Cleveland, 13h  
Jacksonville à Houston, 13h  
San Diego à Kansas City, 13h  
Tennessee à Miami, 13h  
Nouvelle-Angleterre, 13h (à San Antonio)  
San Francisco à St. Louis, 13h  
Atlanta à Tampa Bay, 13h  
New York Giants à Washington, 13h  
Philadelphie en Arizona, 16h05  
Oakland à Denver, 16h15  
Indianapolis à Seattle, 16h15

**Dimanche 25 décembre**

Chicago à Green Bay, 17h  
Minnesota à Baltimore, 20h30

#### Association nationale

**Section Est**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.Y. Giants	10	4	0	,714	372 258
Washington	8	6	0	,571	293 253
Dallas	8	6	0	,571	291 268
Philadelphie	6	8	0	,429	269 330

**Section Sud**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Caroline	10	4	0	,714	327 224
Tampa Bay	9	5	0	,643	246 237
Atlanta	8	6	0	,571	316 270
N.-Orléans	3	11	0	,214	210 358

**Section Nord**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Chicago	10	4	0	,714	226 151
Minnesota	8	6	0	,571	249 304
Detroit	4	10	0	,286	220 298
Green Bay	3	11	0	,214	258 303

**Section Ouest**

G	P	N	Moy.	Pp	Pc
c-Seattle	12	2	0	,857	407 235
St. Louis	5	9	0	,357	323 395
Arizona	4	10	0	,286	271 349
San Francisco	2	12	0	,143	195 391

**Calendrier des matches**

**Lundi 26 décembre**

Nlle-Angleterre à N.Y. Jets, 21h

**Les cotes**

FAVORIS	COTES	NÉGLIGÉS
en Caroline	5 ½	Dallas
à Cincinnati	13 ½	Buffalo
à Cleveland	7	à Cleveland
à Houston	6	à Houston
à Kansas City	1	San Diego
à Miami	5 ½	Tennessee
La N.-Orléans	3	Detroit
à St. Louis	9 ½	San Francisco
à Tampa Bay	3	Atlanta
à Washington	3	N.Y. Giants
en Arizona	1	Philadelphie
à Denver	13	Oakland
à Seattle	-	Indianapolis
à Green Bay	-	Chicago
à Baltimore	-	Minnesota
à N.Y. Jets	-	N.-Angleterre



### Association de l'Est

**Section Atlantique**

G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	14	12	,538 —
New Jersey	13	12	,520 ½
Boston	11	14	,440 2 ½
New York	6	18	,250 7
Toronto	6	20	,231 8

**Section Sud-Est**

G	P	Moy.	Diff
Miami	15	11	,577 —
Washington	10	14	,417 4
Orlando	9	14	,391 4 ½
Charlotte	8	18	,308 7
Atlanta	6	18	,250 8

**Section Centrale**

G	P	Moy.	Diff
Detroit	20	3	,870 —
Indiana	15	8	,652 5
Cleveland	15	9	,625 5 ½
Milwaukee	14	9	,609 6
Chicago	12	13	,480 9

### Association de l'Ouest

**Section Sud-Ouest**

G	P	Moy.	Diff
San Antonio	20	6	,769 —
Dallas	18	7	,720 1 ½
Memphis	15	9	,625 4
La N.-Orléans	11	14	,440 8 ½
Houston	10	14	,417 9

**Section Nord-Ouest**

G	P	Moy.	Diff
Minnesota	13	10	,565 —
Denver	12	14	,462 2 ½
Seattle	11	13	,458 2 ½
Utah	11	15	,423 3 ½
Portland	7	18	,280 7

**Section Pacifique**

G	P	Moy.	Diff
Phoenix	15	9	,625 —
L.A. Clippers	15	10	,600 ½
L.A. Lakers	14	11	,560 1 ½
Golden State	14	12	,538 2
Sacramento	10	15	,400 5 ½

### Calendrier des matches

**Mercredi 21 décembre**

**Toronto 94** Houston 81  
L.A. Clippers 75 Indiana 97  
New Jersey 96 Orlando 85  
Golden State 100 Philadelphie 111  
San Antonio 109 New York 96  
Utah 89 Boston 101  
Portland 79 Memphis 89  
La Nlle-Orléans 69 Minnesota 88  
Washington 116 Denver 110

**Jeu 22 décembre**

Cleveland 108 Chicago 100  
Dallas 2 Sacramento 0 (au 1<sup>er</sup> q.)

**Vendredi 23 décembre**

Philadelphie à Atlanta, 19h  
L.A. Lakers à Orlando, 19h  
L.A. Clippers à Charlotte, 19h30  
Utah à New York, 19h30  
New Jersey à Miami, 19h30  
Golden State à Detroit, 20h  
Indiana à Cleveland, 20h  
Chicago à Memphis, 20h  
Portland à Minnesota, 20h  
**Toronto** à San Antonio, 20h30  
La Nlle-Orléans à Milwaukee, 20h30

Houston à Denver, 21h  
Washington à Phoenix, 21h  
Dallas à Seattle, 22h30

**Dimanche 25 décembre**

San Antonio à Detroit, 12h30  
L.A. Lakers à Miami, 15h

**Lundi 26 décembre**

Chicago à Cleveland, 19h  
L.A. Lakers à Washington, 19h  
Milwaukee à Orlando, 19h  
New Jersey à New York, 19h30  
Phoenix à Minnesota, 20h  
Indiana à Dallas, 20h30  
Memphis à l'Utah, 21h  
Portland à Sacramento, 22h  
Boston à Seattle, 22h  
Denver à Golden State, 22h30

**Mardi 27 décembre**

Charlotte à Atlanta, 19h  
**Toronto** à Detroit, 19h30  
Milwaukee à Miami, 19h30  
Cleveland au New Jersey, 19h30  
Utah à Houston, 20h30  
Indiana à San Antonio, 20h30  
Philadelphie à Denver, 21h  
Sacramento à L.A. Clippers, 22h30

# Les petits bonshommes



# Crosby déçu de ne pas aller à Turin

Associated Press  
PARIS

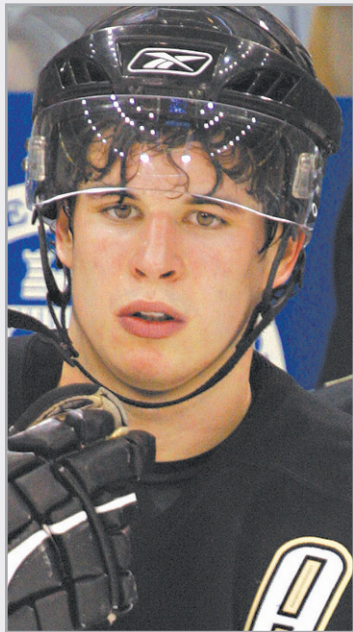
Même s'il était déçu de ne pas avoir été sélectionné au sein de l'équipe olympique canadienne de hockey, Sidney Crosby a refusé de critiquer le choix des dirigeants et il a promis qu'il ferait tout pour mériter sa place en vue des Jeux de 2010.

La déception du hockeyeur de 18 ans était d'autant plus vive qu'il savait que sa candidature avait été sérieusement étudiée.

«Je savais qu'il y avait plusieurs candidats pour plusieurs positions — je ne sais pas combien, mais je pense que j'étais parmi eux, a déclaré la recrue des Penguins de Pittsburgh, qui a 31 points en 31 matches jusqu'ici cette saison. C'est spécial de jouer aux Jeux olympiques et quand tu es si près, c'est un peu difficile parce que tu ne sais jamais ce qui peut t'arriver quand tu auras 22 ou 26 ans.»

Il y a moins de deux semaines, le directeur exécutif d'Équipe Canada, Wayne Gretzky, avait affirmé que Crosby était «un atout incroyable pour le hockey» et «une bouffée d'air frais». Gretzky a également dit au joueur propriétaire des Penguins, Mario Lemieux, que Crosby faisait partie de la liste des candidats.

«Il y a tellement d'excellents joueurs de hockey au Canada et j'en suis conscient, a dit Crosby. On ne choisissait pas une équipe d'étoiles, on ne choisissait pas simplement les meilleurs marqueurs ou ceux qui avaient le plus de points, on composait une équipe de façon



Sidney Crosby

à ce qu'elle puisse gagner.

«Ça inclut des gars qui doivent être de bons attaquants défensifs, des gars qui jouent différents rôles. Soit que je cadrais pas dans ce rôle ou qu'il ne restait plus de place pour moi.»

L'âge de Crosby et son manque d'expérience — 21 des 23 joueurs canadiens ont déjà disputé un championnat du monde ou un tournoi olympique — ont peut-être joué contre lui, selon Lemieux.

«Ils essaient de rassembler la meilleure équipe possible, alors l'expérience sera un facteur important là-bas. Je pense que ç'a eu une influence sur la façon dont on a choisi les joueurs», a déclaré Lemieux.

# Les propos racistes de Doan refont surface

Équipe Canada devrait retirer de ses rangs l'attaquant Shane Doan à cause des insultes racistes qu'il a proférées à l'endroit d'arbitres francophones, soutient l'ancien secrétaire d'État aux Sports amateurs, Denis Coderre.

Presse Canadienne  
OTTAWA

Dans une lettre qu'il a fait parvenir au président de Hockey Canada, hier, M. Coderre explique que l'auteur des insultes ne mérite pas de défendre les couleurs du Canada à Turin à moins qu'il ne présente des excuses.

«Le rôle d'un athlète olympique est aussi de représenter les valeurs canadiennes, écrit M. Coderre. Il doit être un modèle pour nos jeunes, pour notre société [...] Le geste que (Shane Doan) a commis le 13 décembre est non seulement répréhensible mais totalement inacceptable.»

Il y a une dizaine de jours, le capitaine des Coyotes de Phoenix faisait part de sa frustration aux quatre officiels francophones du match contre le Canadien de Montréal, dont l'arbitre Stéphane Auger. Doan a traité les arbitres de «fucking Frenchmen» à quelques minutes de la fin du match.

Les mots, qui relèvent «de l'intolérance pure et simple», sont inacceptables, estime M. Coderre, qui note que «c'est aussi grave que toute autre attaque contre un autre groupe ethnique».

S'il a dû purger une pénalité pour conduite verbale lors de ce match, le hockeyeur originaire de l'Alberta a nié avoir tenu des propos désobligeants à l'endroit des arbitres.

Des journalistes ont néanmoins rapporté les faits, sans que l'affaire ne fasse les manchettes pour autant. La Ligue nationale de hockey n'a pas poussé l'affaire plus loin.

La LNH peut bien agir comme elle le veut, il s'agit d'une entre-



ARCHIVES

À la fin du match contre le Canadien, la semaine dernière, Shane Doan aurait traité les arbitres francophones de «fucking Frenchmen».

prise privée, souligne M. Coderre. Mais que Doan fasse partie de l'équipe olympique, c'est la goutte qui a fait déborder le vase pour le candidat libéral du comité de Bourassa.

## BERTUZZI ET HEATLEY

La lettre a aussi été transmise à Mike Chambers, président du Comité olympique canadien, qui doit aussi se pencher sur le cas de Todd Bertuzzi et Dany Heatley, dont les casiers judiciaires posent problème.

Le Comité olympique canadien a le dernier mot sur la participation de tous les athlètes canadiens.

En entrevue au réseau TVA,

hier, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, s'est aussi mis de la partie.

«Quand il y a des termes racistes qui sont utilisés, que ce soit contre des Québécois, des francophones, des Noirs, des Autochtones, des Européens [...], c'est inacceptable», a-t-il affirmé, après avoir été interrogé sur le sujet.

Le chef bloquiste s'est aussi indigné de la présence dans l'équipe canadienne de Todd Bertuzzi, qui a plaidé coupable de voies de fait contre un autre joueur de la LNH.

«C'est désolant de voir que ces gens porteront les couleurs du Canada», a estimé M. Duceppe.

# Les équipes européennes sont prêtes pour Turin

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Cinq pays européens ont fait connaître leur formation olympique, hier. La sélection russe reste encore à annoncer.

Saku Koivu sera accompagné de son jeune frère Mikko, du Wild, et de vétérans comme Teemu Selanne, Jere Lehtinen, Olli Jokinen et Jarkki Ruutu. Le gardien Miikka Kiprusoff, des Flames, avait été retenu lui aussi, mais il s'est désisté à cause d'une blessure à une hanche.

Tuomo Ruutu, le jeune frère de Marko des Canucks, a aussi été retenu même s'il n'a presque pas joué avec les Blackhawks, conséquence de malaises au dos.

Quant à Richard Zednik, il sera en compagnie de vedettes comme Marian Hossa, Marian Gaborik, Pavol Demitra, Peter Bondra, Ladislav Nagy, Miroslav Satan, Zdeno Chara et Lubomir Visnovsky. Marcel Hossa a aussi été retenu.

Zigmund Palffy s'est retiré de lui-même pour des raisons personnelles.

Le défenseur Marc Streit, capitaine de son équipe, sera un des trois seuls joueurs de la Ligue nationale à représenter la Suisse avec les gardiens David Aebischer et Martin Gerber. Paul DiPietro sera aussi de la formation helvète.

Jan Bulis aura comme équipiers au sein de l'équipe de la République Tchèque des joueurs comme Jaromir Jagr, Dominik Hasek, Milan Hejduk, Robert Lang, Tomas Vokoun, de même que Martin Straka, Ales Hemsky et Martin Rucinski.

Patrik Elias n'a pas été retenu, tout comme Martin Havlat gravement blessé à une épaule.

La Suède aura aussi son lot de vedettes: Peter Forsberg, Markus Naslund, Daniel Alfredsson, Nicklas Lidstrom, Henrik Zetterberg, les jumeaux Sedin et Mats Sundin, nommé capitaine. Henrik Lundqvist sera le gardien numéro un.

# Les trois réservistes du Canada ne veulent rien dire

L'équipe de réserve du Canada pour les Jeux de Turin pourrait inclure 58 joueurs et non pas seulement trois en vertu des règlements de la Fédération internationale de hockey sur glace.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le Canada peut encore piger dans sa liste originale de 81 candidats remise en octobre, ce qui vaut pour les 12 pays inscrits au tournoi olympique.

La FIHG a fait savoir jeudi qu'elle ne reconnaissait pas Jason Spezza, Eric Staal et Bryan McCabe comme membres de la formation officielle même si les dirigeants canadiens ont parlé d'une formation de 26 joueurs.

«La FIHG n'en a enregistré que 23, a spécifié son porte-parole Szymon Szemberg, et le reste ne nous regarde pas pour le moment. Théoriquement, les joueurs restant sur les longues listes du 24 octobre sont tous des remplaçants légitimes pour la FIHG. Plusieurs pays ont fourni une liste de réservistes et nous

ne les enregistrons pas à moins d'un changement parmi les 23 joueurs originaux.»

«Nous avons annoncé 26 joueurs parce que nous voulons former un groupe uni, mais en effet la liste officielle n'est que de 23», a reconnu le vice-président de Hockey Canada, Johnny Mistry.»

Cela dit, pas plus de trois joueurs blessés ne pourront être remplacés une fois le tournoi commencé. Aussi, les réservistes ne pourront demeurer au village olympique et seront logés au frais de leur association nationale.

## Canadien en bref

### Ovechkin est impliqué dans une guérilla judiciaire

PC - MONTRÉAL

Alexander Ovechkin domine toujours les compteurs chez les recrues de la Ligue nationale. L'ailier gauche des Capitals de Washington présentait un dossier de 18-16-34 avant les rencontres d'hier soir. Ovechkin détenait une avance d'un point sur Sidney Crosby (14-19-33) des Penguins de Pittsburgh.

Ovechkin est par ailleurs impliqué dans une guérilla judiciaire alors que son ancien club du Dynamo de Moscou cherche à faire annuler le contrat qui le lie aux Capitals. Le Dynamo prétend qu'Ovechkin doit jouer à Moscou cette saison. Un juge d'une cour de district des États-Unis doit maintenant décider s'il a juridiction pour maintenir une décision d'une cour moscovite ayant donné raison au Dynamo. La décision du juge américain doit être rendue prochainement.

Si la requête est rejetée, le Dynamo n'aura plus aucun recours. Dans le cas contraire, le juge acceptera d'entendre les deux parties devant le tribunal.

### La fatigue

Le Canadien va affronter une équipe passablement fatiguée. Les Caps étaient opposés jeudi soir aux Thrashers à Atlanta.

### Les trios

Claude Julien avait composé les trios suivants à l'entraînement : Bulis-Ribeiro-Kovalev ; Ryder-Bégin-Sündstrom ; Higgins-Murray-Dagenais ; Perez-hogin-Streit-Zednik.

Les absents étaient Saku Koivu (aine), Radek Bonk (aine) et Tomas Plekanec (genou).

### Les Capitals en avance

Les Capitals ont remporté (5-1) le premier match entre les deux équipes.

«Je l'ai rappelé aux joueurs. Un entraîneur ne peut rien prendre pour acquis», a déclaré Claude Julien.

### Du meilleur au pire

En l'espace de trois jours, le Canadien va passer de la meilleure équipe de la ligue (Ottawa) à l'une des pires (Washington).

«Je vais m'assurer que le niveau d'intensité ne baisse pas», a promis Julien.

# L'état de Koivu inquiète

L'absence de Saku Koivu a de quoi inquiéter.

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Le capitaine du Canadien n'a pas accompagné ses coéquipiers à Washington. Il ignore même s'il sera du prochain voyage qui mènera l'équipe à Atlanta, Tampa, la Floride et la Caroline entre Noël et le Jour de l'An.

Koivu ressent toujours des douleurs à l'aine et il préfère sauter quelques matches plutôt que de risquer d'aggraver la blessure.

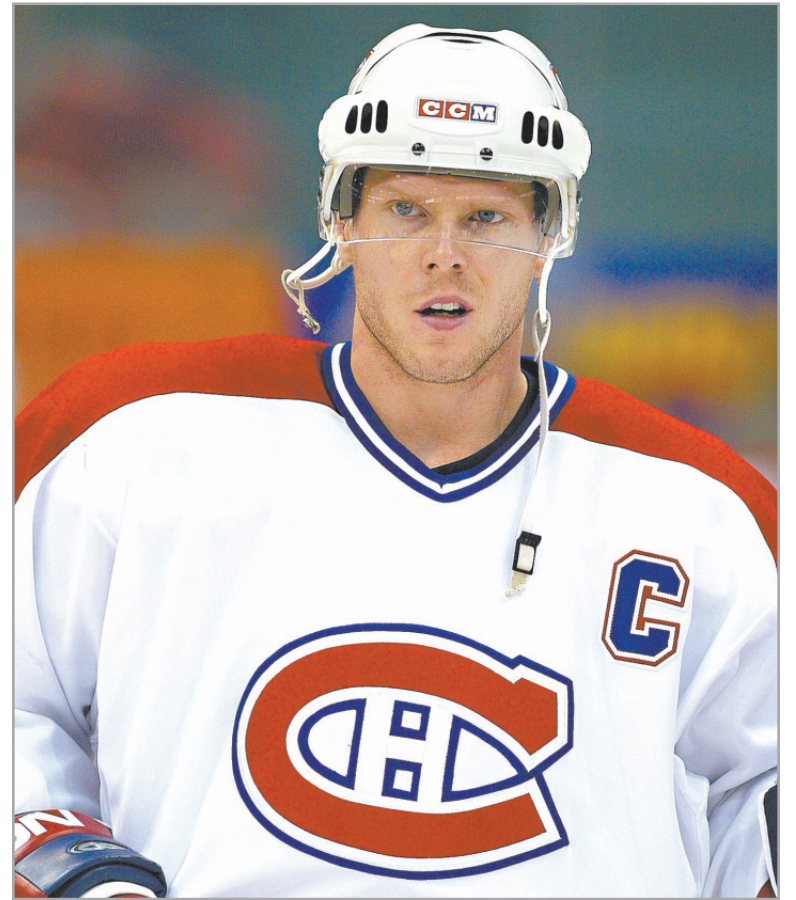
Koivu est revenu au jeu le 17 décembre après avoir raté cinq matches en raison d'une blessure à l'aine et d'une gastro-entérite. Il a patiné brièvement hier avant de quitter la patinoire, frustré de ne pouvoir poursuivre l'entraînement. Il n'a pas été en mesure d'affronter les Sénateurs d'Ottawa mardi, et voilà qu'il doit déclarer forfait pour le match à Washington.

«Mon temps de glace a été trop élevé au Minnesota. Je n'étais pas prêt à jouer plus de 20 minutes», a-t-il expliqué.

Les circonstances ont obligé Claude Julien à faire appel à son capitaine beaucoup plus qu'il ne l'aurait souhaité. Tomas Plekanec s'est blessé dès la première période, et Steve Bégin a été expulsé, lui aussi au premier vingt. Faute de ressources, Julien s'est tourné vers Koivu.

Courageux, le Finlandais s'est donné à fond avant de prévenir son entraîneur de réduire le nombre de ses présences en troisième période et pendant la prolongation. Mais le mal était fait.

«C'est une situation frustrante pour tout le monde, admet Julien. Il n'a pas aggravé sa blessure, sauf qu'il n'y a pas d'amélioration. Il n'arrive pas à éliminer la douleur.»



ARCHIVES

Blessé à l'aine, Saku Koivu n'a pas fait le voyage à Washington.

Julien se veut quand même optimiste.

«Il s'agit bien d'une blessure à l'aine et non pas d'une blessure abdominale comme c'est le cas pour d'autres joueurs.»

### HUET FACE AUX CAPS

José Théodore a fait le voyage à Washington. Cristobal Huet sera cependant devant le filet face aux Capitals. Il s'agira de son troisième départ de la saison.

«Je me sens mieux même s'il y a encore de l'enflure, a indiqué Théodore. Il me manque aussi un peu de force pour réaliser mes déplacements.»

Par ailleurs, Théodore n'a pas été retenu dans l'équipe olympique canadienne, une décision qui ne l'a pas surpris.

«Il y a beaucoup de profondeur au poste de gardien, a-t-il noté. (Marty) Turco mérite d'aller aux Jeux. Quant à Roberto (Luongo), il fait bien avec l'équipe qu'il a devant lui.»

## Six « Glorieux » à Turin

Presse Canadienne  
MONTRÉAL

Six joueurs du Canadien représenteront leur pays aux Jeux olympiques d'hiver de 2006 à Turin, en Italie. Les heureux élus sont le Finlandais Saku Koivu, les Russes Alex Kovalev et Andreï Markov même si leur sélection n'est pas encore officielle, le Tchèque Jan Bulis, le Slovaque Richard Zednik et le Suisse Mark Streit.

La surprise demeure la sélection de Bulis, un joueur qui n'a jamais eu l'occasion de défendre les couleurs de son pays dans une compétition internationale.

«C'est une première pour moi. Je suis très heureux, a déclaré Bulis. On m'avait prévenu cet été que je serais choisi. Mais j'avais mes doutes. C'est pourquoi je n'y ai pas accordé beaucoup d'importance sur le coup.»

Bulis estime avoir gagné des points auprès des dirigeants tchèques durant le lock-out. Il a été un des meilleurs joueurs du championnat tchèque, récoltant 24 buts et 49 points en 45 matches dans le club de Pardubice, sa ville natale.

«C'est une des raisons de ma sélection, a-t-il expliqué. «Le nouvel entraîneur (Alois Ha-



ARCHIVES

Alex Kovalev sera à Turin.

damczik) de l'équipe nationale dirigeait une équipe dans le championnat tchèque et il a eu l'occasion de me voir jouer à plusieurs reprises. Cela a joué dans ma sélection.»

L'absence de Patrik Elias, malade, et de Martin Havlat, blessé, a également joué en sa faveur.

Les Tchèques sont parmi les favoris pour enlever l'or avec les Canadiens et les Suédois. Les Russes et les Finlandais seront aussi à surveiller.

Quant à lui, Zednik croit que les Slovaques pourraient surprendre.

«Nous allons être représentés par nos meilleurs joueurs, ce qui n'était pas le cas à Nagano et Salt Lake City où nous avions dû passer par les qualifications, rappelle l'attaquant du Tricolore. On devrait également être plus solides devant le filet avec Peter Budaj.»

Zednik aura aussi le plaisir de jouer avec ses grands amis Marian et Marcel Hossa.

### LES FRÈRES KOIVU

Saku Koivu sera le capitaine de la formation finlandaise. Mais surtout, il retrouvera son frère Mikko qui a été retenu dans l'équipe de son pays.

«Nous avons joué ensemble à la Coupe du monde. On va maintenant se retrouver aux Jeux olympiques. Je suis très content, a commenté Koivu. Pour Mikko, il s'agit d'une occasion unique.»

Koivu croit que la Finlande pourra mêler les cartes à Turin.

Streit n'a pas les mêmes ambitions.

«On espère devancer les Allemands et les Italiens afin de participer aux quarts de finale», fait valoir Streit qui sera le capitaine de l'équipe suisse.



PRESE CANADIENNE

### Gretzky porte sa mère à son dernier repos

Les funérailles de la mère de Wayne Gretzky, décédée d'un cancer plus tôt cette semaine, ont eu lieu hier, à Brantford. Le «Great One» comme on l'appelle au Canada anglais, a retenu ses larmes en faisant l'éloge de sa mère, Phyllis. «Comme vous le savez, a-t-il dit, elle était celle qui se tenait loin des projecteurs qu'elle n'a jamais vraiment aimés. Mais dans la maison, c'était elle notre lumière.» Le service funèbre a été célébré en présence de centaines de personnalités et de simples amateurs de hockey. Le commissaire de la Ligue nationale Gary Bettman était du nombre ainsi que Paul Coffey, Mark Messier et Shayne Corson, des anciens coéquipiers de Gretzky.

# Autre scénario, même résultat

Les Sénateurs d'Ottawa ont mis un peu trop de temps à ouvrir la machine, hier soir, au Wachovia Center.



Sylvain St-Laurent  
sstlaurent@ledroit.com

## PHILADELPHIE

Au moment de leur éveil, les Flyers de Philadelphie menaient par quatre buts. Ils ont bien tenté de combler l'écart, mais c'était beaucoup demandé.

En bout de ligne, ils ont encaissé un revers de 4-3.

Un cinquième revers à leurs sept dernières parties.

Au rythme où vont les choses, avec les Sabres de Buffalo qui menacent, ils risquent de ne pas fêter au Noël au sommet du classement général de la Ligue nationale de hockey.

Tout ça, on vous le rappelle, en raison d'un autre faux départ.

Les Flyers ont lancé 19 fois vers le filet de Dominik Hasek, au cours de la seule première période.

Par moments, le pauvre Dominik ne savait plus trop où donner de la tête!

Lors de la première supériorité numérique de la partie, il a stoppé Mike Knuble, qui s'échappait.

Trois minutes plus tard, tandis que les Sénateurs tentaient de survivre à une deuxième pénalité mineure, Knuble a savouré sa revanche.

Il a ouvert la marque, en complétant un superbe jeu de ses complices Peter Forsberg et Simon Gagné.

Les Sénateurs obtenaient de belles chances, eux aussi.

Deux ou trois fois, ils ont gaspillé de belles opportunités en attendant un peu trop longtemps avant de lancer.

Le reste du temps, Antero Niittymäki s'occupait de leur fermer la porte.

Éventuellement, avec un peu de bonne volonté, les Flyers ont pris les commandes.

À la fin de la première période, détenaient une avance de trois buts. Sami

Kapanen et R.J. Umberger avaient également déjoué Hasek.

Les membres du quatrième trio d'Ottawa n'ont pas aidé leur cause, quand ils ont été pris en flagrant délit sur ces deux jeux.

Le troisième but est survenu vers la fin d'une présence où Brian McGrattan avait à peu près tout essayé, sans succès, pour engager le combat avec Donald Brashear.

Les Flyers n'avaient pas dit leur dernier mot.

Gagné a marqué le quatrième but de son équipe, au retour du premier entracte.

Les Sénateurs ont pris les choses en main, dans la deuxième moitié du match.

La remontée n'a pas été facile à lancer.

En supériorité numérique, les lancers Dany Heatley et Zdeno Chara ont frappé des poteaux.

Puis, le géant a fini par trouver le fond du filet, avec un tir bloqué partiellement par Niittymäki.

Avant la fin de l'engagement, Antoine Vermette a réduit l'écart, en complétant à merveille un beau jeu de Vaclav Varada.

À la fin de la deuxième période, tous les espoirs étaient encore permis.

Mike Fisher a marqué le troisième but d'Ottawa, en troisième.

# « Nous devons retenir cette leçon » — Zdeno Chara

En débarquant à Philadelphie, les joueurs de Bryan Murray savaient fort bien à quoi s'attendre.

Sylvain St-Laurent  
sstlaurent@ledroit.com — PHILADELPHIE

« C'est toujours la même chose, ici. Les Flyers connaissent presque toujours de très bons départs, quand ils jouent à domicile. Un club qui espère sortir d'ici avec une victoire doit d'abord survivre aux 10 premières minutes de jeu. »

« Ce ne fut pas notre cas, ce soir. Nous les avons plutôt laissé prendre une très confortable avance », analysait Zdeno Chara, abattu, en fin de soirée.

« Nous devons retenir cette leçon. Elle pourrait nous être fort utile d'ici la fin de l'année. »

Chara refuse de céder à la panique. « Nous n'avons pas perdu cinq parties consécutives, non plus. Il faut simplement se ressaisir. »

Le point de presse de l'entraîneur-chef des Sénateurs n'était pas très gai, non plus.

Murray a conservé son sang-froid, mais on sent néanmoins qu'il est contrarié.

Son équipe, imbattable au mois de novembre, semble de plus en plus vulnérable.

Les problèmes sont facilement identifiables.

« Nous n'obtenons plus la même pro-



ASSOCIATED PRESS

Quand Dominik Hasek a regardé derrière lui, il n'a pu que constater les dégâts. Les Sénateurs ont perdu un cinquième match en sept parties, hier, face aux Flyers de Philadelphie.

## Sénateurs en bref

### Spezza se repose

Le Droit — PHILADELPHIE

Si le match avait été plus important, Jason Spezza aurait joué. Mais, comme il s'agissait d'une simple joute parmi tant d'autres, on lui a recommandé de rester à l'écart, pour bien se reposer. « Il ne sert à rien de précipiter les choses », commente l'entraîneur-chef des Sénateurs, Bryan Murray. Spezza s'est infligé une blessure musculaire à la poitrine, mardi soir, contre le Canadien de Montréal. Il n'exclut pas la possibilité d'affronter les Islanders de New York, ce soir. Chris Phillips, qui a été affaibli par un virus, cette semaine, a été capable de participer au match d'hier soir.

### Eager se promène

Le robuste Ben Eager ne sait plus trop à quoi s'en tenir. À sa deuxième saison complète dans les rangs professionnels, l'attaquant originaire d'Ottawa passe son temps à se promener entre la LNH et la LAH. Il a commencé l'année dans les mineures, mais il a été rappelé à neuf occasions par les Flyers depuis le début du mois de décembre. Il a joué contre le club favori de son enfance, hier soir. Heureusement pour lui, son club de la Ligue américaine ne joue pas trop loin.

En fait, le domicile des Phantoms de Philadelphie, le vieux Spectrum, est situé à environ 200 mètres du Wachovia Center.

### Entre les lignes

Ray Emery sera devant le filet des Sénateurs, ce soir. Les Islanders pourront compter sur le petit attaquant Jason Blake. Un autre blessé, Shawn Bates, pourrait effectuer un retour au jeu.



ASSOCIATED PRESS

R.J. Umberger célèbre son but avec Donald Brashear.

duction offensive. Nous ne marquons plus les mêmes buts que nous marquons en début de saison », déclare-t-il.

L'équipe s'ennuie de Martin Havlat. Elle s'ennuie un peu de Brandon Bochenski. Hier soir, elle s'ennuyait beaucoup de Jason Spezza.

« Notre formation ne changera pas, tranche Murray. Nos joueurs devront s'adapter, voilà tout. Nous devons obtenir une production plus équilibrée lors de nos prochaines parties. »

« Ce soir, nous avons utilisé notre quatrième trio et il a été surpris sur la patinoire lors de deux buts de l'adversaire. Les joueurs qui forment ce groupe devront faire mieux. »

	<b>3</b>		<b>4</b>
<b>Sommaire</b>			
<b>PREMIÈRE PÉRIODE</b>			
1. <b>Philadelphie</b> , M. Knuble 18 (Gagné, Forsberg) ..6:52 (an)			
2. <b>Philadelphie</b> , S. Kapanen 4 (Seidenberg, Carter) .....15:04			
3. <b>Philadelphie</b> , R. Umberger 6 (Brashear, Meyer IV) ..18:29			
<b>DEUXIÈME PÉRIODE</b>			
4. <b>Philadelphie</b> , S. Gagné 24 (Forsberg, Johnson) ..9:08 (an)			
5. <b>Ottawa</b> , Z. Chara 6 (Redden, Heatley) .....12:56 (an)			
6. <b>Ottawa</b> , A. Vermette 7 (Varada) .....14:16			
<b>TROISIÈME PÉRIODE</b>			
7. <b>Ottawa</b> , M. Fisher 11 (Schaefer, Pothier) .....11:51			
<b>TIRS AU BUT</b>			
Ottawa.....	11 9 8	—	28
Philadelphie.....	19 7 4	—	30
<b>Gardiens</b> — Ottawa: Dominik Hasek (P,17-5-2); Philadelphie: Antero Niittymäki (G,9-4-3).			
<b>Avantages numériques</b> — Ottawa: 1-7; Philadelphie: 2-4.			
Assistance — 19 817			
1. <b>Philadelphie</b> , Sami Kapanen			
2. <b>Ottawa</b> , Peter Schaefer			
3. <b>Philadelphie</b> , Antero Niittymäki			
<b>PROCHAIN MATCH — SÉNATEURS</b>			
Ce soir, 19 h, contre les Islanders de New York (Radio: CJRC et The Team)			

# Les Sénateurs seront bien représentés à Turin

Les prédictions de Bryan Murray étaient justes. Presque la moitié de son équipe passera les quinze derniers jours du mois de février à Turin.

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com — PHILADELPHIE

Quatre autres membres des Sénateurs ont reçu hier matin la confirmation qu'ils participeraient aux prochains Jeux olympiques d'hiver.

Dominik Hasek se retrouve, tel qu'annoncé, au sein de la formation tchèque.

Daniel Alfredsson portera le gilet bleu et jaune de la Suède.

Zdeno Chara et Andrej Meszaros représenteront la Slovaquie.

Les trois premiers n'étaient pas trop surpris. Ils sont des piliers de leurs équipes nationales respectives.

Dans le cas de Meszaros, c'est un peu différent.

Le défenseur de première année affichait un large sourire

glorieux, après l'entraînement matinal, quand les journalistes l'ont abordé.

«Le meilleur aspect des Jeux olympiques? Jouer avec toutes les grandes étoiles de la LNH», déclare le jeune homme de 20 ans.

«En Slovaquie, tous les jeunes joueurs de hockey rêvent de participer aux Jeux olympiques. Je suis vraiment heureux que les dirigeants de l'équipe aient retenu ma candidature.»

Pour Meszaros, l'année de rêve se poursuit, tout simplement.

Il ne devait même pas entreprendre la saison à Ottawa.

On lui avait réservé un poste à Binghamton, dans la Ligue américaine.

Trois mois après le début du calendrier régulier, il n'a pas raté un seul match. Il compte déjà une quinzaine de points et il possède un des meilleurs différentiels de toute la ligue.

Après Sidney Crosby et Alexander Ovechkin, il est probablement la plus étonnante recrue de la première moitié de la saison.



ARCHIVES

Daniel Alfredsson portera de nouveau les couleurs de la Suède lors des Jeux olympiques de Turin.

coup de fil de son pays.

Fidèle à son habitude, la Russie n'était pas très pressée de faire connaître sa formation olympique.

« Nous avons remporté une médaille d'argent et une autre de bronze, lors des deux derniers tournois olympiques. Cet-

te fois, avec Evgeni Nabokov devant le filet, nous pourrions bien remporter l'or », affirme le gros défenseur qui a représenté son pays au dernier tournoi de la Coupe du monde.

« Je crois que nous aurons une très bonne formation, cette fois. »

## « Nous n'avons pas le droit de décevoir à Turin »

— Simon Gagné

**Simon Gagné s'entraîne avec Martin Brodeur durant la saison morte. Puis, comme ils évoluent dans la même section, ils ont la chance de s'affronter pas mal souvent, durant la saison régulière.**

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com — PHILADELPHIE

L'attaquant québécois des Flyers est donc très bien placé pour commenter la sélection du gardien titulaire d'Équipe Canada, en prévision des Jeux olympiques de Turin.

Ce n'est pas vraiment compliqué. Selon lui, Brodeur demeure — de loin — le meilleur gardien au pays.

« L'été dernier, je participais presque tous les jours à des concours d'échappées contre lui, et je peux vous assurer qu'il est vraiment difficile de le battre »,

racontait Gagné, hier après-midi, avant d'affronter les Sénateurs.

« Quand Martin retrouvera la brigade défensive du Canada, en Italie, il redeviendra le gardien qu'il était à Salt Lake City. »

Gagné figure parmi les 10 anciens des Jeux de l'hiver 2002 qui auront la chance de défendre leur titre de champions.

Il sera, en quelque sorte, un des vétérans de l'équipe canadienne.

« On peut dire ça, mais je ne me sens pas ainsi. Je suis encore très jeune. J'ai encore tout plein de choses à apprendre. »

Il se souvient fort bien de la pression qui accompagnait l'équipe, à Salt Lake. Le Canada n'avait pas remporté la médaille d'or lors des 50 années précédentes.

Cette fois, la pression sera toujours présente, mais légèrement différente.

« Tous les amateurs de hockey au Canada croient que nous

allons gagner. La commande sera lourde, mais nous n'avons pas vraiment le droit de les décevoir. »

« Ce ne sera pas facile. »

Gagné ressentira de la pression sur le plan personnel, également.

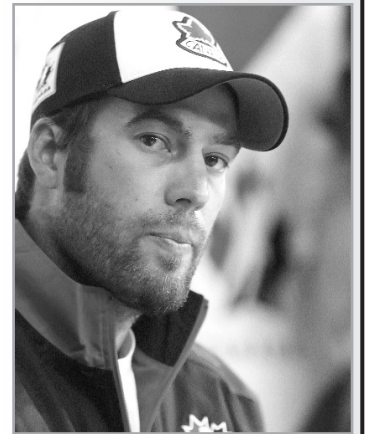
À Salt Lake, il faisait partie du meilleur trio canadien, avec Joe Sakic et Jarome Iginla.

Il a remporté la Coupe du monde, en septembre 2004, avec Brad Richards et Martin Saint-Louis.

Le printemps dernier, au Championnat mondial, il a pété le feu aux côtés de Rick Nash et de Joe Thornton.

Cette fois, ce sera quoi?

« Dur à prévoir, dit-il. Tous ces joueurs que vous venez de mentionner seront là. Les possibilités seront nombreuses, et je suis prêt à jouer avec n'importe qui. De toute façon, dans des compétitions aussi courtes, les trios finissent souvent par changer après quelques parties. »



ARCHIVES

Todd Bertuzzi

**Équipe Canada est approuvée**

Les membres du Comité olympique canadien ont approuvé à l'unanimité les choix d'Équipe Canada en vue du tournoi de hockey masculin des Jeux de Turin.

Le comité de sélection de 13 membres du COC a passé en revue les noms des 26 joueurs retenus par les dirigeants de l'équipe de hockey et les a tous approuvés, y compris les Todd Bertuzzi, Shane Doan et Dany Heatley.

**Soccer**

**Ronaldo restera avec le Real Madrid**

PAGE 51

**Ski alpin**



**Grandi monte encore sur le podium**

PAGE 53

**Football**

**Le fils de Dungy retrouvé mort**

PAGE 52

**La parole est à vous**

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

**562-7547**



Renouvelez  
votre quotidien  
avec LeDroit  
*gratuitement*  
pendant

**12**  
jours

Tous les matins  
à votre porte avant  
6 h, c'est garanti !

**562-0555**



Oui, je désire recevoir LeDroit  
*gratuitement* pendant 12 jours sans obligation  
de ma part.

*Découpez et faites parvenir à l'adresse suivante :*  
LeDroit  
Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050 CSP Les Promenades  
Gatineau QC J8T 9Z9

Nom :

Prénom :

Adresse :

Ville :

Province :  Code postal :

Téléphone (dom.):

Téléphone (bur.):

**Réservé au quotidien LeDroit :**

*Afin de profiter de cette offre, votre numéro de téléphone est obligatoire.*

Offre destinée aux lecteurs non-abonnés  
âgés de 18 ans et plus dont le domicile  
est situé dans les limites du réseau  
de distribution du quotidien LeDroit.

Un seul envoi accepté par numéro civique.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca